Camilla
von
Paer

CAMILLA

eine Oper in 3. Akten

von

F. PÄR.

mit deutſch und italienſchem Texte

in Klavierauszug übertragen

VON C. CANNABICH.

bey N. Simrock

IN BONN.

N°. 94. Pr. Fl: 10.

PERSONAGGI.

SOPRANI.	TENORI.	BASSI.
CAMILLA.	LOREDANO.	DUCA. (HERZOG)
GHITTA.	CIENZO. (BERNARDO)	COLA.
ADOLF.		GENARO. (ANTONIO)

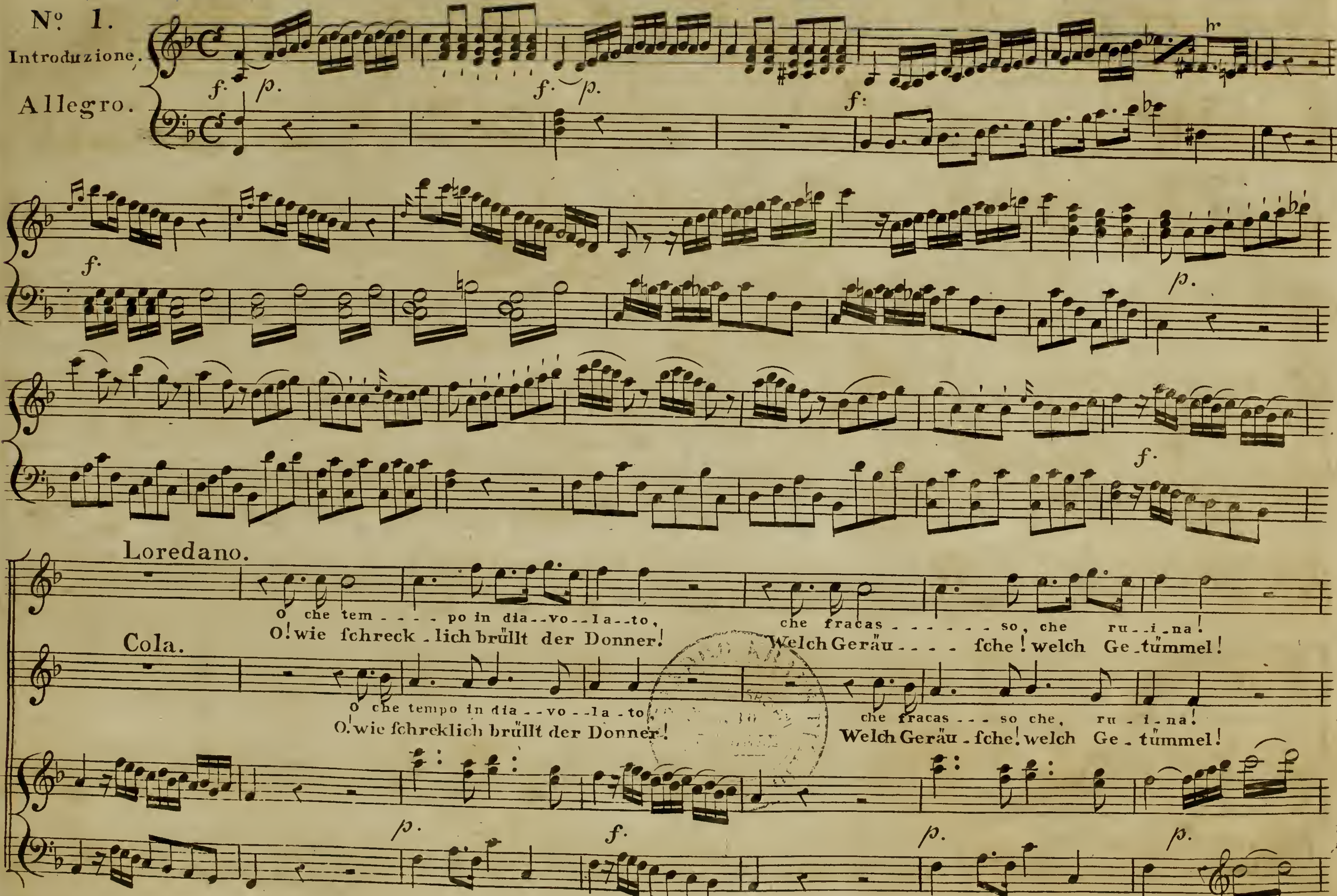
Atto I.

Atto II.

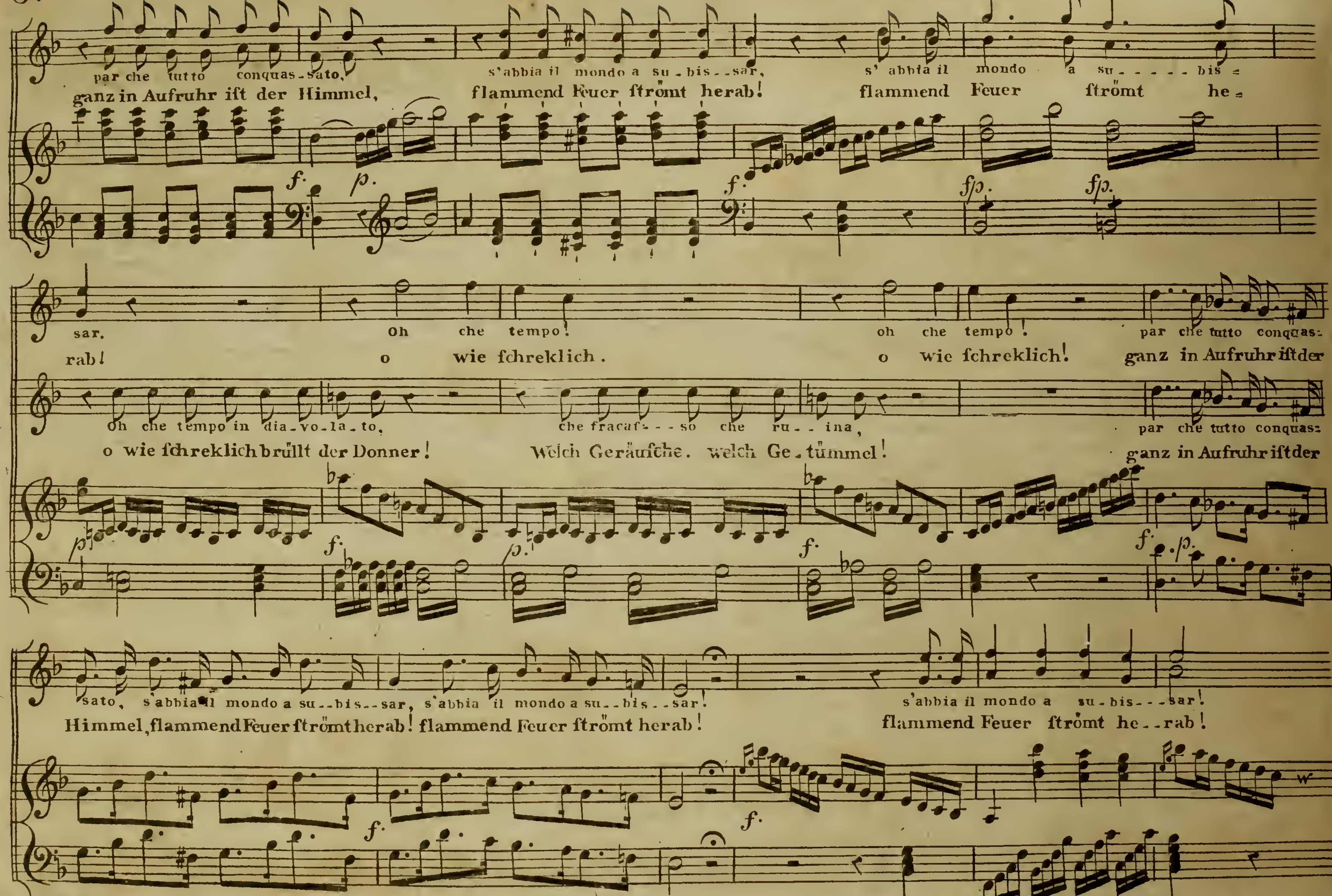
Atto III.

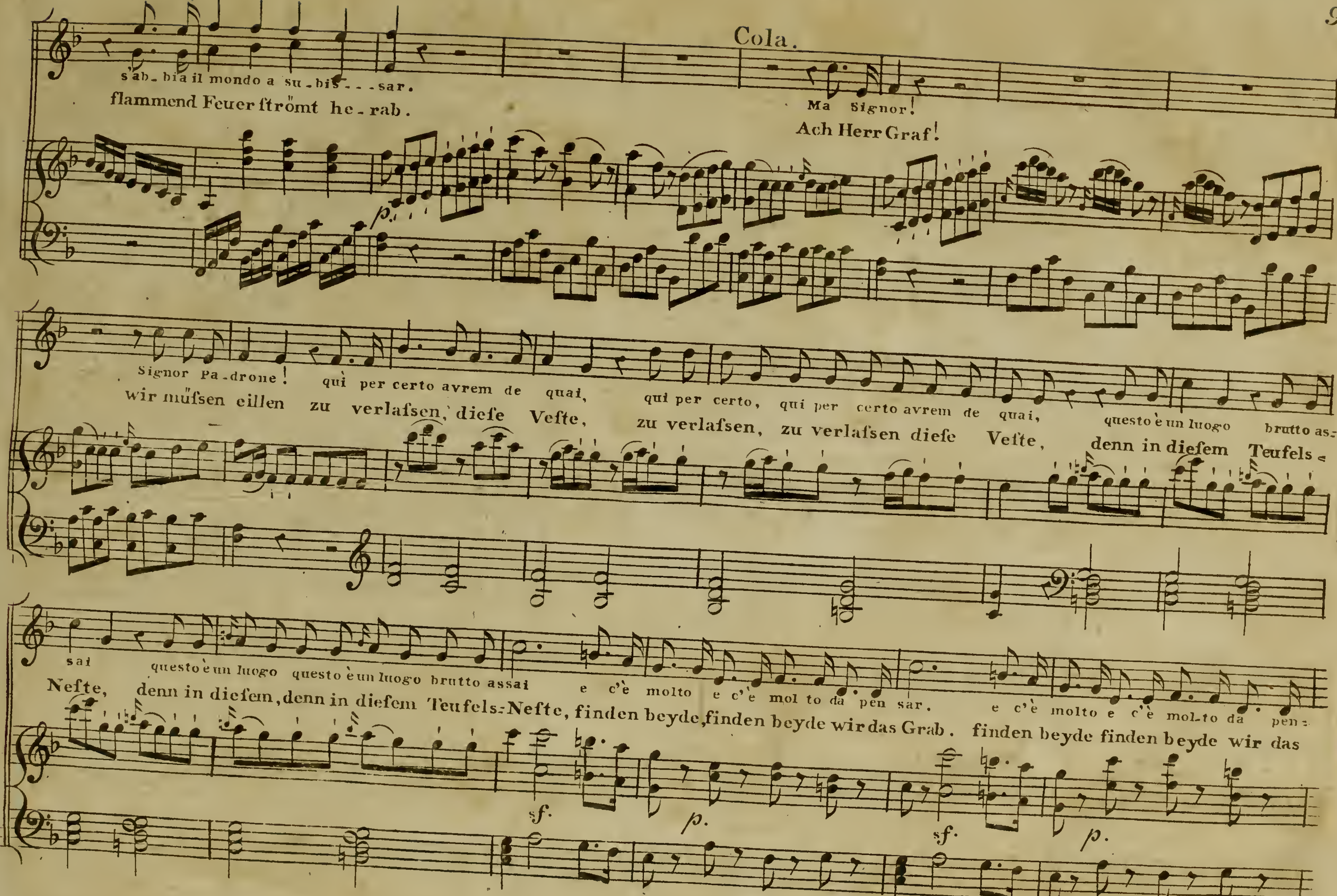
Duetto

Nº 1.
Introduzione.
Allegro.

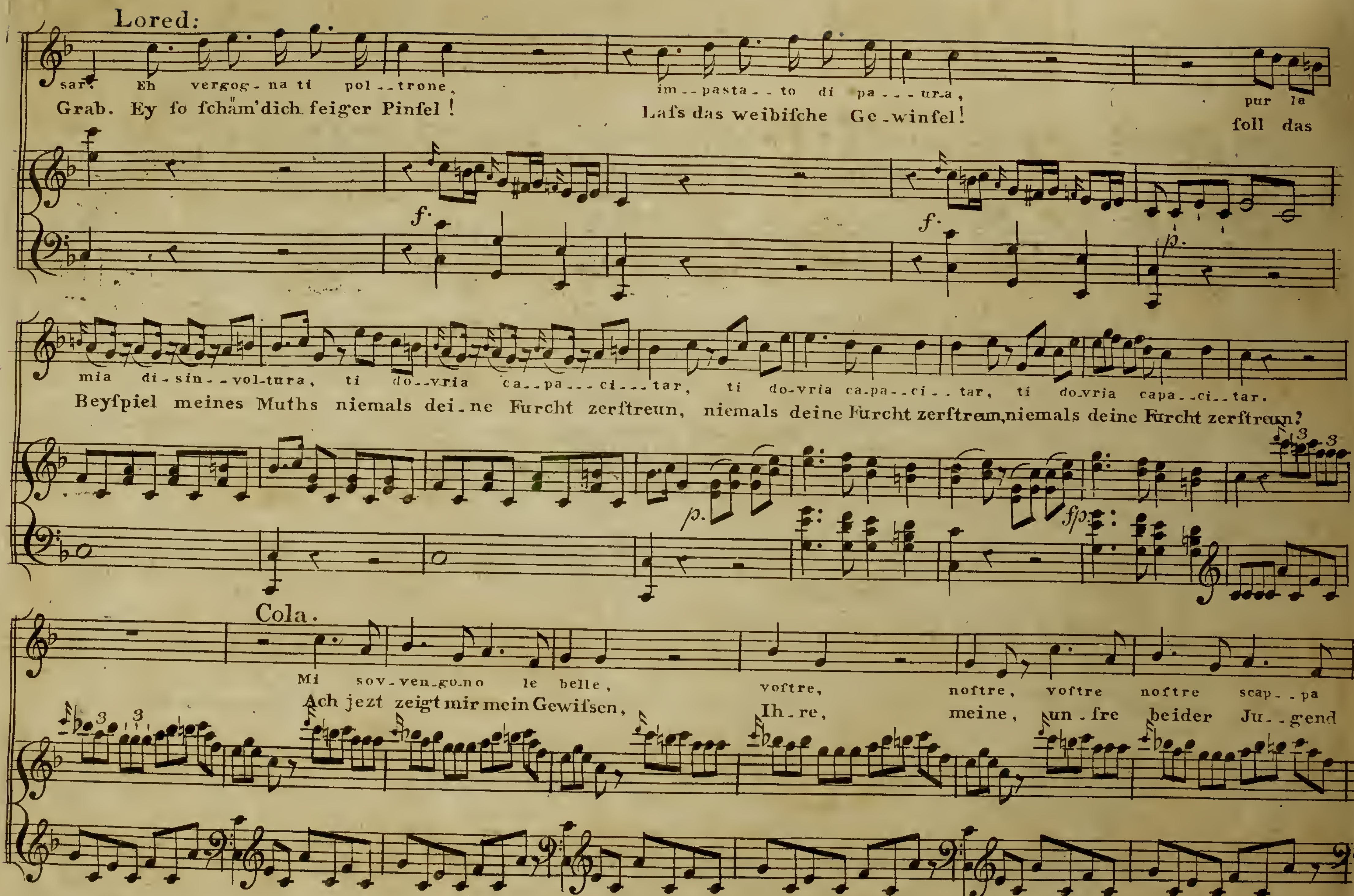


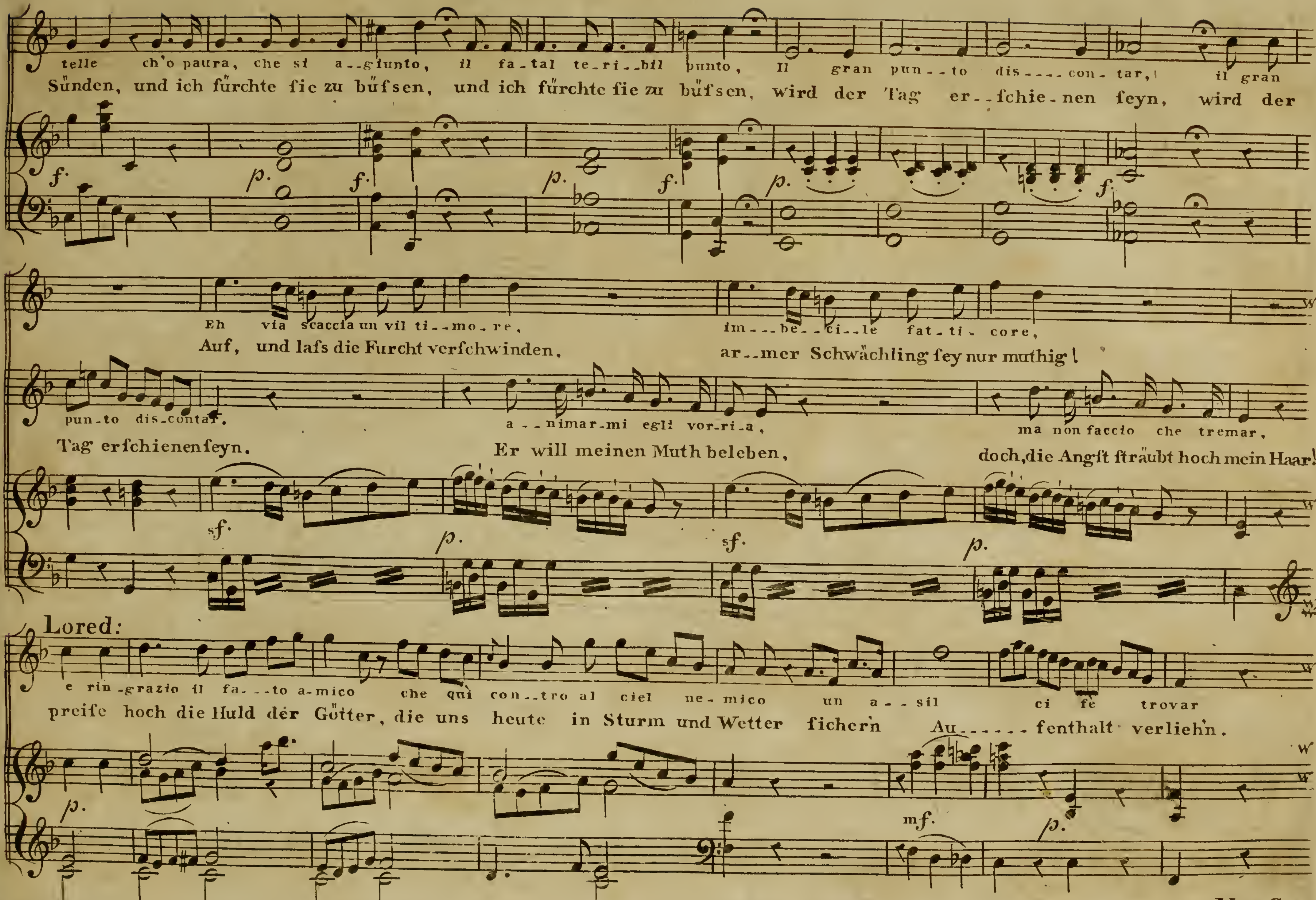
V. S.


par che tutto conquas-sato, s'abbia il mondo a su-bis--sar, s'abbia il mondo a su----bis-
ganz in Aufruhr ist der Himmel, flammend Feuer strömt herab! flammend Feuer strömt he-
f. p. f. fp. fp.
sar. Oh che tempo! oh che tempo! par che tutto conquas-
rab! o wie schreklich. o wie schreklich! ganz in Aufruhr ist der
Oh che tempo in dia-vo-la-to, che fracas---so che ru--ina, par che tutto conquas-
o wie schreklich brüllt der Donner! Welch Geräusche. welch Ge-tümmel! ganz in Aufruhr ist der
p. f. p. f. f. p.
sato, s'abbia il mondo a su--bis--sar, s'abbia il mondo a su--bis--sar! s'abbia il mondo a su-bis---sar!
Himmel, flammend Feuer strömt herab! flammend Feuer strömt herab! flammend Feuer strömt he--rab!
f. f.

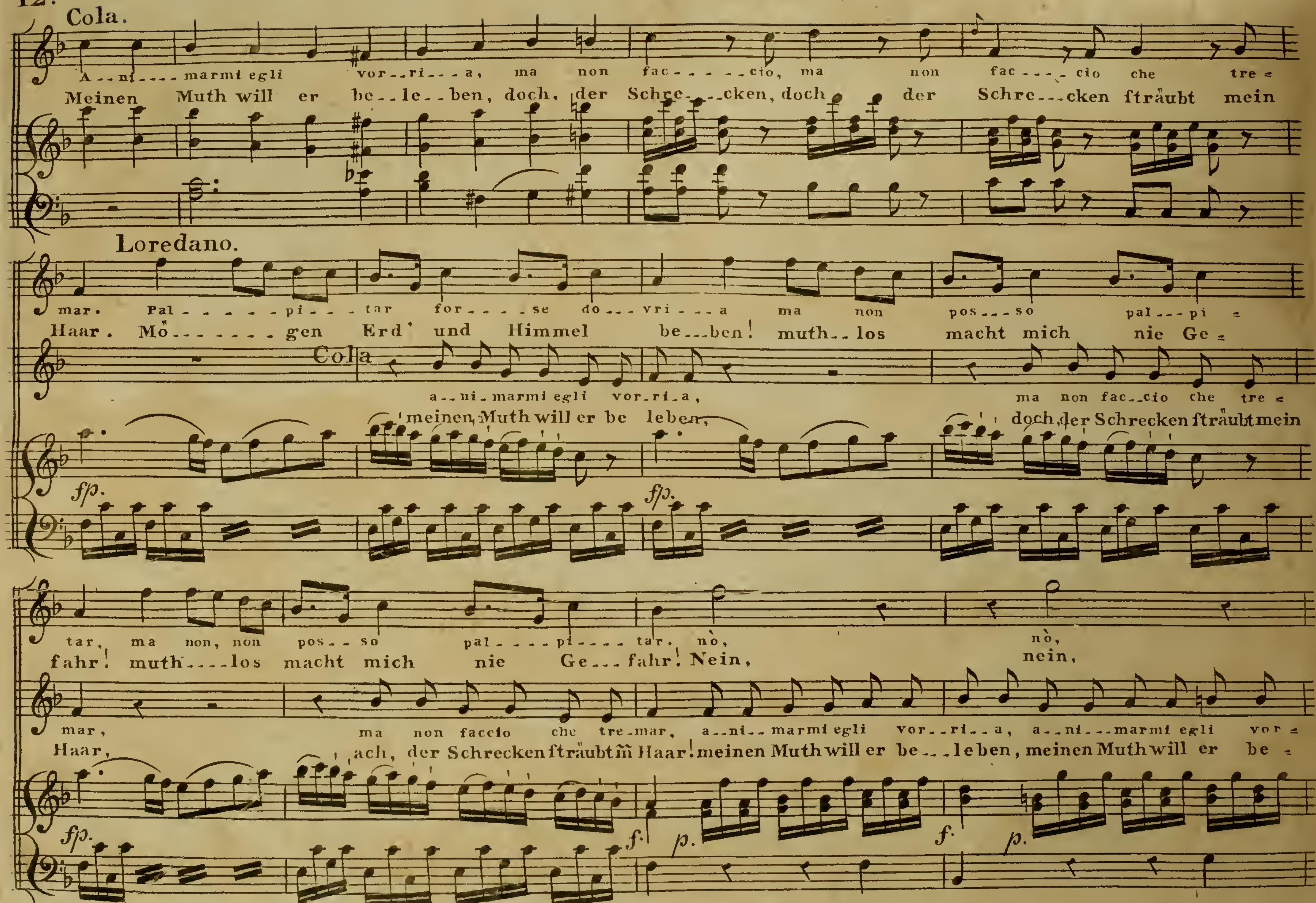

Cola.
s'ab-bia il mondo a su-bis---sar.
flammend Feuer strömt he-rab.
Ma Signor!
Ach Herr Graf!
p.
Signor Pa-drone! qui per certo avrem de quai, qui per certo, qui per certo avrem de quai, questo è un luogo brutto as-
wir müssen eilen zu verlassen, diese Veste, zu verlassen, zu verlassen diese Veste, denn in diesem Teufels-
sai questo è un luogo questo è un luogo brutto assai e c'è molto e c'è mol to da pen sar. e c'è molto e c'è mol-to da pen-
Neste, denn in diesem, denn in diesem Teufels-Neste, finden beyde, finden beyde wir das Grab. finden beyde finden beyde wir das
sf. p. sf. p.

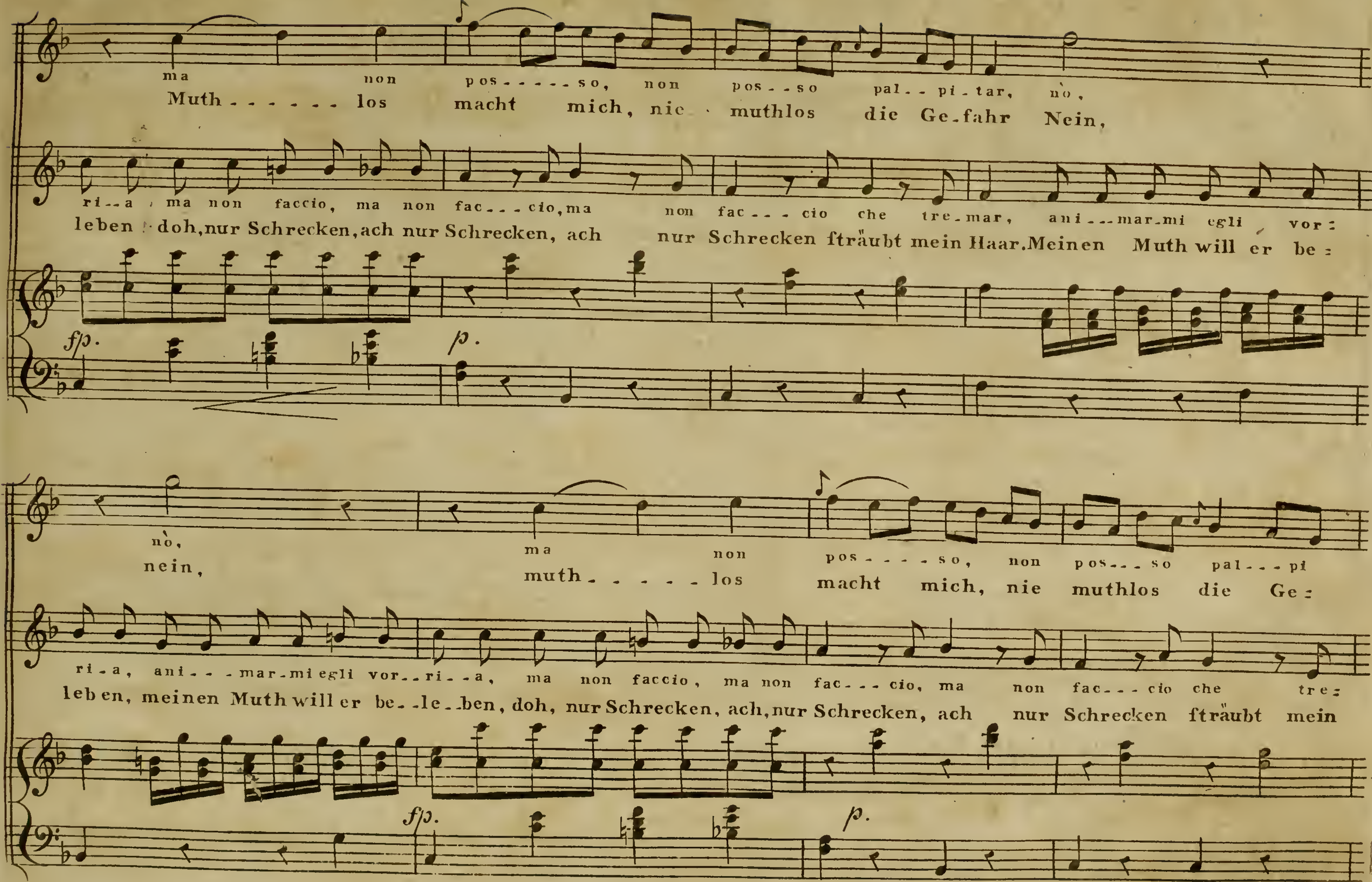
V. S.


Lored:
sar. Eh vergog-na ti pol--trone, im--pasta--to di pa---ura, pur la
Grab. Ey so schäm'dich feiger Pinsel! Lafs das weibische Ge-winsel! soll das
f. f. p.
mia di-sin--vol-tura, ti do-vria ca--pa--ci--tar, ti do-vria ca-pa--ci--tar, ti do-vria capa--ci--tar.
Beyspiel meines Muths niemals dei-ne Furcht zerstreun, niemals deine Furcht zerstreun, niemals deine Furcht zerstreun?
p. fp.
Cola.
Mi sov-ven-go-no le belle, vostre, nostre, vostre nostre scap--pa
Ach jezt zeigt mir mein Gewifsen, Ih-re, meine, un-sre beider Ju--gend

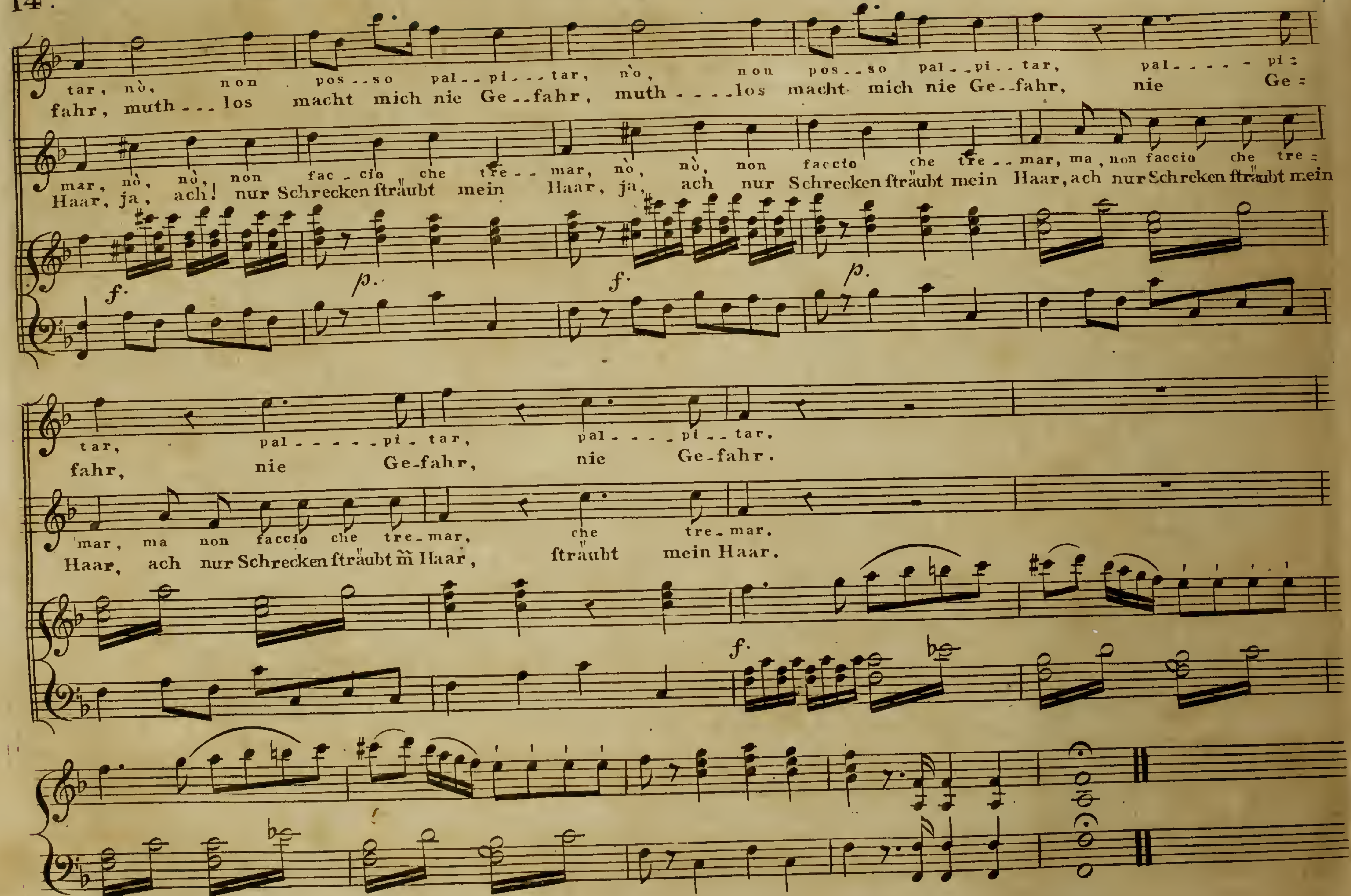

telle ch'o paura, che si a_giunto, il fa_tal te_ri_bil punto, Il gran pun_to dis_con_tar, il gran
Sünden, und ich fürchte sie zu büssen, und ich fürchte sie zu büssen, wird der Tag er_schie_nen seyn, wird der
f. p. f. p. f. p. f.
Eh via scaccia un vil ti_mo_re, im_be_ci_le fat_ti_core,
Auf, und lass die Furcht verschwinden, ar_mer Schwächling sey nur muthig!
pun_to dis_contar. a_nimar_mi egli vor_ri_a, ma non faccio che tremar,
Tag erschienen seyn. Er will meinen Muth beleben, doch, die Angst sträubt hoch mein Haar!
sf. p. sf. p.
Lored:
e rin_grazio il fa_to a_mico che qui con_tro al ciel ne_mico un a_sil ci fe trovar
preise hoch die Huld der Götter, die uns heute in Sturm und Wetter sichern Au_fenthalt verlieh'n.
p. mf. p.

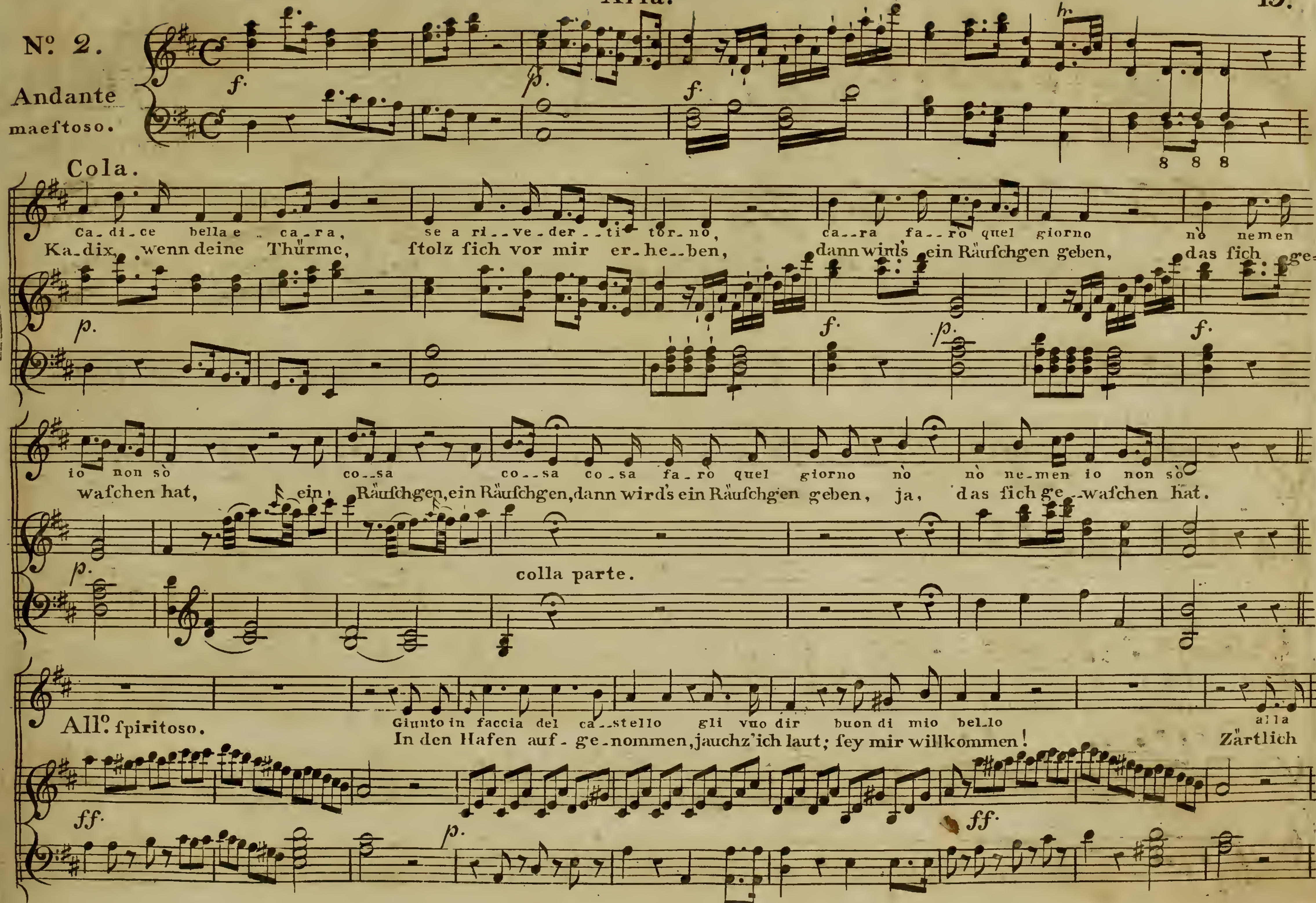
V. S.


Cola.
A--ni---marmi egli vor--ri---a, ma non fac-----cio, ma non fac---cio che tre=
Meinen Muth will er be--le--ben, doch, der Schre---cken, doch der Schre---cken ſträubt mein
Loredano.
mar. Pal------pi---tar for----se do---vri---a ma non pos---so pal---pi=
Haar. Mö-------gen Erd' und Himmel be---ben! muth--los macht mich nie Ge=
Cola
a--ni-marmi egli vor-ri-a, ma non fac--cio che tre=
meinen Muth will er be leben, doch der Schrecken ſträubt mein
fp.
tar, ma non, non pos--so pal----pi----tar. nò, nò,
fahr! muth----los macht mich nie Ge---fahr! Nein, nein,
mar, ma non faccio che tre-mar, a--ni--marmi egli vor--ri--a, a--ni---marmi egli vor=
Haar, ach, der Schrecken ſträubt im Haar! meinen Muth will er be---leben, meinen Muth will er be=
fp.
f. p.

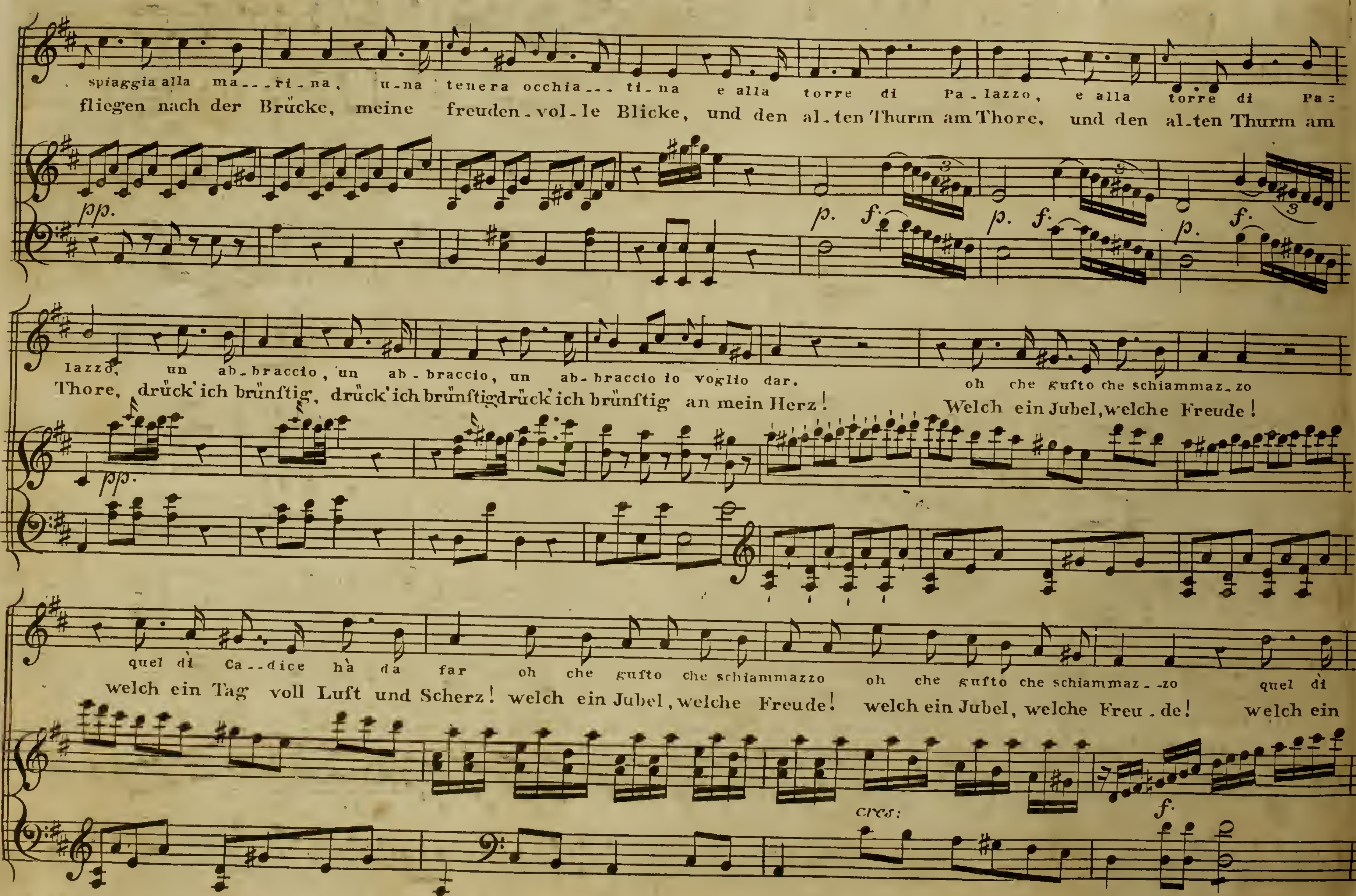

ma non pos - - - - so, non pos - - so pal - - pi - tar, nò,
Muth - - - - - - los macht mich, nie muthlos die Ge - fahr Nein,
ri - - a, ma non faccio, ma non fac - - cio, ma non fac - - - cio che tre - mar, ani - - - mar - mi egli vor -
leben, doh, nur Schrecken, ach nur Schrecken, ach nur Schrecken ſträubt mein Haar. Meinen Muth will er be -
fp.
p.
nò,
nein,
ma non pos - - - - so, non pos - - - so pal - - - pi
muth - - - - - los macht mich, nie muthlos die Ge -
ri - a, ani - - - mar - mi egli vor - - ri - - a, ma non faccio, ma non fac - - - cio, ma non fac - - - cio che tre -
leb en, meinen Muth will er be - - le - - ben, doh, nur Schrecken, ach, nur Schrecken, ach nur Schrecken ſträubt mein
fp.
p.

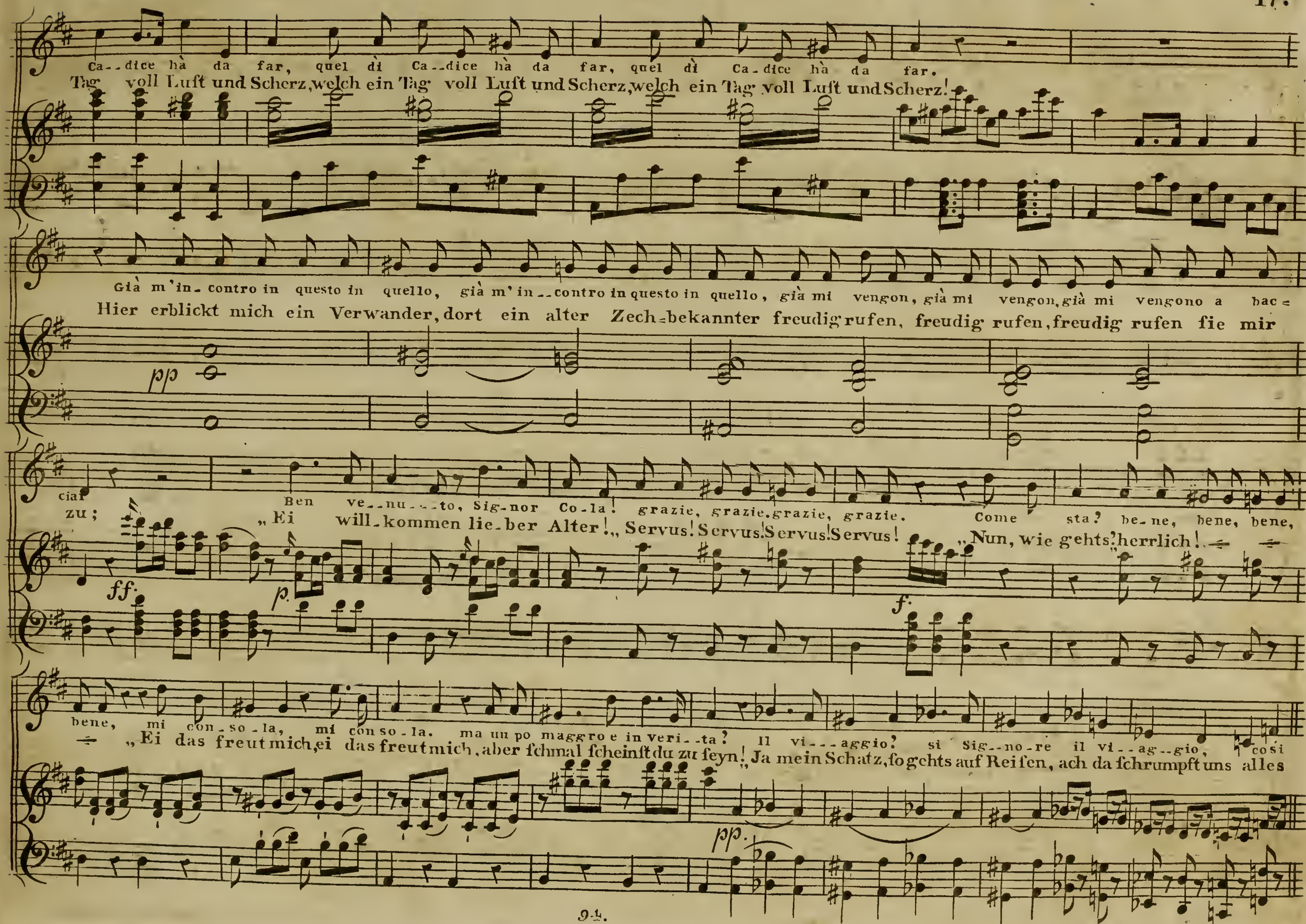
V. S.

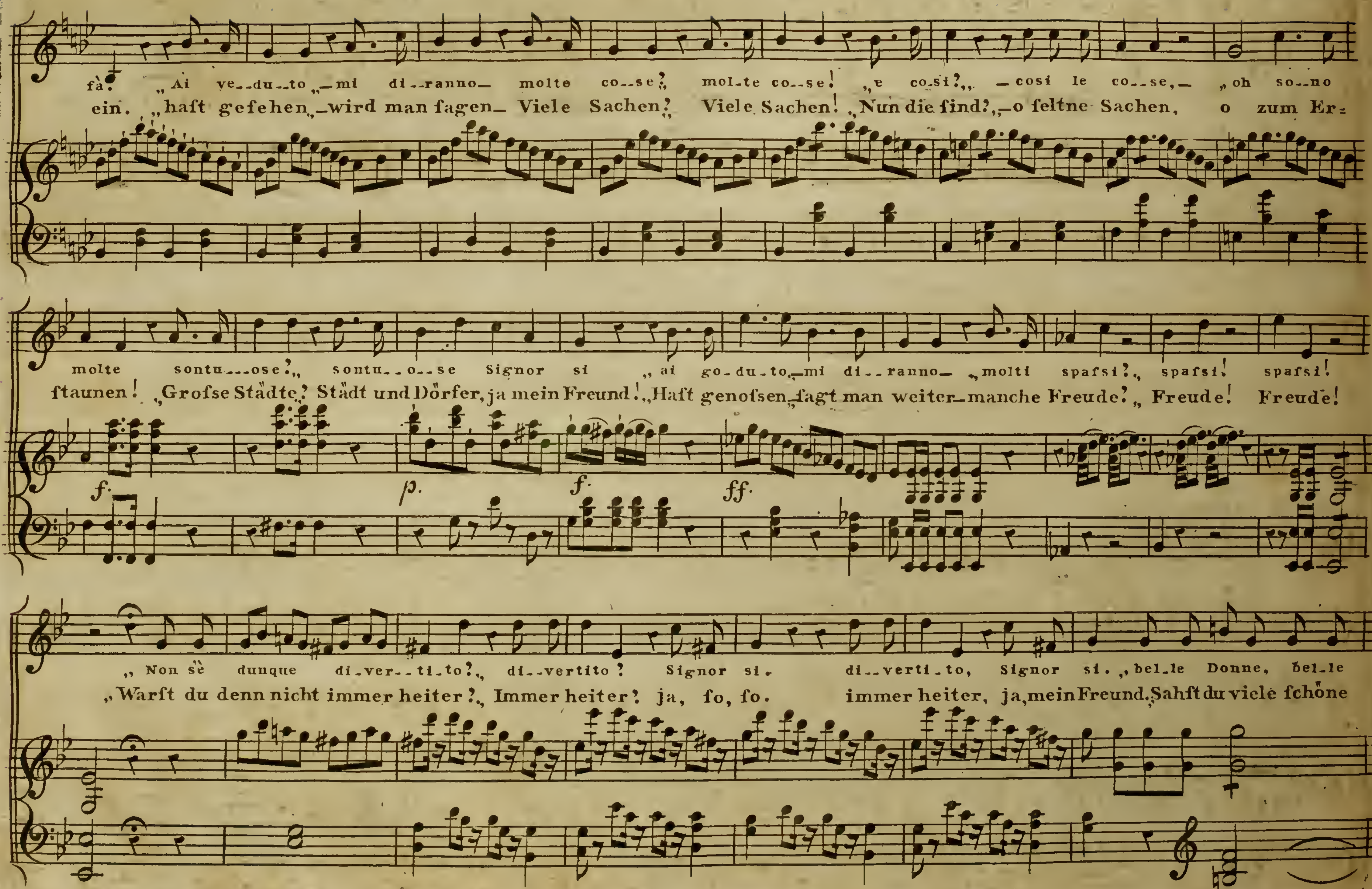

tar, nò, non posso palpitar, nò, non posso palpitar, pal - - - pi-
fahr, muth - - - los macht mich nie Ge-fahr, muth - - - los macht mich nie Ge-fahr, nie Ge-
mar, nò, nò, non faccio che tre - - mar, nò, nò, non faccio che tre - - mar, ma non faccio che tre-
Haar, ja, ach! nur Schrecken ſträubt mein Haar, ja, ach nur Schrecken ſträubt mein Haar, ach nur Schreken ſträubt mein
tar, pal - - - - pi - tar, pal - - - pi - - tar.
fahr, nie Ge-fahr, nie Ge-fahr.
mar, ma non faccio che tre-mar, che tre-mar.
Haar, ach nur Schrecken ſträubt m̄ Haar, ſträubt mein Haar.
f. p. f. p. f.

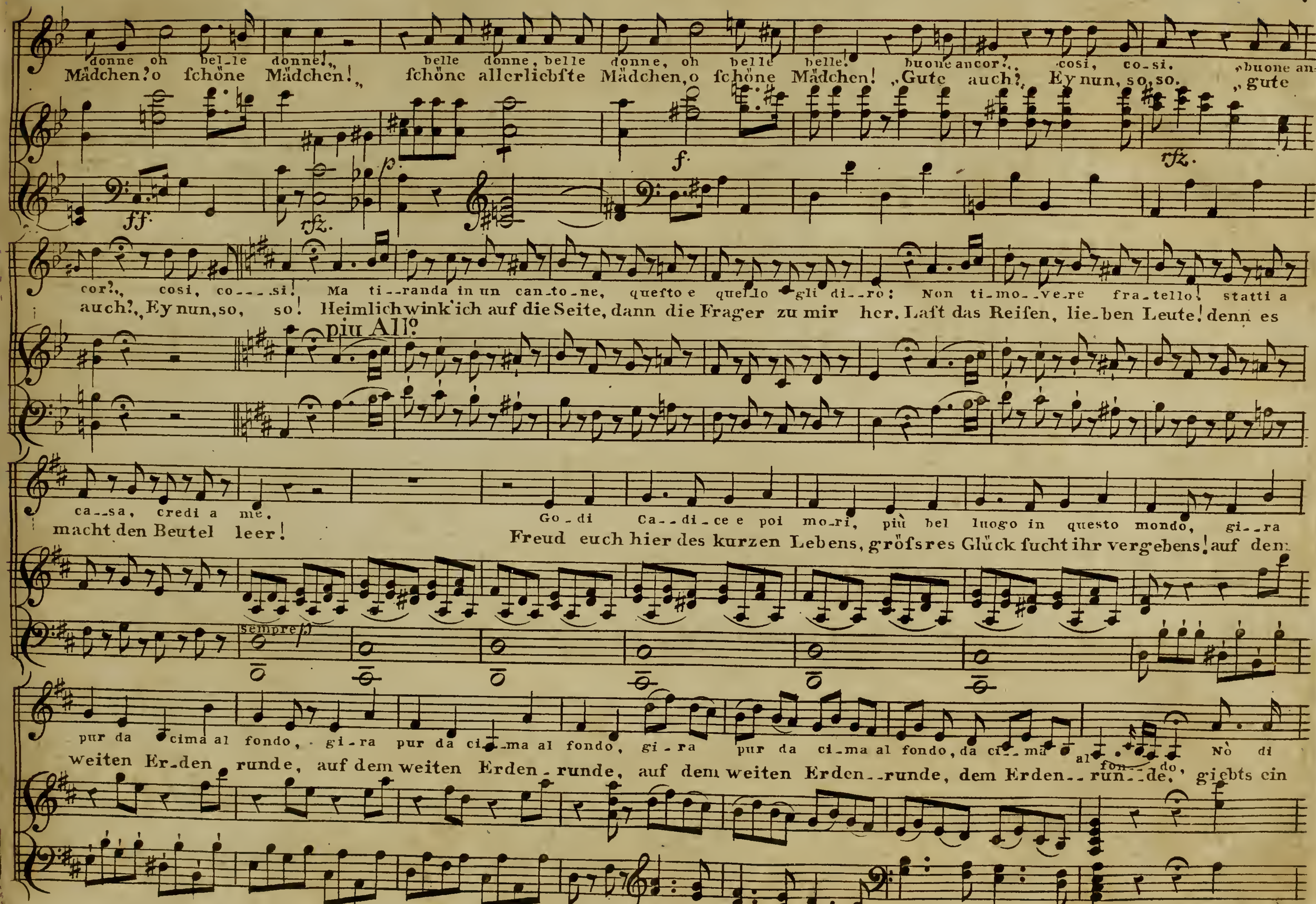

Nº. 2.
Andante maestoso.
Cola.
Ca_di_ce bella e ca_ra, se a ri__ve_der__ti tor_no, ca__ra fa__ro quel giorno no nemen
Ka_dix, wenn deine Thürme, ftolz fich vor mir er_he__ben, dann wird's ein Räufchgen geben, das fich ge=
io non so co__sa co__sa co_sa fa_ro quel giorno no no ne_men io non so
wafchen hat, ein Räufchgen, ein Räufchgen, dann wird's ein Räufchgen geben, ja, das fich ge_wafchen hat.
colla parte.
Allº. fpiritoso.
Giunto in faccia del ca__stello gli vuo dir buon di mio bel_lo alla
In den Hafen auf_ge_nommen, jauchz' ich laut; fey mir willkommen! Zärtlich

V.S.

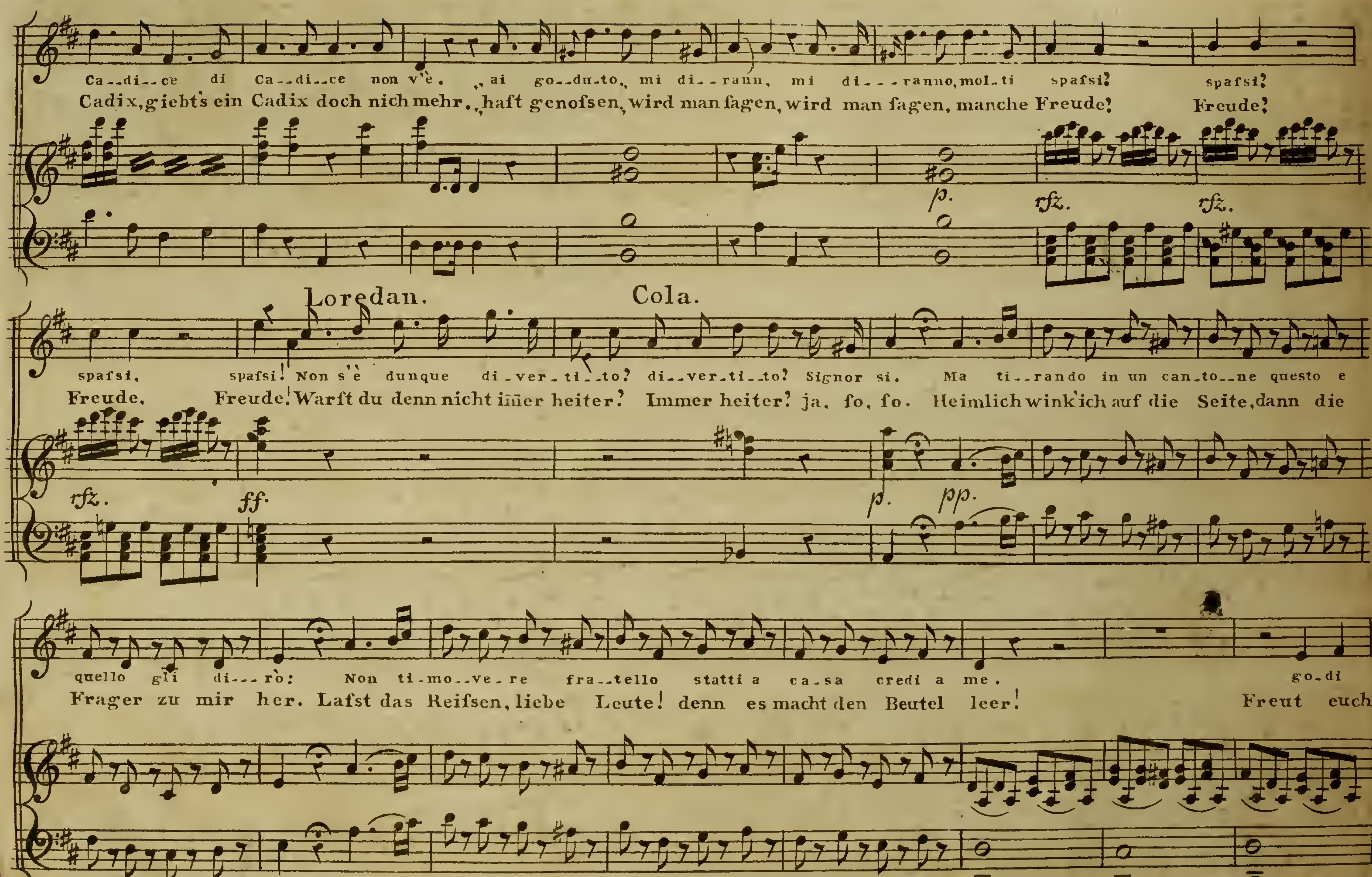

spiaggia alla ma-ri-na, u-na tenera occhia-ti-na e alla torre di Pa-lazzo, e alla torre di Pa-
fliegen nach der Brücke, meine freuden-vol-le Blicke, und den al-ten Thurm am Thore, und den al-ten Thurm am
pp.
p. f. p. f. p. f.
lazzo, un ab-braccio, un ab-braccio, un ab-braccio io voglio dar. oh che gusto che schiammaz-zo
Thore, drück' ich brünstig, drück' ich brünstig drück' ich brünstig an mein Herz! Welch ein Jubel, welche Freude!
pp.
quel di Ca-dice hà da far oh che gusto che schiammazzo oh che gusto che schiammaz-zo quel di
welch ein Tag voll Lust und Scherz! welch ein Jubel, welche Freude! welch ein Jubel, welche Freu-de! welch ein
cres:
f.

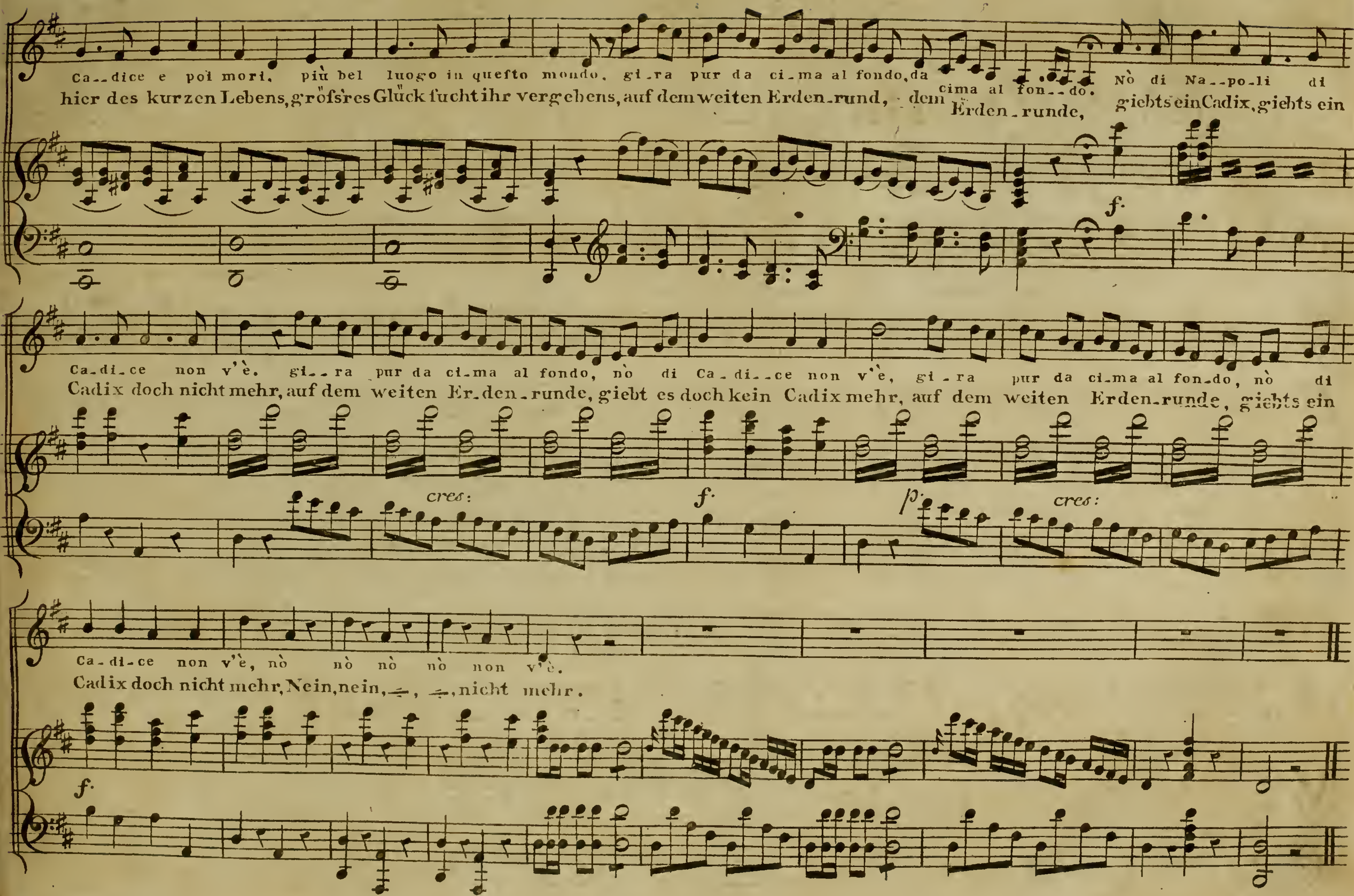

Ca_dice hà da far, quel di Ca_dice hà da far, quel di Ca_dice hà da far.
Tag voll Luft und Scherz, welch ein Tag voll Luft und Scherz, welch ein Tag voll Luft und Scherz!
Già m'in_contro in questo in quello, già m'in_contro in questo in quello, già mi vengon, già mi vengon, già mi vengono a bac_
Hier erblickt mich ein Verwander, dort ein alter Zech_bekannter freudig rufen, freudig rufen, freudig rufen fie mir
ciar; Ben ve_nu_to, Sig_nor Co_la! grazie, grazie, grazie, grazie. Come sta? be_ne, bene, bene,
zu; „Ei will_kommen lie_ber Alter!„ Servus! Servus! Servus! Servus! „Nun, wie gehts? herrlich!
bene, mi con_so_la, mi con so_la. ma un po maggro e in veri_ta? Il vi_aggio? si Sig_no_re il vi_ag_gio, così
„Ei das freut mich, ei das freut mich, aber fchmal fcheinft du zu feyn! Ja mein Schatz, fo gehts auf Reifen, ach da fchrumpft uns alles
pp ff p f pp

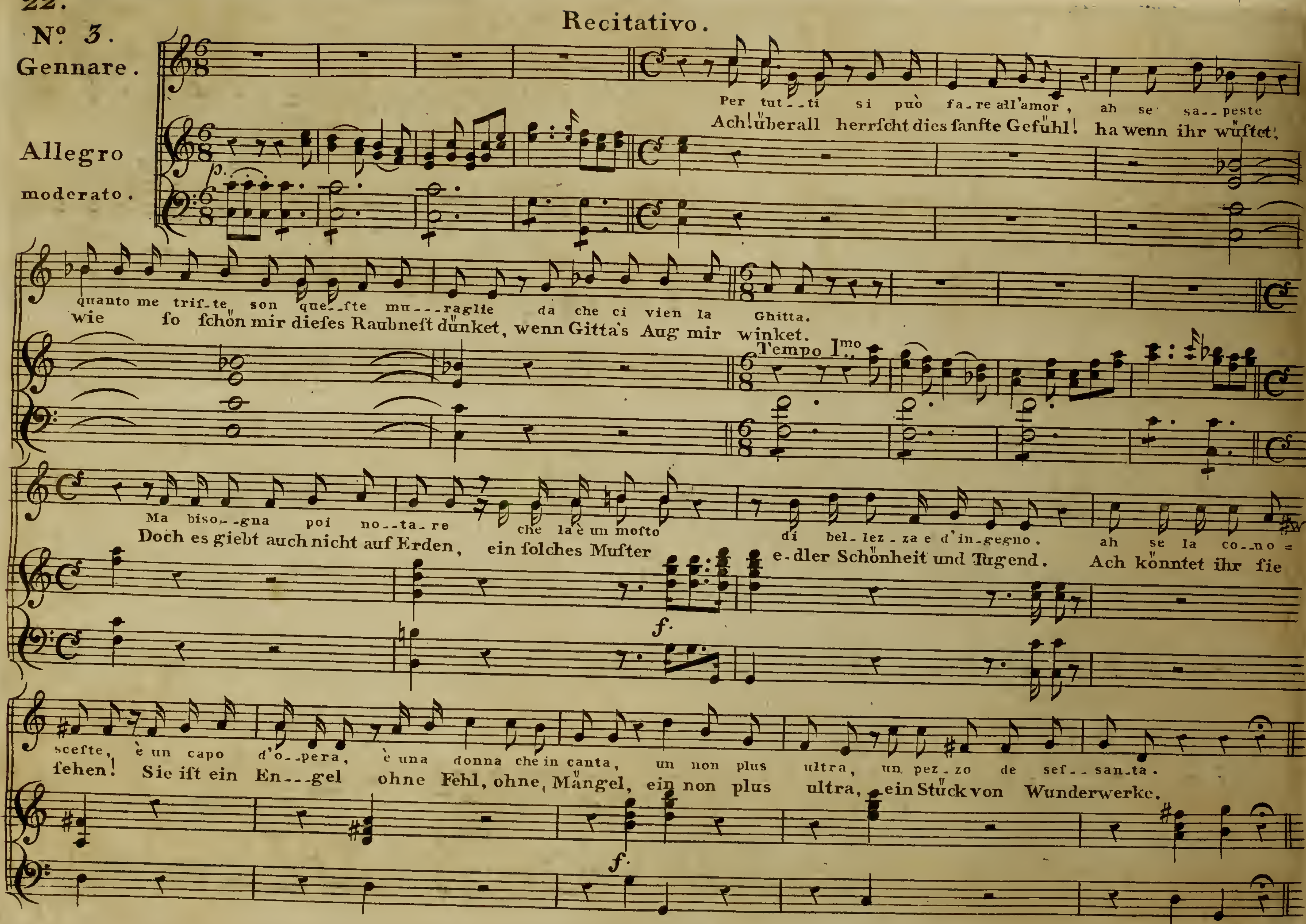

fà. „Ai ve_du_to „mi di_ranno_ molte co_se?„ mol_te co_se! „e co_si?„ _così le co_se,_ „oh so_no
ein. „hast gefehen„_wird man fagen_ Viele Sachen?„ Viele Sachen! „Nun die find?„_o feltne Sachen, o zum Er_
molte sontu_ose?„ sontu_o_se Signor si „ai go_du_to„_mi di_ranno_ „molti spafsi?„ spafsi! spafsi!
ftaunen! „Grofse Städte?„ Städt und Dörfer, ja mein Freund!„Haft genofsen„fagt man weiter_manche Freude?„ Freude! Freude!
„Non sè dunque di_ver_ti_to?„ di_vertito? Signor si. di_verti_to, Signor si. „bel_le Donne, bel_le
„Warft du denn nicht immer heiter?„ Immer heiter? ja, fo, fo. immer heiter, ja, mein Freund. Sahft du viele fchöne
f. p. f. ff.

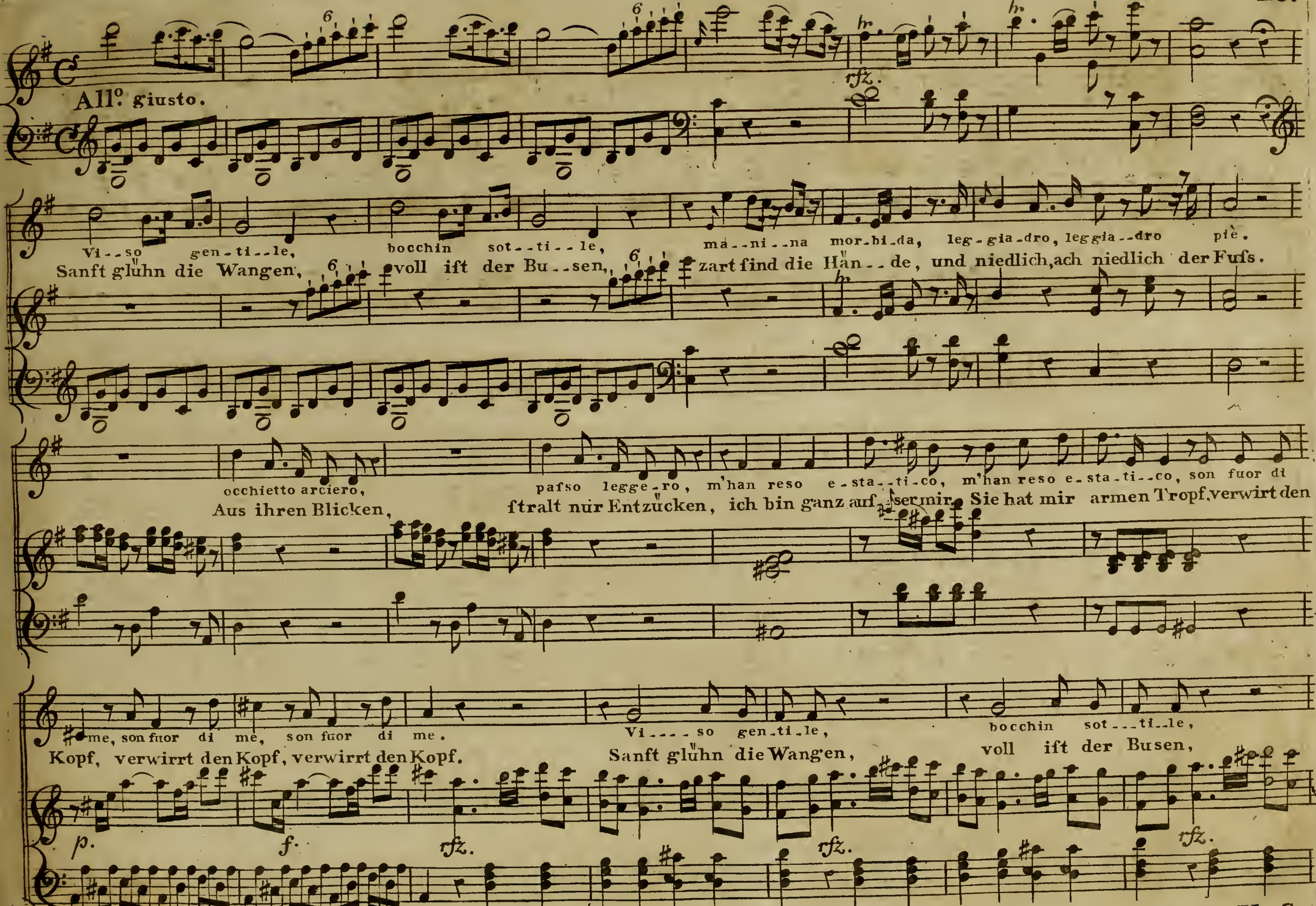

donne oh bel_le donne!„ belle donne, belle donne, oh belle belle! buone ancor?„ cosi, co_si. „buone an=
Mädchen?o schöne Mädchen!„ schöne allerliebste Mädchen, o schöne Mädchen! „Gute auch?„ Ey nun, so, so. „gute
ff
rfz.
p
f
rfz.
cor?„ cosi, co___si! Ma ti__randa in un can_to_ne, questo e quel_lo gli di__ro: Non ti_mo__ve_re fra_tello! statti a
auch?„ Ey nun, so, so! Heimlich wink ich auf die Seite, dann die Frager zu mir her. Last das Reisen, lie_ben Leute! denn es
piu All°
ca__sa, credi a me. Go_di Ca__di_ce e poi mo_ri, più bel luogo in questo mondo, gi__ra
macht den Beutel leer! Freud euch hier des kurzen Lebens, grösres Glück sucht ihr vergebens! auf dem
sempre p
pur da cima al fondo, gi_ra pur da ci__ma al fondo, gi_ra pur da ci_ma al fondo, da ci__ma al fon__do, Nò di
weiten Er_den runde, auf dem weiten Erden_runde, auf dem weiten Erden__runde, dem Erden__run__de,' giebts ein

V.S

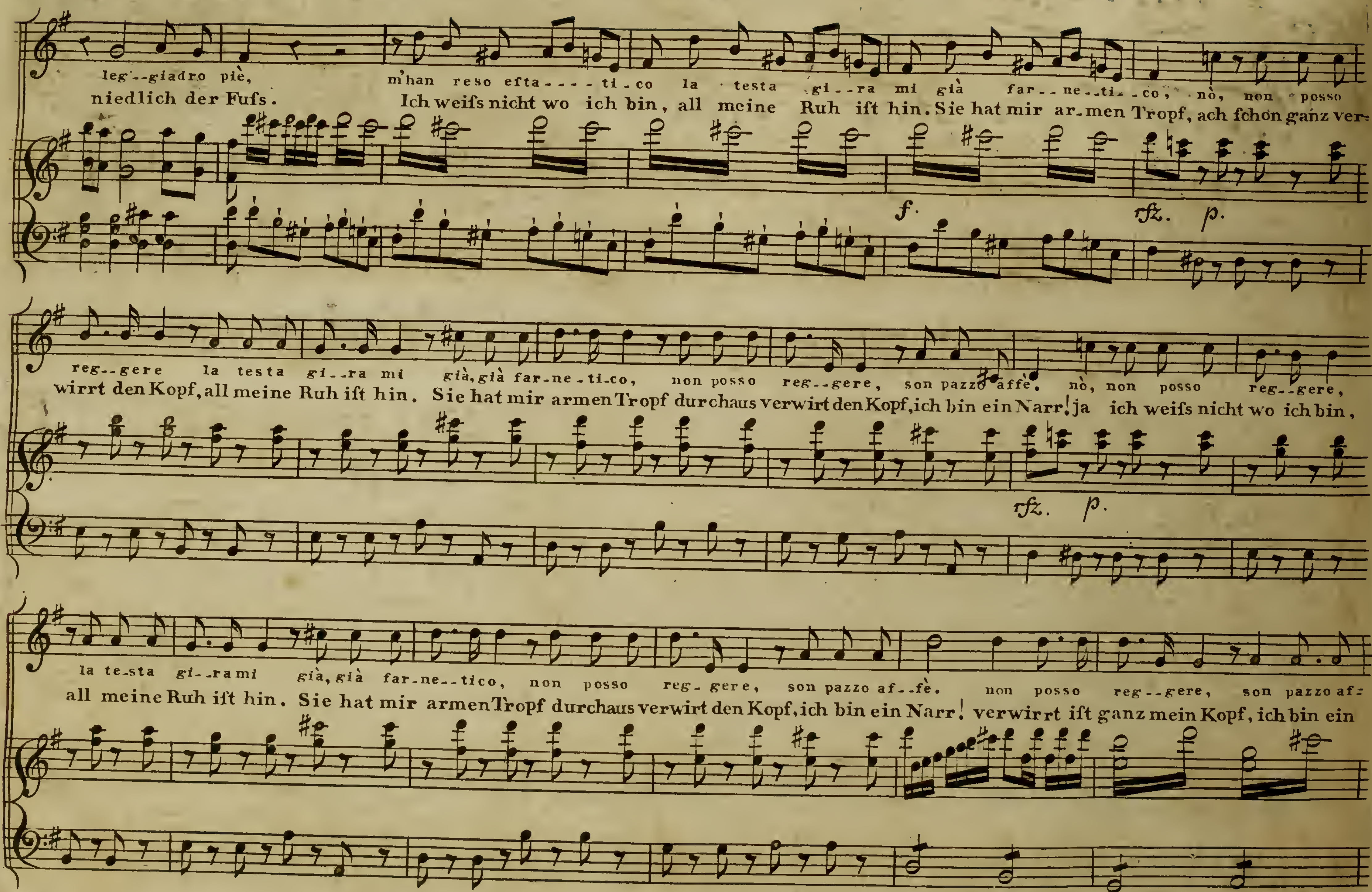

Ca--di--ce di Ca--di--ce non v'è. ,,ai go--du-to,, mi di--rann, mi di---ranno, mol-ti spafsi? spafsi?
Cadix, giebt's ein Cadix doch nich mehr. ,,haft genofsen,, wird man fagen, wird man fagen, manche Freude? Freude?
p.
rfz.
rfz.
Loredan.
Cola.
spafsi, spafsi! Non s'è dunque di-ver-ti--to? di--ver-ti--to? Signor si. Ma ti--rando in un can-to--ne questo e
Freude, Freude! Warft du denn nicht im̃er heiter? Immer heiter? ja, fo, fo. Heimlich wink'ich auf die Seite, dann die
rfz.
ff.
p.
pp.
quello gli di---rò: Non ti-mo--ve-re fra--tello statti a ca-sa credi a me. go-di
Frager zu mir her. Lafst das Reifsen, liebe Leute! denn es macht den Beutel leer! Freut euch

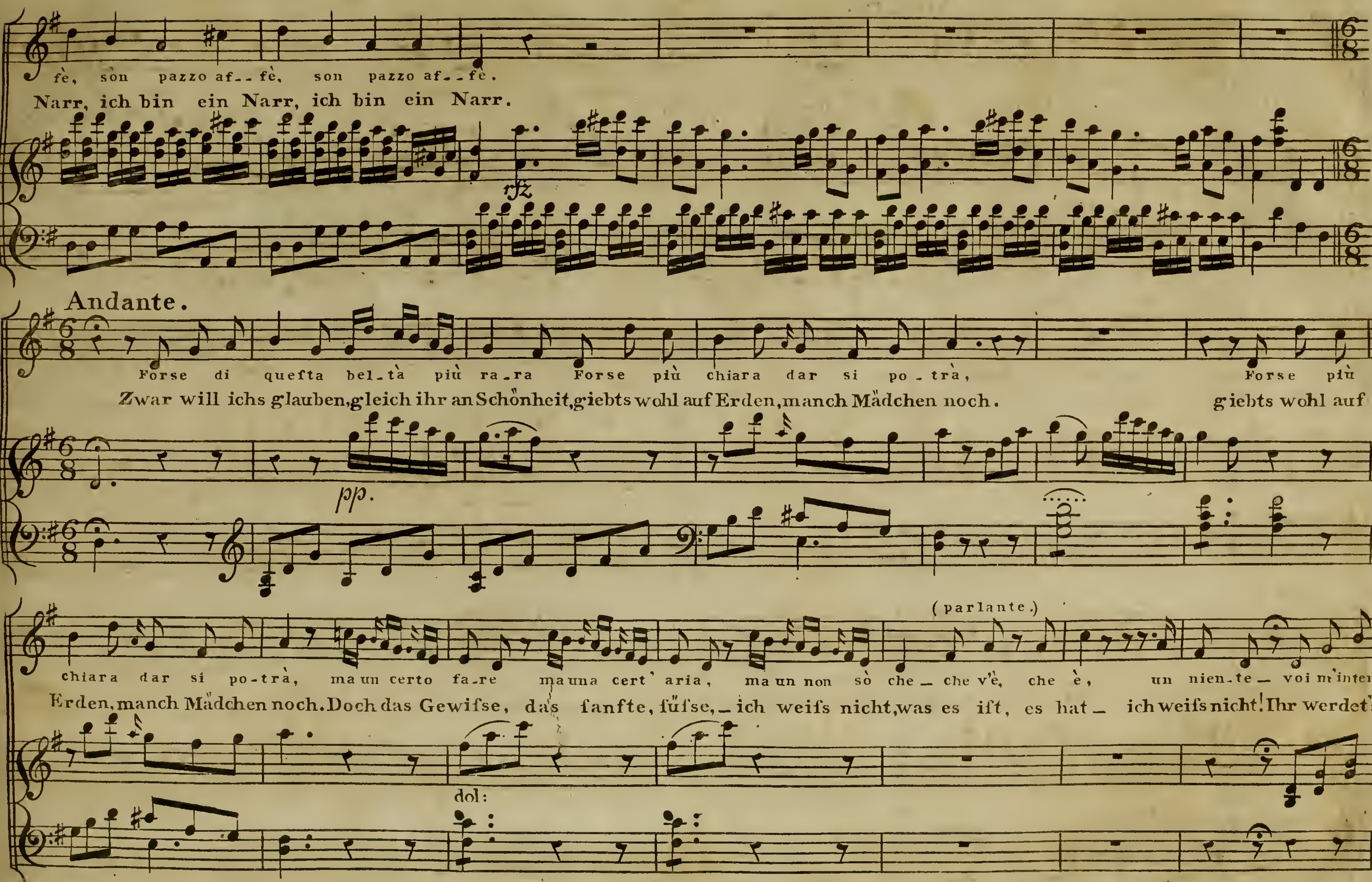

Ca_dice e poi mori, più bel luogo in questo mondo, gi_ra pur da ci_ma al fondo, da cima al fon_do. Nò di Na_po_li di
hier des kurzen Lebens, grö̈fsres Glück fucht ihr vergebens, auf dem weiten Erden_rund, dem Erden_runde, giebts ein Cadix, giebts ein
f.
Ca_di_ce non v'è. gi_ra pur da ci_ma al fondo, nò di Ca_di_ce non v'è, gi_ra pur da ci_ma al fon_do, nò di
Cadix doch nicht mehr, auf dem weiten Er_den_runde, giebt es doch kein Cadix mehr, auf dem weiten Erden_runde, giebts ein
cres: f. p. cres:
Ca_di_ce non v'è, nò nò nò nò non v'è.
Cadix doch nicht mehr, Nein, nein, –, –, nicht mehr.
f.

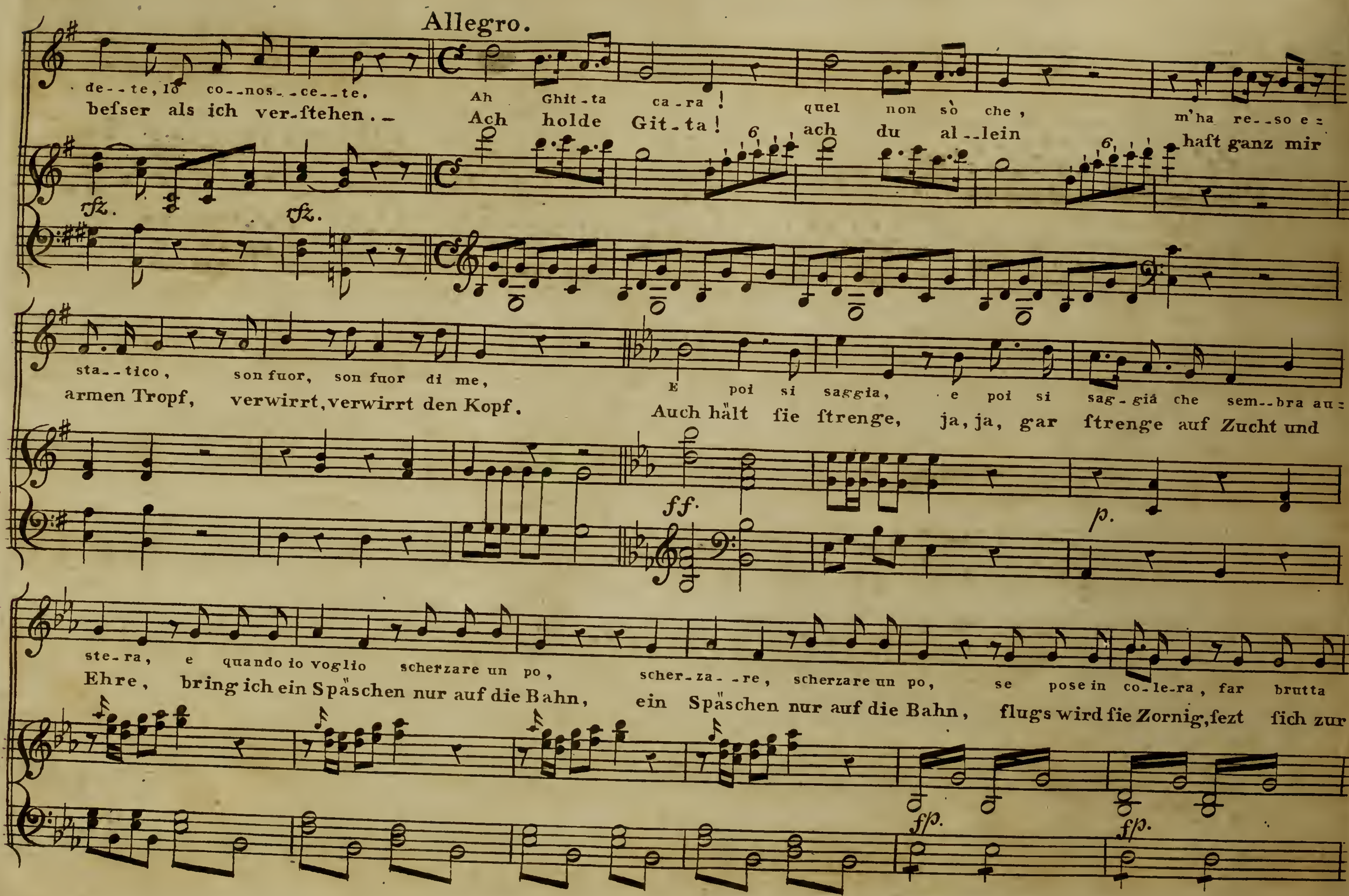

Nº 3.
Gennare.
Recitativo.
Allegro moderato.
p.
Per tut - - ti si può fa - re all'amor, ah se sa - - peste
Ach! überall herrscht dies sanfte Gefühl! ha wenn ihr wüßtet,
quanto me trif - te son que - - fte mu - - - raglie da che ci vien la Ghitta.
wie so schön mir dieses Raubnest dünket, wenn Gitta's Aug mir winket.
Tempo Imo
Ma biso - - gna poi no - - ta - re che la è un mefto di bel - lez - za e d'in - gegno. ah se la co - - no -
Doch es giebt auch nicht auf Erden, ein solches Muster e - dler Schönheit und Tugend. Ach könntet ihr sie
f.
scefte, è un capo d'o - - pera, è una donna che in canta, un non plus ultra, un pez - zo de sef - - san - ta.
sehen! Sie ist ein En - - - gel ohne Fehl, ohne Mangel, ein non plus ultra, ein Stück von Wunderwerke.
f.

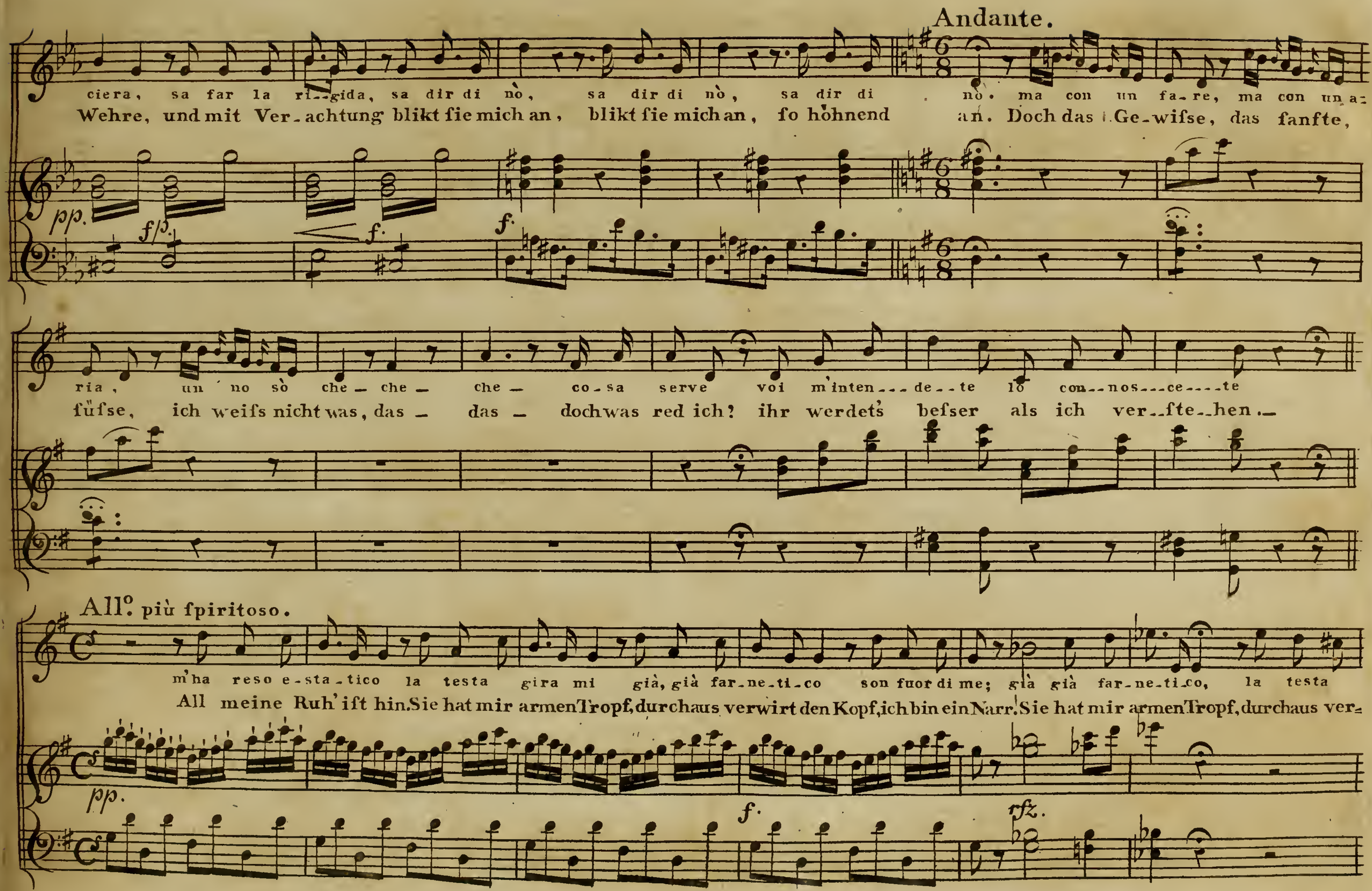

Allo giusto.
rfz.
Vi--so gen-ti--le, bocchin sot--ti--le, ma--ni--na mor-bi-da, leg-gia-dro, leg-gia--dro piè.
Sanft glühn die Wangen, voll ist der Bu--sen, zart sind die Hän--de, und niedlich, ach niedlich der Fuss.
occhietto arciero, passo legge-ro, m'han reso e-sta--ti-co, m'han reso e-sta-ti--co, son fuor di
Aus ihren Blicken, strahlt nur Entzücken, ich bin ganz auser mir. Sie hat mir armen Tropf, verwirrt den
me, son fuor di me, son fuor di me.
Kopf, verwirrt den Kopf, verwirrt den Kopf.
Vi---so gen-ti-le, bocchin sot---ti--le,
Sanft glühn die Wangen, voll ist der Busen,
p.
f.
rfz.
rfz.
rfz.

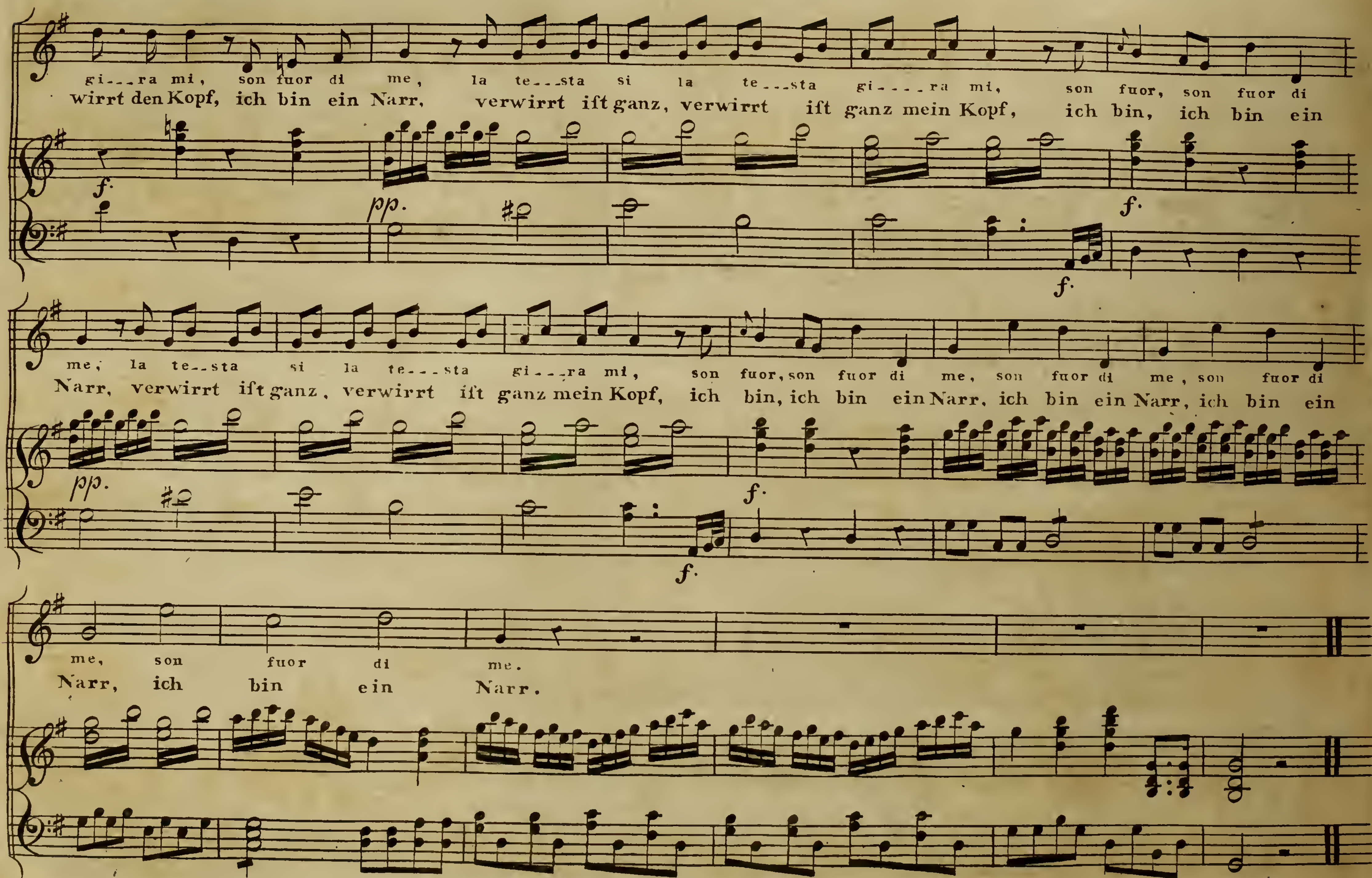
V.S.


leg--giadro piè, m'han reso esta---ti-co la testa gi--ra mi già far--ne--ti--co, nò, non posso
niedlich der Fuſs. Ich weiſs nicht wo ich bin, all meine Ruh iſt hin. Sie hat mir ar-men Tropf, ach ſchon ganz ver-
f. rfz. p.
reg--gere la testa gi--ra mi già, già far-ne-ti-co, non posso reg--gere, son pazzo affè. nò, non posso reg--gere,
wirrt den Kopf, all meine Ruh iſt hin. Sie hat mir armen Tropf durchaus verwirt den Kopf, ich bin ein Narr! ja ich weiſs nicht wo ich bin,
rfz. p.
la te-sta gi--ra mi già, già far-ne--tico, non posso reg-gere, son pazzo af--fè. non posso reg--gere, son pazzo af-
all meine Ruh iſt hin. Sie hat mir armen Tropf durchaus verwirt den Kopf, ich bin ein Narr! verwirrt iſt ganz mein Kopf, ich bin ein

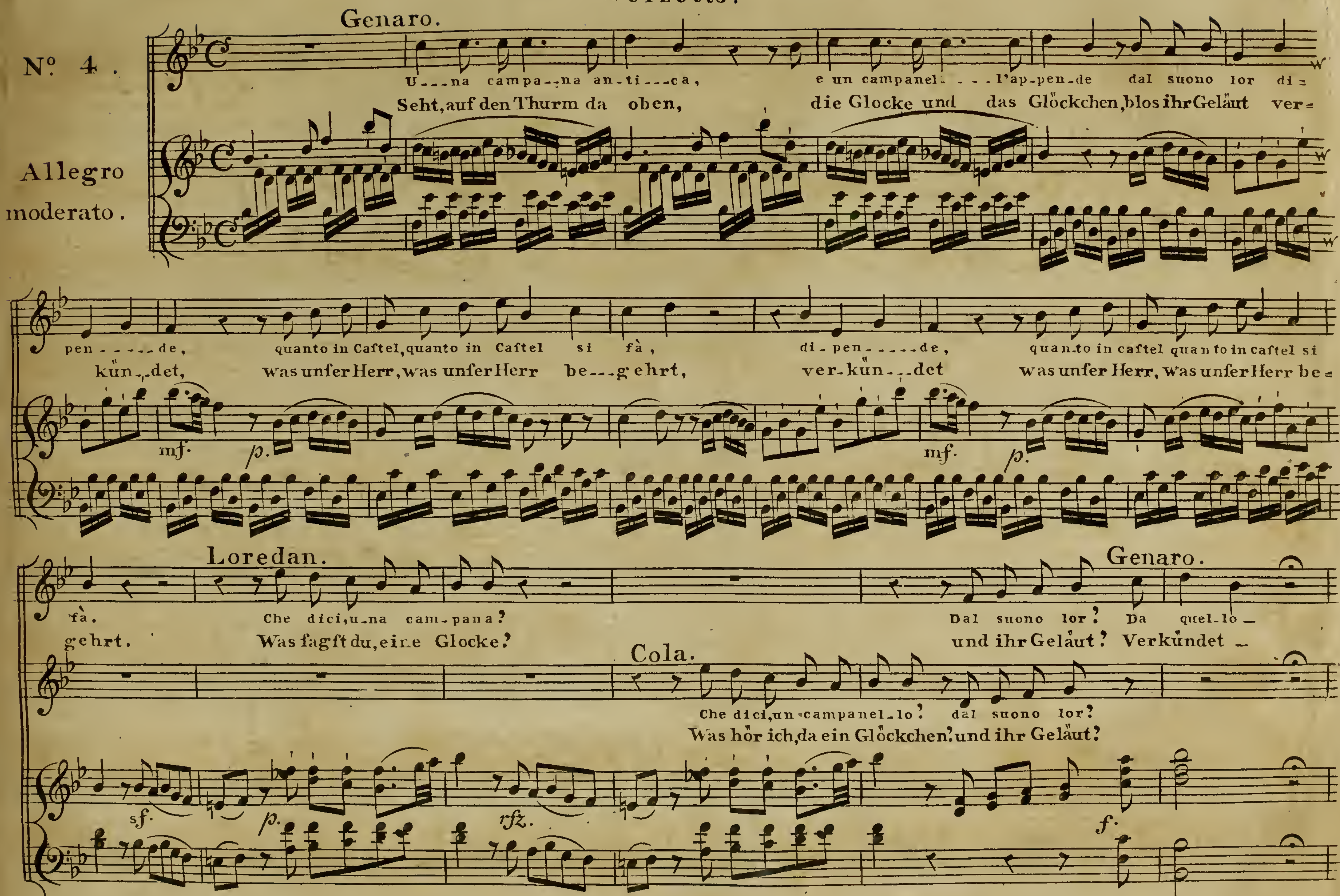

fè, son pazzo af-fè, son pazzo af-fè.
Narr, ich bin ein Narr, ich bin ein Narr.
rfz
Andante.
Forse di questa bel-tà più ra-ra Forse più chiara dar si po-trà, Forse più
Zwar will ichs glauben, gleich ihr an Schönheit, giebts wohl auf Erden, manch Mädchen noch. giebts wohl auf
pp.
chiara dar si po-trà, ma un certo fa-re ma una cert' aria, ma un non sò che - che v'è, che è, un nien-te - voi m'inten
Erden, manch Mädchen noch. Doch das Gewisse, das sanfte, süsse, - ich weiss nicht, was es ist, es hat - ich weiss nicht! Ihr werdet's
(parlante.)
dol:


Allegro.
de-te, lo co-nos-ce-te. Ah Ghit-ta ca-ra! quel non sò che, m'ha re-so e-
beſser als ich ver-ſtehen. — Ach holde Git-ta! ach du al-lein haſt ganz mir
sta-tico, son fuor, son fuor di me, E poi si saggia, e poi si sag-giá che sem-bra au-
armen Tropf, verwirrt, verwirrt den Kopf. Auch hält ſie ſtrenge, ja, ja, gar ſtrenge auf Zucht und
ste-ra, e quando io voglio scherzare un po, scher-za-re, scherzare un po, se pose in co-le-ra, far brutta
Ehre, bring ich ein Späschen nur auf die Bahn, ein Späschen nur auf die Bahn, flugs wird ſie Zornig, ſezt ſich zur

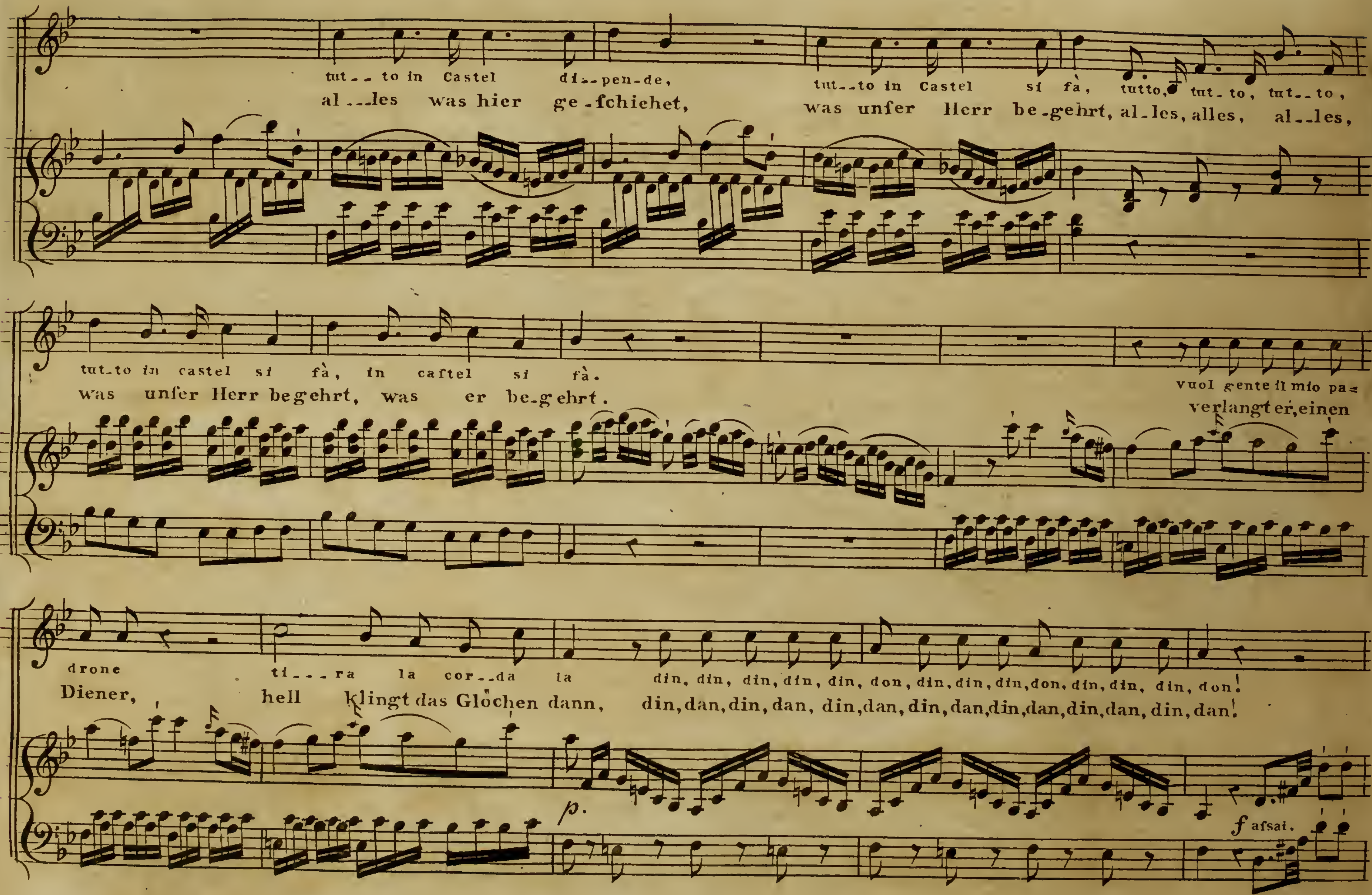

Andante.
ciera, sa far la ri-gida, sa dir di nò, sa dir di nò, sa dir di no. ma con un fa-re, ma con un a-
Wehre, und mit Ver-achtung blikt fie mich an, blikt fie mich an, fo höhnend an. Doch das Ge-wifse, das fanfte,
pp. fp. f. f.
ria, un no sò che - che - che - co-sa serve voi m'inten-de-te lo con-nos-ce-te
füfse, ich weifs nicht was, das - das - doch was red ich? ihr werdet's befser als ich ver-fte-hen.-
All.° più fpiritoso.
m'ha reso e-sta-tico la testa gira mi già, già far-ne-ti-co son fuor di me; già già far-ne-ti-co, la testa
All meine Ruh' ift hin. Sie hat mir armen Tropf, durchaus verwirt den Kopf, ich bin ein Narr. Sie hat mir armen Tropf, durchaus ver-
pp. f. rfz.

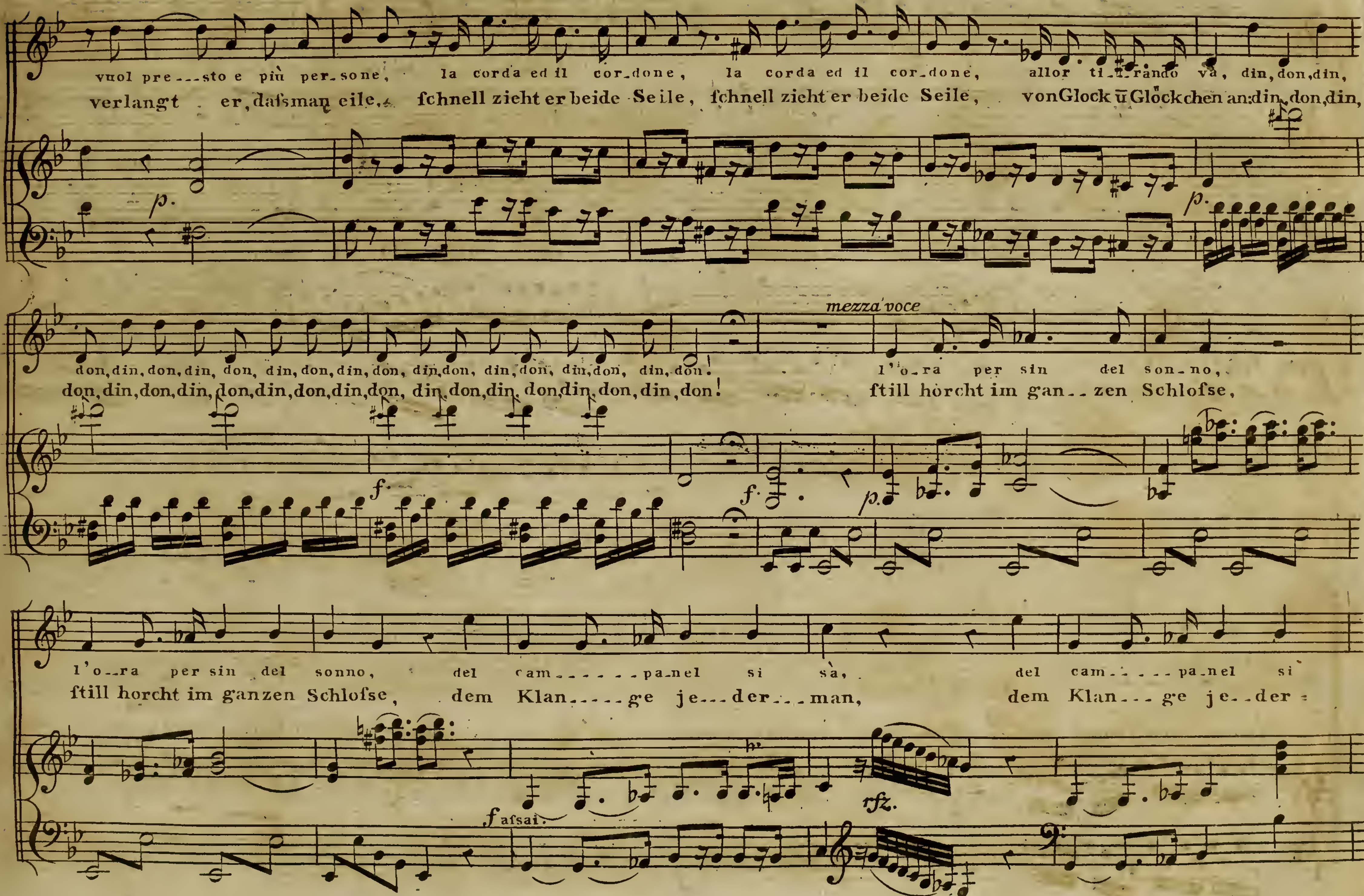

gi---ra mi, son fuor di me, la te---sta si la te---sta gi----ra mi, son fuor, son fuor di
wirrt den Kopf, ich bin ein Narr, verwirrt ist ganz, verwirrt ist ganz mein Kopf, ich bin, ich bin ein
me, la te--sta si la te---sta gi---ra mi, son fuor, son fuor di me, son fuor di me, son fuor di
Narr, verwirrt ist ganz, verwirrt ist ganz mein Kopf, ich bin, ich bin ein Narr, ich bin ein Narr, ich bin ein
me, son fuor di me.
Narr, ich bin ein Narr.

Terzetto.

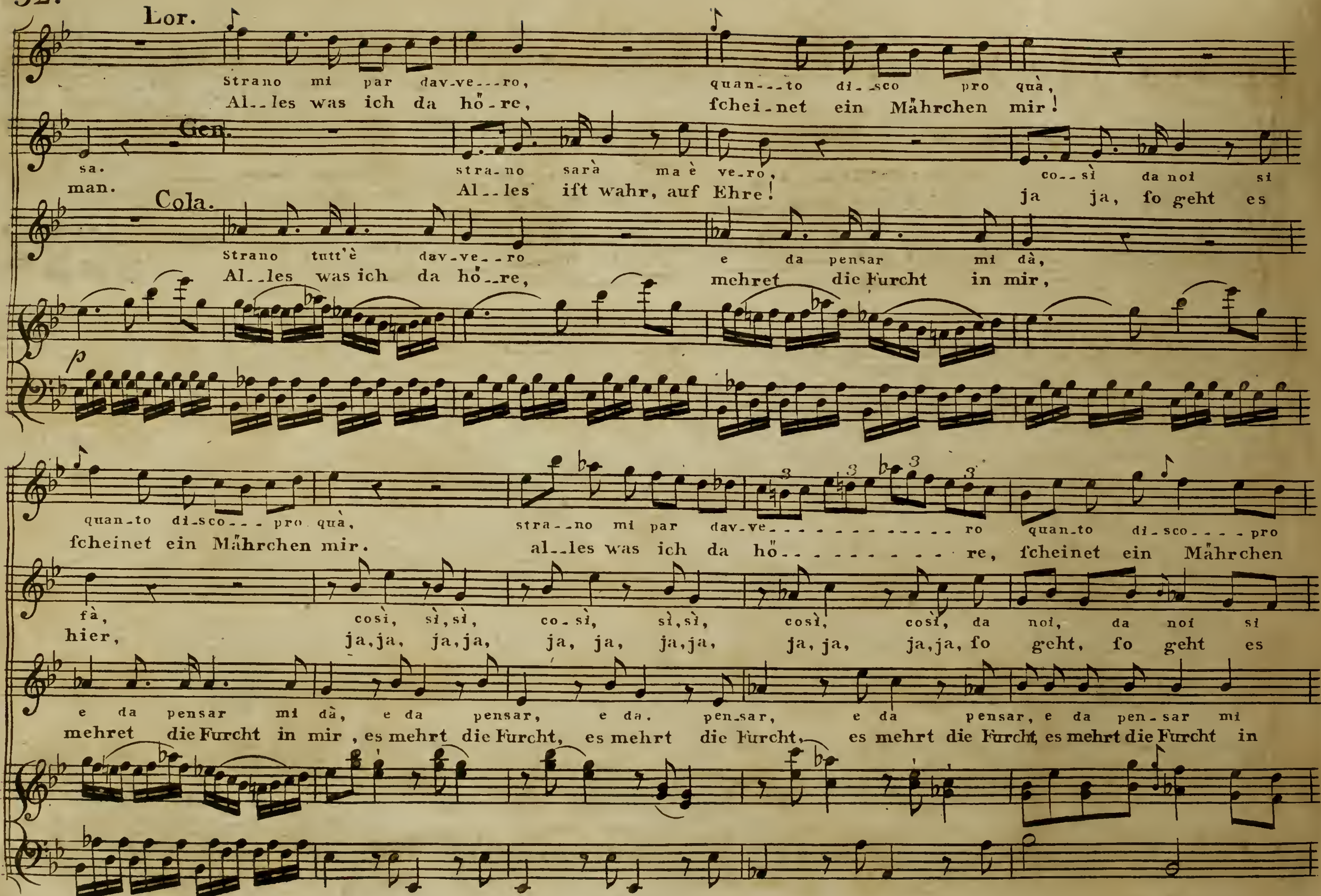

No. 4.
Allegro moderato.
Genaro.
U-na campa-na an-ti-ca, e un campanel-l'ap-pen-de dal suono lor di-pen-de, quanto in Castel, quanto in Castel si fà, di-pen-de, quan-to in castel quan-to in castel si fà.
Seht, auf den Thurm da oben, die Glocke und das Glöckchen, blos ihr Geläut ver-kün-det, was unser Herr, was unser Herr be-gehrt, ver-kün-det was unser Herr, was unser Herr be-gehrt.
mf. p.
Loredan.
Che dici, u-na cam-pana?
Was sagst du, eine Glocke?
Cola.
Che dici, un campanel-lo? dal suono lor?
Was hör ich, da ein Glöckchen? und ihr Geläut?
Genaro.
Dal suono lor? Da quel-lo
und ihr Geläut? Verkündet
sf. p. rfz. f.

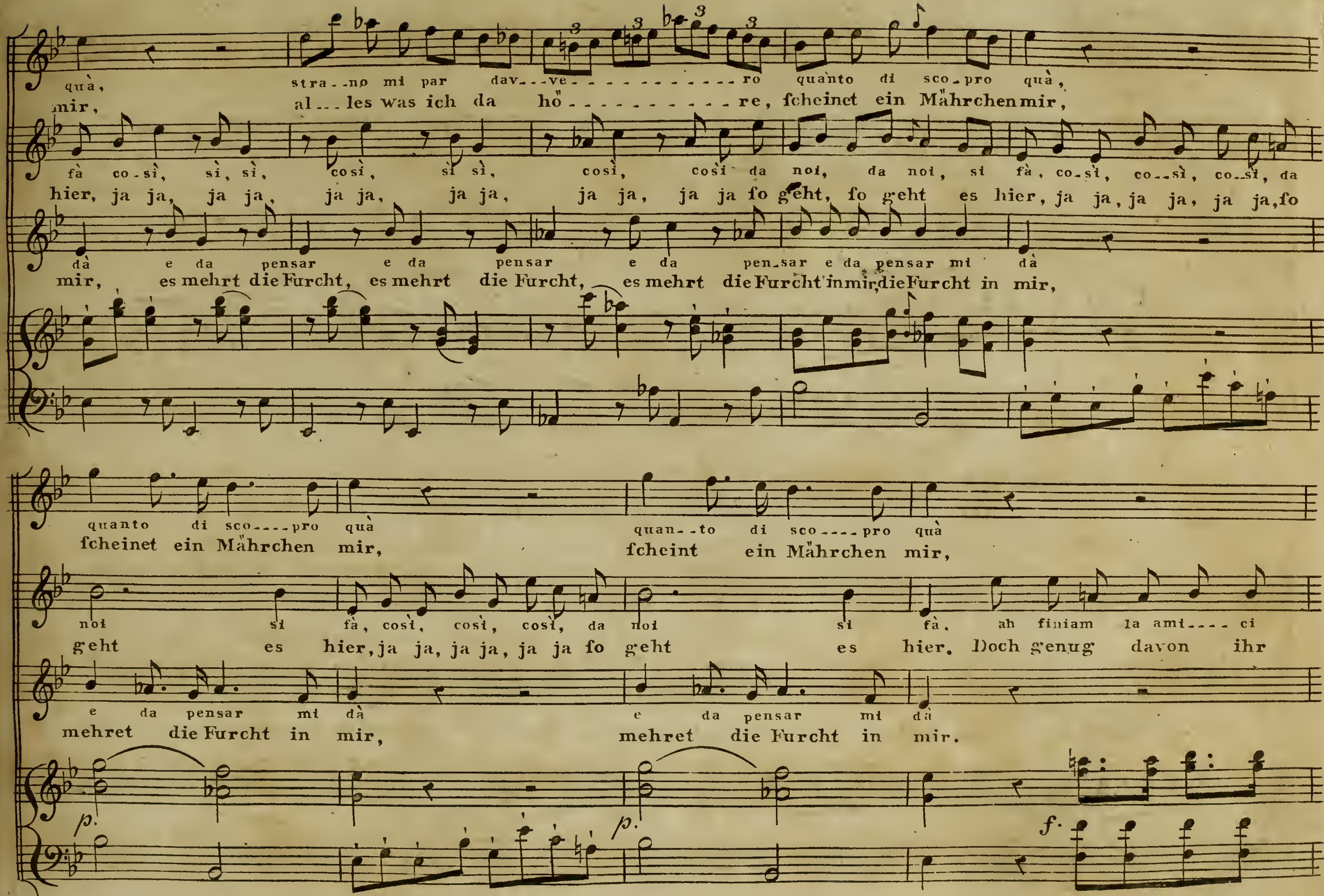
V. S.


tut_ to in Castel di_pen_de, tut_to in Castel si fà, tutto, tut_to, tut_to,
al_les was hier ge_schiehet, was unser Herr be_gehrt, al_les, alles, al_les,
tut_to in castel si fà, in castel si fà.
was unser Herr begehrt, was er be_gehrt.
vuol gente il mio pa_
verlangt er, einen
drone ti_ra la cor_da la din, din, din, din, din, don, din, din, din, don, din, din, din, don!
Diener, hell klingt das Glöchen dann, din, dan, din, dan, din, dan, din, dan, din, dan, din, dan, din, dan!
p.
f assai.


vuol pre---sto e più per-sone, la corda ed il cor-done, la corda ed il cor-done, allor ti-ti-rando va, din, don, din,
verlangt er, dafsman eile, fchnell zieht er beide Seile, fchnell zieht er beide Seile, von Glock u Glöckchen an: din, don, din,
p.
don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don!
don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don!
mezza voce
l'o-ra per sin del son-no,
ftill horcht im gan-zen Schlofse,
f.
p.
l'o-ra per sin del sonno, del cam-----pa-nel si sà,
ftill horcht im ganzen Schlofse, dem Klan----ge je---der---man,
del cam-----pa-nel si
dem Klan---ge je--der
f afsai.
rfz.

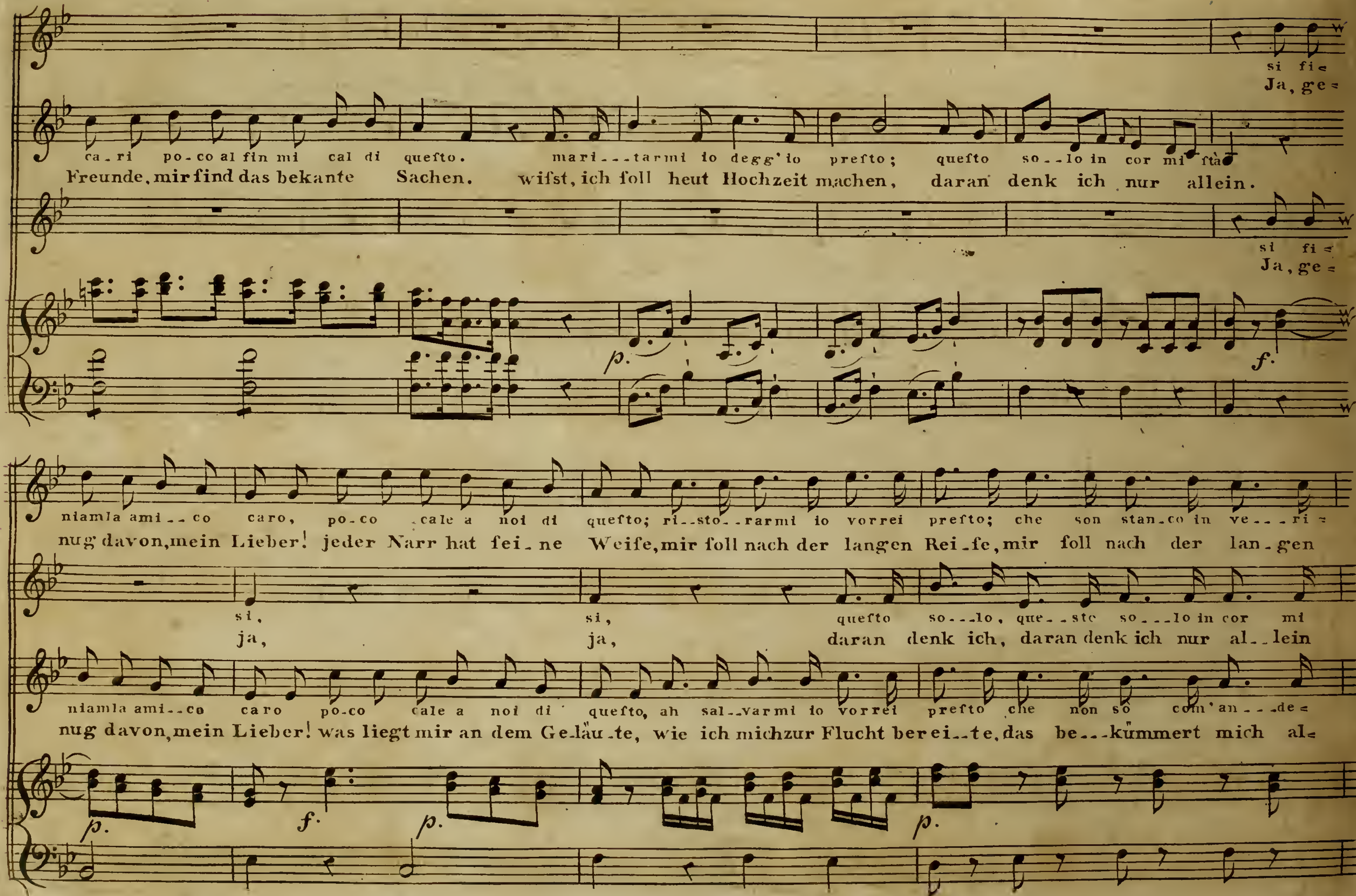
V. S.

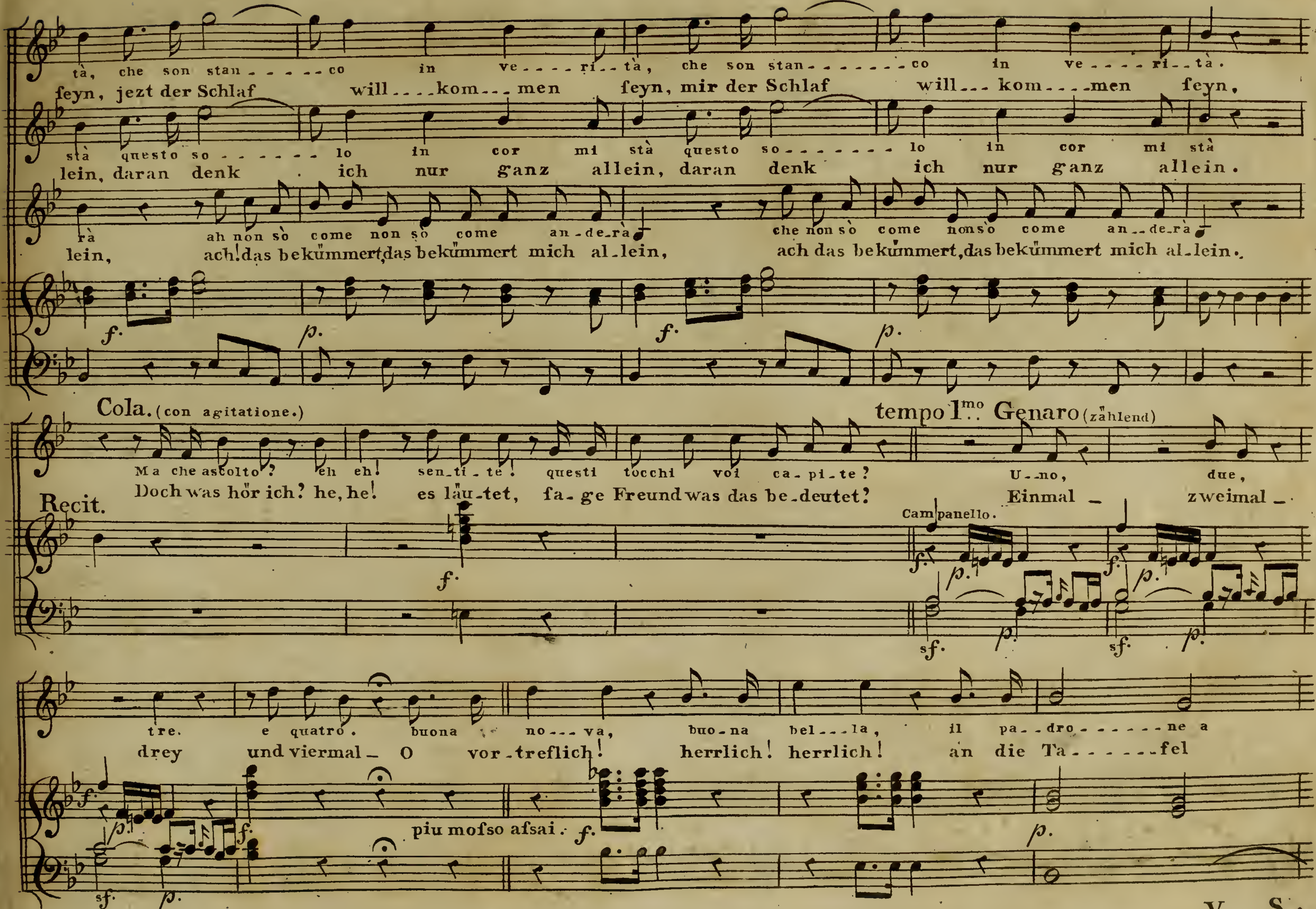

Lor.
Strano mi par dav-ve---ro, quan---to di--sco pro quà,
Al--les was ich da hö-re, fchei-net ein Mährchen mir!
Gen.
sa. stra-no sarà ma è ve-ro, co--sì da noi si
man. Al--les ift wahr, auf Ehre! ja ja, fo geht es
Cola.
Strano tutt'è dav-ve--ro e da pensar mi dà,
Al--les was ich da hö--re, mehret die Furcht in mir,
p
quan-to di-sco--- pro quà, stra--no mi par dav-ve------------ ro quan-to di-sco---- pro
fcheinet ein Mährchen mir. al--les was ich da hö---------- re, fcheinet ein Mährchen
fà, così, sì, sì, co-sì, sì, sì, così, così, da noi, da noi si
hier, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, fo geht, fo geht es
e da pensar mi dà, e da pensar, e da. pen-sar, e da pensar, e da pen-sar mi
mehret die Furcht in mir, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht in


quà, strano mi par davvero quanto di scopro quà,
mir, alles was ich da höre, scheinet ein Mährchen mir,
fà così, sì, sì, così, sì sì, così, così da noi, da noi, si fà, così, così, così, da
hier, ja ja, ja ja, ja ja, ja ja, ja ja, ja ja so geht, so geht es hier, ja ja, ja ja, ja ja, so
dà e da pensar e da pensar e da pensar e da pensar mi dà
mir, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht in mir, die Furcht in mir,
quanto di scopro quà quanto di scopro quà
scheinet ein Mährchen mir, scheint ein Mährchen mir,
noi si fà, così, così, così, da noi si fà, ah finiam la amici
geht es hier, ja ja, ja ja, ja ja so geht es hier. Doch genug davon ihr
e da pensar mi dà e da pensar mi dà
mehret die Furcht in mir, mehret die Furcht in mir.

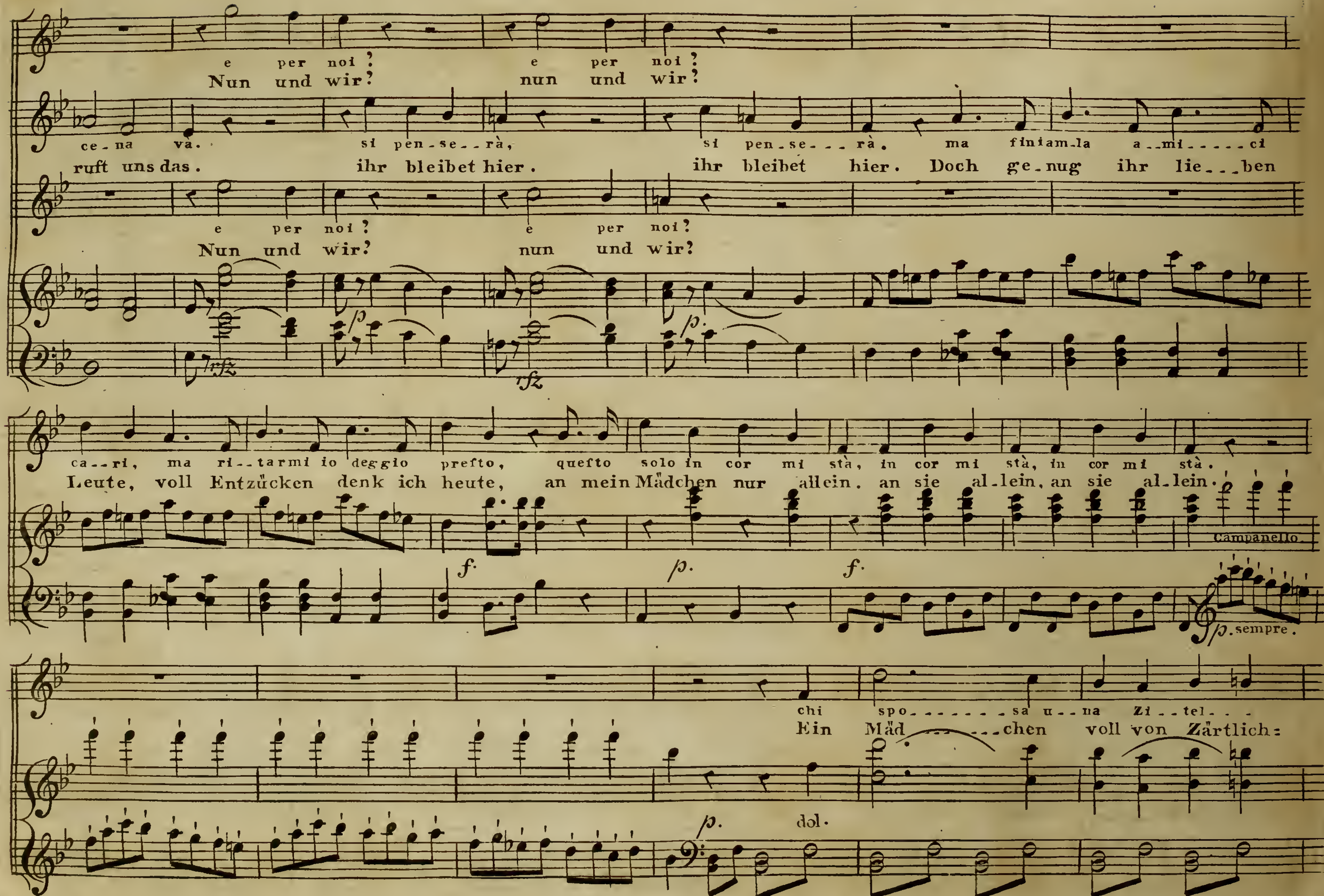
94.

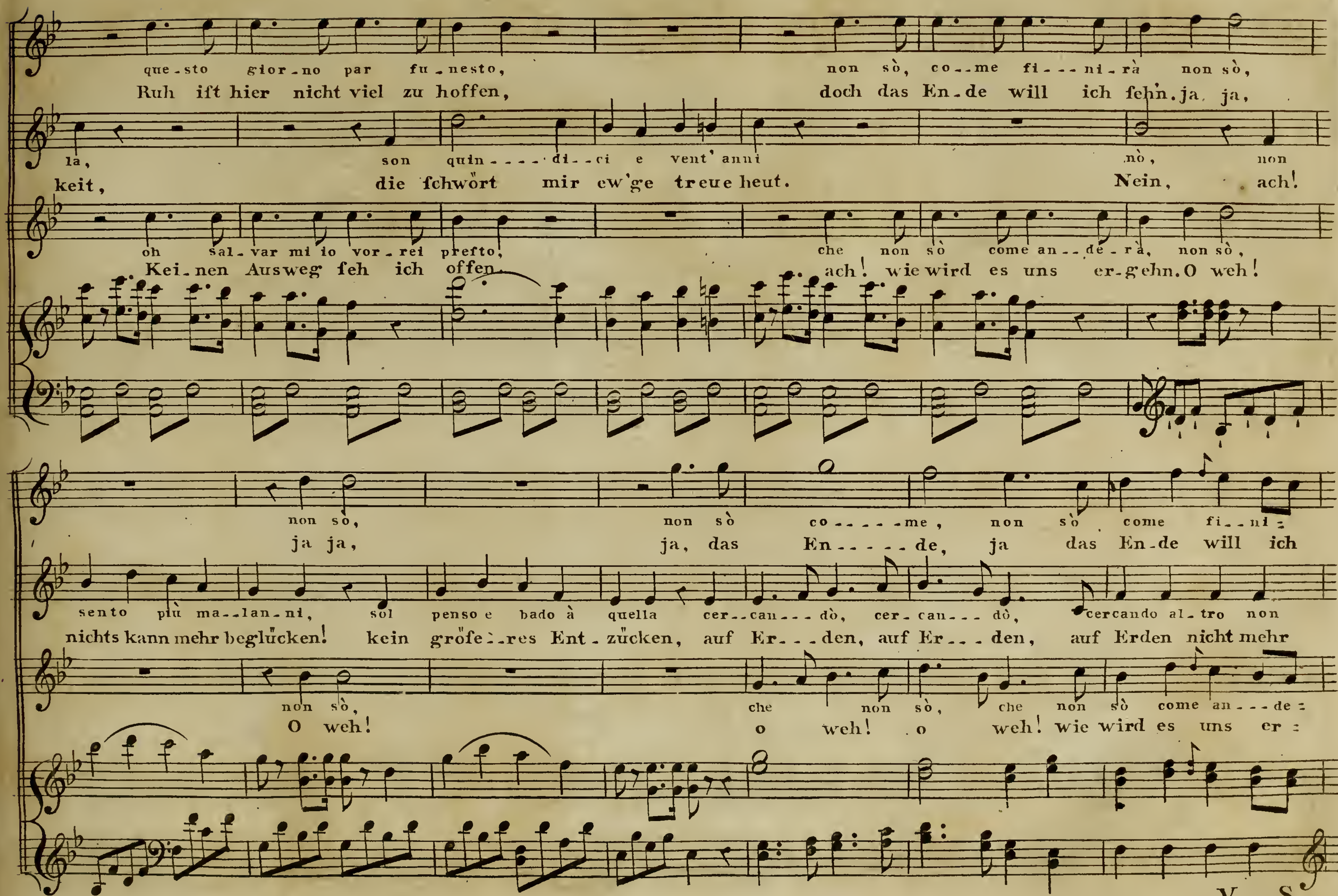
V. S.

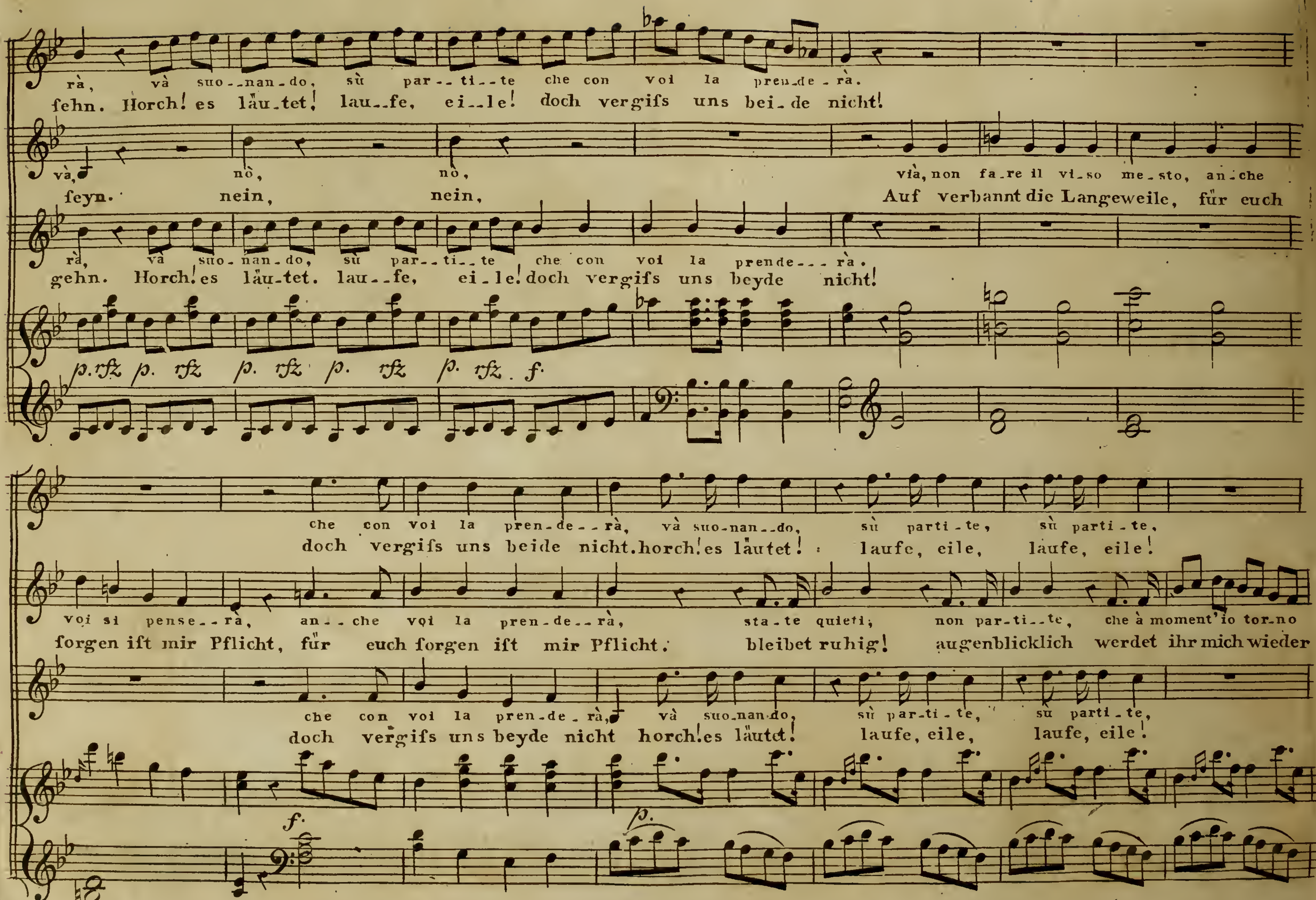

si fi-
Ja, ge-
ca-ri po-co al fin mi cal di quefto. mari---tarmi io degg'io prefto; quefto so--lo in cor mi fta
Freunde, mir find das bekante Sachen. wifst, ich foll heut Hochzeit machen, daran denk ich nur allein.
si fi-
Ja, ge-
p. f.
niamla ami--co caro, po-co cale a noi di quefto; ri--sto--rarmi io vorrei prefto; che son stan-co in ve---ri-
nug davon, mein Lieber! jeder Narr hat fei-ne Weife, mir foll nach der langen Rei-fe, mir foll nach der lan-gen
si, si, quefto so---lo, que--ste so---lo in cor mi
ja, ja, daran denk ich, daran denk ich nur al--lein
niamla ami--co caro poco cale a noi di quefto, ah sal--varmi io vorrei prefto che non so com'an---de-
nug davon, mein Lieber! was liegt mir an dem Ge-läu-te, wie ich mich zur Flucht berei--te, das be---kümmert mich al-
p. f. p. p.

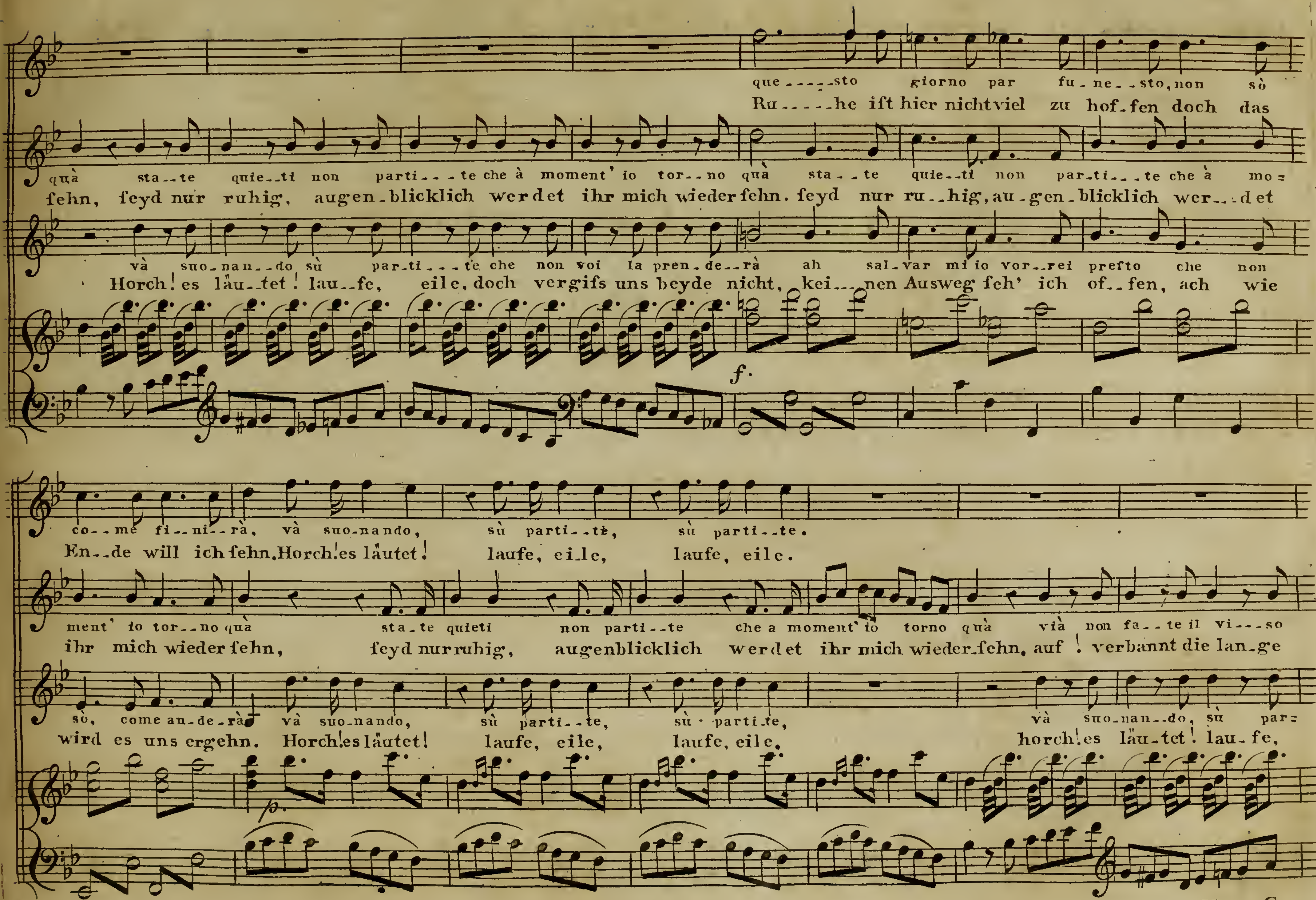

tà, che son stan - - - - - - co in ve - - - ri - tà, che son stan - - - - - - - co in ve - - - ri - tà.
feyn, jezt der Schlaf will - - - kom - - - men feyn, mir der Schlaf will - - - kom - - - men feyn,
stà questo so - - - - - - lo in cor mi stà questo so - - - - - - - lo in cor mi stà
lein, daran denk ich nur ganz allein, daran denk ich nur ganz allein.
rà ah non sò come non sò come an - de - rà che non sò come non sò come an - - de - rà
lein, ach! das bekümmert, das bekümmert mich al - lein, ach das bekümmert, das bekümmert mich al - lein.
f. p. f. p.
Cola. (con agitatione.)
Recit.
Ma che ascolto? eh eh! sen - ti - te! questi tocchi voi ca - pi - te?
Doch was hör ich? he, he! es läu - tet, sa - ge Freund was das be - deutet?
tempo Imo Genaro (zählend)
U - no, due,
Einmal - zweimal -
Campanello.
f. sf. p.
tre. e quatro. buona no - - - va, buo - na bel - - - la, il pa - - dro - - - - - - ne a
drey und viermal - O vor - treflich! herrlich! herrlich! an die Ta - - - - - - fel
piu mosso assai. f. p. sf.

V. S.

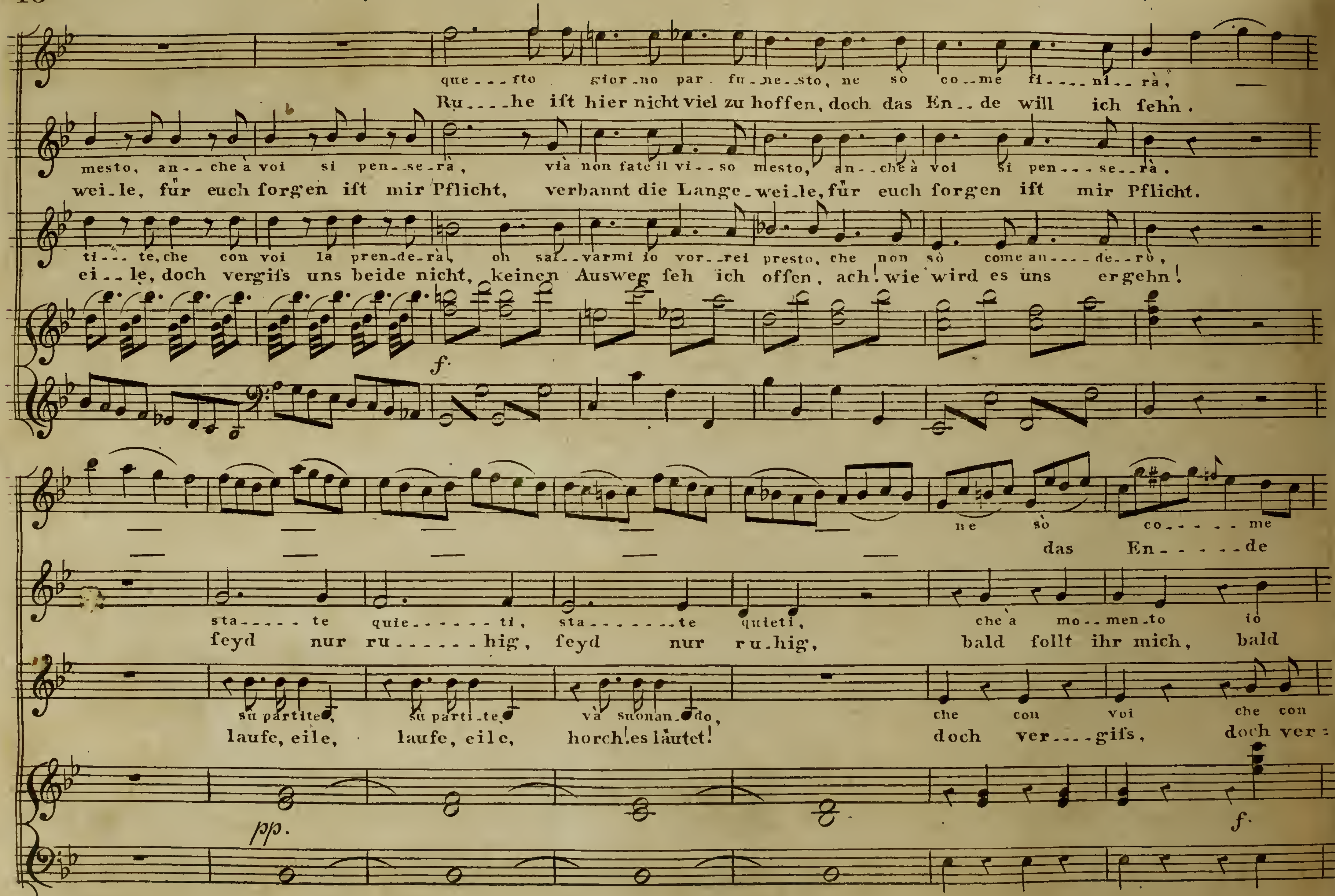

e per noi? e per noi?
Nun und wir? nun und wir?
ce_na va. si pen_se_rà, si pen_se_rà. ma finiam_la a_mi_ci
ruft uns das. ihr bleibet hier. ihr bleibet hier. Doch ge_nug ihr lie_ben
e per noi? e per noi?
Nun und wir? nun und wir?
p. rfz rfz p.
ca_ri, ma ri_tarmi io deggio presto, questo solo in cor mi stà, in cor mi stà, in cor mi stà.
Leute, voll Entzücken denk ich heute, an mein Mädchen nur allein. an sie al_lein. an sie al_lein.
f. p. f.
Campanello
p. sempre.
chi spo_sa u_na Zi_tel_
Ein Mäd_chen voll von Zärtlich:
p. dol.

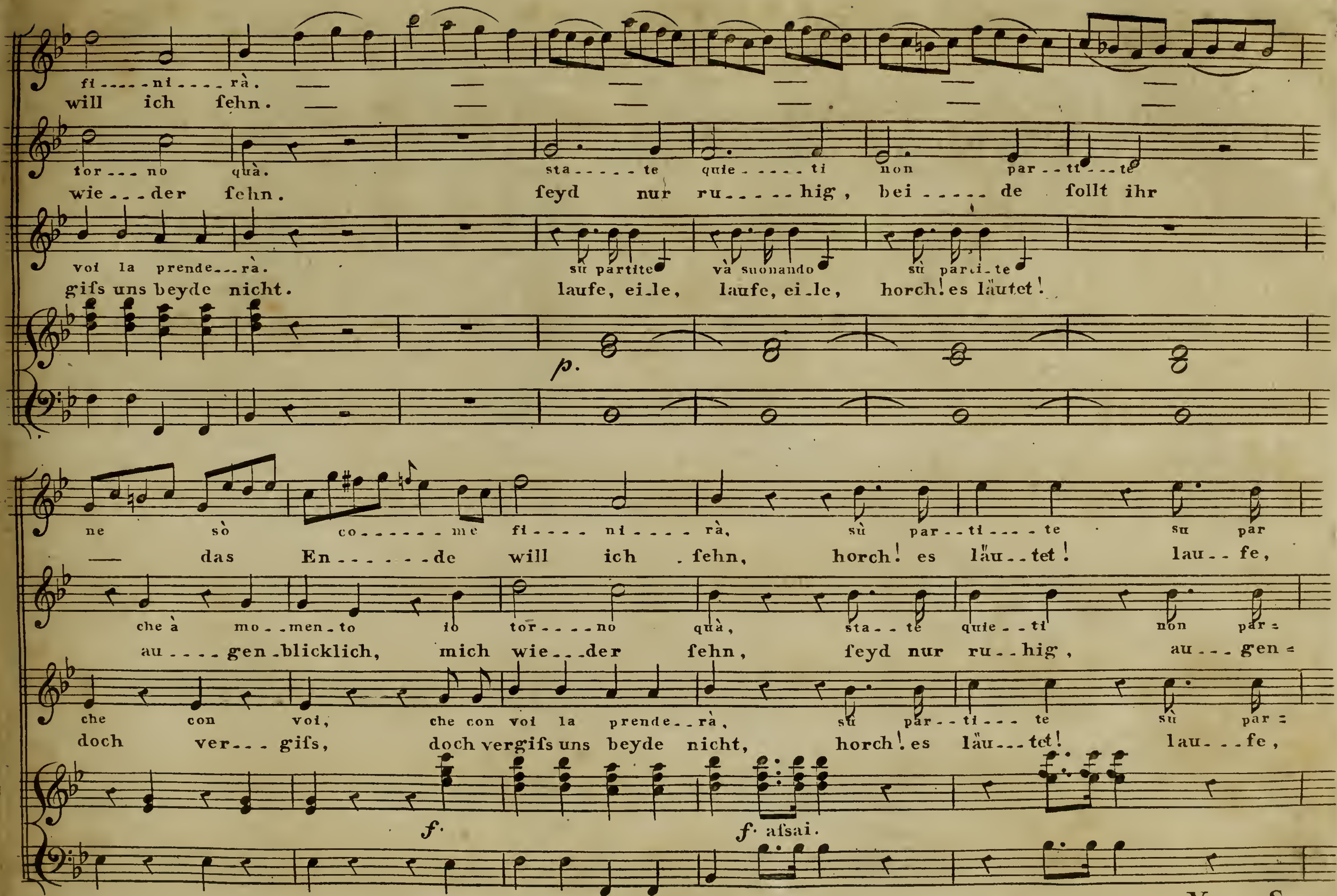

que_sto gior_no par fu_nesto, non sò, co_me fi_ni_rà non sò,
Ruh iſt hier nicht viel zu hoffen, doch das En_de will ich ſehn. ja, ja,
la, son quin_di_ci e vent' anni nò, non
keit, die ſchwört mir ew'ge treue heut. Nein, ach!
oh sal_var mi io vor_rei preſto, che non sò come an_de_rà, non sò,
Kei_nen Ausweg ſeh ich offen. ach! wie wird es uns er_gehn. O weh!
non sò, non sò co_me, non sò come fi_ni_
ja ja, ja, das En_de, ja das En_de will ich
sento più ma_lan_ni, sol penso e bado à quella cer_can_dò, cer_can_dò, cercando al_tro non
nichts kann mehr beglücken! kein gröſe_res Ent_zücken, auf Er_den, auf Er_den, auf Erden nicht mehr
non sò, che non sò, che non sò come an_de_
O weh! o weh! o weh! wie wird es uns er_
V. S.


rà, và suo_nan_do, sù par_ti_te che con voi la pren_de_rà.
fehn. Horch! es läu_tet! lau_fe, ei_le! doch vergifs uns bei_de nicht!
và, no, no, via, non fa_re il vi_so me_sto, an_che
feyn. nein, nein, Auf verbannt die Langeweile, für euch
rà, và suo_nan_do, sù par_ti_te che con voi la prende_rà.
gehn. Horch! es läu_tet. lau_fe, ei_le! doch vergifs uns beyde nicht!
p. rfz p. rfz p. rfz p. rfz p. rfz f.
che con voi la pren_de_rà, và suo_nan_do, sù parti_te, sù parti_te,
doch vergifs uns beide nicht. horch! es läutet! laufe, eile, laufe, eile!
voi si pense_rà, an_che voi la pren_de_rà, sta_te quieti; non par_ti_te, che à moment' io tor_no
forgen ift mir Pflicht, für euch forgen ift mir Pflicht. bleibet ruhig! augenblicklich werdet ihr mich wieder
che con voi la pren_de_rà, và suo_nan_do, sù par_ti_te, sù parti_te,
doch vergifs uns beyde nicht horch! es läutet! laufe, eile, laufe, eile!
f. p.

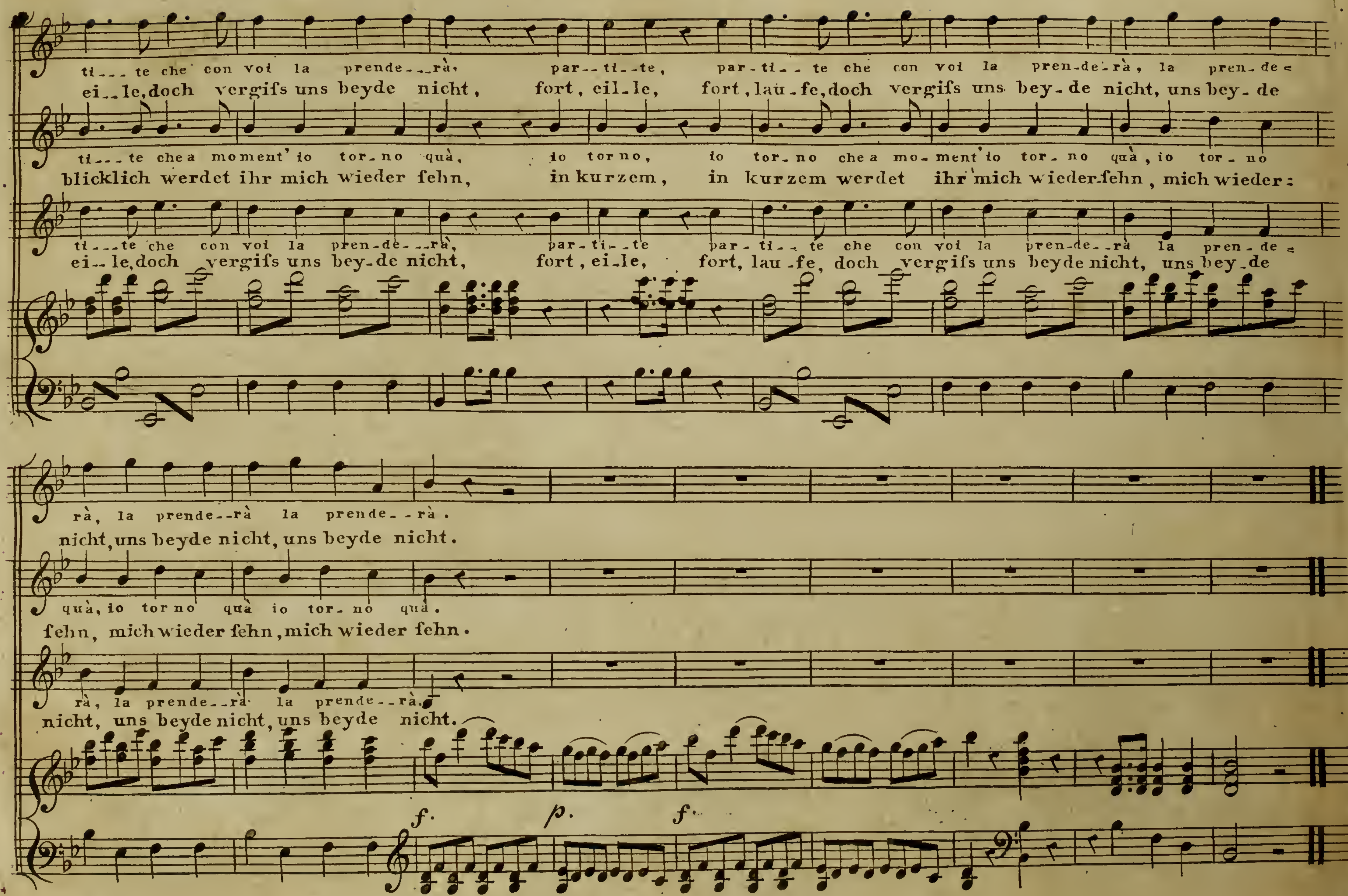

que - - - - sto giorno par fu - ne - - sto, non sò
Ru - - - - he ist hier nicht viel zu hof - fen doch das
quà sta - - te quie - - ti non parti - - - te che à moment' io tor - - no quà sta - - te quie - - ti non par - ti - - - te che à mo =
fehn, feyd nur ruhig, augen - blicklich werdet ihr mich wieder fehn. feyd nur ru - - hig, au - gen - blicklich wer - - det
và suo - nan - - do sù par - ti - - - te che non voi la pren - de - - rà ah sal - var mi io vor - - rei prefto che non
Horch! es läu - - tet! lau - - fe, eile, doch vergifs uns beyde nicht, kei - - - nen Ausweg feh' ich of - - fen, ach wie
f.
co - - me fi - - ni - - rà, và suo - nando, sù parti - - te, sù parti - - te.
En - - de will ich fehn. Horch! es läutet! laufe, ei - le, laufe, eile.
ment' io tor - - no quà sta - te quieti non parti - - te che a moment' io torno quà via non fa - - te il vi - - - so
ihr mich wieder fehn, feyd nur ruhig, augenblicklich werdet ihr mich wieder - fehn, auf! verbannt die lan - ge
sò, come an - de - rà và suo - nando, sù parti - - te, sù parti - te, và suo - nan - - do, sù par =
wird es uns ergehn. Horch! es läutet! laufe, eile, laufe, eile, horch! es läu - tet! lau - fe,
p.

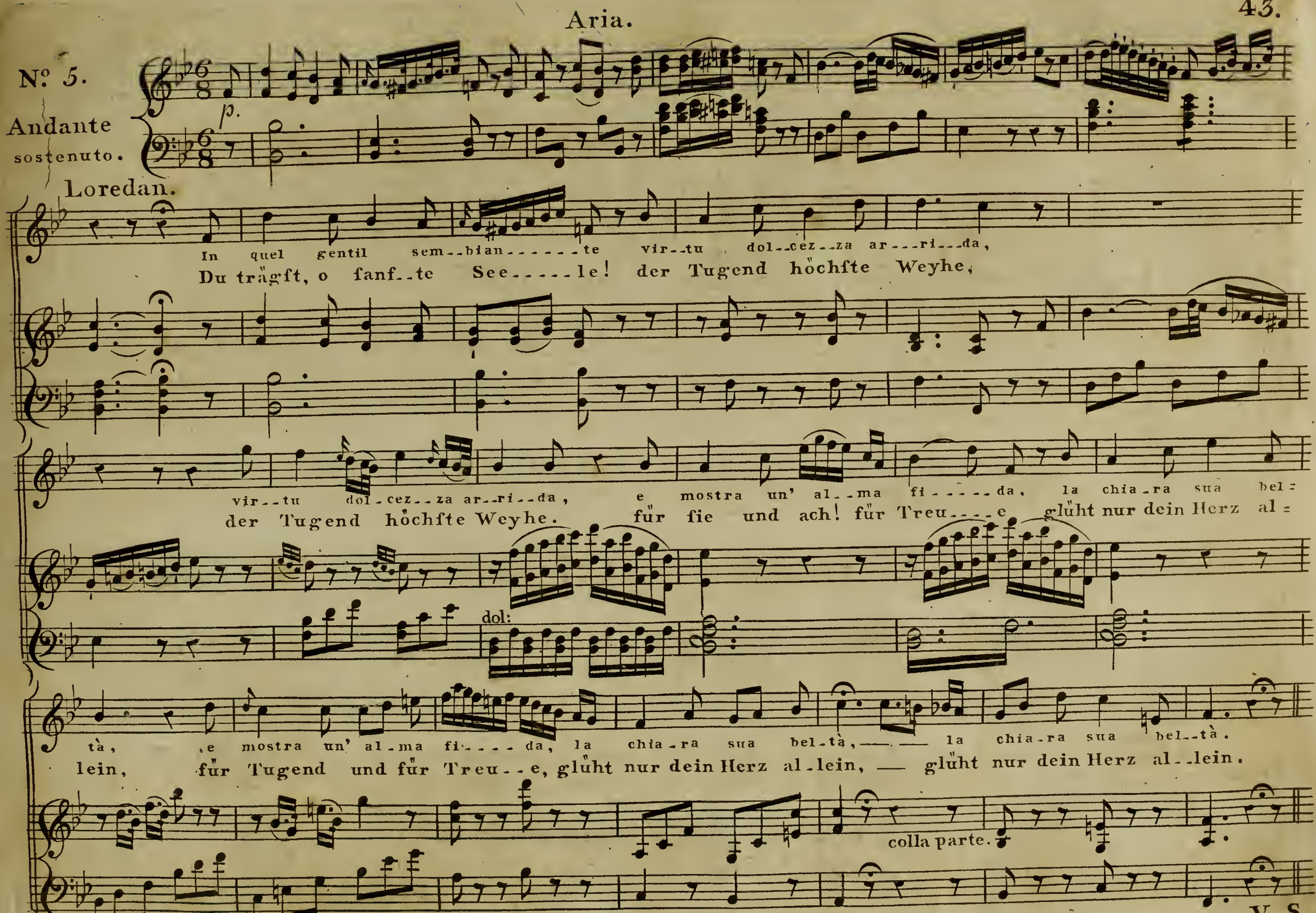
V. S.


que_ _ _ſto gior_no par. fu_ne_ſto, ne sò co_me fi_ _ _ni_ _rà,
Ru_ _ _he iſt hier nicht viel zu hoffen, doch das En_ _de will ich ſehn.
meſto, an_ _che à voi si pen_ _se_rà, via non fate il vi_ _so meſto, an_ _che à voi si pen_ _ _se_ _rà.
wei_le, für euch ſorgen iſt mir Pflicht, verbannt die Lange_wei_le, für euch ſorgen iſt mir Pflicht.
ti_ _ _te, che con voi la pren_de_rà, oh sal_ _varmi io vor_ _rei preſto, che non sò come an_ _ _ _de_ _rò,
ei_ _le, doch vergiſs uns beide nicht, keinen Ausweg ſeh ich offen, ach! wie wird es uns ergehn!
f.
ne sò co_ _ _ _me
das En_ _ _ _ _de
sta_ _ _ _ _te quie_ _ _ _ _ _ti, sta_ _ _ _ _ _ _te quieti, che à mo_ _men_to io
ſeyd nur ru_ _ _ _ _ _hig, ſeyd nur ru_hig, bald ſollt ihr mich, bald
su partite, su parti_te, và suonan_do, che con voi che con
laufe, eile, laufe, eile, horch! es läutet! doch ver_ _ _giſs, doch ver-
pp.
f.

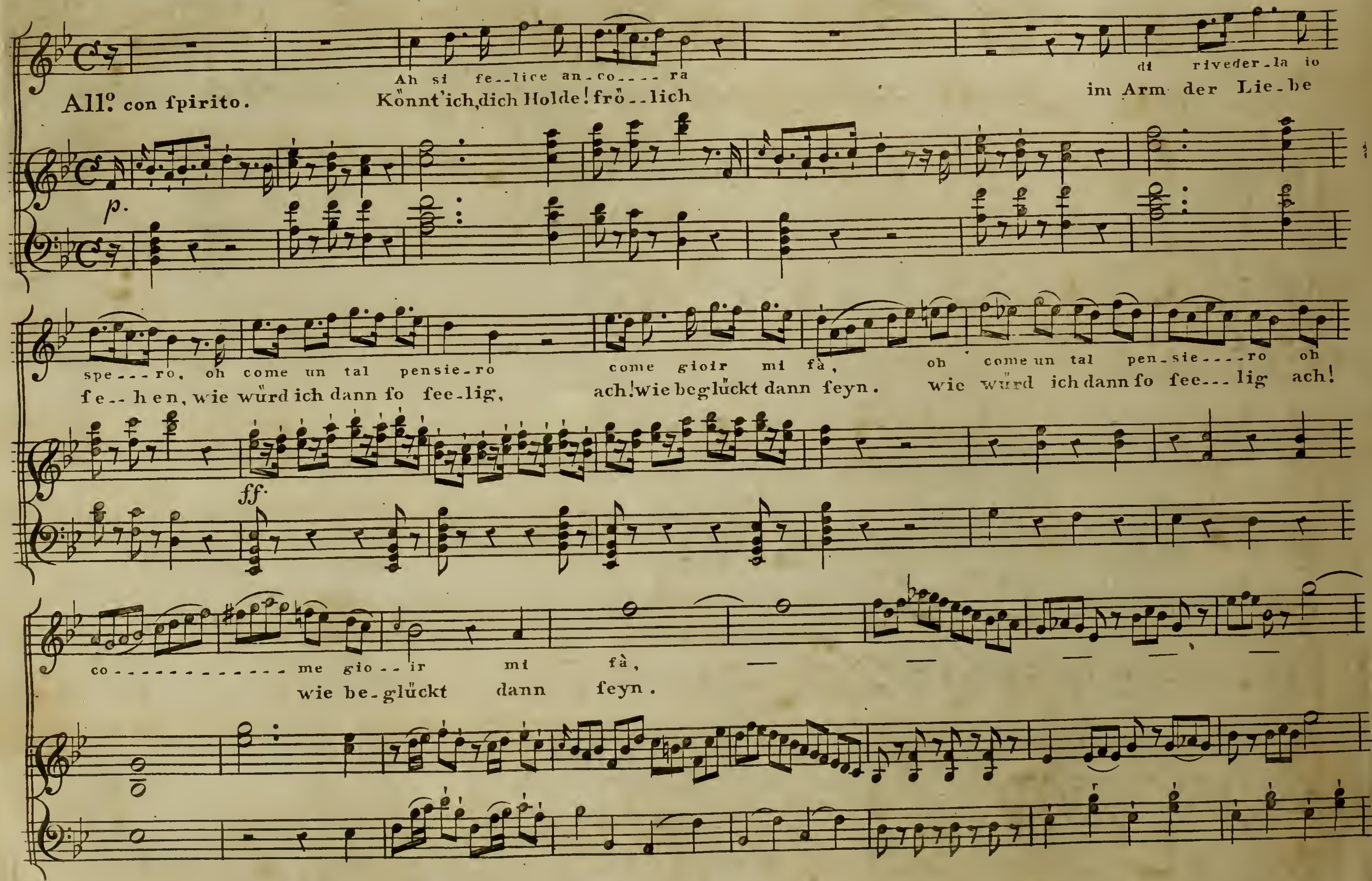

fi - - - - ni - - - - rà.
will ich fehn.
tor - - - no quà. sta - - - - - te quie - - - - - ti non par - - ti - - - te
wie - - - der fehn. feyd nur ru - - - - - hig, bei - - - - - de follt ihr
voi la prende - - - rà. su partite va suonando su part - i - te
gifs uns beyde nicht. laufe, ei - le, laufe, ei - le, horch! es läutet!
p.
ne sò co - - - - - - me fi - - - - ni - - - - rà, su par - - ti - - - - te su par
das En - - - - - - de will ich fehn, horch! es läu - - tet! lau - - fe,
che à mo - - men - to io tor - - - - no quà, sta - - te quie - - ti non par
au - - - - gen - blicklich, mich wie - - - der fehn, feyd nur ru - - hig, au - - - gen
che con voi, che con voi la prende - - rà, su par - - ti - - - te su par
doch ver - - - gifs, doch vergifs uns beyde nicht, horch! es läu - - - tet! lau - - - fe,
f.
f. afsai.

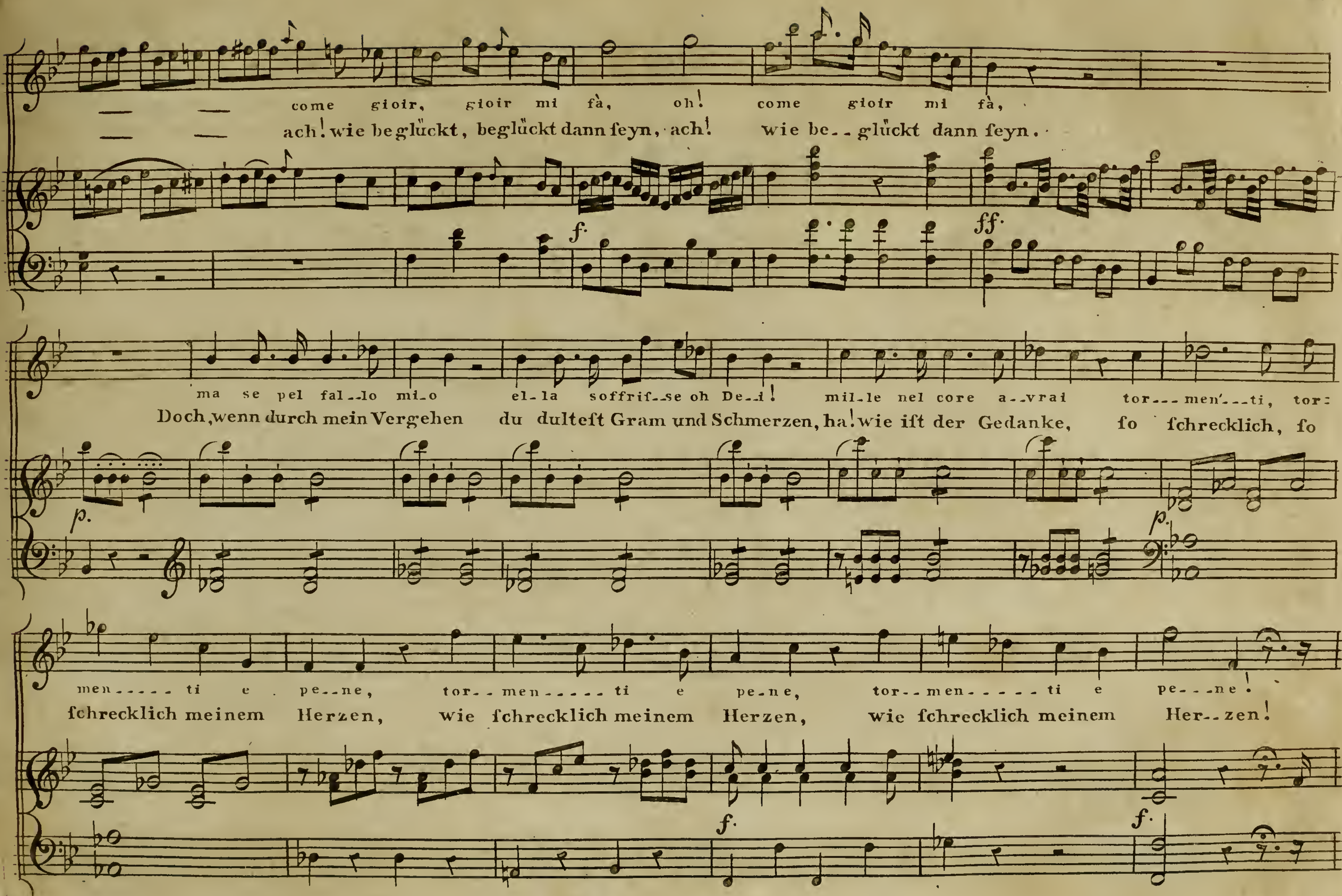
V . S .


ti_ _ te che con voi la prende_ _ _rà, par_ _ti_ _te, par_ti_ _ te che con voi la pren_de_rà, la pren_de_
ei_ _le, doch vergifs uns beyde nicht, fort, eil_le, fort, lau_fe, doch vergifs uns bey_de nicht, uns bey_de
ti_ _ _te che a moment' io tor_no quà, io tor no, io tor_no che a mo_ment' io tor_no quà, io tor_no
blicklich werdet ihr mich wieder fehn, in kurzem, in kurzem werdet ihr mich wieder fehn, mich wieder:
ti_ _ _te che con voi la pren_de_ _ _rà, par_ti_ _te par_ti_ _ te che con voi la pren_de_ _rà la pren_de_
ei_ _le, doch vergifs uns bey_de nicht, fort, ei_le, fort, lau_fe, doch vergifs uns beyde nicht, uns bey_de
rà, la prende_ _rà la prende_ _rà.
nicht, uns beyde nicht, uns beyde nicht.
quà, io tor no quà io tor_no quà.
fehn, mich wieder fehn, mich wieder fehn.
rà, la prende_ _rà la prende_ _rà.
nicht, uns beyde nicht, uns beyde nicht.
f. p. f.

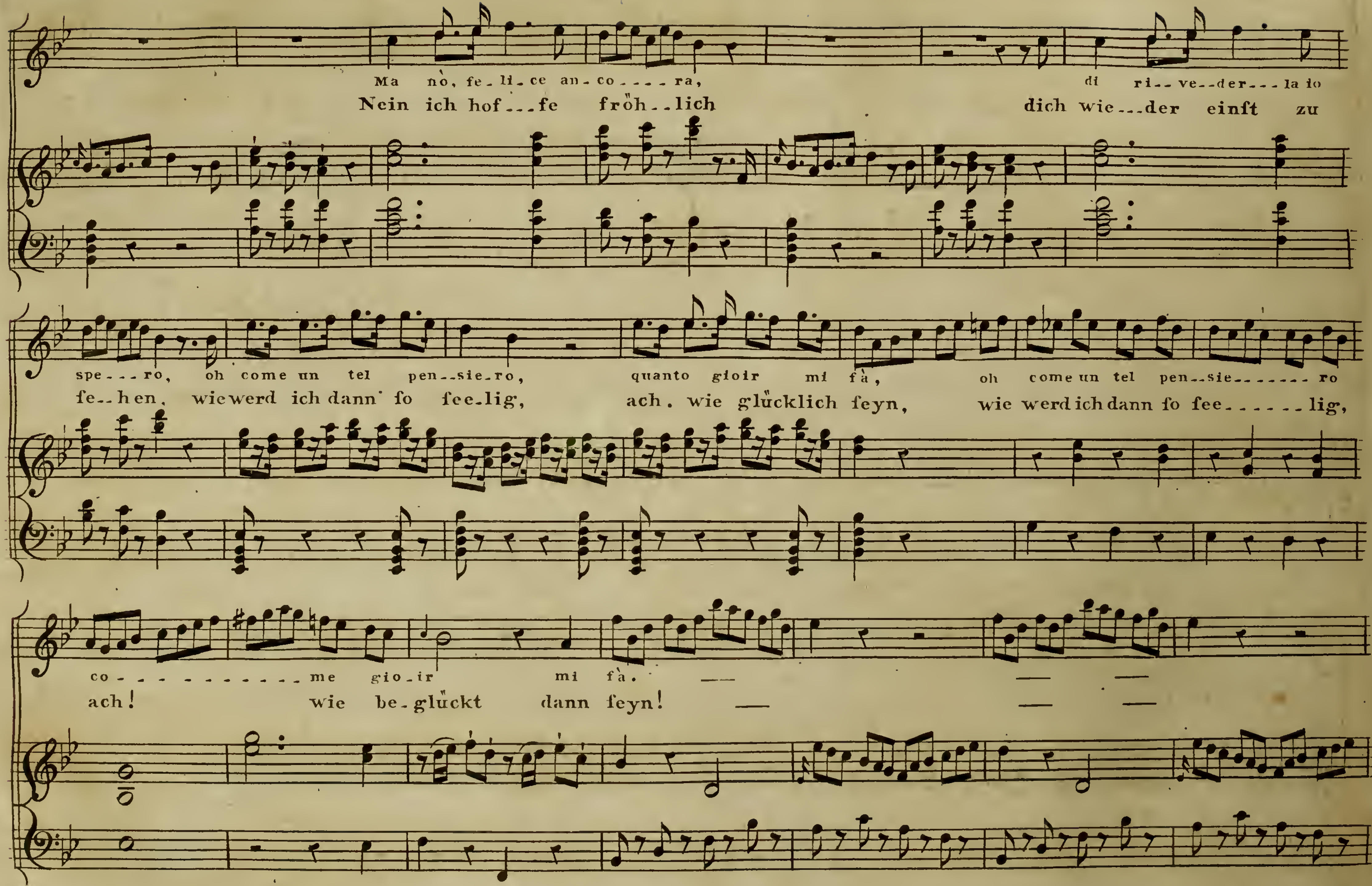

Aria.
No. 5.
Andante sostenuto.
p.
Loredan.
In quel gentil sem--bian------te vir--tu dol--cez--za ar---ri---da,
Du trägft, o fanf--te See-----le! der Tugend höchfte Weyhe,
vir--tu dol-cez--za ar--ri--da, e mostra un' al--ma fi-----da, la chia-ra sua bel=
der Tugend höchfte Weyhe. für fie und ach! für Treu----e, glüht nur dein Herz al=
dol:
tà, e mostra un' al-ma fi----da, la chia-ra sua bel-tà, — la chia-ra sua bel--tà.
lein, für Tugend und für Treu--e, glüht nur dein Herz al-lein, — glüht nur dein Herz al--lein.
colla parte.
V. S.

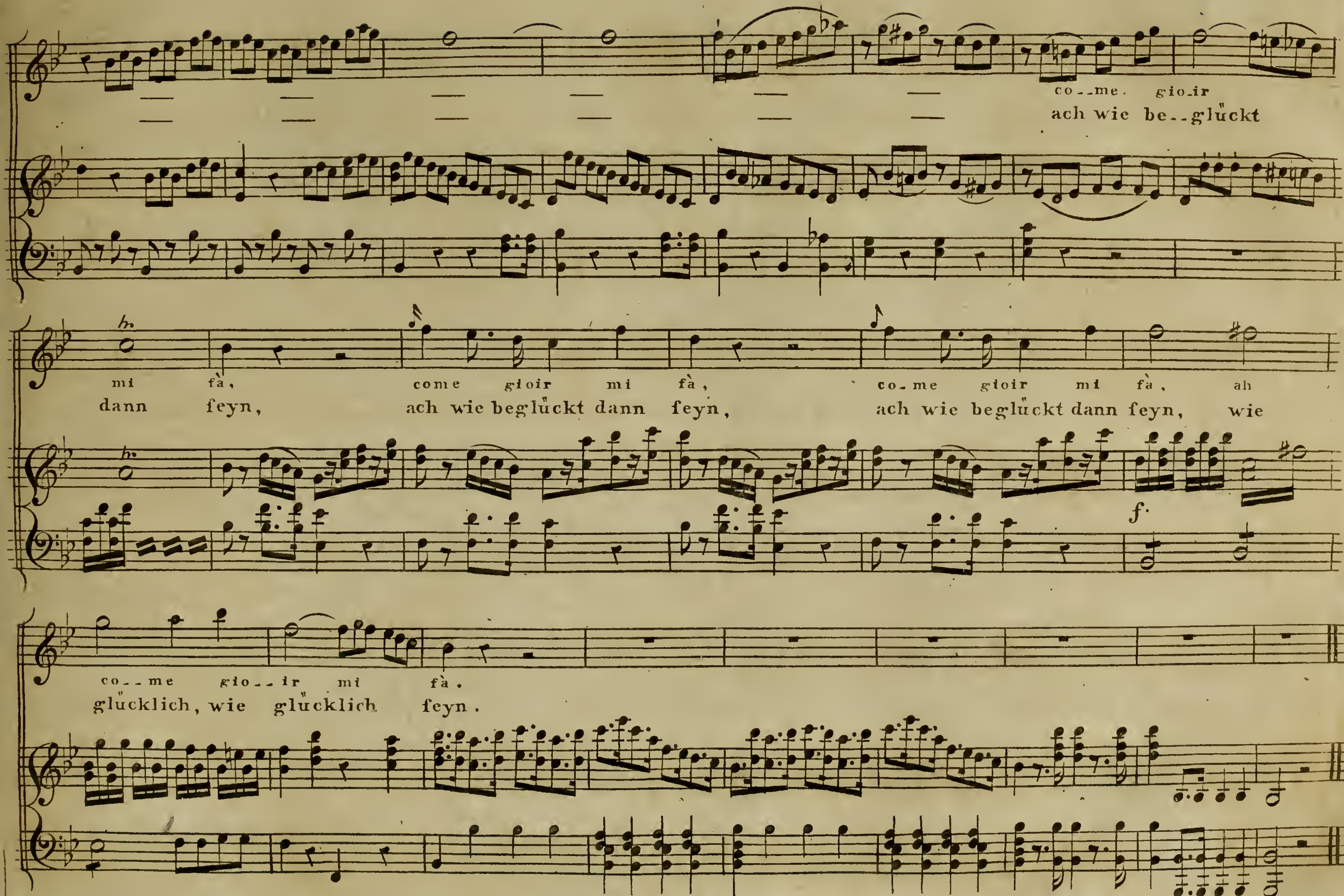
94.


All.° con spirito.
Ah si fe-lice an-co-ra di riveder-la io spe-ro, oh come un tal pensie-ro come gioir mi fà, oh come un tal pen-sie-ro oh co-me gio-ir mi fà,
Könnt' ich, dich Holde! frö-lich im Arm der Lie-be fe-hen, wie würd ich dann so fee-lig, ach! wie beglückt dann seyn. wie würd ich dann so fee-lig ach! wie be-glückt dann seyn.
p.
ff.

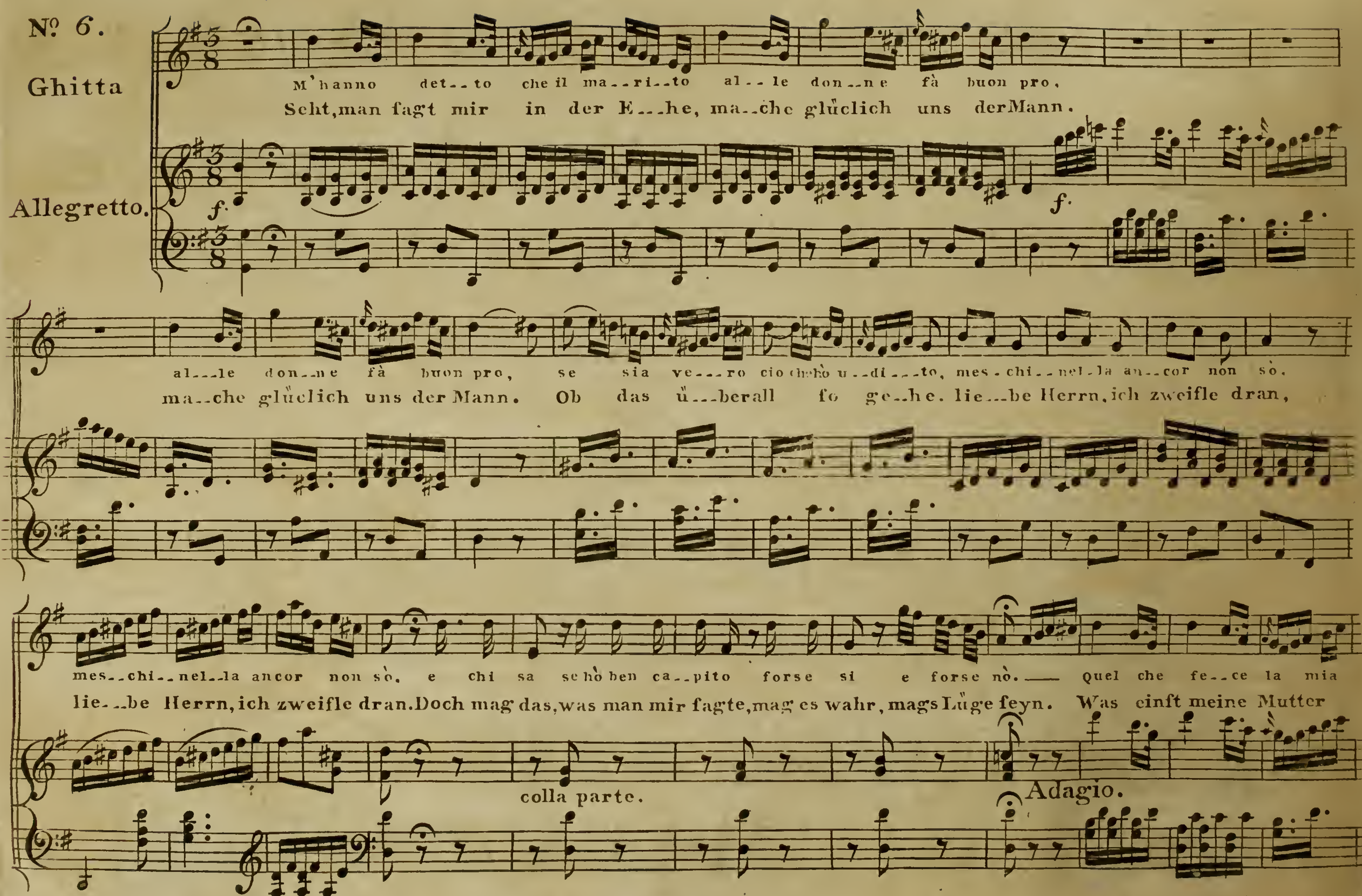

come gioir, gioir mi fà, oh! come gioir mi fà,
ach! wie beglückt, beglückt dann seyn, ach! wie be-glückt dann seyn.
ma se pel fal-lo mi-o el-la soffrif-se oh De-i! mil-le nel core a-vrai tor-men-ti, tor-
Doch, wenn durch mein Vergehen du dulteft Gram und Schmerzen, ha! wie ift der Gedanke, fo fchrecklich, fo
men-ti e pe-ne, tor-men-ti e pe-ne, tor-men-ti e pe-ne!
fchrecklich meinem Herzen, wie fchrecklich meinem Herzen, wie fchrecklich meinem Her-zen!
f.
ff.
p.

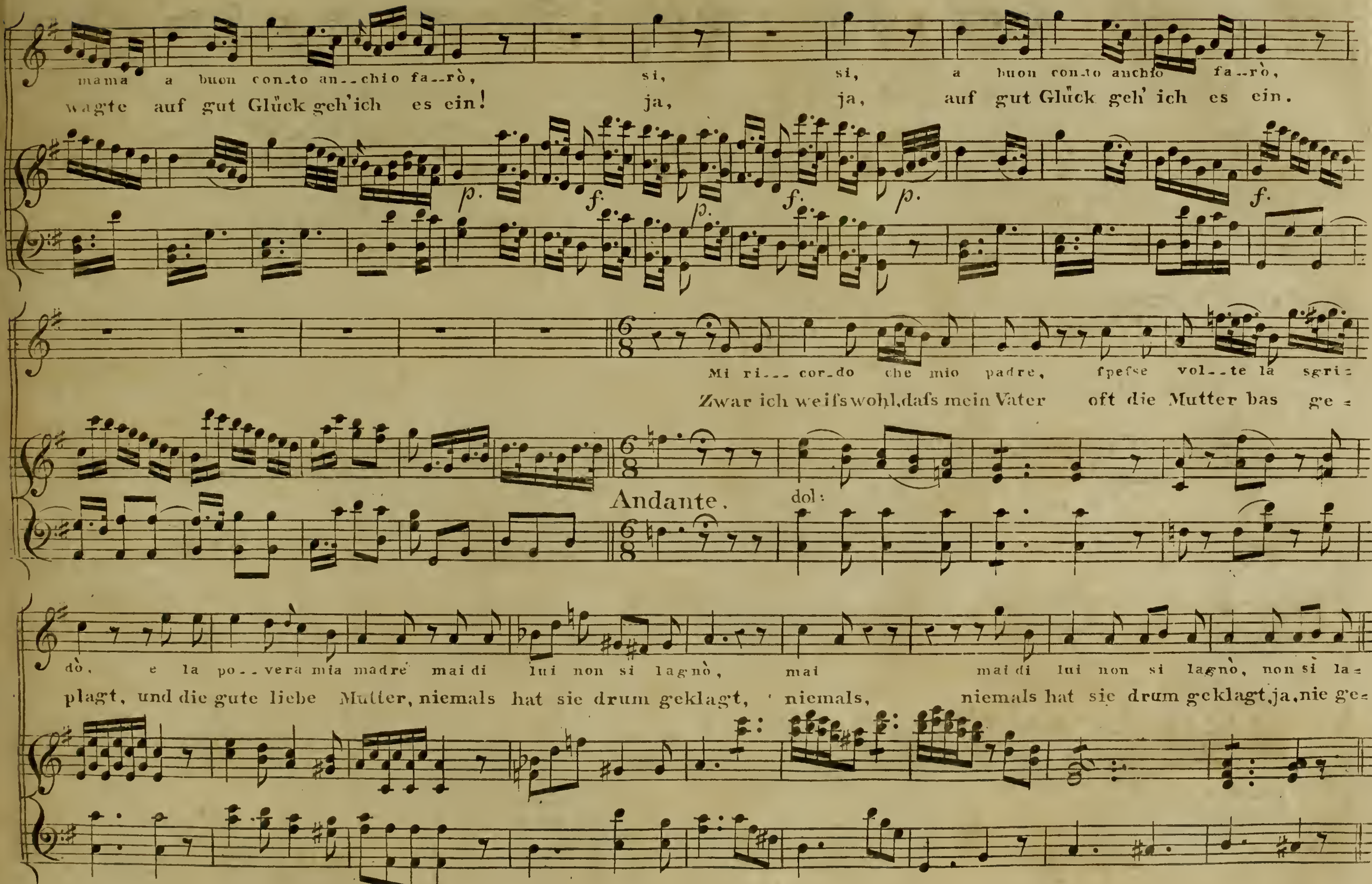
V.S.


Ma no, fe_li_ce an_co_ _ _ _ra, di ri_ _ve_ _der_ _ _ la io
Nein ich hof_ _ _fe fröh_ _lich dich wie_ _ _der einſt zu
spe_ _ _ro, oh come un tel pen_ _sie_ro, quanto gioir mi fà, oh come un tel pen_ _sie_ _ _ _ _ _ ro
ſe_ _hen, wie werd ich dann ſo ſee_lig, ach. wie glücklich ſeyn, wie werd ich dann ſo ſee_ _ _ _ _ _lig,
co_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _me gio_ir mi fà.
ach! wie be_glückt dann ſeyn!

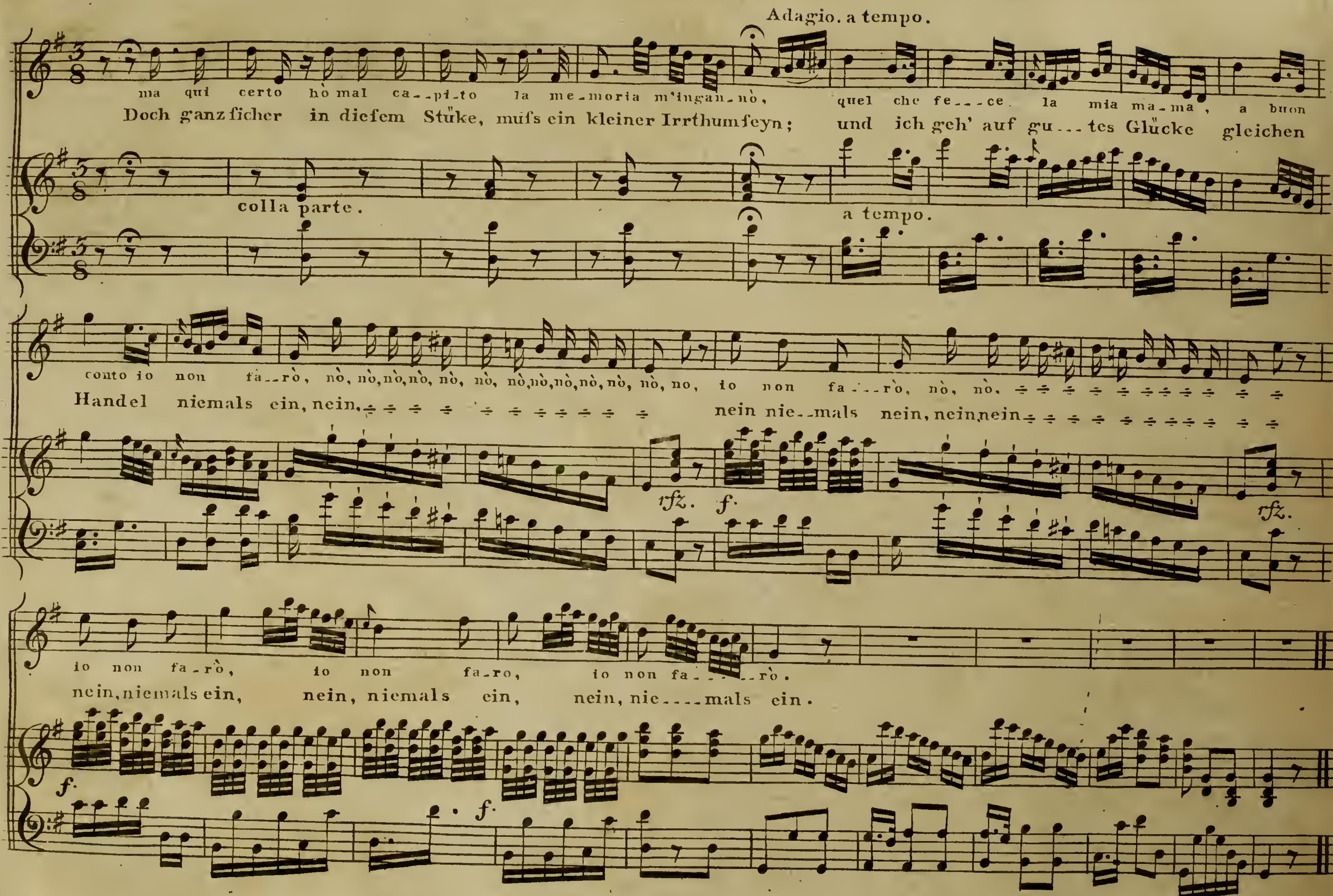

co_me. gio_ir
ach wie be_glückt
mi fà, come gioir mi fà, co_me gioir mi fà, ah
dann feyn, ach wie beglückt dann feyn, ach wie beglückt dann feyn, wie
co_me gio_ir mi fà.
glücklich, wie glücklich feyn.

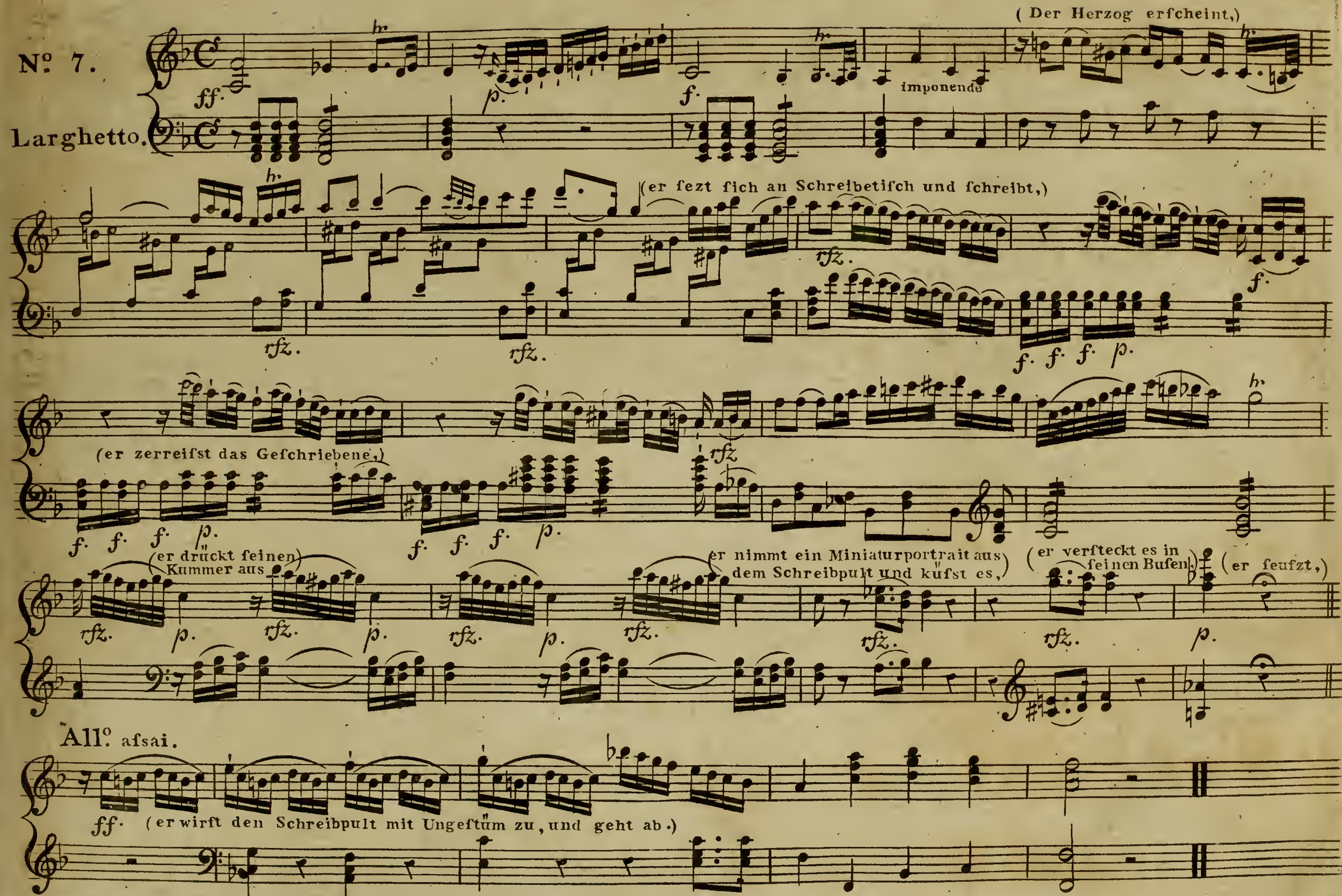
Aria.


№ 6.
Ghitta
Allegretto.
M'hanno det--to che il ma--ri--to al--le don--ne fà buon pro,
Seht, man fagt mir in der E---he, ma--che glüclich uns der Mann.
f.
al---le don--ne fà buon pro, se sia ve---ro cio che ho u--di---to, mes-chi--nel-la an--cor non sò,
ma--che glüclich uns der Mann. Ob das ü---berall fo ge--he. lie---be Herrn, ich zweifle dran,
mes--chi--nel--la ancor non sò, e chi sa se hò ben ca--pito forse si e forse nò.—— Quel che fe--ce la mia
lie---be Herrn, ich zweifle dran. Doch mag das, was man mir fagte, mag es wahr, mags Lüge feyn. Was einft meine Mutter
colla parte.
Adagio.

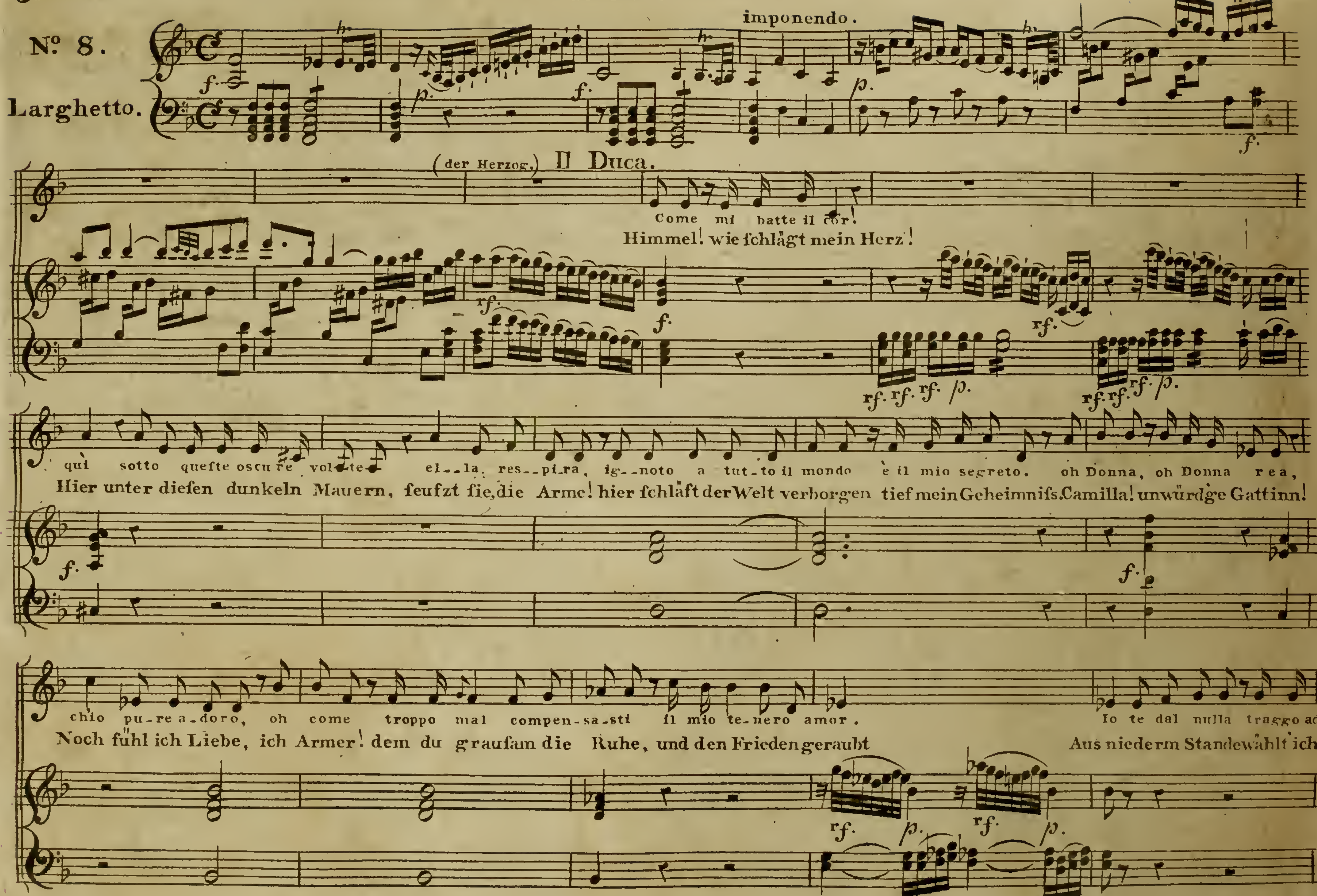

mama a buon con_to an__chio fa__rò, si, si, a buon con_to anchio fa__rò,
wagte auf gut Glück geh'ich es ein! ja, ja, auf gut Glück geh' ich es ein.
p. f. p. f. p. f.
Mi ri___ cor_do che mio padre, spesse vol__te la sgri=
Zwar ich weifs wohl, dafs mein Vater oft die Mutter bas ge=
Andante. dol:
dò, e la po__vera mia madre mai di lui non si lagnò, mai mai di lui non si lagnò, non si la=
plagt, und die gute liebe Mutter, niemals hat sie drum geklagt, niemals, niemals hat sie drum geklagt, ja, nie ge=

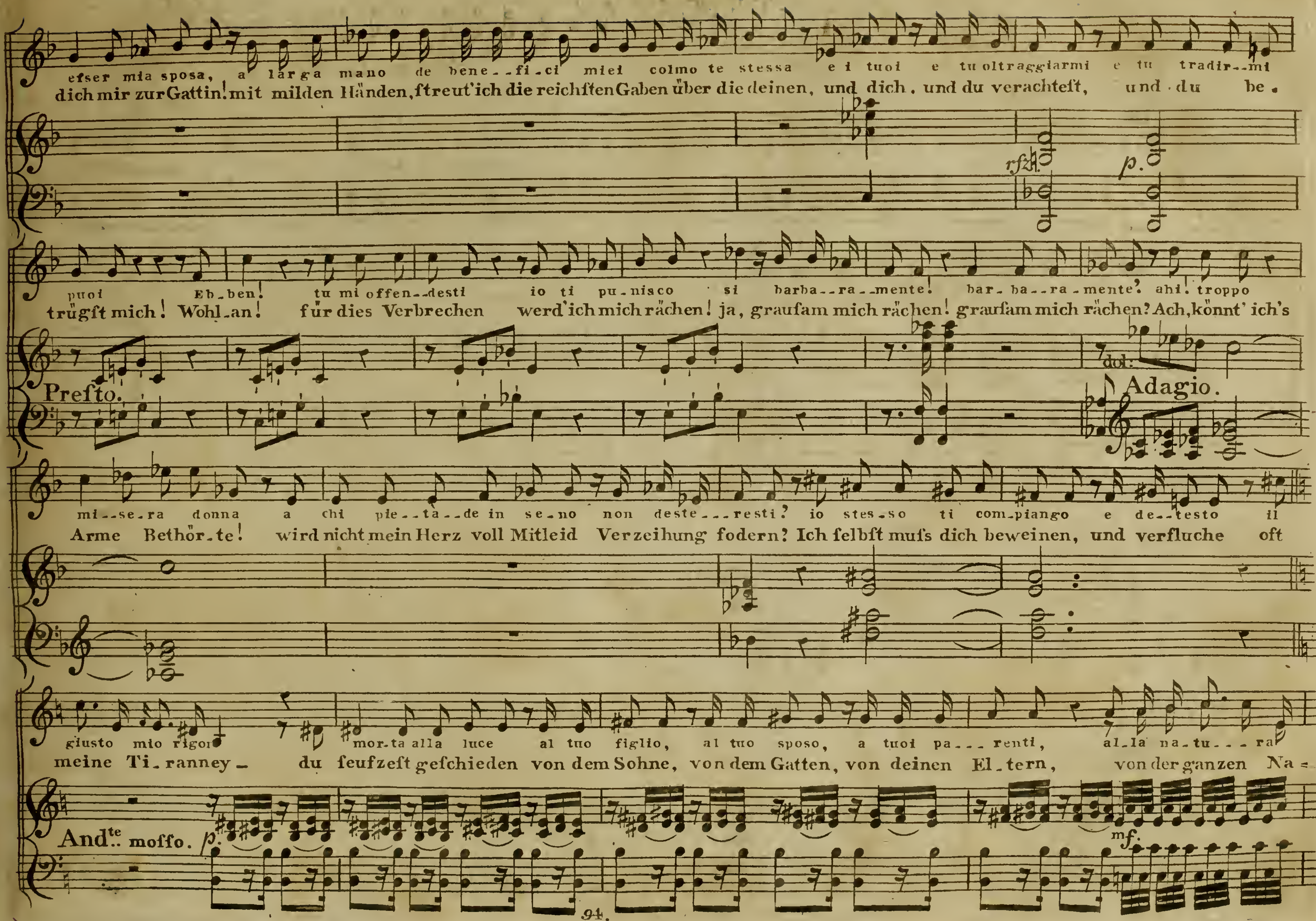
V. S.

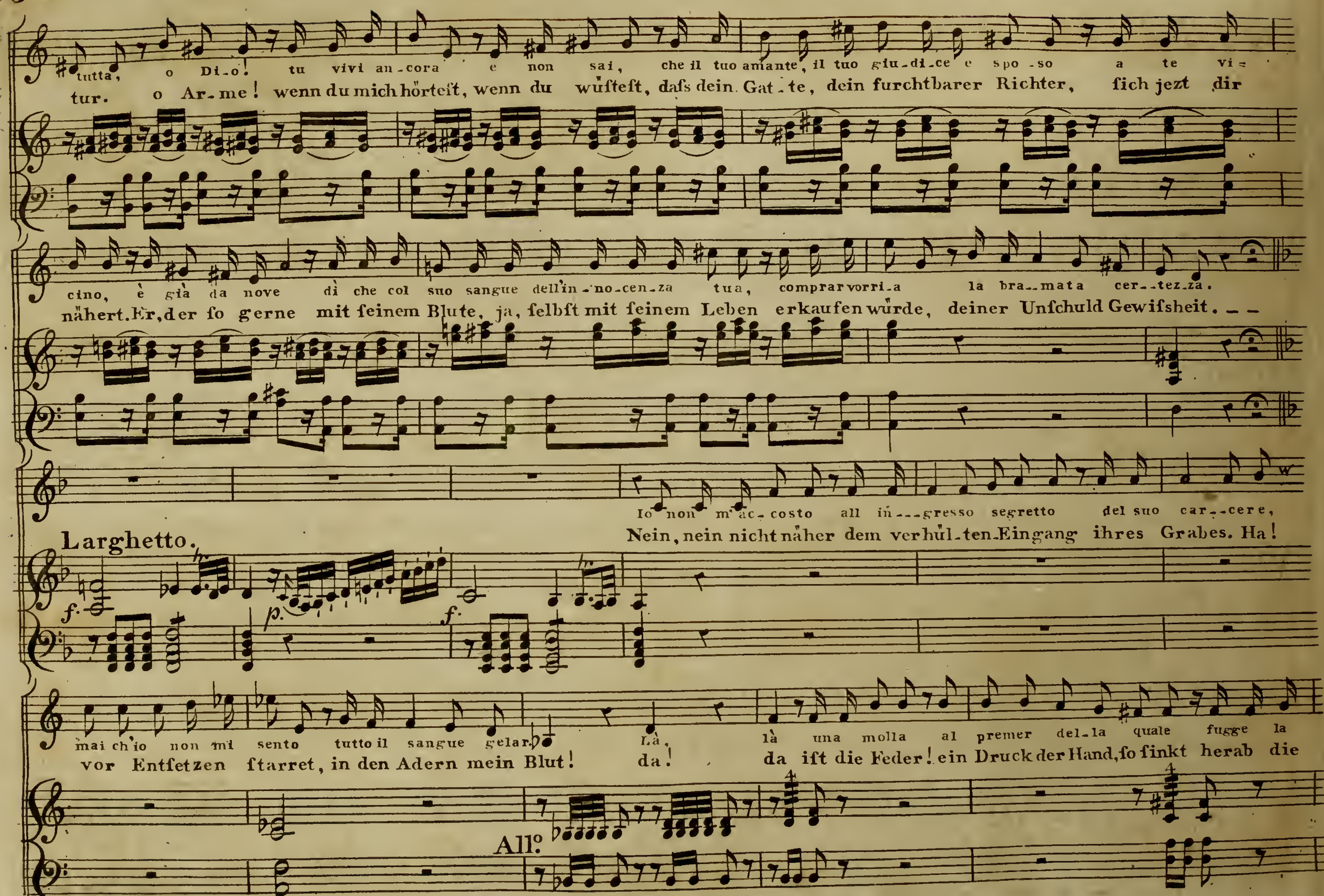

Adagio. a tempo.
ma qui certo ho mal ca--pi-to la me-moria m'ingan-nò, quel che fe---ce la mia ma-ma, a buon
Doch ganz ficher in diefem Stüke, mufs ein kleiner Irrthum feyn; und ich geh' auf gu--- tes Glücke gleichen
colla parte.
a tempo.
conto io non fa--rò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, no, io non fa---rò, nò, nò.
Handel niemals ein, nein, nein nie--mals nein, nein, nein
rfz. f. rfz.
io non fa-rò, io non fa-ro, io non fa----rò.
nein, niemals ein, nein, niemals ein, nein, nie----mals ein.
f. f.

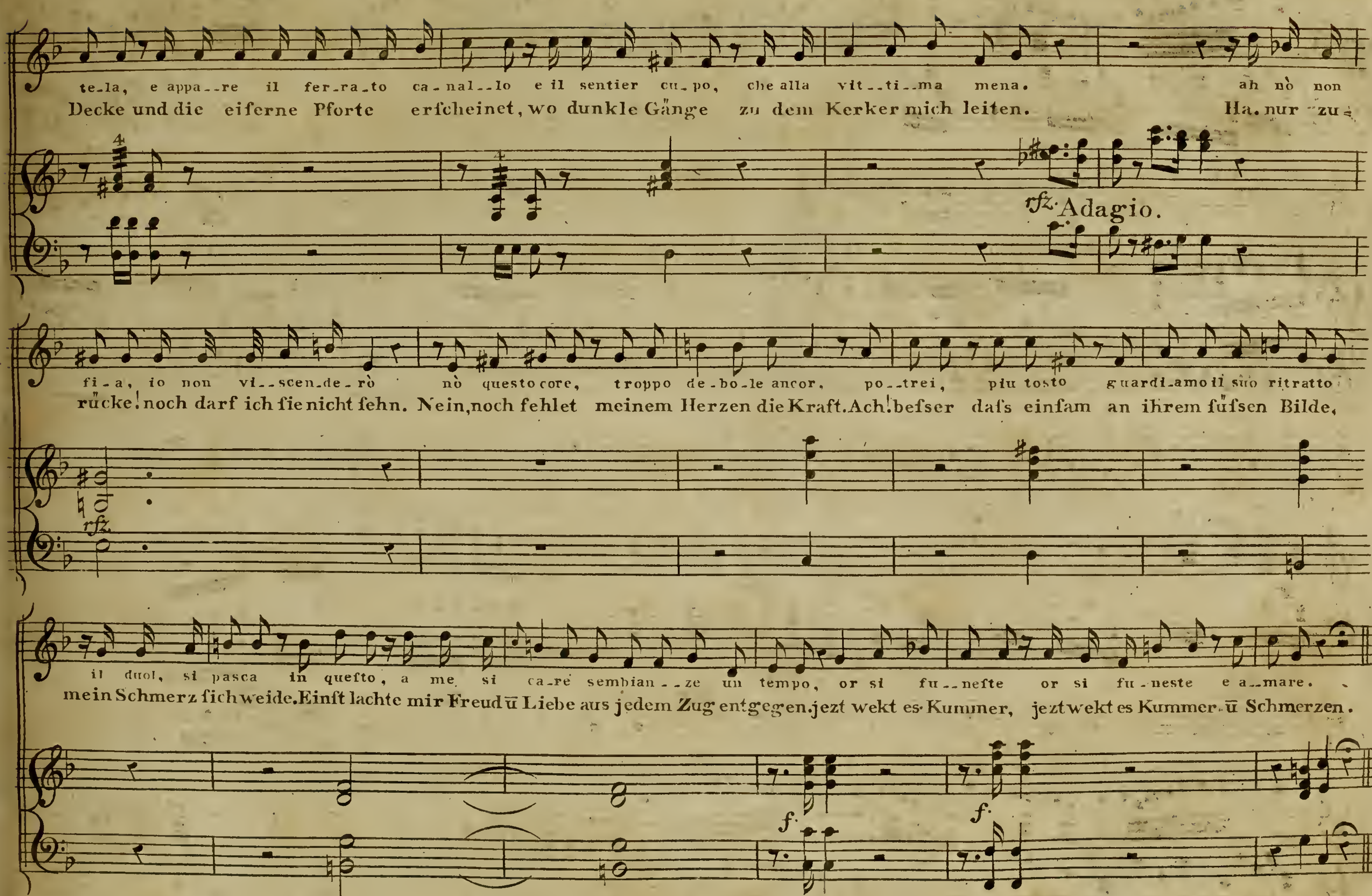

Nº 7.
Larghetto.
(Der Herzog erfcheint,)
imponendo
(er fezt fich an Schreibetifch und fchreibt,)
(er zerreifst das Gefchriebene,)
(er drückt feinen Kummer aus)
(er nimmt ein Miniaturportrait aus dem Schreibpult und küfst es,)
(er verfteckt es in feinen Bufen,)
(er feufzt,)
All.º afsai.
(er wirft den Schreibpult mit Ungeftüm zu, und geht ab.)

Recitativo.


Nº 8.
Larghetto.
imponendo.
(der Herzog.) Il Duca.
Come mi batte il cor!
Himmel! wie ſchlägt mein Herz!
qui sotto queſte oscu re vol-te- el--la, res--pi-ra, ig--noto a tut-to il mondo è il mio segreto. oh Donna, oh Donna rea,
Hier unter dieſen dunkeln Mauern, ſeufzt ſie, die Arme! hier ſchläft der Welt verborgen tief mein Geheimniſs. Camilla! unwürdge Gattinn!
ch'io pu-re a-doro, oh come troppo mal compen-sa-sti il mio te-nero amor. Io te dal nulla traggo ad
Noch fühl ich Liebe, ich Armer! dem du grauſam die Ruhe, und den Frieden geraubt Aus niederm Stande wählt ich

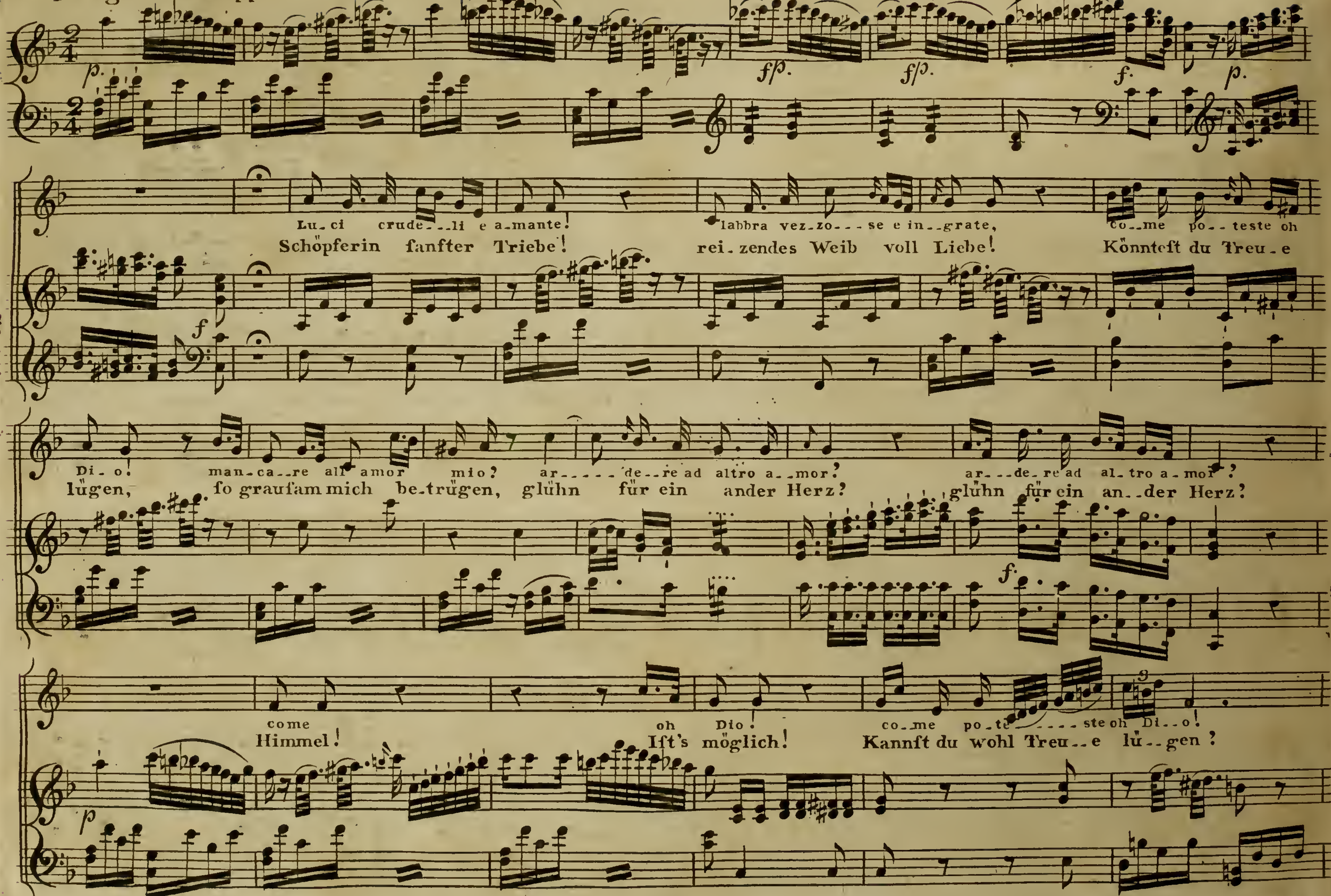

efser mia sposa, a larga mano de bene--fi-ci miei colmo te stessa e i tuoi e tu oltraggiarmi e tu tradir--mi
dich mir zur Gattin! mit milden Händen, ftreut' ich die reichften Gaben über die deinen, und dich, und du verachteft, und du be-
puoi Eb-ben! tu mi offen--desti io ti pu-nisco si barba--ra--mente! bar-ba--ra-mente! ahi! troppo
trügft mich! Wohl-an! für dies Verbrechen werd' ich mich rächen! ja, graufam mich rächen! graufam mich rächen? Ach, könnt' ich's
Prefto.
Adagio.
mi--se-ra donna a chi pie--ta--de in se-no non deste---resti? io stes-so ti com-piango e de--testo il
Arme Bethör-te! wird nicht mein Herz voll Mitleid Verzeihung fodern? Ich felbft muſs dich beweinen, und verfluche oft
giusto mio rigor mor-ta alla luce al tuo figlio, al tuo sposo, a tuoi pa---renti, al-la na-tu---ra
meine Ti-ranney — du feufzeft gefchieden von dem Sohne, von dem Gatten, von deinen El-tern, von der ganzen Na-
And^te. moſſo.
94.

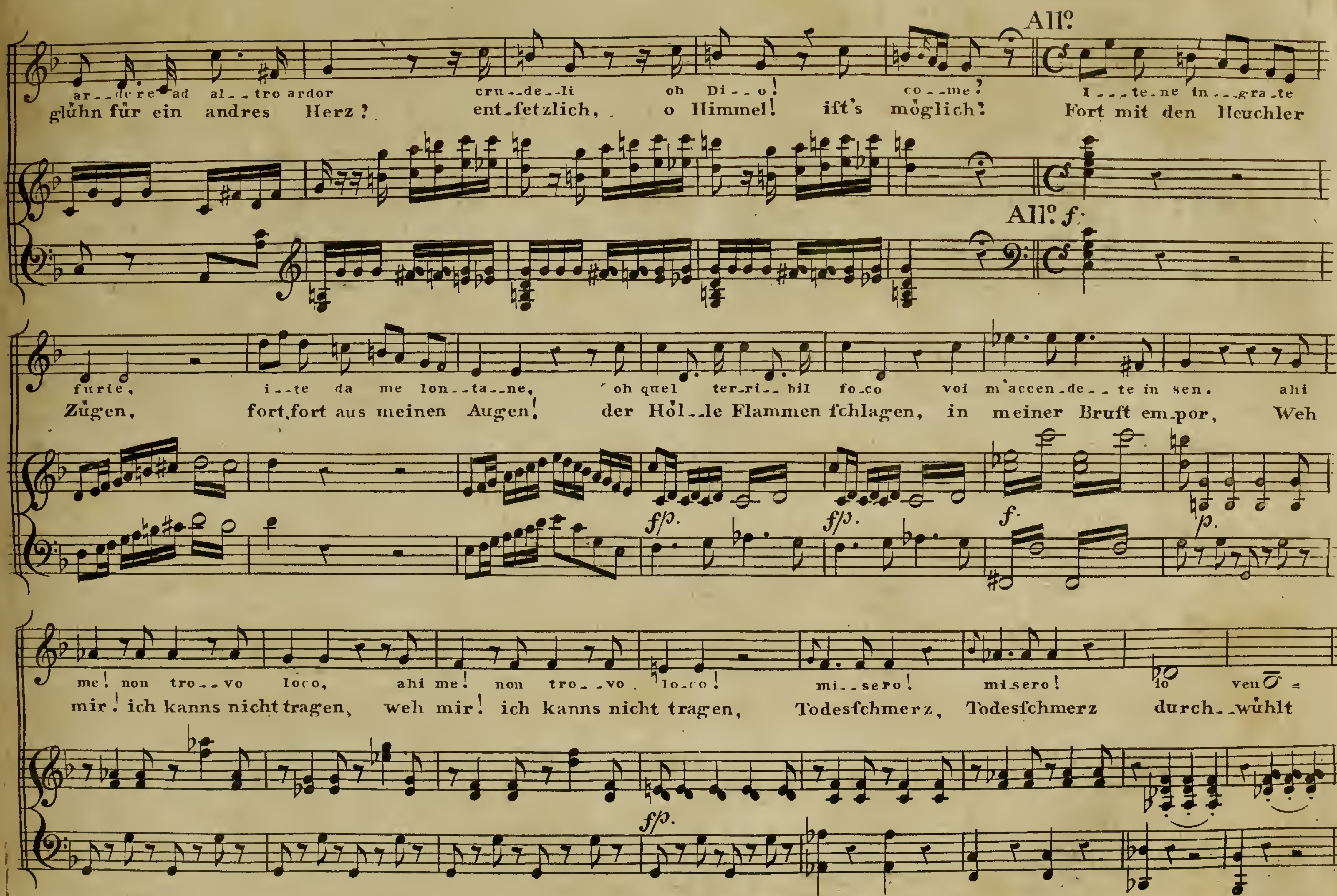

tutta, o Di-o! tu vivi an-cora e non sai, che il tuo amante, il tuo giu-di-ce e spo-so a te vi-
tur. o Ar-me! wenn du mich hörteſt, wenn du wüſſteſt, daſs dein Gat-te, dein furchtbarer Richter, ſich jezt dir
cino, è già da nove dì che col suo sangue dell'in-no-cen-za tua, comprar vorri-a la bra-mata cer-tez-za.
nähert. Er, der ſo gerne mit ſeinem Blute, ja, ſelbſt mit ſeinem Leben erkaufen würde, deiner Unſchuld Gewiſsheit. — —
Io non m'ac-costo all in-gresso segretto del suo car-cere,
Nein, nein nicht näher dem verhül-ten Eingang ihres Grabes. Ha!
Larghetto.
f.
p.
f.
mai ch'io non mi sento tutto il sangue gelar. Là, là una molla al premer del-la quale fugge la
vor Entſetzen ſtarret, in den Adern mein Blut! da! da iſt die Feder! ein Druck der Hand, ſo ſinkt herab die
All°.


te_la, e appa__re il fer_ra_to ca_nal__lo e il sentier cu_po, che alla vit__ti__ma mena. ah nò non
Decke und die eiserne Pforte erscheinet, wo dunkle Gänge zu dem Kerker mich leiten. Ha. nur zu_
rfz. Adagio.
fi_a, io non vi__scen_de_rò nò questo core, troppo de_bo_le ancor. po__trei, più tosto guardi_amo il suo ritratto
rücke! noch darf ich sie nicht sehn. Nein, noch fehlet meinem Herzen die Kraft. Ach! besser dass einsam an ihrem süssen Bilde,
rfz.
il duol, si pasca in questo, a me si ca_re sembian__ze un tempo, or si fu__neste or si fu_neste e a_mare.
mein Schmerz sich weide. Einst lachte mir Freud u Liebe aus jedem Zug entgegen. jezt wekt es Kummer, jezt wekt es Kummer u Schmerzen.
f.
f.

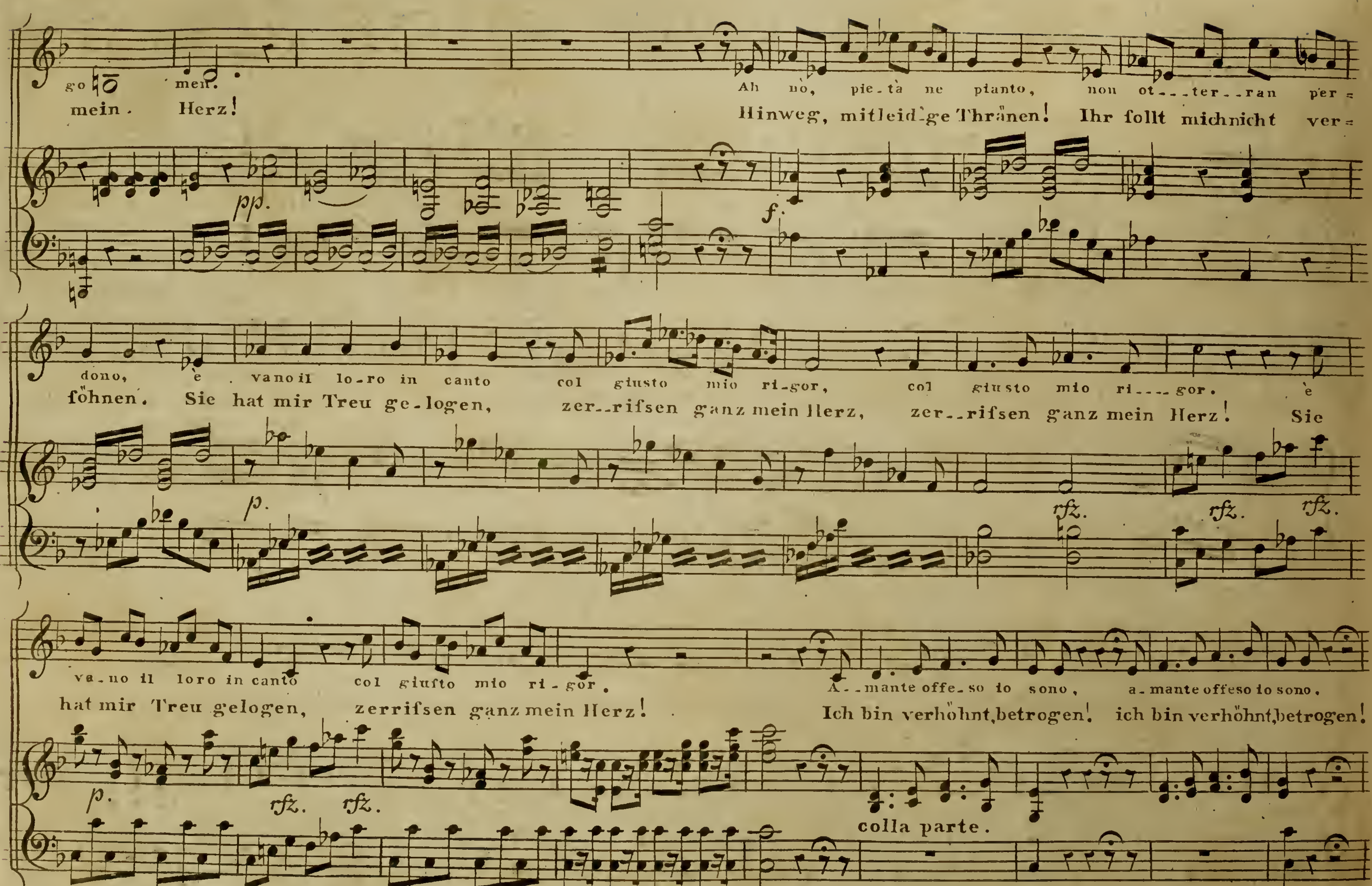
V. S.

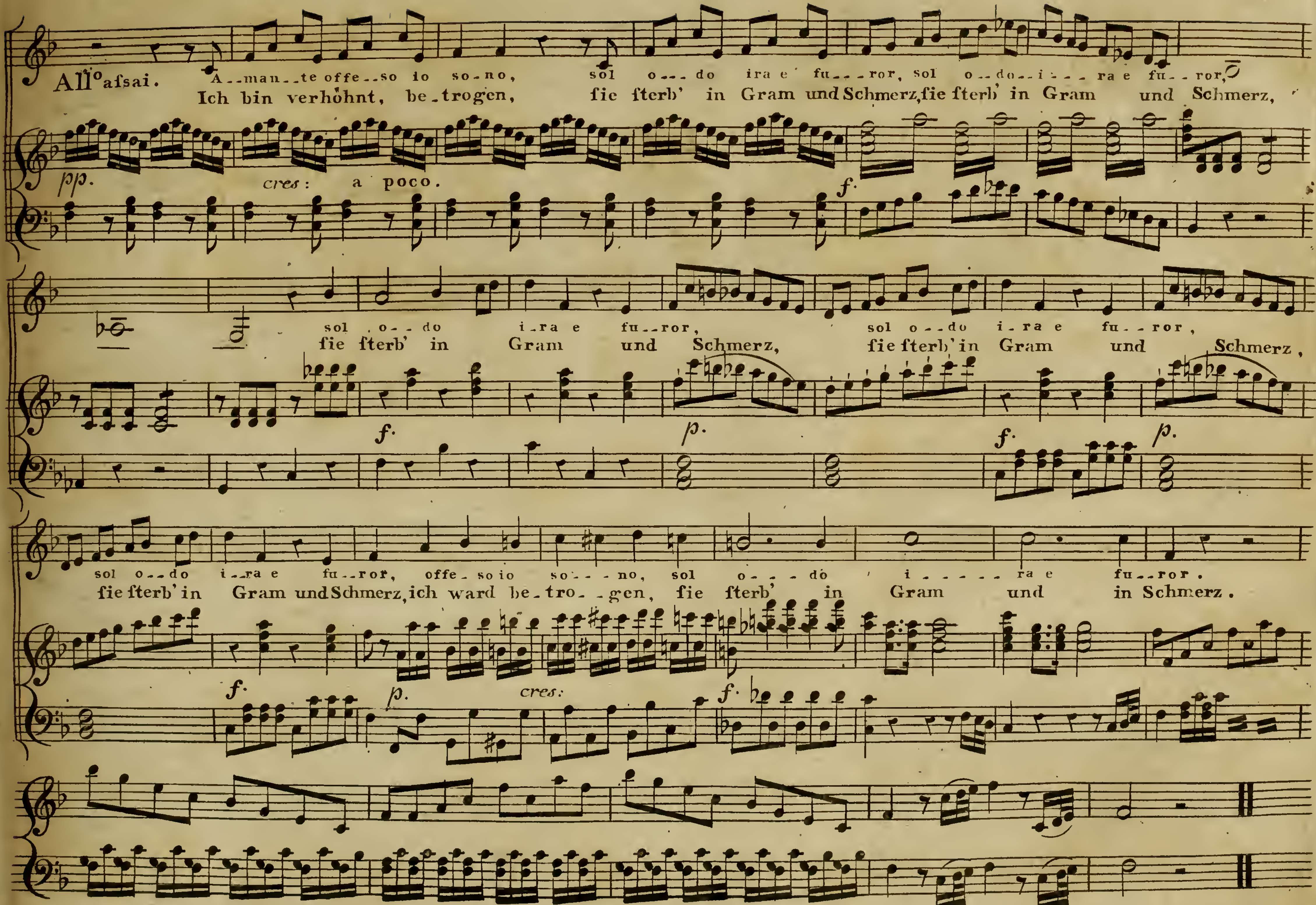
56. Adagio non troppo.




All°
ar_de_re ad al_tro ardor cru_de_li oh Di_o! co_me? I_te_ne in_gra_te
glühn für ein andres Herz? ent_setzlich, o Himmel! ist's möglich? Fort mit den Heuchler
All° f.
furie, i_te da me lon_ta_ne, oh quel ter_ri_bil fo_co voi m'accen_de_te in sen. ahi
Zügen, fort, fort aus meinen Augen! der Höl_le Flammen schlagen, in meiner Brust em_por, Weh
fp. fp. f. p.
me! non tro_vo loco, ahi me! non tro_vo lo_co! mi_sero! misero! io ven
mir! ich kanns nicht tragen, weh mir! ich kanns nicht tragen, Todesschmerz, Todesschmerz durch_wühlt
fp.

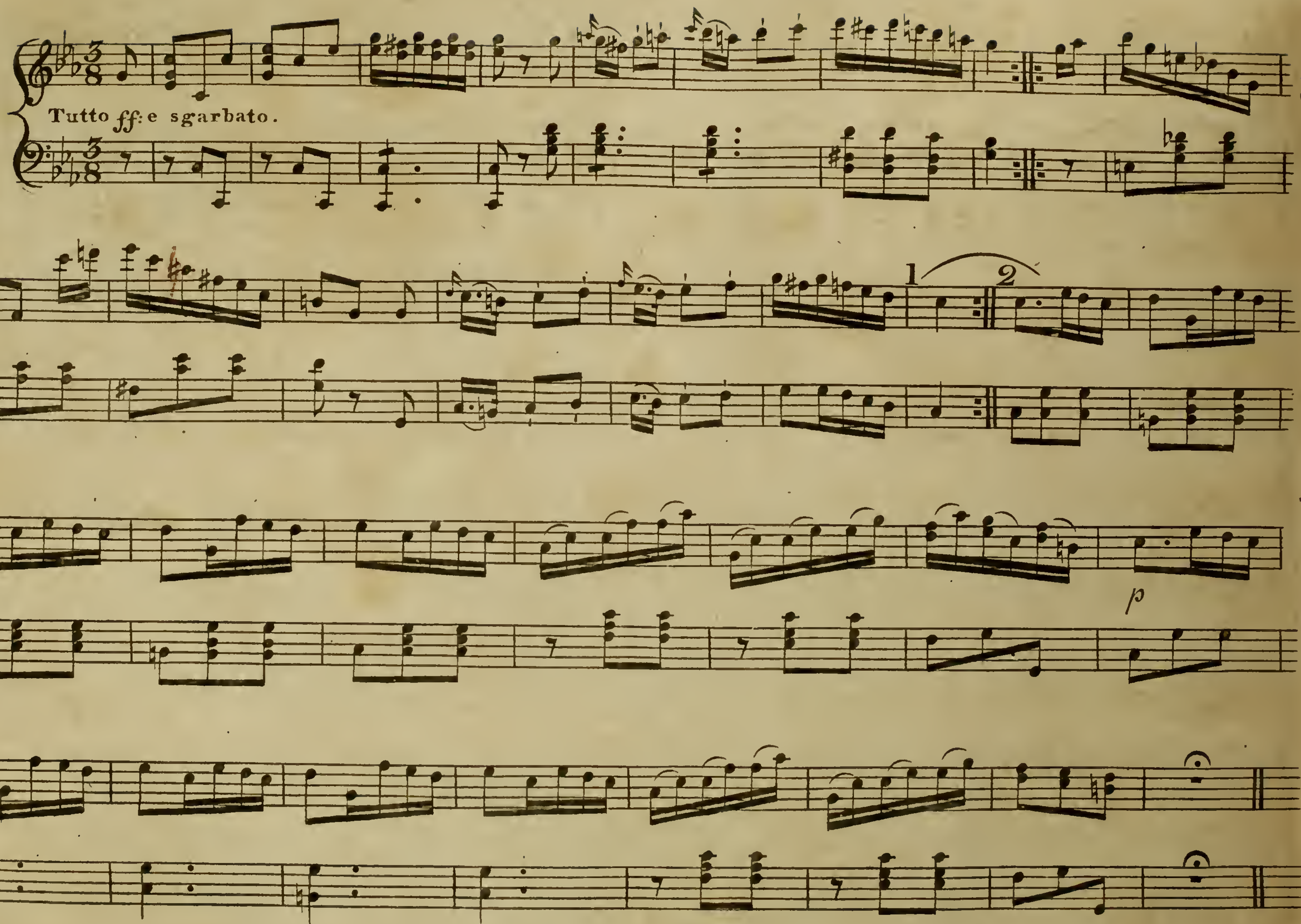
V. S.


go mein.
mein. Herz!
Ah no, pie_tà ne pianto, non ot_ _ _ter_ _ran per=
Hinweg, mitleid'ge Thränen! Ihr follt michnicht ver=
pp.
f.
dono, e vano il lo_ro in canto col giusto mio ri_gor, col giusto mio ri_ _ _ _gor. e
föhnen. Sie hat mir Treu ge_logen, zer_ _rifsen ganz mein Herz, zer_ _rifsen ganz mein Herz! Sie
p.
rfz.
va_no il loro in canto col giufto mio ri_gor. A_ _mante offe_so io sono, a_mante offeso io sono.
hat mir Treu gelogen, zerrifsen ganz mein Herz! Ich bin verhöhnt,betrogen! ich bin verhöhnt,betrogen!
colla parte.


All°assai.
A_mante offe_so io so_no, sol o_do ira e fu_ror, sol o_do i_ra e fu_ror,
Ich bin verhöhnt, be_trogen, fie fterb' in Gram und Schmerz, fie fterb' in Gram und Schmerz,
pp. cres: a poco.
f.
sol o_do i_ra e fu_ror, sol o_do i_ra e fu_ror,
fie fterb' in Gram und Schmerz, fie fterb' in Gram und Schmerz,
f. p. f. p.
sol o_do i_ra e fu_ror, offe_so io so_no, sol o_do i_ra e fu_ror.
fie fterb' in Gram und Schmerz, ich ward be_tro_gen, fie fterb' in Gram und in Schmerz.
f. p. cres: f.

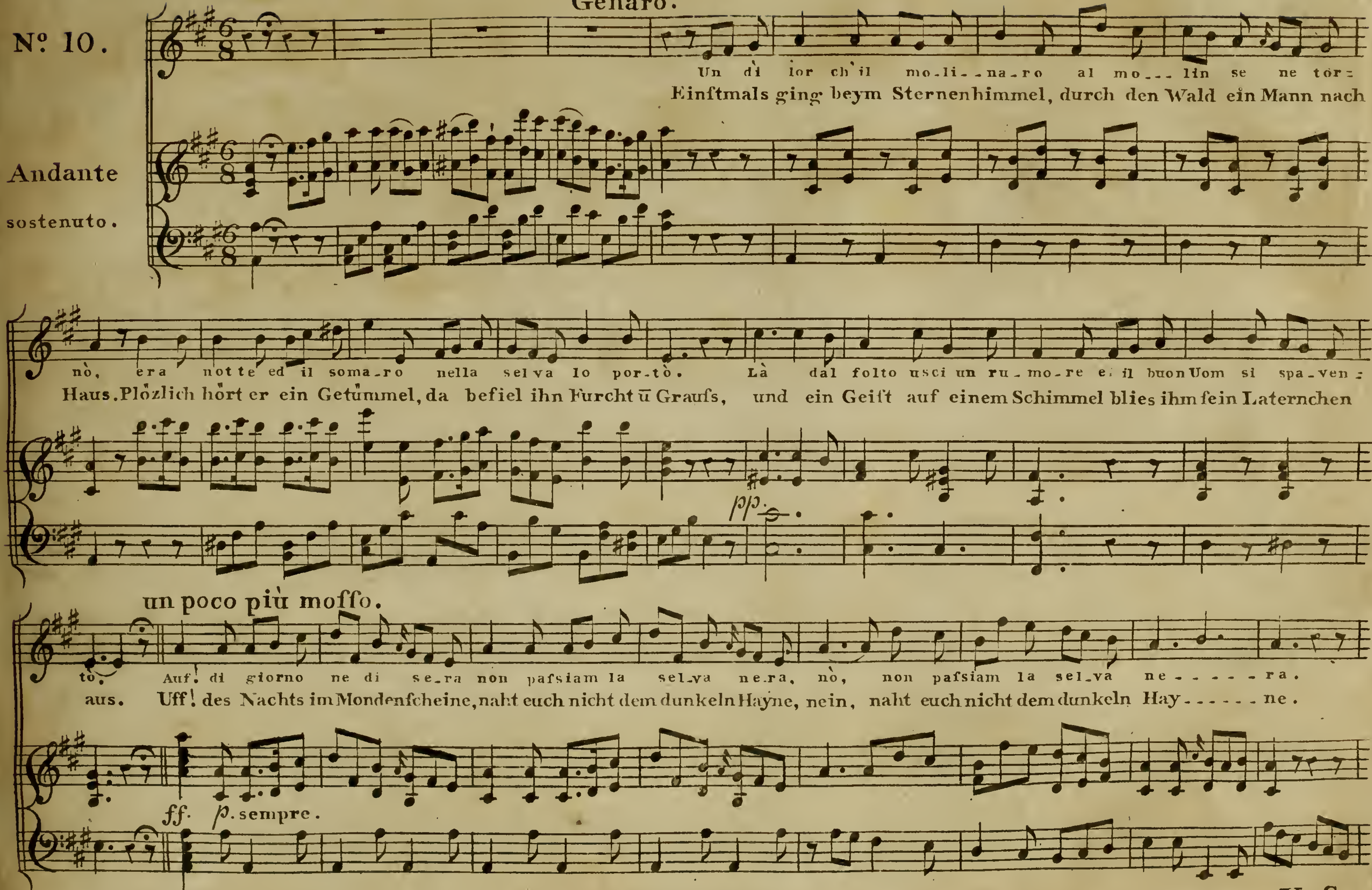
94.

Nº 9. Walzer.

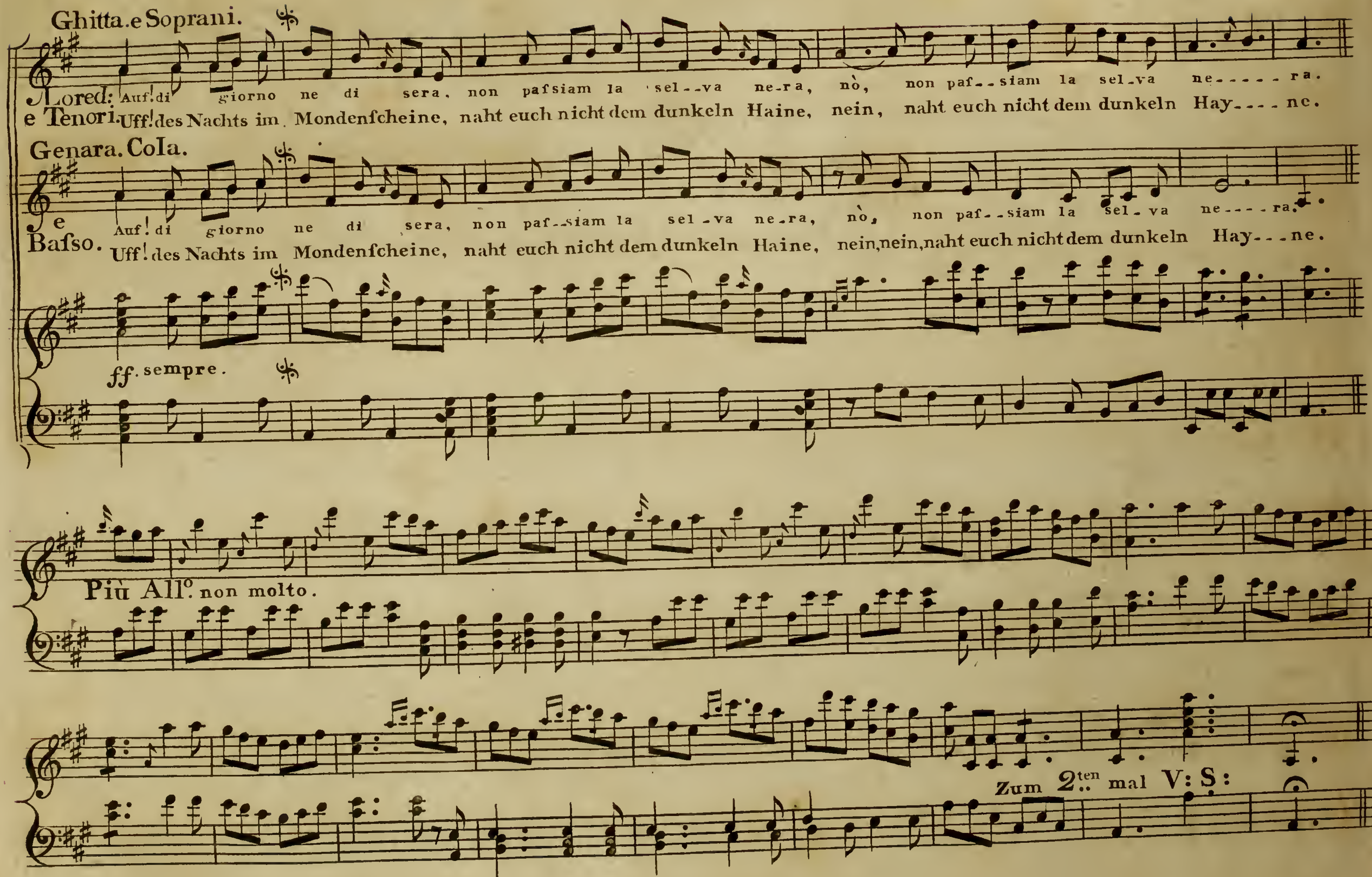


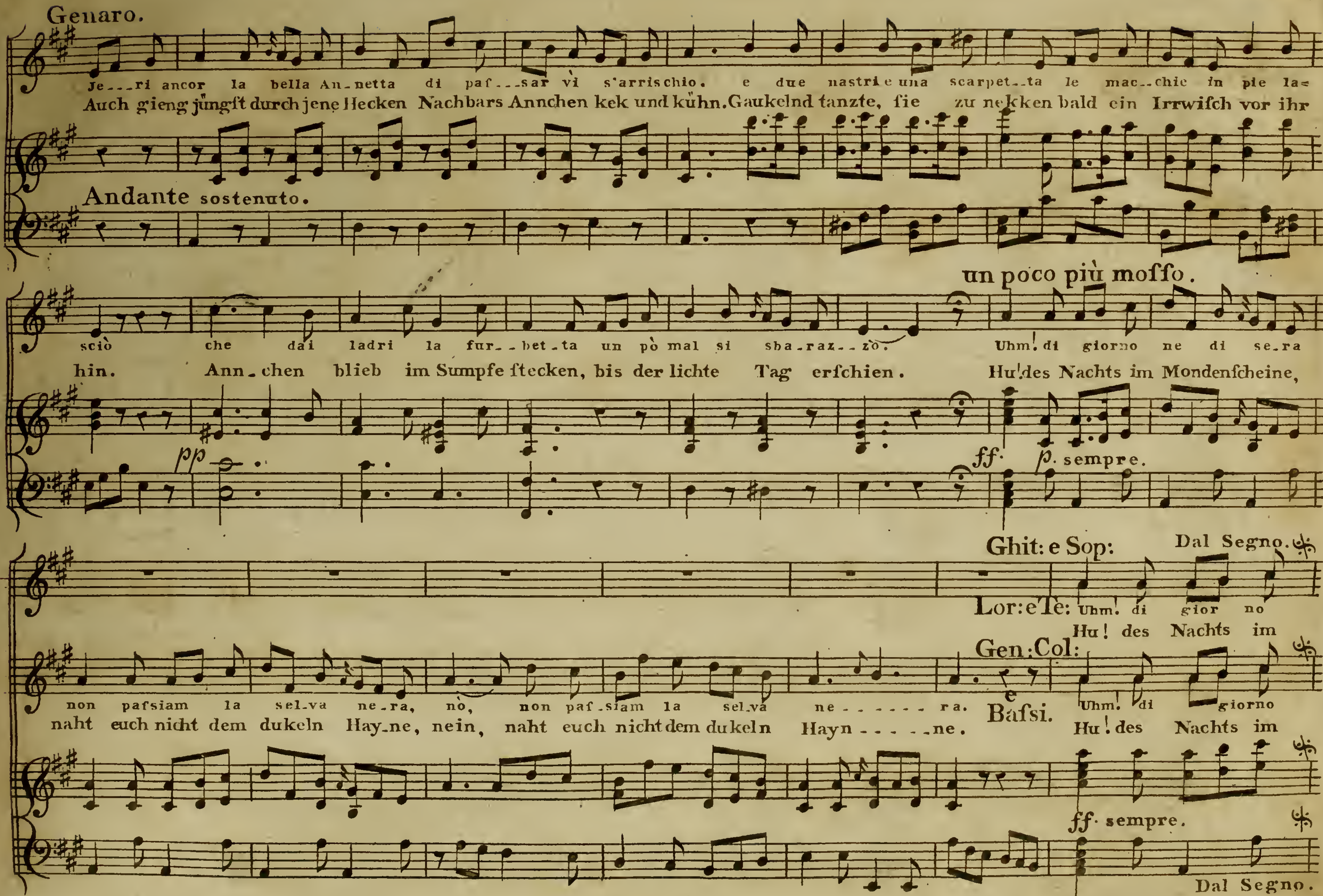
Finale.

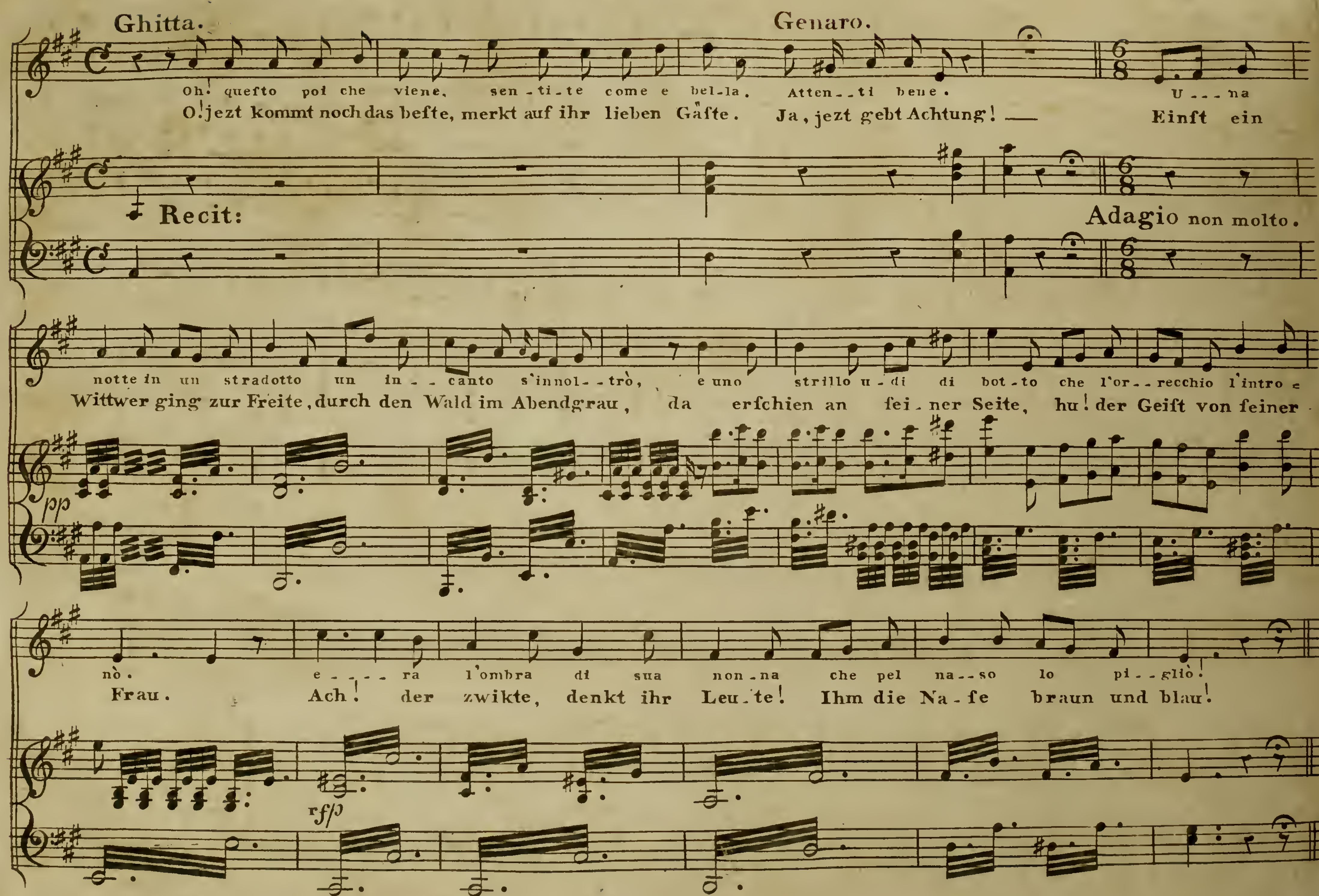
Genaro.

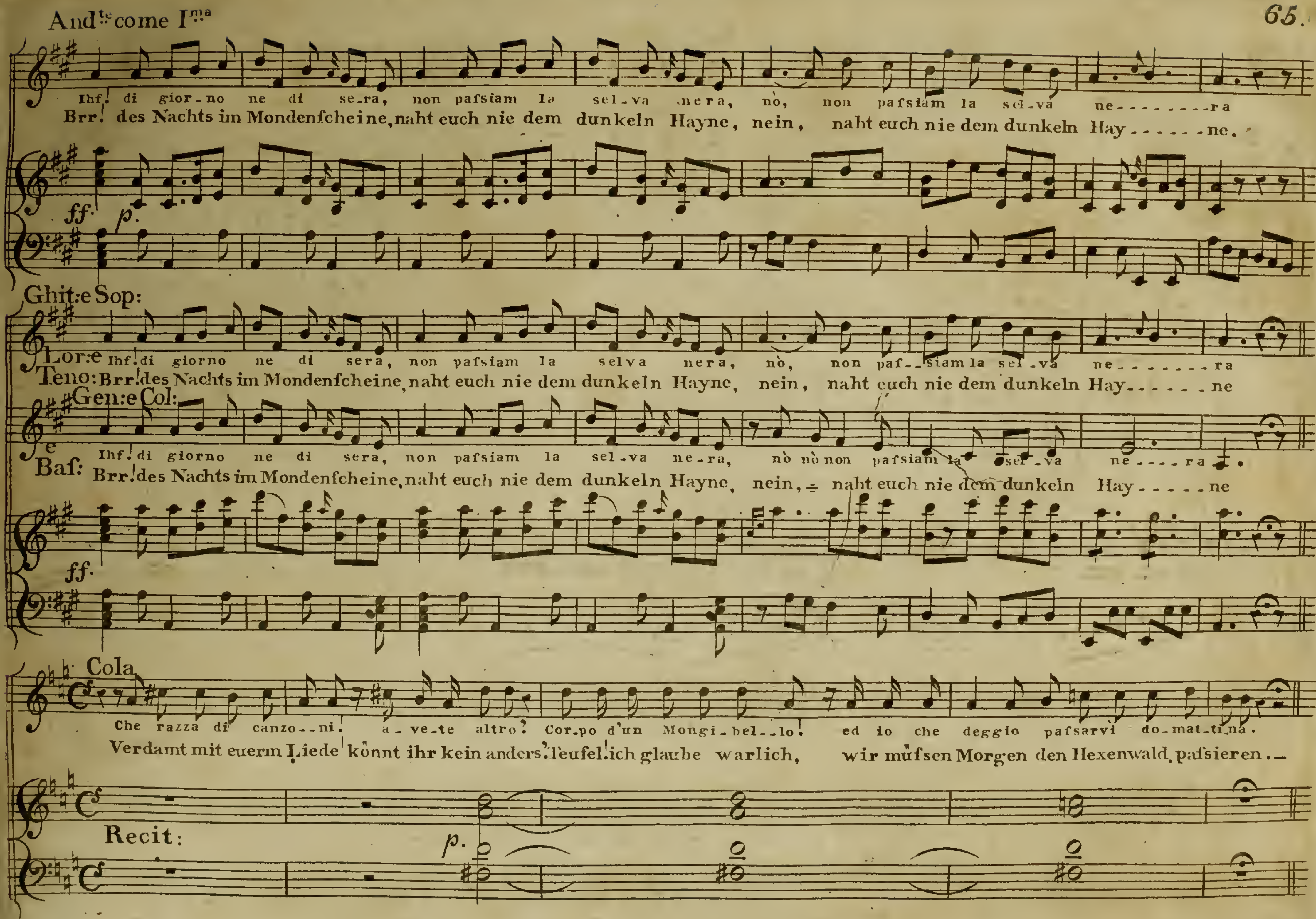


V. S.

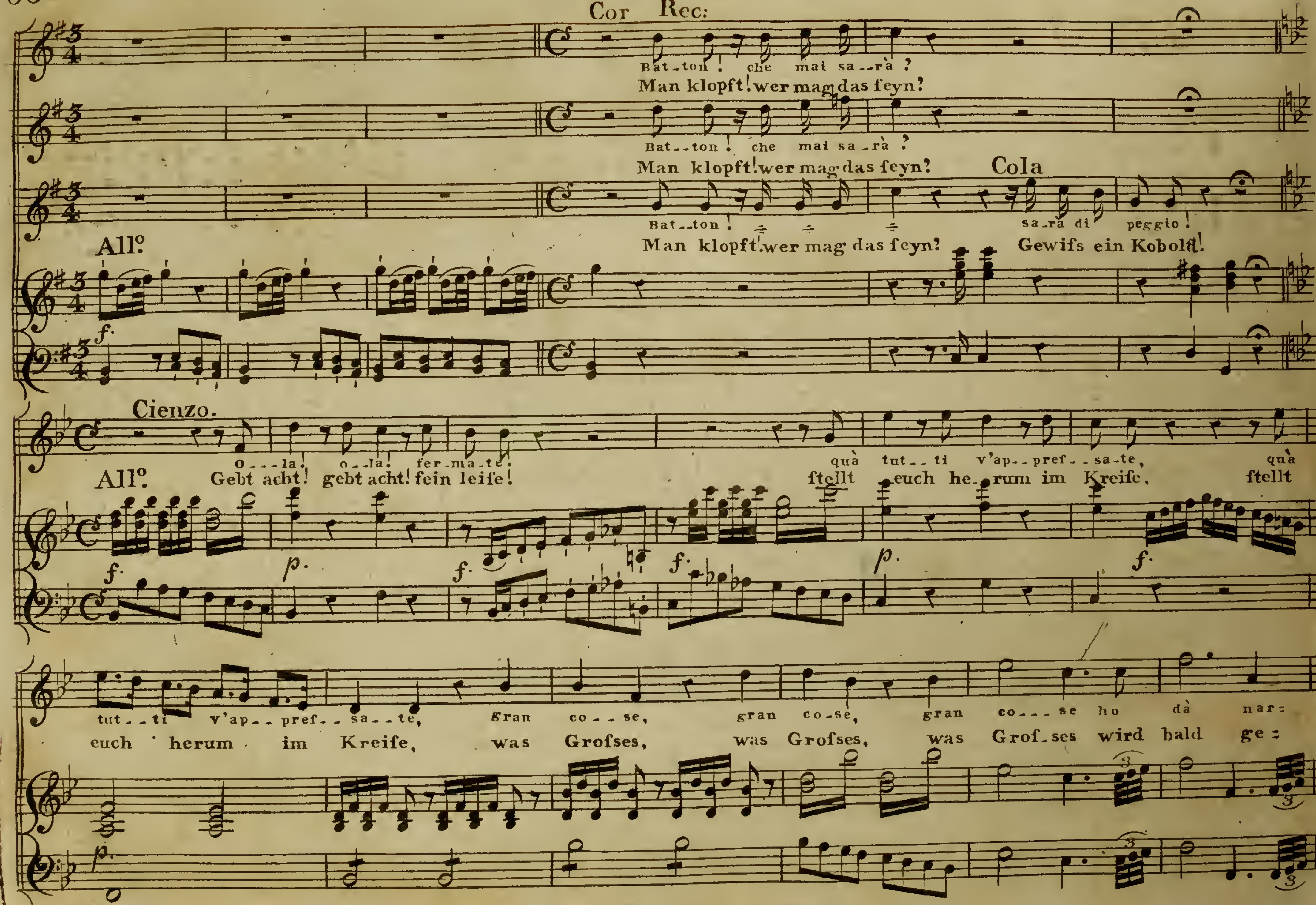

Ghitta. e Soprani.
Lored: e Tenori.
Auf! di giorno ne di sera, non pafsiam la sel--va ne-ra, nò, non paf--siam la sel-va ne-----ra.
Uff! des Nachts im Mondenfcheine, naht euch nicht dem dunkeln Haine, nein, naht euch nicht dem dunkeln Hay---- ne.
Genara. Cola.
e Bafso.
Auf! di giorno ne di sera, non paf--siam la sel-va ne-ra, nò, non paf--siam la sel-va ne----ra.
Uff! des Nachts im Mondenfcheine, naht euch nicht dem dunkeln Haine, nein,nein,naht euch nicht dem dunkeln Hay---ne.
ff. sempre.
Più All°. non molto.
Zum 2ten mal V: S:

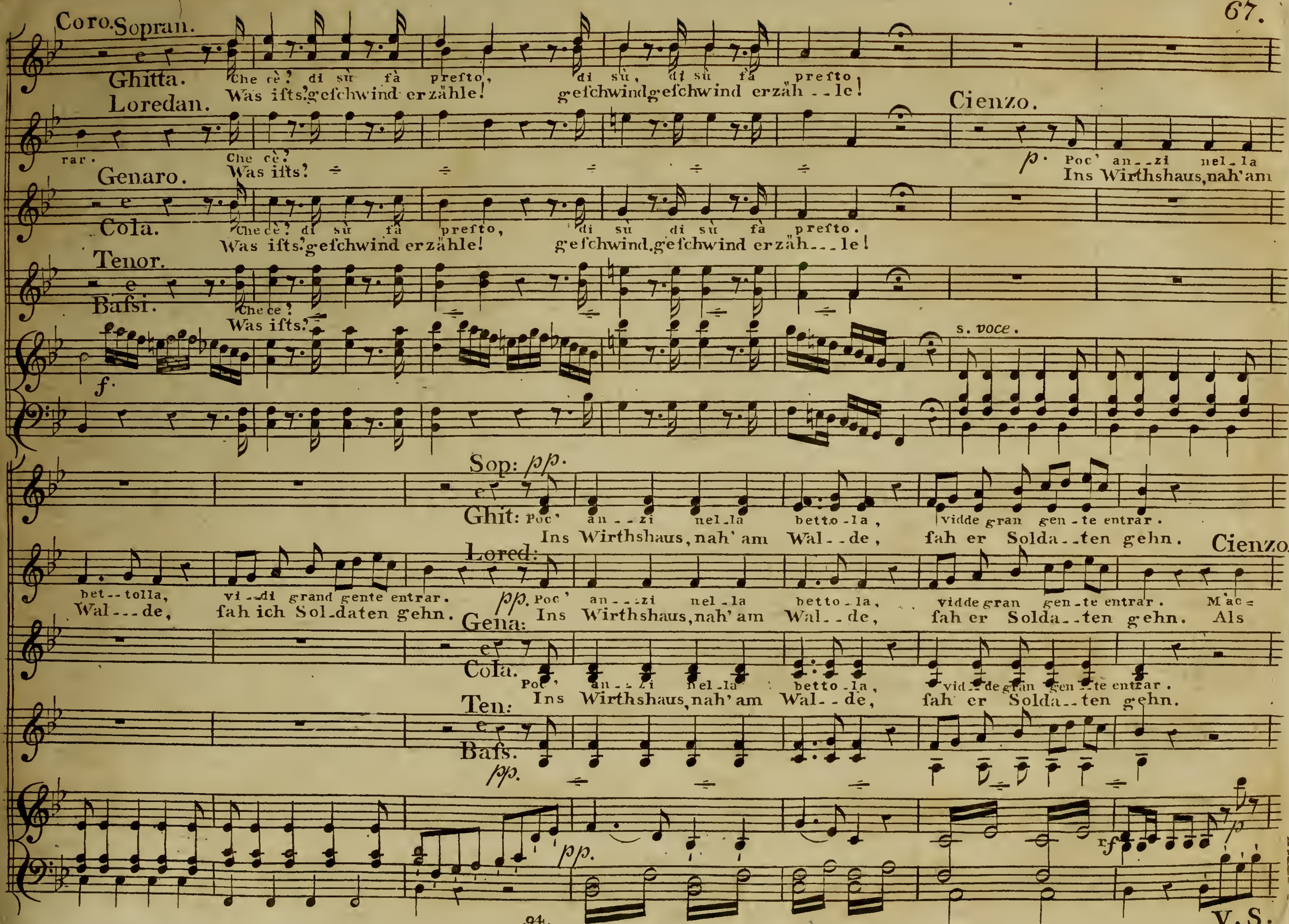

Genaro.
Je - - ri ancor la bella An - netta di paf - - - sar vi s'arrischio. e due nastri e una scarpet - - ta le mac - - chie in pie la=
Auch gieng jüngst durch jene Hecken Nachbars Annchen kek und kühn. Gaukelnd tanzte, sie zu nekken bald ein Irrwisch vor ihr
Andante sostenuto.
un poco più mosso.
sciò che dai ladri la fur - - bet - ta un pò mal si sba - raz - - zò. Uhm! di giorno ne di se - ra
hin. Ann - chen blieb im Sumpfe stecken, bis der lichte Tag erschien. Hu! des Nachts im Mondenscheine,
pp
ff. p. sempre.
Ghit: e Sop: Dal Segno.
Lor: e Te: Uhm! di gior no
Hu! des Nachts im
Gen: Col:
non pafsiam la sel - va ne - ra, nò, non paf - siam la sel - va ne - - - - - - ra.
naht euch nicht dem dukeln Hay - ne, nein, naht euch nicht dem dukeln Hayn - - - - - ne.
e Bafsi. Uhm! di giorno
Hu! des Nachts im
ff. sempre.
Dal Segno.


Ghitta.
Genaro.
Oh! questo poi che viene, sen-ti-te come e bel-la. Atten--ti bene. U---na
O! jezt kommt noch das beste, merkt auf ihr lieben Gäste. Ja, jezt gebt Achtung! — Einst ein
Recit:
Adagio non molto.
notte in un stradotto un in--canto s'innol--trò, e uno strillo u-di di bot-to che l'or--recchio l'intro-
Wittwer ging zur Freite, durch den Wald im Abendgrau, da erschien an sei-ner Seite, hu! der Geist von seiner
pp
nò. e----ra l'ombra di sua non-na che pel na--so lo pi--gliò!
Frau. Ach! der zwikte, denkt ihr Leu-te! Ihm die Na-se braun und blau!
rfp

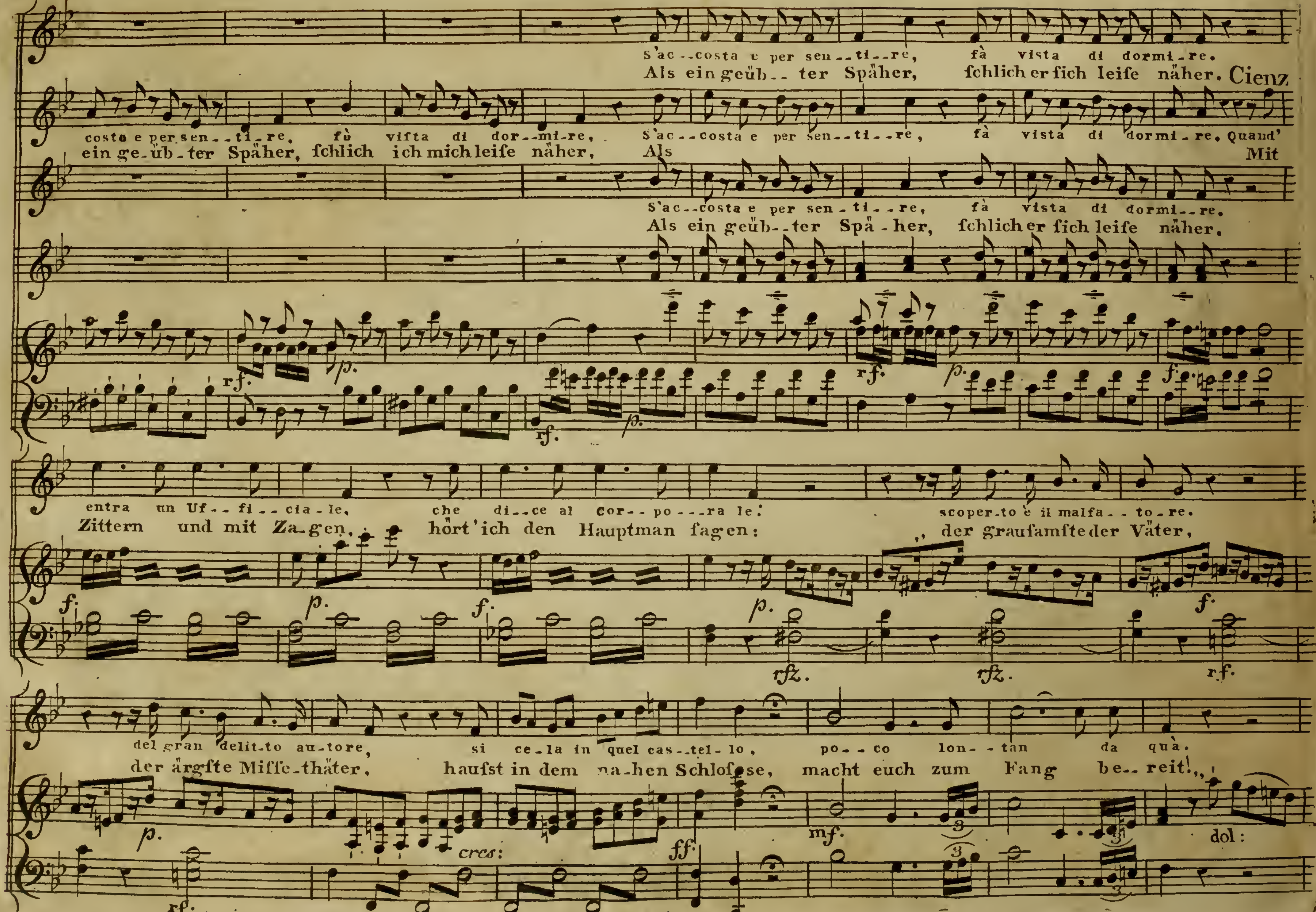

And.te come I.ma
Ihr! di gior-no ne di se-ra, non pafsiam la sel-va ne-ra, nò, non pafsiam la sel-va ne--------ra
Brr! des Nachts im Mondenſcheine, naht euch nie dem dunkeln Hayne, nein, naht euch nie dem dunkeln Hay------ne.
ff. p.
Ghit:e Sop:
Lor:e
Ihr! di giorno ne di sera, non pafsiam la selva nera, nò, non paf--siam la sel-va ne--------ra
Teno: Brr! des Nachts im Mondenſcheine, naht euch nie dem dunkeln Hayne, nein, naht euch nie dem dunkeln Hay------ne
Gen:e Col:
e
Baſ:
Ihr! di giorno ne di sera, non pafsiam la sel-va ne-ra, nò nò non pafsiam la sel-va ne----ra.
Brr! des Nachts im Mondenſcheine, naht euch nie dem dunkeln Hayne, nein, naht euch nie dem dunkeln Hay-----ne
ff.
Cola
Che razza di canzo--ni! a-ve-te altro? Cor-po d'un Mongi-bel--lo! ed io che deggio pafsarvi do-mat-ti-na.
Verdamt mit euerm Liede! könnt ihr kein anders? Teufel! ich glaube warlich, wir müſsen Morgen den Hexenwald pafsieren.—
Recit:
p.

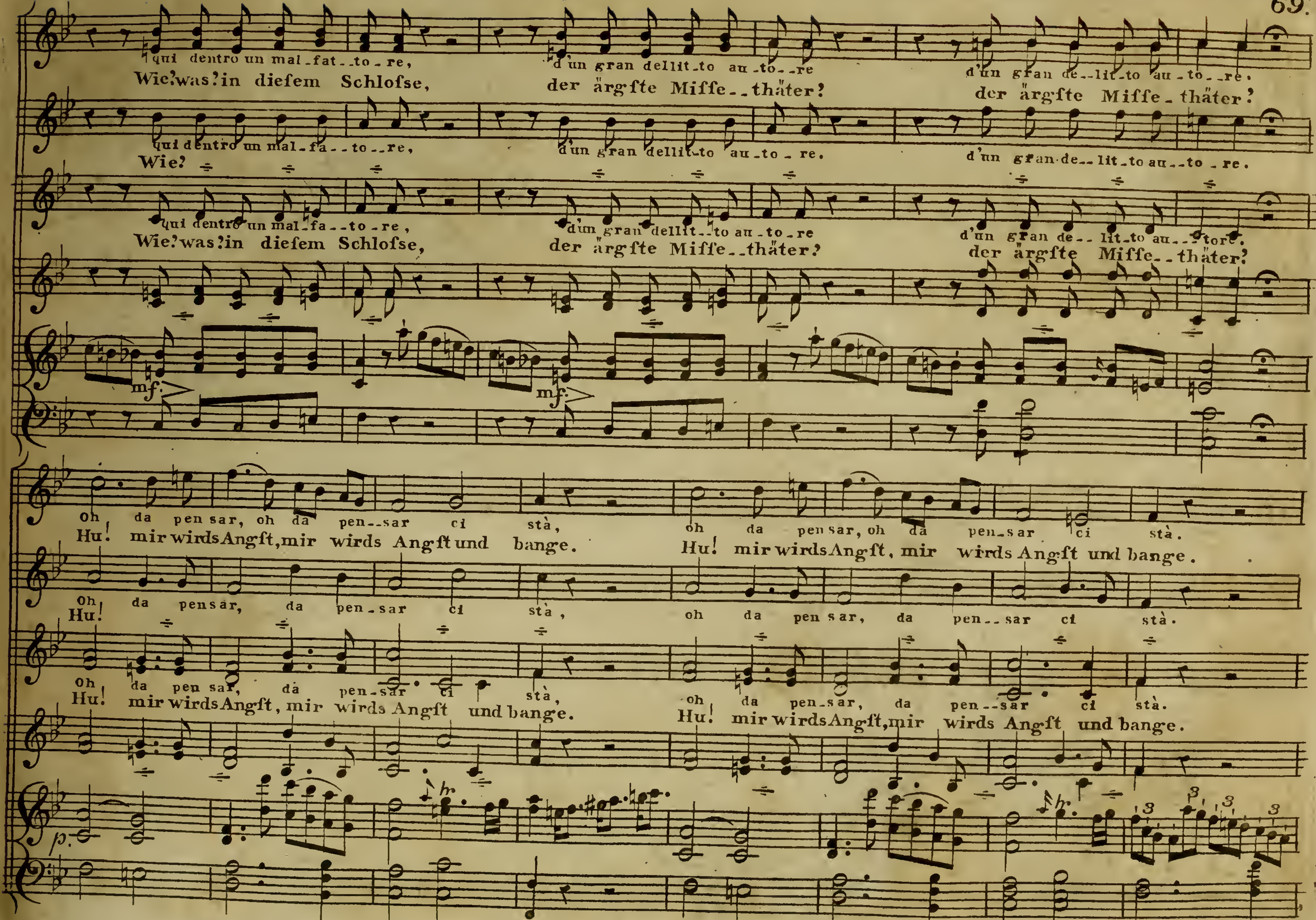
V. S.

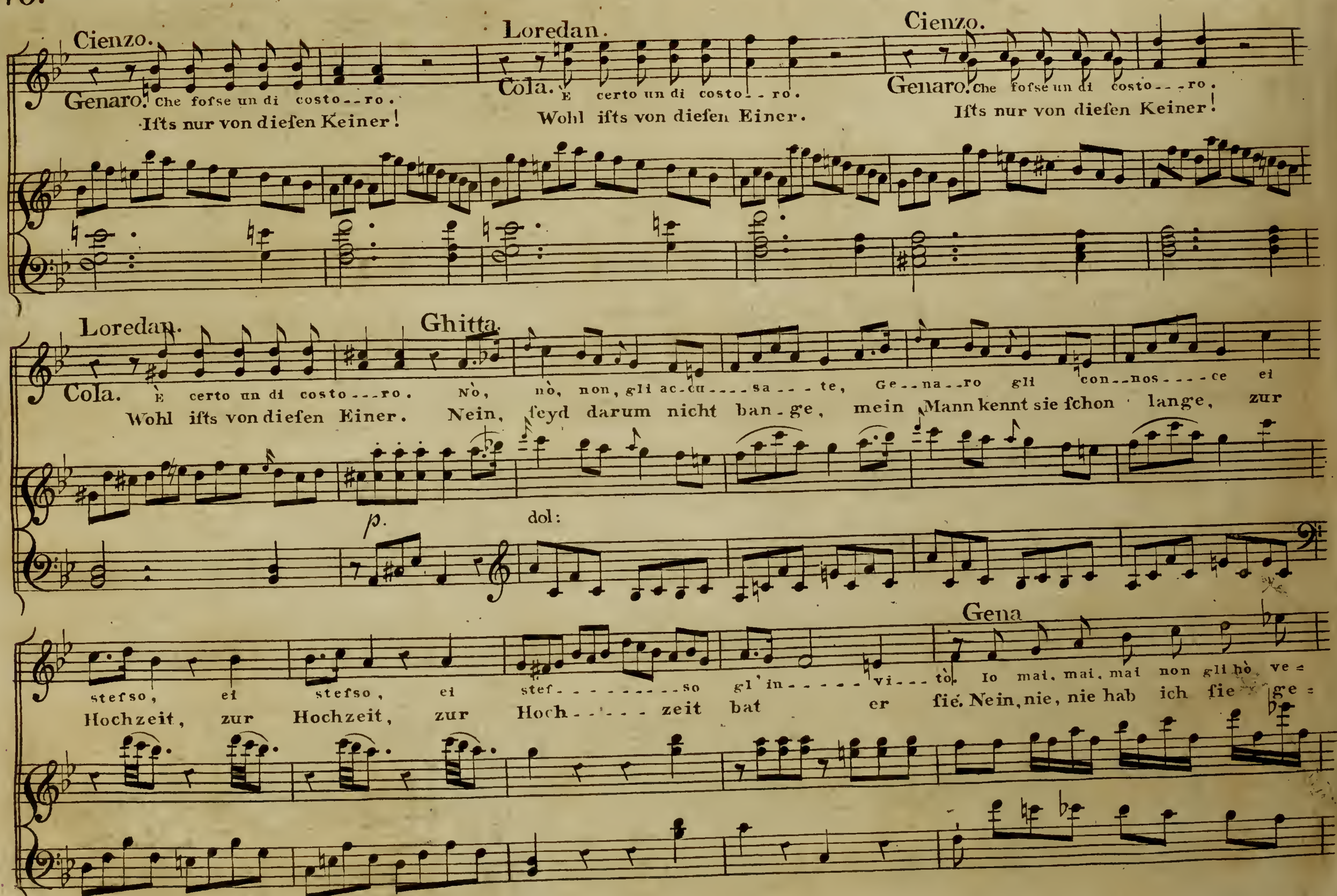

Cor Rec:
Bat_ton! che mai sa_rà?
Man klopft! wer mag das feyn?
Bat_ton! che mai sa_rà?
Man klopft! wer mag das feyn?
Cola
Bat_ton! sa_rà di peggio!
Man klopft! wer mag das feyn? Gewifs ein Kobold!
All°
Cienzo.
O_la! o_la! fer_ma_te. quà tut_ti v'ap_pref_sa_te, quà
All°
Gebt acht! gebt acht! fein leife! ftellt euch he_rum im Kreife, ftellt
tut_ti v'ap_pref_sa_te, gran co_se, gran co_se, gran co_se ho dà nar:
euch herum im Kreife, was Grofses, was Grofses, was Grof_ses wird bald ge:
f. p.

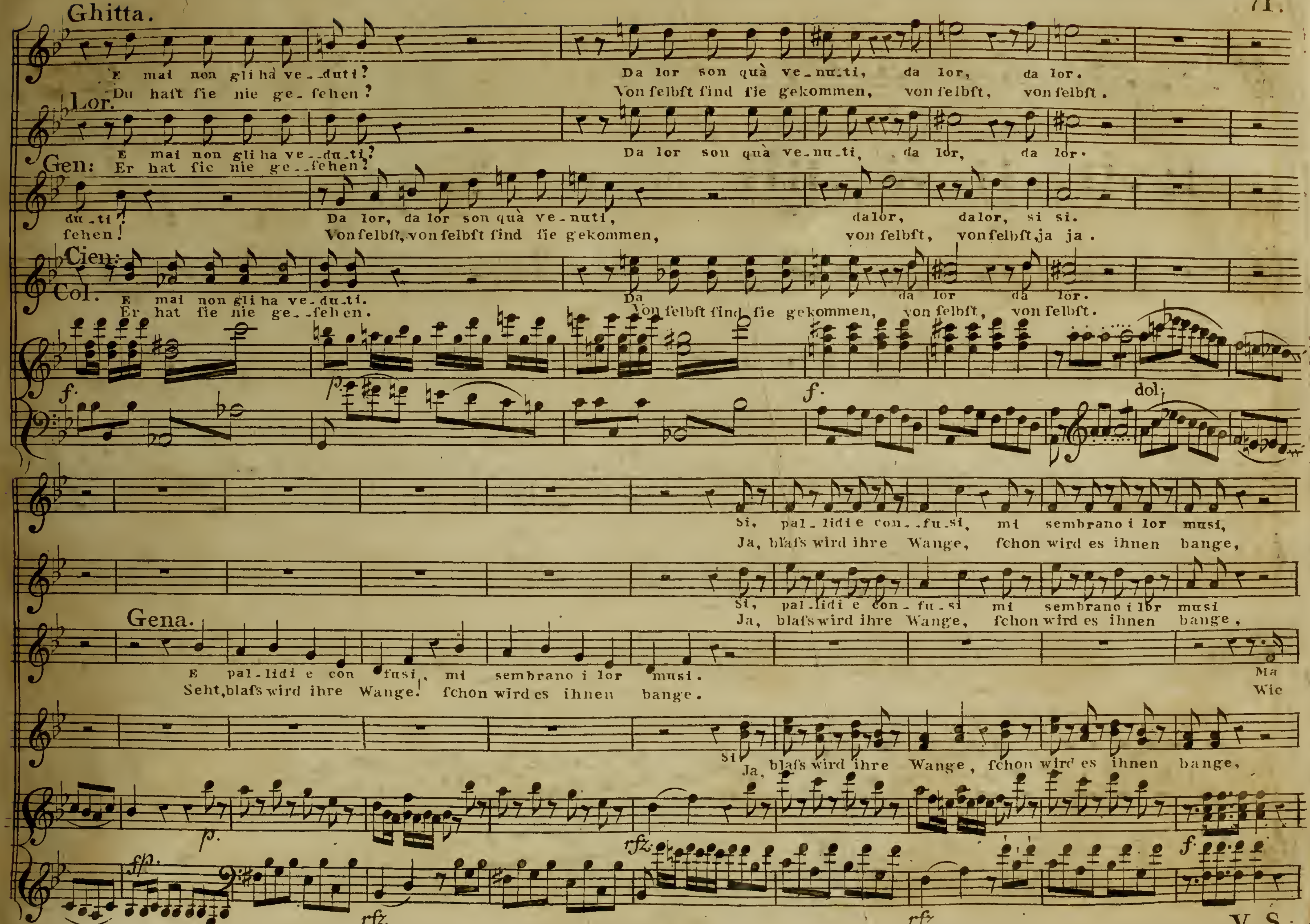

Coro. Sopran.
Ghitta.
Che cè? di sù fà preſto, di sù, di sù fà preſto.
Loredan.
Was iſts? geſchwind erzähle! geſchwind geſchwind erzäh - - le!
Cienzo.
rar.
Che cè?
Was iſts?
p. Poc' an - - zi nel - la
Ins Wirthshaus, nah' am
Genaro.
Cola.
Che cè? di sù fà preſto, di sù di sù fà preſto.
Was iſts? geſchwind erzähle! geſchwind, geſchwind erzäh - - - le!
Tenor.
Baſsi.
Che cè?
Was iſts?
s. voce.
Sop: pp.
Ghit:
Poc' an - - zi nel - la betto - la, vidde gran gen - te entrar.
Ins Wirthshaus, nah' am Wal - - de, ſah er Solda - - ten gehn.
Cienzo.
Lored:
bet - - tolla, vi - - di grand gente entrar.
Wal - - - de, ſah ich Sol - daten gehn.
pp. Poc' an - - zi nel - la betto - la, vidde gran gen - te entrar. M'ac =
Ins Wirthshaus, nah' am Wal - - de, ſah er Solda - - ten gehn. Als
Gena:
Cola.
Poc' an - - zi nel - la betto - la, vid - de gran gen - te entrar.
Ins Wirthshaus, nah' am Wal - - de, ſah er Solda - - ten gehn.
Ten:
Baſs.
pp.

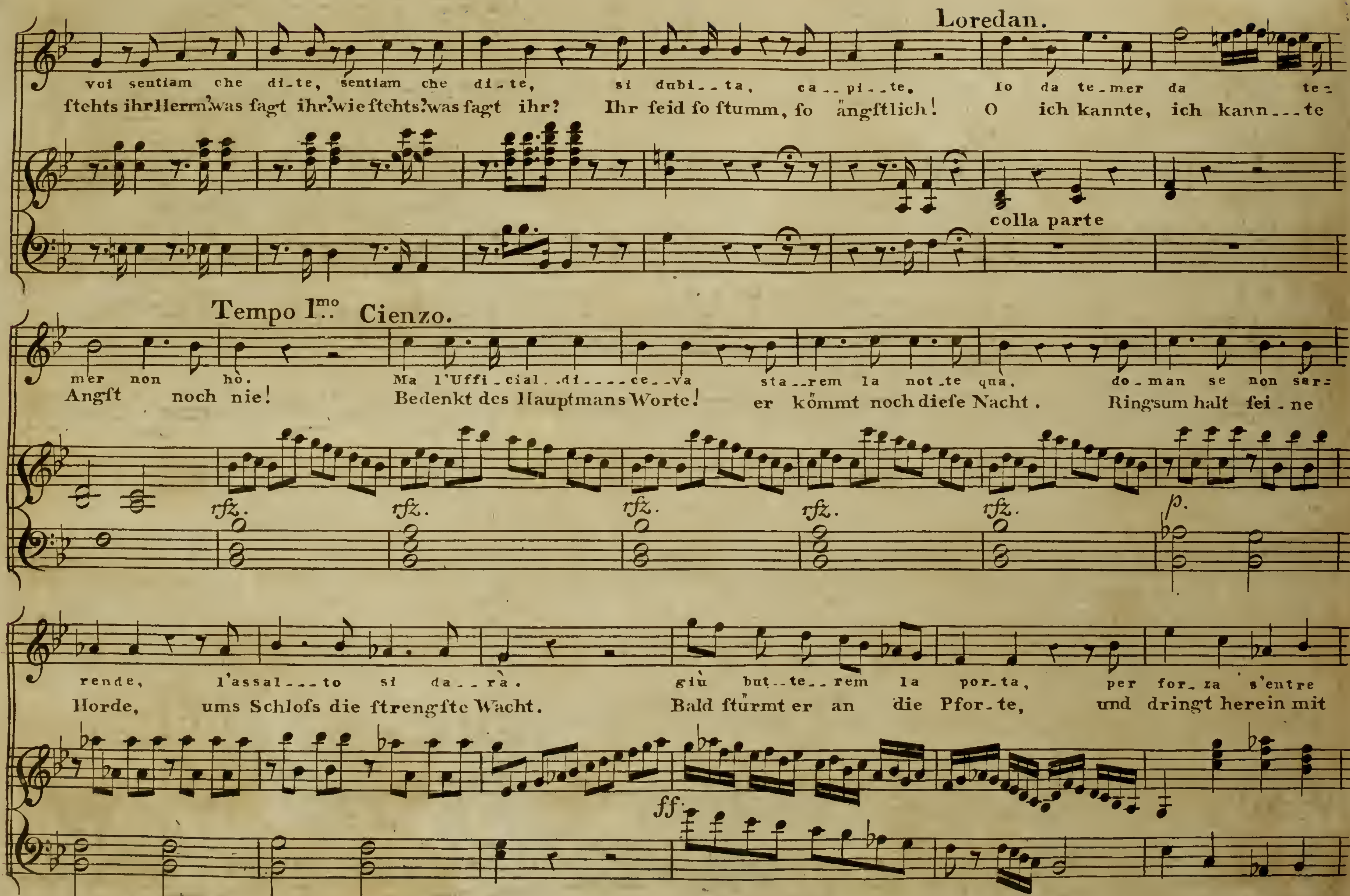
V.S.

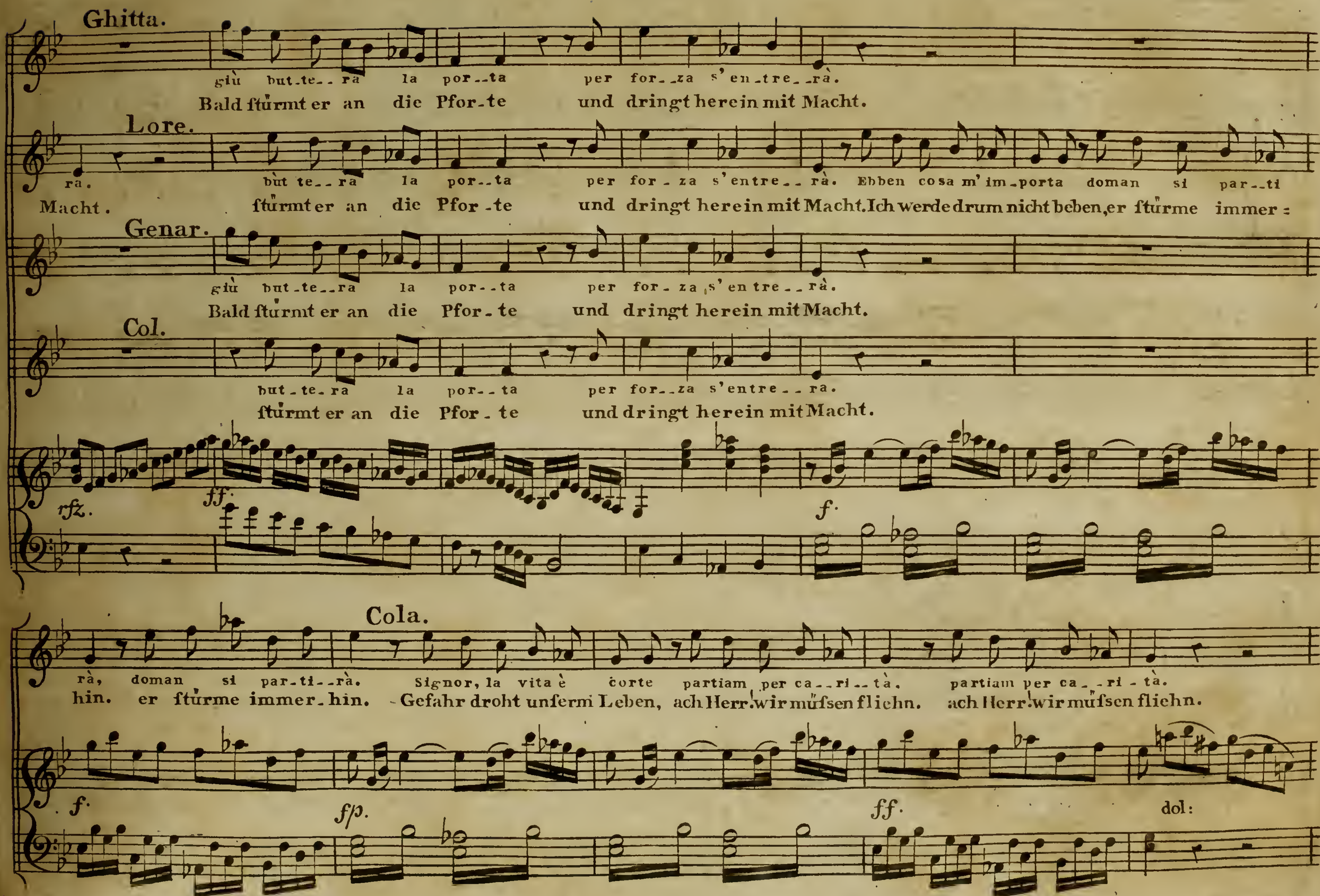

S'ac--costa e per sen--ti--re, fà vista di dormi-re.
Als ein geüb-- ter Späher, schlich er sich leise näher.
costo e per sen--ti-re, fù vista di dor--mi-re,
ein ge-üb-ter Späher, schlich ich mich leise näher,
S'ac--costa e per sen--ti--re, fà vista di dormi-re, Quand'
Als Cienz Mit
S'ac--costa e per sen-ti--re, fà vista di dormi--re.
Als ein geüb--ter Spä-her, schlich er sich leise näher.
entra un Uf--fi--cia-le, che di--ce al cor--po---ra le:
Zittern und mit Za-gen, hört' ich den Hauptman sagen:
scoper-to è il malfa--to-re.
der grausamste der Väter,
del gran delit-to au-tore, si ce-la in quel cas--tel-lo, po--co lon--tan da quà.
der ärgste Misse-thäter, haust in dem na-hen Schlosse, macht euch zum Fang be--reit!
rf. p. f. rfz. cres: ff. mf. dol:


qui dentro un mal_fat__to_re, d'un gran dellit_to au_to__re d'un gran de__lit_to au_to__re.
Wie? was? in diesem Schloſse, der ärgſte Miſſe__thäter? der ärgſte Miſſe_thäter?
qui dentro un mal_fa__to__re, d'un gran dellit_to au_to_re. d'un gran de__lit_to au__to_re.
Wie?
qui dentro un mal_fa__to_re, d'un gran dellit__to au_to_re d'un gran de__lit_to au__tore.
Wie? was? in diesem Schloſse, der ärgſte Miſſe__thäter? der ärgſte Miſſe__thäter?
mf.
Oh da pen sar, oh da pen__sar ci stà, oh da pen sar, oh da pen_sar ci stà.
Hu! mir wirds Angſt, mir wirds Angſt und bange. Hu! mir wirds Angſt, mir wirds Angſt und bange.
Oh da pensar, da pen_sar ci stà, oh da pen sar, da pen__sar ci stà.
Hu!
Oh da pen sar, da pen_sar ci stà, oh da pen_sar, da pen__sar ci stà.
Hu! mir wirds Angſt, mir wirds Angſt und bange. Hu! mir wirds Angſt, mir wirds Angſt und bange.
p.

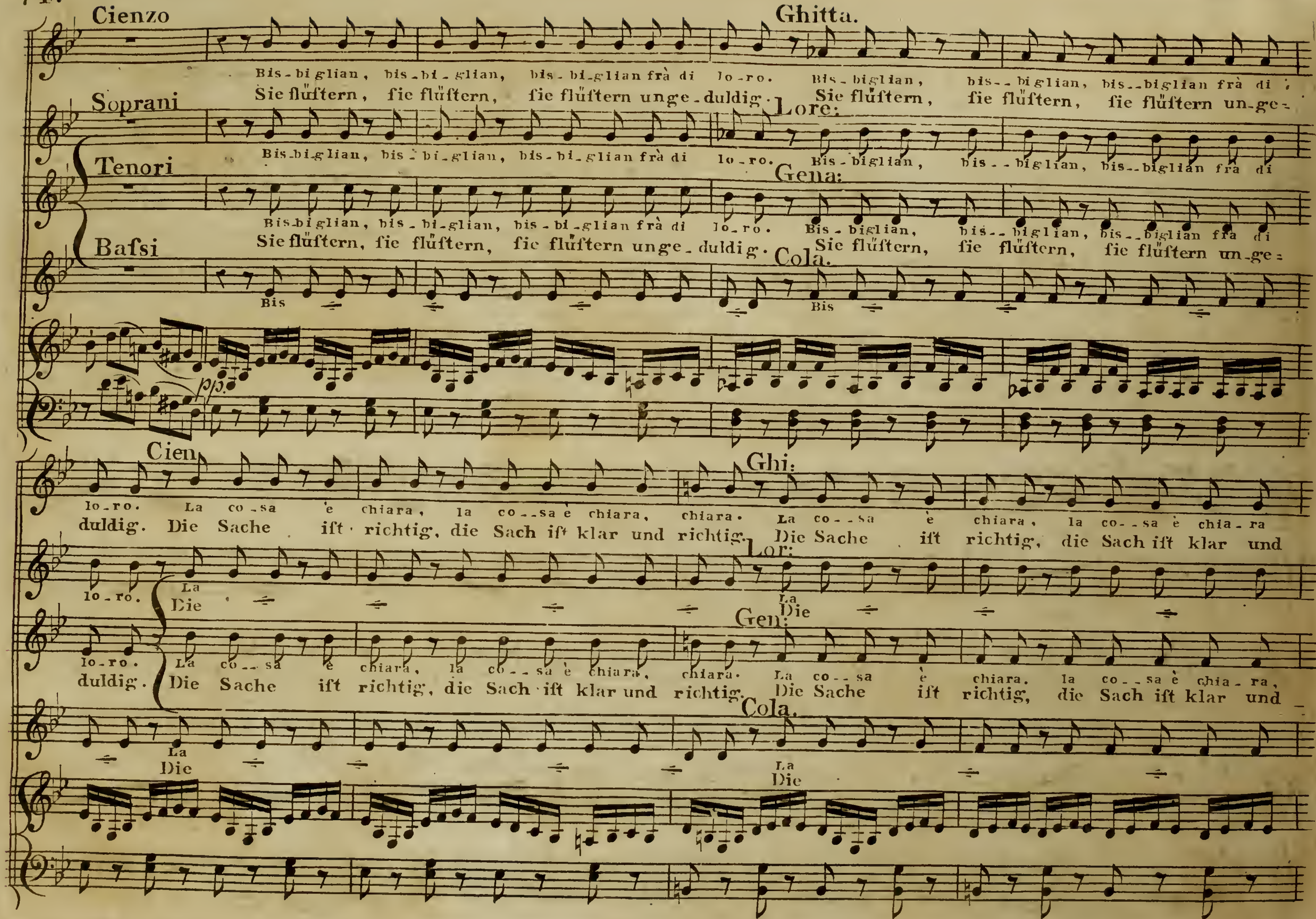

Cienzo.
Genaro. Che fofse un di costo - - ro.
Ifts nur von diefen Keiner!
Loredan.
Cola. E certo un di costo - - ro.
Wohl ifts von diefen Einer.
Cienzo.
Genaro. Che fofse un di costo - - ro.
Ifts nur von diefen Keiner!
Loredan.
Cola. E certo un di costo - - - ro.
Wohl ifts von diefen Einer.
Ghitta.
Nò, nò, non, gli ac - cu - - - sa - - - te, Ge - - na - - ro gli con - - nos - - - ce ei
Nein, feyd darum nicht ban - ge, mein Mann kennt sie fchon lange, zur
p.
dol:
stefso, ei stefso, ei stef - - - - - - - - - so gl' in - - - - vi - - - to.
Hochzeit, zur Hochzeit, zur Hoch - - - - - zeit bat er fie.
Gena
Io mai, mai, mai non gli hò ve -
Nein, nie, nie hab ich fie ge -

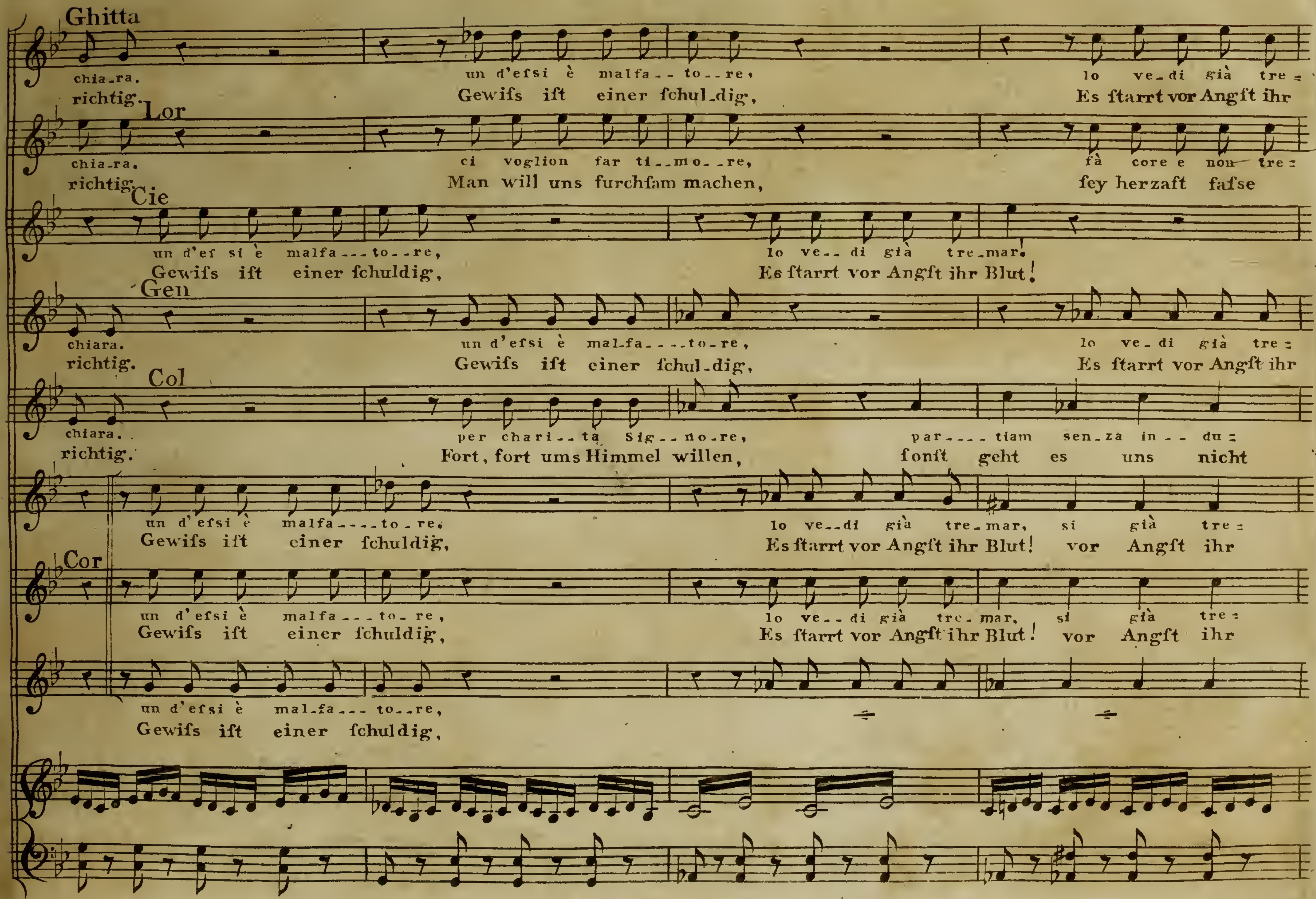

Ghitta.
E mai non gli ha ve_duti? Da lor son quà ve_nuti, da lor, da lor.
Du haſt ſie nie ge_ſehen? Von ſelbſt ſind ſie gekommen, von ſelbſt, von ſelbſt.
Lor.
E mai non gli ha ve_du_ti? Da lor son quà ve_nu_ti, da lor, da lor.
Gen:
Er hat ſie nie ge_ſehen?
du_ti? Da lor, da lor son quà ve_nuti, dalor, dalor, si si.
ſehen! Vonſelbſt, von ſelbſt ſind ſie gekommen, von ſelbſt, von ſelbſt, ja ja.
Cien:
Col.
E mai non gli ha ve_du_ti. Da da lor da lor.
Er hat ſie nie ge_ſehen. Von ſelbſt ſind ſie gekommen, von ſelbſt, von ſelbſt.
f. p. f. dol.
Si, pal_lidi e con_fu_si, mi sembrano i lor musi,
Ja, blaſs wird ihre Wange, ſchon wird es ihnen bange,
Si, pal_lidi e con_fu_si mi sembrano i lor musi
Ja, blaſs wird ihre Wange, ſchon wird es ihnen bange,
Gena.
E pal_lidi e con fusi, mi sembrano i lor musi.
Seht, blaſs wird ihre Wange! ſchon wird es ihnen bange.
Ma
Wie
Si
Ja, blaſs wird ihre Wange, ſchon wird es ihnen bange,
p. fp. rfz. rfz. rfz. f.
V.S.


Loredan.
voi sentiam che di_te, sentiam che di_te, si dubi_ _ta, ca_ _pi_ _te. Io da te_mer da te_
ftehts ihr Herrn? was fagt ihr? wie ftehts? was fagt ihr? Ihr feid fo ftumm, fo ängftlich! O ich kannte, ich kann_ _ _te
colla parte
Tempo Imo
Cienzo.
mer non ho. Ma l'Uffi_cial_ _di_ _ _ _ce_ _va sta_ _rem la not_te qua, do_man se non sar_
Angft noch nie! Bedenkt des Hauptmans Worte! er kömmt noch diefe Nacht. Ringsum halt fei_ne
rfz.
p.
rende, l'assal_ _ _to si da_ _rà. giù but_ _te_ _rem la por_ta, per for_za s'entre
Horde, ums Schlofs die ftrengfte Wacht. Bald fturmt er an die Pfor_te, und dringt herein mit
ff.

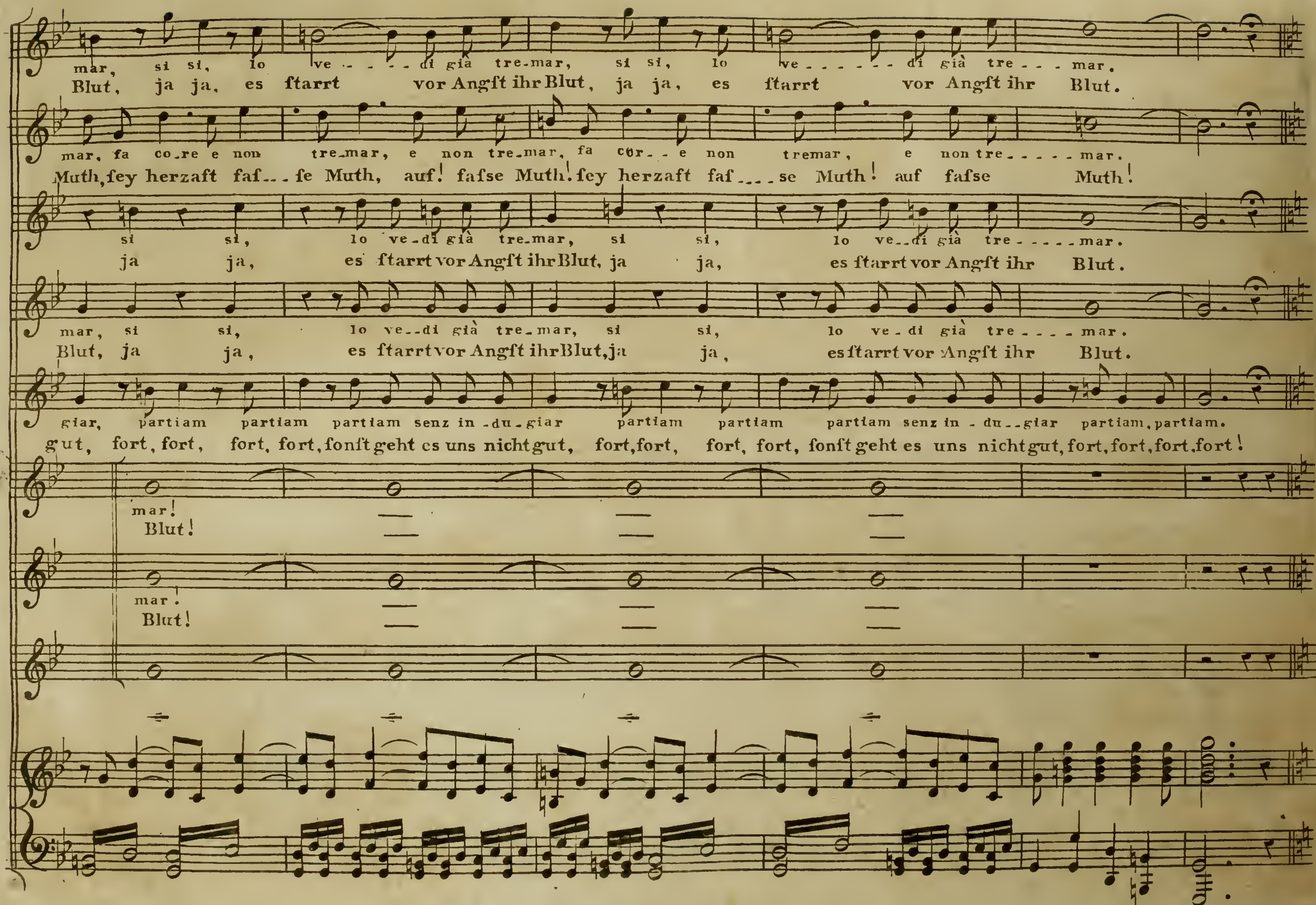

Ghitta.
giù but-te-ra la por-ta per for-za s'en-tre-rà.
Bald fturmt er an die Pfor-te und dringt herein mit Macht.
Lore.
ra. but te-ra la por-ta per for-za s'entre-rà. Ebben cosa m'im-porta doman si par-ti
Macht. fturmt er an die Pfor-te und dringt herein mit Macht. Ich werde drum nicht beben, er fturme immer=
Genar.
giù but-te-ra la por-ta per for-za s'en tre-rà.
Bald fturmt er an die Pfor-te und dringt herein mit Macht.
Col.
but-te-ra la por-ta per for-za s'entre-ra.
fturmt er an die Pfor-te und dringt herein mit Macht.
rfz.
ff.
f.
Cola.
rà, doman si par-ti-rà. Signor, la vita è corte partiam per ca-ri-tà. partiam per ca-ri-tà.
hin. er fturme immer-hin. Gefahr droht unferm Leben, ach Herr! wir mufsen fliehn. ach Herr! wir mufsen fliehn.
f.
fp.
ff.
dol:

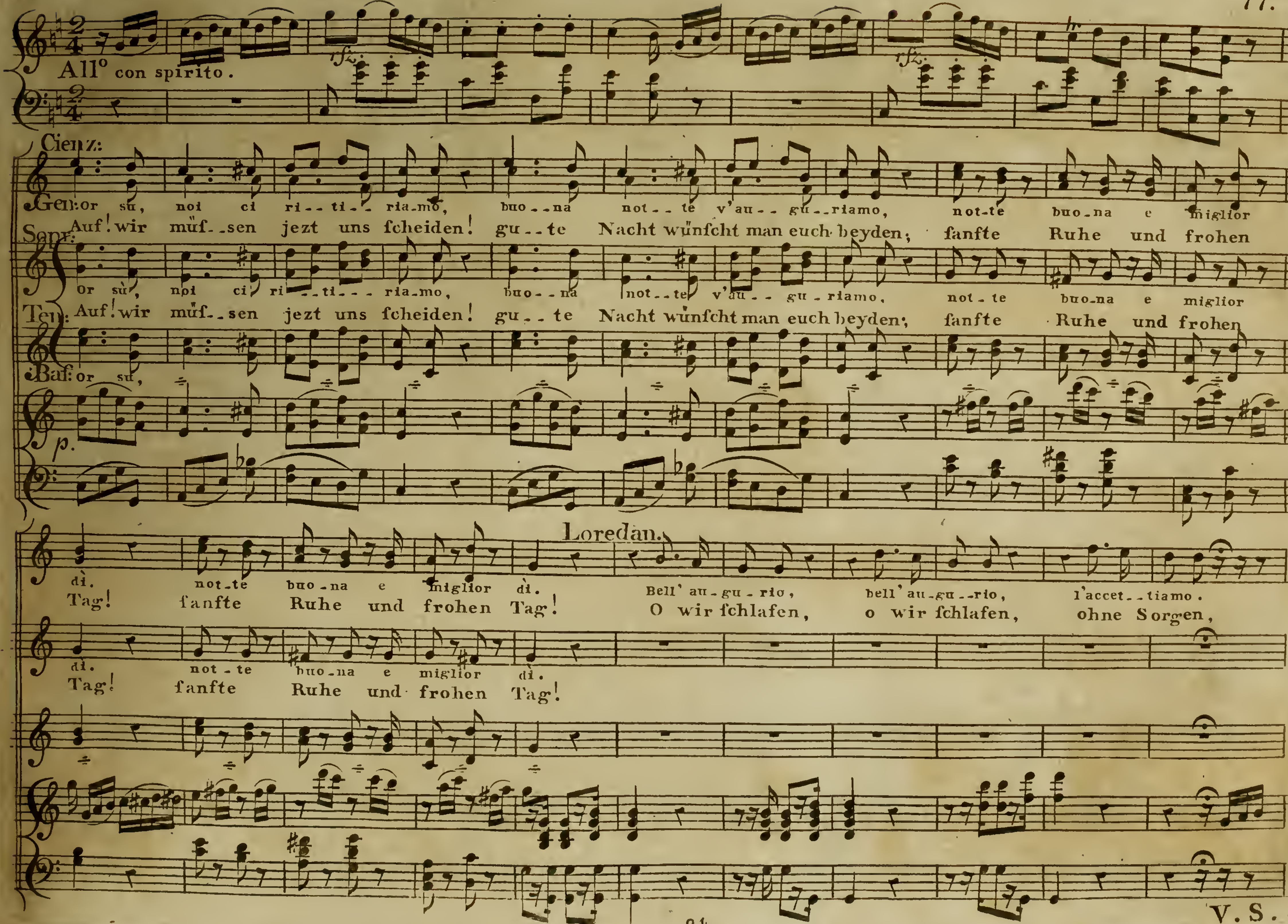
V. S.

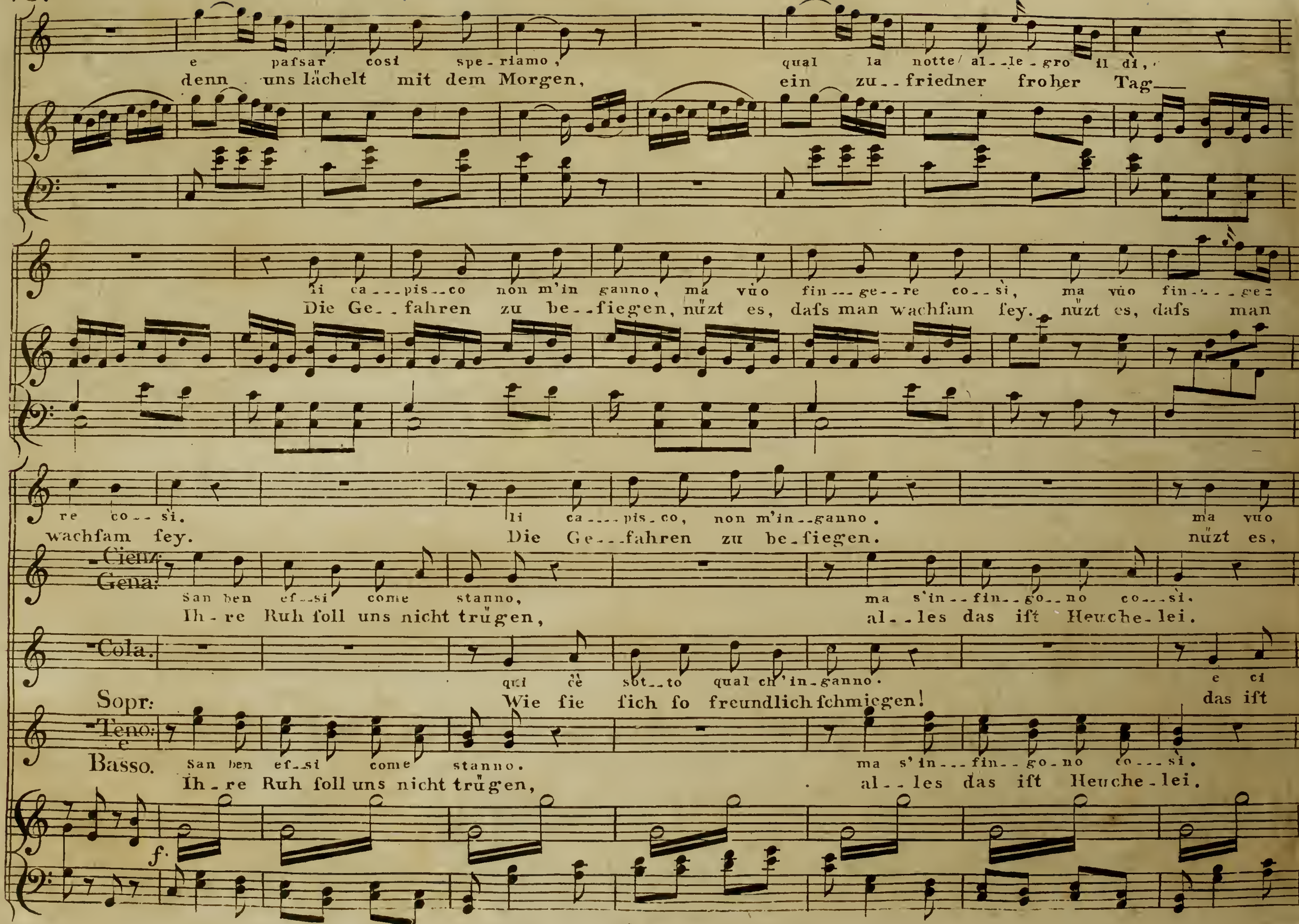

Cienzo
Ghitta.
Bis-biglian, bis-bi-glian, bis-bi-glian frà di lo-ro. Bis-biglian, bis--biglian, bis--biglian frà di
Sie flüftern, fie flüftern, fie flüftern unge-duldig. Sie flüftern, fie flüftern, fie flüftern un-ge-
Soprani
Lore:
Bis-bi-glian, bis-bi-glian, bis-bi-glian frà di lo-ro. Bis-biglian, bis--biglian, bis--biglian frà di
Tenori
Gena:
Bis-biglian, bis-bi-glian, bis-bi-glian frà di lo-ro. Bis-biglian, bis--biglian, bis--biglian frà di
Bafsi
Sie flüftern, fie flüftern, fie flüftern unge-duldig. Sie flüftern, fie flüftern, fie flüftern un-ge-
Cola.
Bis
Bis
pp.
Cien.
Ghi.
lo-ro. La co-sa è chiara, la co--sa è chiara, chiara. La co--sa è chiara, la co--sa è chia-ra
duldig. Die Sache ift richtig, die Sach ift klar und richtig. Die Sache ift richtig, die Sach ift klar und
Lor:
lo-ro. La Die
La Die
Gen:
lo-ro. La co--sa è chiara, la co--sa è chiara, chiara. La co--sa è chiara. la co--sa è chia-ra,
duldig. Die Sache ift richtig, die Sach ift klar und richtig. Die Sache ift richtig, die Sach ift klar und
Cola.
La Die
La Die

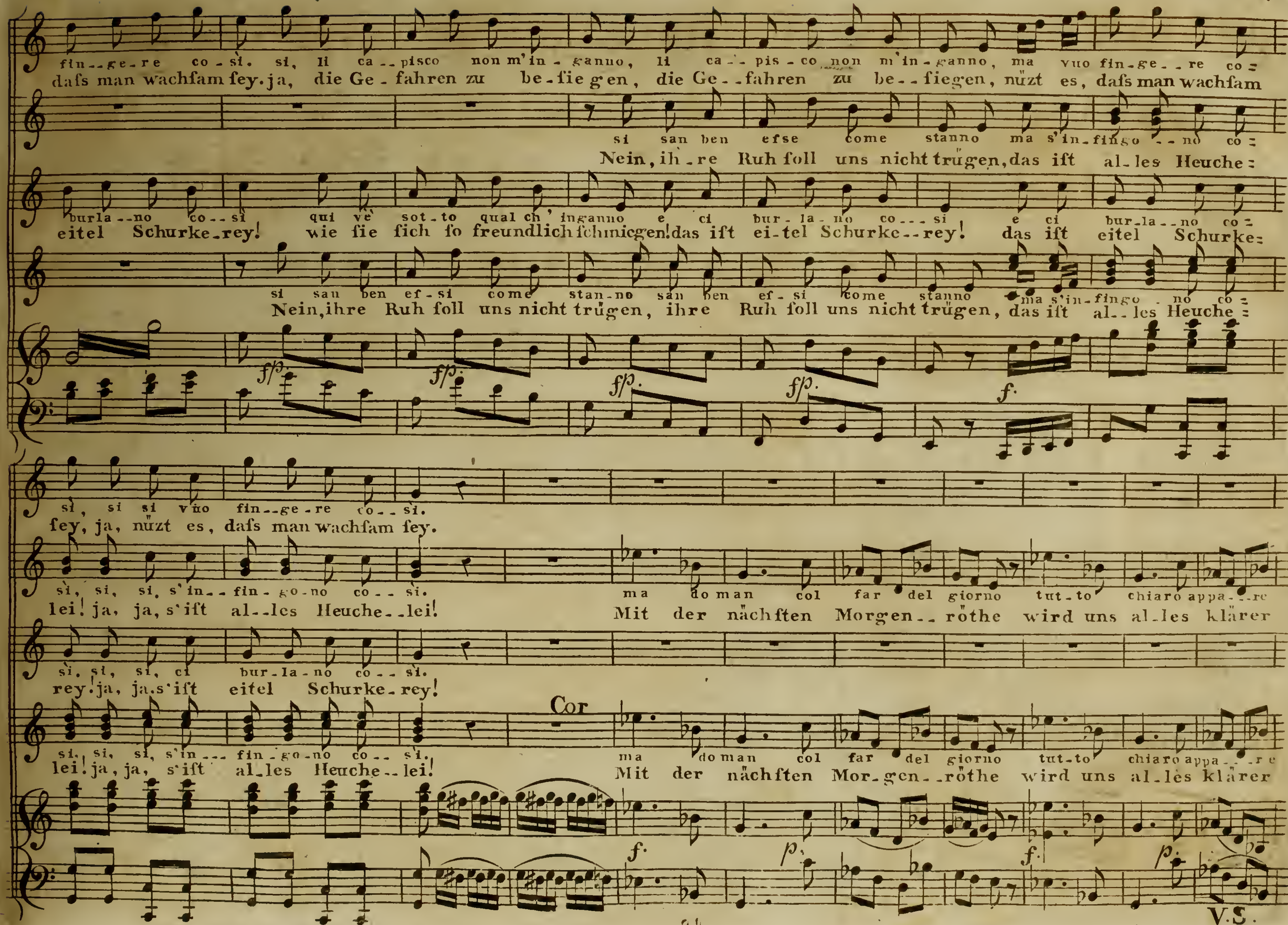

Ghitta
chia-ra. un d'efsi è malfa-- to--re, lo ve-di già tre=
richtig. Gewifs ift einer fchul-dig, Es ftarrt vor Angft ihr
Lor
chia-ra. ci voglion far ti--mo--re, fà core e non tre=
richtig. Man will uns furchfam machen, fey herzaft fafse
Cie
un d'ef si è malfa---to--re, lo ve-- di già tre-mar.
Gewifs ift einer fchuldig, Es ftarrt vor Angft ihr Blut!
Gen
chiara. un d'efsi è mal-fa----to-re, lo ve-di già tre=
richtig. Gewifs ift einer fchul-dig, Es ftarrt vor Angft ihr
Col
chiara. per chari--tà Sig--no-re, par---- tiam sen-za in-- du=
richtig. Fort, fort ums Himmel willen, fonft geht es uns nicht
un d'efsi è malfa----to-re. lo ve--di già tre-mar, si già tre=
Gewifs ift einer fchuldig, Es ftarrt vor Angft ihr Blut! vor Angft ihr
Cor
un d'efsi è malfa---to-re, lo ve--di già tre-mar, si già tre=
Gewifs ift einer fchuldig, Es ftarrt vor Angft ihr Blut! vor Angft ihr
un d'efsi è mal-fa--- to--re,
Gewifs ift einer fchuldig,

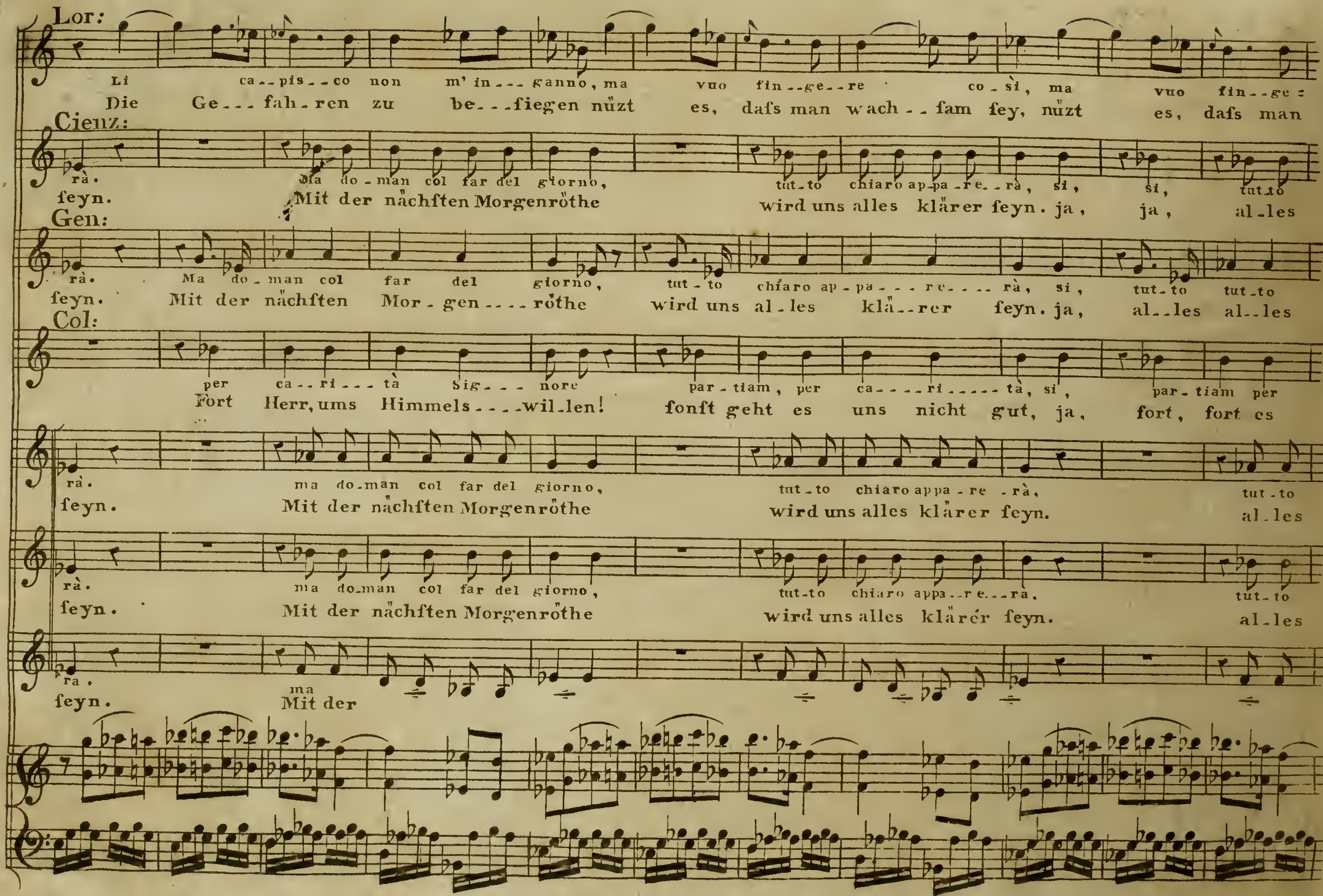
V. S.

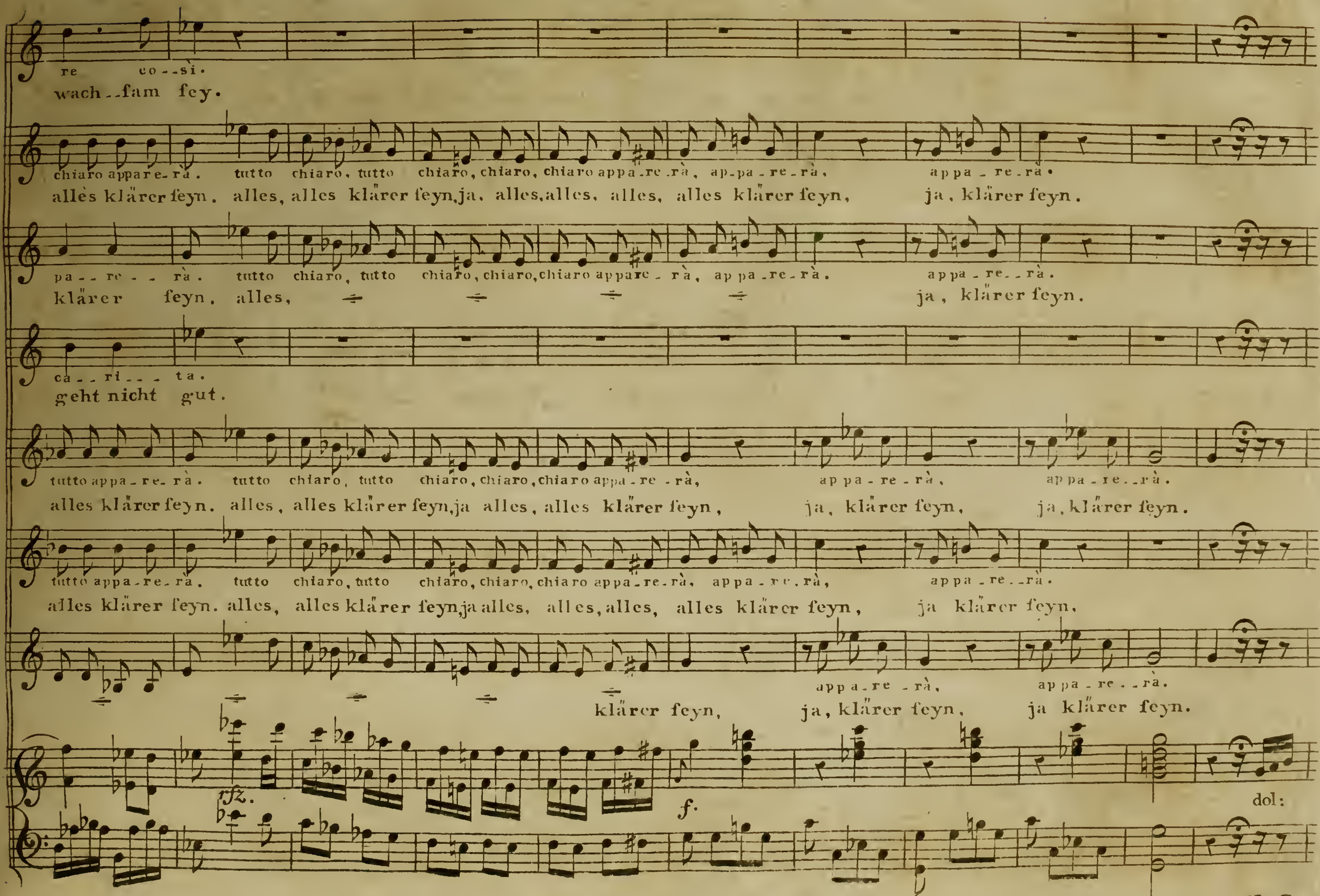

mar, si si, lo ve - - - - di già tre-mar, si si, lo ve - - - - - di già tre - - - mar.
Blut, ja ja, es ftarrt vor Angft ihr Blut, ja ja, es ftarrt vor Angft ihr Blut.
mar, fa co-re e non tre-mar, e non tre-mar, fa cor - - e non tremar, e non tre - - - - - mar.
Muth, fey herzaft faf - - - fe Muth, auf! faſse Muth! fey herzaft faf - - - - se Muth! auf faſse Muth!
si si, lo ve-di già tre-mar, si si, lo ve-di già tre - - - - - mar.
ja ja, es ftarrt vor Angft ihr Blut, ja ja, es ftarrt vor Angft ihr Blut.
mar, si si, lo ve-di già tre-mar, si si, lo ve-di già tre - - - - mar.
Blut, ja ja, es ftarrt vor Angft ihr Blut, ja ja, es ftarrt vor Angft ihr Blut.
giar, partiam partiam partiam senz in - du-giar partiam partiam partiam senz in - du - giar partiam, partiam.
gut, fort, fort, fort, fort, fonft geht es uns nicht gut, fort, fort, fort, fort, fonft geht es uns nicht gut, fort, fort, fort, fort!
mar!
Blut!
mar!
Blut!


Allº con spirito.
Cienz:
Gen:
Or su, noi ci ri--ti--ria_mo, buo--na not--te v'au--gu--riamo, not-te buo_na e miglior
Auf! wir müſ--sen jezt uns ſcheiden! gu--te Nacht wünſcht man euch beyden; ſanfte Ruhe und frohen
Sopr:
Or su, noi ci ri--ti--ria_mo, buo--na not--te v'au--gu--riamo, not-te buo_na e miglior
Auf! wir müſ--sen jezt uns ſcheiden! gu--te Nacht wünſcht man euch beyden; ſanfte Ruhe und frohen
Ten:
Baſ: or su,
p.
Loredan.
di. not-te buo_na e miglior di.
Tag! ſanfte Ruhe und frohen Tag!
Bell' au_gu_rio, bell' au_gu--rio, l'accet--tiamo.
O wir ſchlafen, o wir ſchlafen, ohne Sorgen,
di. not-te buo_na e miglior di.
Tag! ſanfte Ruhe und frohen Tag!
V.S.

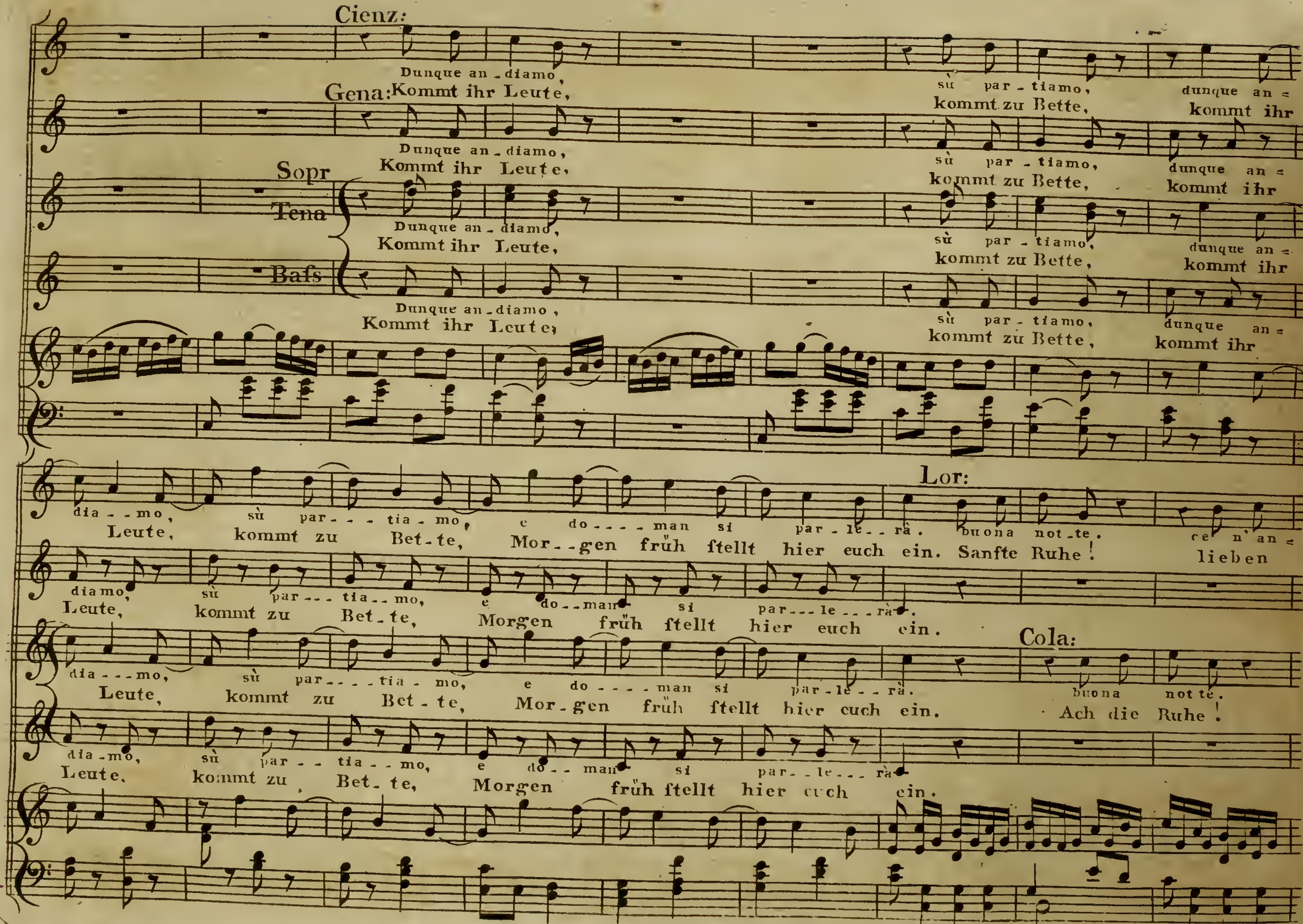

e pafsar così spe-riamo, qual la notte al-le-gro il dì,
denn uns lächelt mit dem Morgen, ein zu-friedner froher Tag
li ca-pis-co non m'in ganno, ma vuo fin-ge-re co-sì, ma vuo fin-ge-
Die Ge-fahren zu be-fiegen, nüzt es, dafs man wachfam fey. nüzt es, dafs man
re co-sì. li ca-pis-co, non m'in-ganno. ma vuo
wachfam fey. Die Ge-fahren zu be-fiegen. nüzt es,
Cienz. Gena.
San ben ef-si come stanno, ma s'in-fin-go-no co-sì.
Ih-re Ruh foll uns nicht trügen, al-les das ift Heuche-lei.
Cola.
qui c'è sot-to qual ch'in-ganno. e ci
Sopr. Wie fie fich fo freundlich fchmiegen! das ift
Teno. e Basso.
San ben ef-si come stanno. ma s'in-fin-go-no co-sì.
Ih-re Ruh foll uns nicht trügen, al-les das ift Heuche-lei.
f.

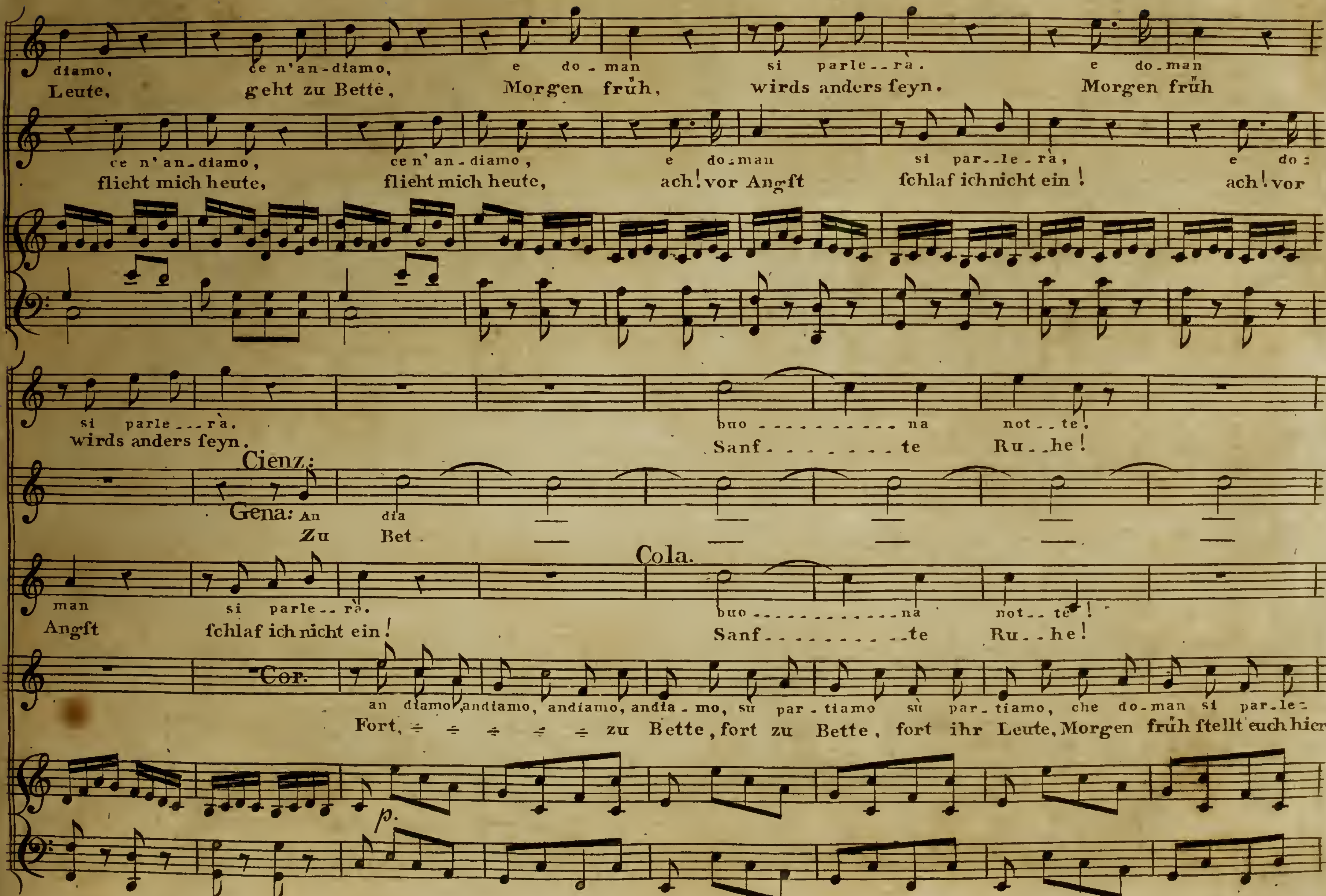

fin_ge_re co_si. si, li ca_pisco non m'in_ganno, li ca_pis_co non m'in_ganno, ma vuo fin_ge_re co_
dafs man wachfam fey. ja, die Ge_fahren zu be_fie_gen, die Ge_fahren zu be_fiegen, nützt es, dafs man wachfam
si san ben efse come stanno ma s'in_fingo_no co_
Nein, ih_re Ruh foll uns nicht trügen, das ift al_les Heuche_
burla_no co_si qui ve sot_to qual ch' inganno e ci bur_la_no co_si e ci bur_la_no co_
eitel Schurke_rey! wie fie fich fo freundlich fchmiegen! das ift ei_tel Schurke_rey! das ift eitel Schurke_
si san ben ef_si come stan_no san ben ef_si come stanno ma s'in_fingo_no co_
Nein, ihre Ruh foll uns nicht trügen, ihre Ruh foll uns nicht trügen, das ift al_les Heuche_
fp. fp. fp. fp. f.
si, si si vuo fin_ge_re co_si.
fey, ja, nützt es, dafs man wachfam fey.
si, si, si, s'in_fin_go_no co_si. ma do man col far del giorno tut_to chiaro appa_re
lei! ja, ja, s'ift al_les Heuche_lei! Mit der nächften Morgen_röthe wird uns al_les klärer
si, si, si, ci bur_la_no co_si.
rey! ja, ja, s'ift eitel Schurke_rey!
Cor
si, si, si, s'in_fin_go_no co_si. ma do man col far del giorno tut_to chiaro appa_re
lei! ja, ja, s'ift al_les Heuche_lei! Mit der nächften Mor_gen_röthe wird uns al_les klärer
f. p. f. p.


Lor:
Li ca--pis--co non m' in---ganno, ma vuo fin--ge--re co-si, ma vuo fin--ge
Die Ge---fah-ren zu be--fiegen nützt es, dafs man wach--fam fey, nützt es, dafs man
Cienz:
rà. Ma do-man col far del giorno, tut-to chiaro ap-pa-re--rà, si, si, tut-to
feyn. Mit der nächften Morgenröthe wird uns alles klärer feyn. ja, ja, al-les
Gen:
rà. Ma do-man col far del giorno, tut-to chiaro ap-pa---re---rà, si, tut-to tut-to
feyn. Mit der nächften Mor-gen----röthe wird uns al-les klä--rer feyn. ja, al--les al--les
Col:
per ca--ri---tà Sig---nore par-tiam, per ca---ri----tà, si, par-tiam per
Fort Herr, ums Himmels---wil-len! fonft geht es uns nicht gut, ja, fort, fort es
rà. ma do-man col far del giorno, tut-to chiaro appa-re-rà, tut-to
feyn. Mit der nächften Morgenröthe wird uns alles klärer feyn. al-les
rà. ma do-man col far del giorno, tut-to chiaro appa--re---ra. tut-to
feyn. Mit der nächften Morgenröthe wird uns alles klärer feyn. al-les
ra. ma
feyn. Mit der

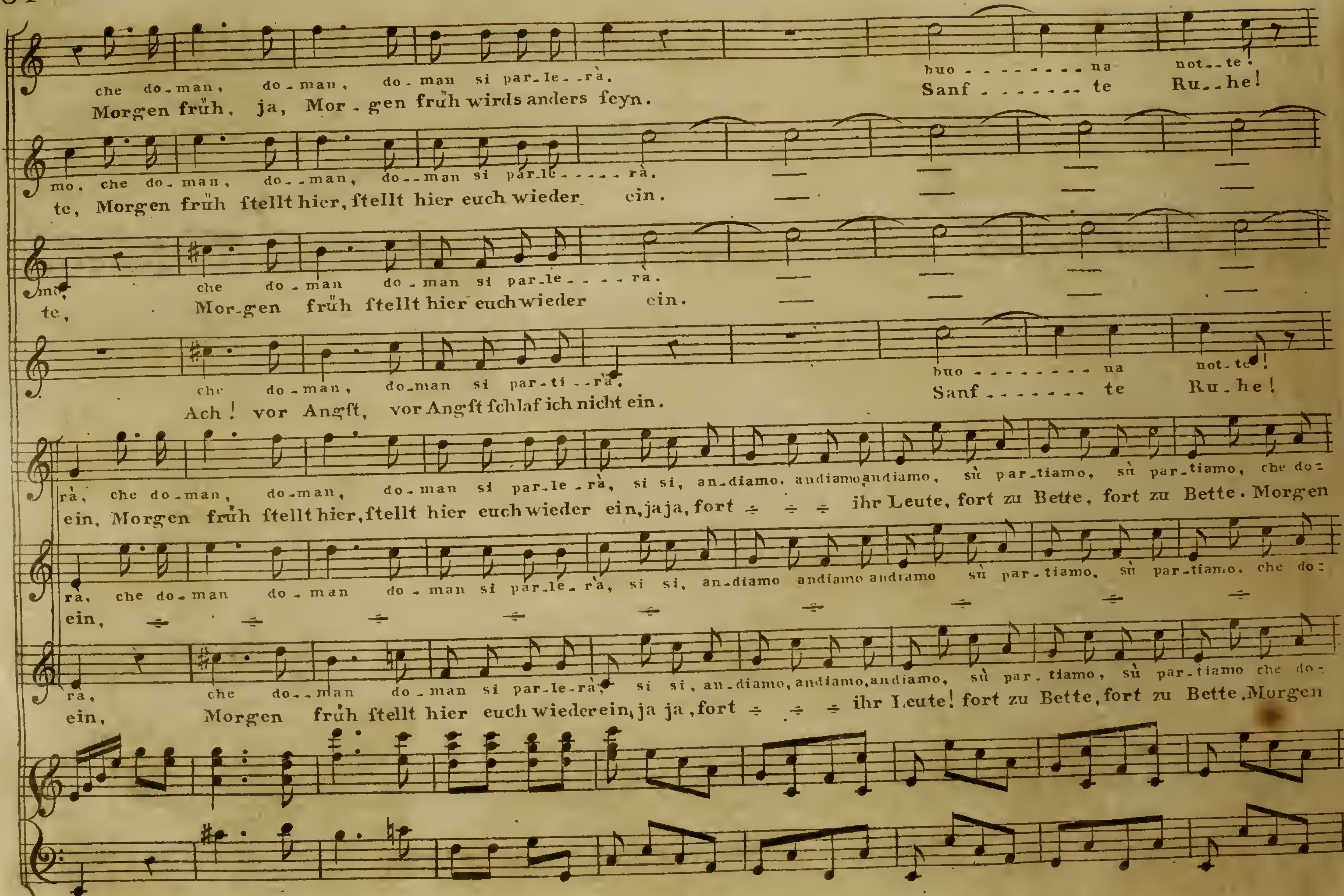

re co - - si.
wach - - fam fey.
chiaro appare - rà. tutto chiaro, tutto chiaro, chiaro, chiaro appa - re - rà, ap - pa - re - rà, appa - re - rà.
alles klärer feyn. alles, alles klärer feyn, ja. alles, alles. alles, alles klärer feyn, ja, klärer feyn.
pa - - re - - rà. tutto chiaro, tutto chiaro, chiaro, chiaro appare - rà, ap pa - re - rà. appa - re - - rà.
klärer feyn. alles, ja, klärer feyn.
ca - - ri - - - ta.
geht nicht gut.
tutto appa - re - rà. tutto chiaro, tutto chiaro, chiaro, chiaro appa - re - rà, ap pa - re - rà, ap pa - re - - rà.
alles klärer feyn. alles, alles klärer feyn, ja alles, alles klärer feyn, ja, klärer feyn, ja, klärer feyn.
tutto appa - re - rà. tutto chiaro, tutto chiaro, chiaro, chiaro appa - re - rà, appa - re - rà, appa - re - - rà.
alles klärer feyn. alles, alles klärer feyn, ja alles, alles, alles, alles klärer feyn, ja klärer feyn.
appa - re - rà, ap pa - re - - rà.
klärer feyn, ja, klärer feyn, ja klärer feyn.
rfz.
f.
dol:

V. S.

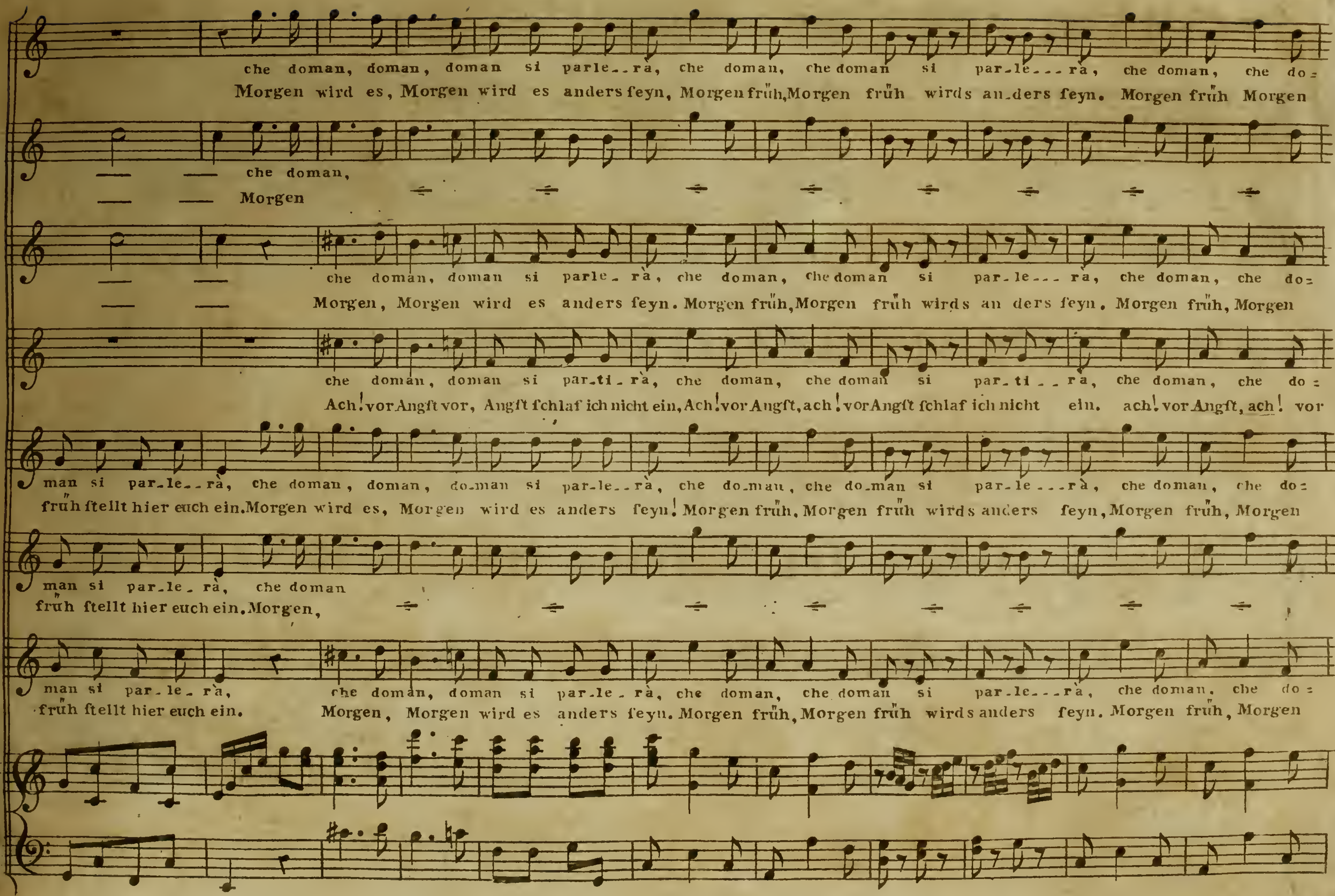

Cienz:
Dunque an_diamo, sù par_tiamo, dunque an_
Gena: Kommt ihr Leute, kommt zu Bette, kommt ihr
Dunque an_diamo, sù par_tiamo, dunque an_
Kommt ihr Leute, kommt zu Bette, kommt ihr
Sopr
Tena
Bafs
Dunque an_diamo, sù par_tiamo, dunque an_
Kommt ihr Leute, kommt zu Bette, kommt ihr
Dunque an_diamo, sù par_tiamo, dunque an_
Kommt ihr Leute, kommt zu Bette, kommt ihr
Lor:
dia_mo, sù par_tia_mo, e do_man si par_le_rà. buona not_te. ce n'an_
Leute, kommt zu Bet_te, Mor_gen früh ftellt hier euch ein. Sanfte Ruhe! lieben
diamo, sù par_tia_mo, e do_man si par_le_rà.
Leute, kommt zu Bet_te, Morgen früh ftellt hier euch ein.
Cola:
dia_mo, sù par_tia_mo, e do_man si par_le_rà. buona not te.
Leute, kommt zu Bet_te, Mor_gen früh ftellt hier euch ein. Ach die Ruhe!
dia_mo, sù par_tia_mo, e do_man si par_le_rà.
Leute, kommt zu Bet_te, Morgen früh ftellt hier euch ein.


diamo, ce n'an-diamo, e do-man si parle-rà. e do-man
Leute, geht zu Bette, Morgen früh, wirds anders feyn. Morgen früh
ce n'an-diamo, ce n'an-diamo, e do-man si par-le-rà, e do-
flieht mich heute, flieht mich heute, ach! vor Angſt ſchlaf ich nicht ein! ach! vor
si parle-rà. buo-na not-te!
wirds anders feyn. Sanf-te Ru-he!
Cienz:
Gena: An dia
Zu Bet
Cola.
man si parle-rà. buo-na not-te!
Angſt ſchlaf ich nicht ein! Sanf-te Ru-he!
Cor.
an diamo, andiamo, andiamo, andia-mo, su par-tiamo su par-tiamo, che do-man si par-le-
Fort, zu Bette, fort zu Bette, fort ihr Leute, Morgen früh ſtellt euch hier
p.

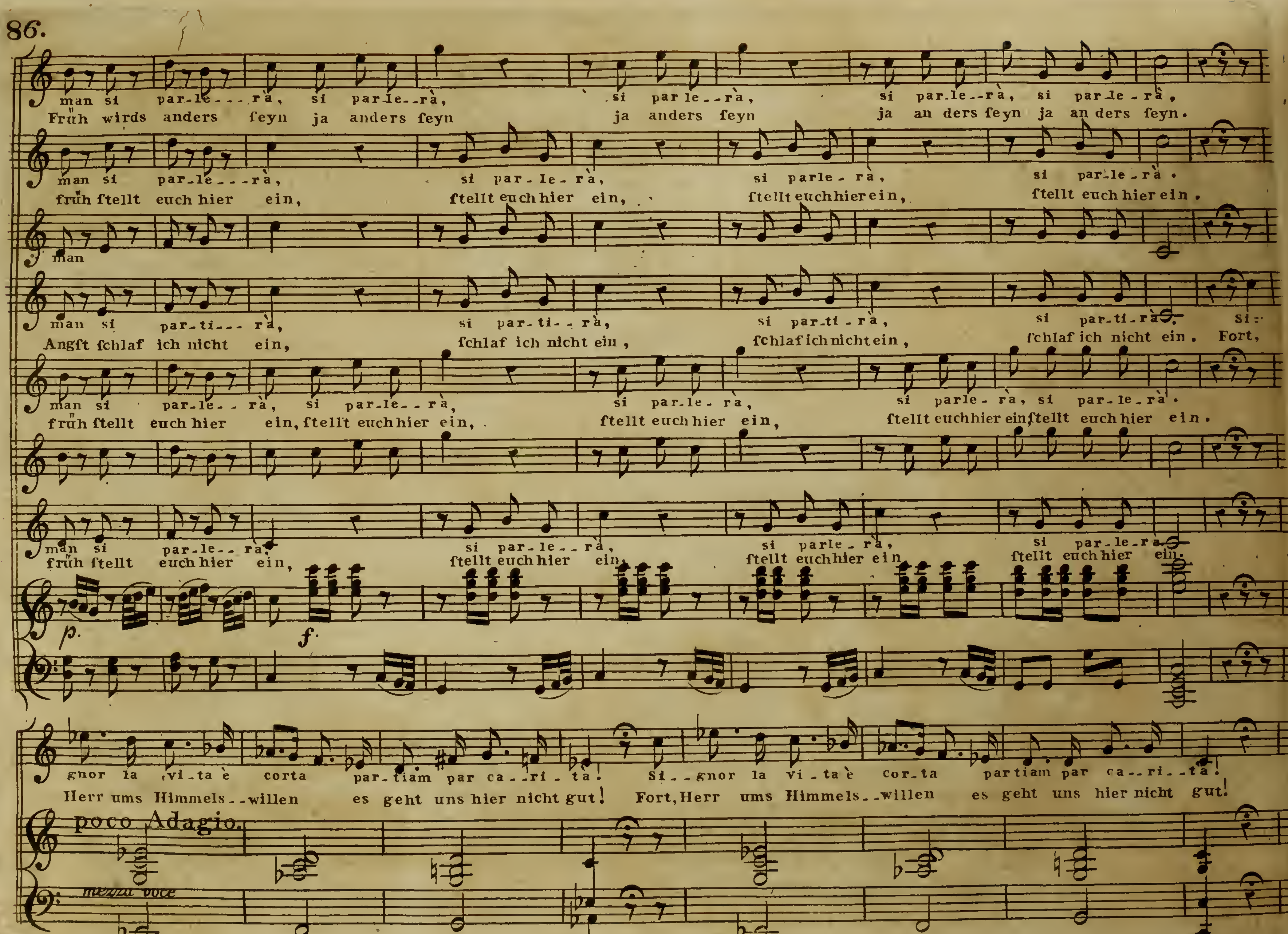
V. S.

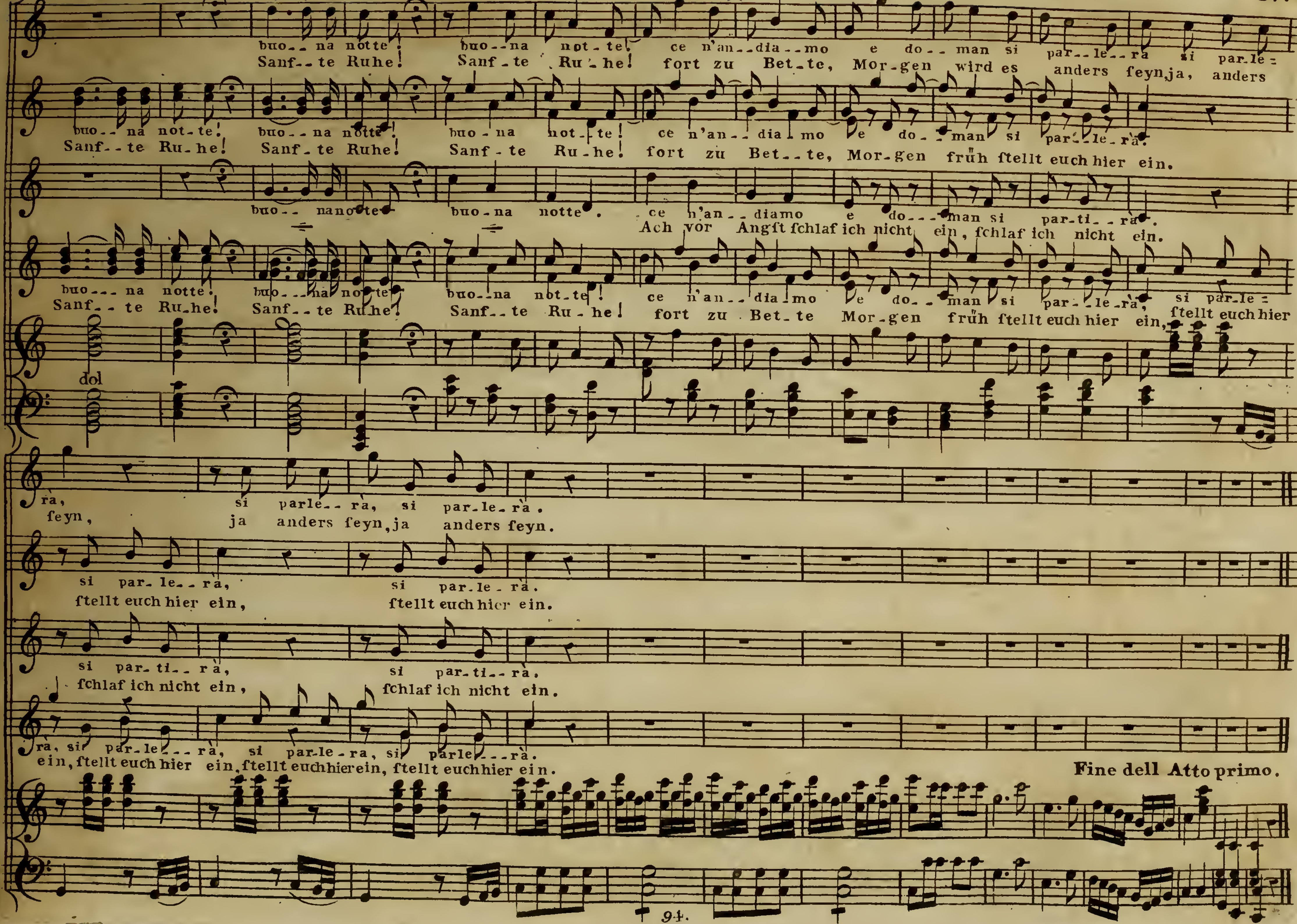

che do-man, do-man, do-man si par-le-rà. buo-na not-te.
Morgen früh, ja, Mor-gen früh wirds anders feyn. Sanf-te Ru-he!
mo, che do-man, do-man, do-man si par-le-rà.
te, Morgen früh ftellt hier, ftellt hier euch wieder ein.
che do-man do-man si par-le-rà.
te, Mor-gen früh ftellt hier euch wieder ein.
che do-man, do-man si par-ti-rà. buo-na not-te!
Ach! vor Angft, vor Angft fchlaf ich nicht ein. Sanf-te Ru-he!
rà, che do-man, do-man, do-man si par-le-rà, si si, an-diamo, andiamo andiamo, sù par-tiamo, sù par-tiamo, che do-
ein, Morgen früh ftellt hier, ftellt hier euch wieder ein, ja ja, fort ihr Leute, fort zu Bette, fort zu Bette. Morgen
rà, che do-man do-man do-man si par-le-rà, si si, an-diamo andiamo andiamo sù par-tiamo, sù par-tiamo, che do-
ein,
rà, che do-man do-man si par-le-rà, si si, an-diamo, andiamo, andiamo, sù par-tiamo, sù par-tiamo che do-
ein, Morgen früh ftellt hier euch wieder ein, ja ja, fort ihr Leute! fort zu Bette, fort zu Bette. Morgen

V. S.


che doman, doman, doman si parle_ _ra, che doman, che doman si par_le_ _ _ ra, che doman, che do_
Morgen wird es, Morgen wird es anders feyn, Morgen früh, Morgen früh wirds an_ders feyn. Morgen früh Morgen
che doman,
Morgen
che doman, doman si parle_ rà, che doman, che doman si par_le_ _ _ ra, che doman, che do_
Morgen, Morgen wird es anders feyn. Morgen früh, Morgen früh wirds an ders feyn. Morgen früh, Morgen
che doman, doman si par_ti_ rà, che doman, che doman si par_ti_ _ ra, che doman, che do_
Ach! vor Angft vor, Angft fchlaf ich nicht ein, Ach! vor Angft, ach! vor Angft fchlaf ich nicht ein. ach! vor Angft, ach! vor
man si par_le_ _ rà, che doman, doman, do_man si par_le_ _ rà, che do_man, che do_man si par_le_ _ _ rà, che doman, che do_
früh ftellt hier euch ein. Morgen wird es, Morgen wird es anders feyn! Morgen früh, Morgen früh wirds anders feyn, Morgen früh, Morgen
man si par_le_ rà, che doman
früh ftellt hier euch ein. Morgen,
man si par_le_ rà, che doman, doman si par_le_ rà, che doman, che doman si par_le_ _ _ rà, che doman, che do_
früh ftellt hier euch ein. Morgen, Morgen wird es anders feyn. Morgen früh, Morgen früh wirds anders feyn. Morgen früh, Morgen

V. S.

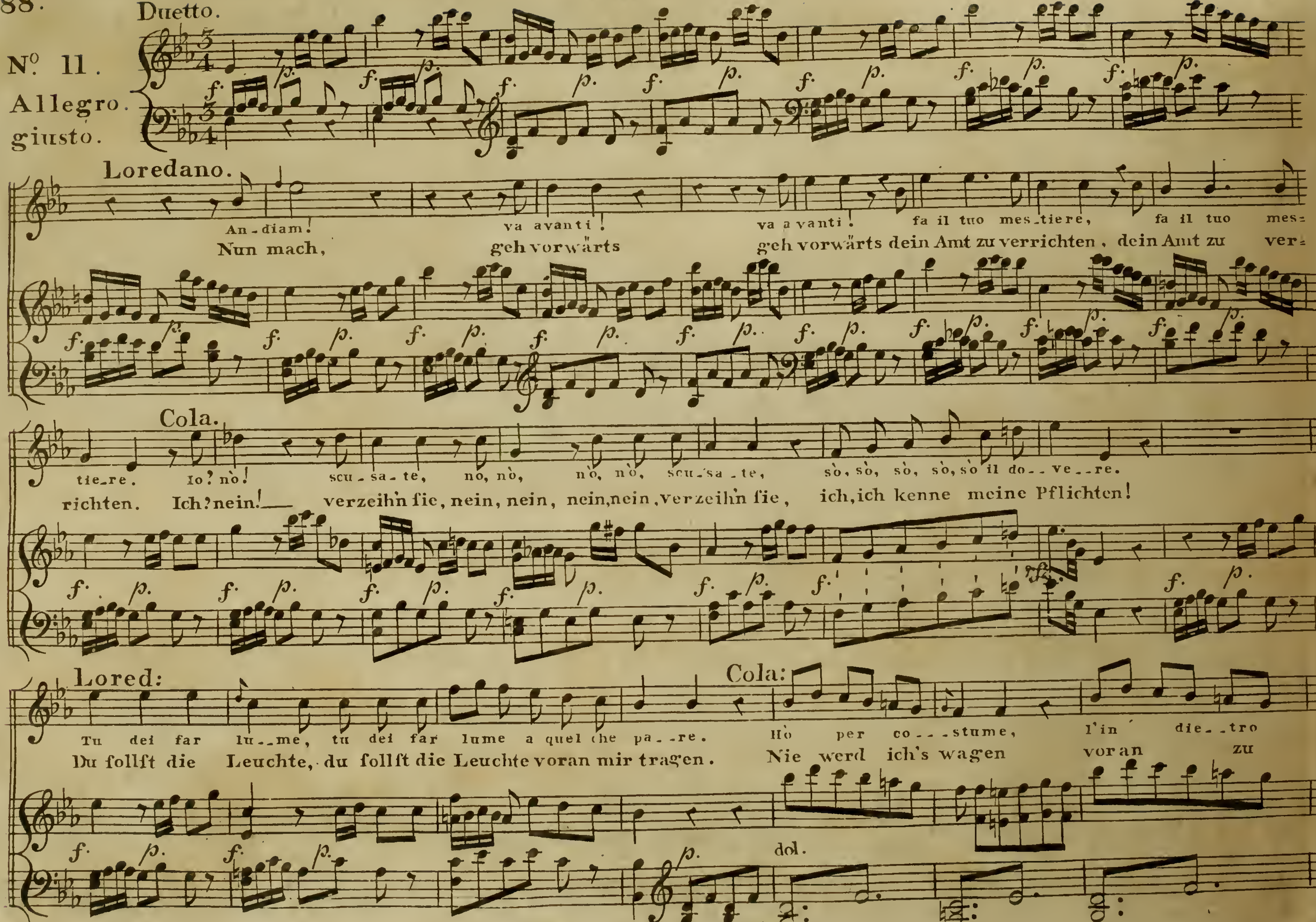

man si par_le_ _ _ rà, si par_le_ _rà, si par le_ _rà, si par_le_ _rà, si par_le_rà,
Früh wirds anders feyn ja anders feyn ja anders feyn ja an ders feyn ja an ders feyn.
man si par_le_ _ _rà, si par_le_rà, si parle_rà, si par_le_rà.
früh ftellt euch hier ein, ftellt euch hier ein, ftellt euch hier ein, ftellt euch hier ein.
man
man si par_ti_ _ _ rà, si par_ti_ _rà, si par_ti_rà, si par_ti_rà. Si_
Angft fchlaf ich nicht ein, fchlaf ich nicht ein, fchlaf ich nicht ein, fchlaf ich nicht ein. Fort,
man si par_le_ _rà, si par_le_ _rà, si par_le_rà, si parle_rà, si par_le_rà.
früh ftellt euch hier ein, ftellt euch hier ein, ftellt euch hier ein, ftellt euch hier ein ftellt euch hier ein.
man si par_le_ _rà, si par_le_ _rà, si parle_rà, si par_le_rà.
früh ftellt euch hier ein, ftellt euch hier ein, ftellt euch hier ein, ftellt euch hier ein.
p.
f.
gnor la vi_ta è corta par_tiam par ca_ _ri_ _tà! Si_ _gnor la vi_ta è cor_ta par tiam par ca_ _ri_ _tà!
Herr ums Himmels_ _willen es geht uns hier nicht gut! Fort, Herr ums Himmels_ _willen es geht uns hier nicht gut!
poco Adagio.
mezza voce

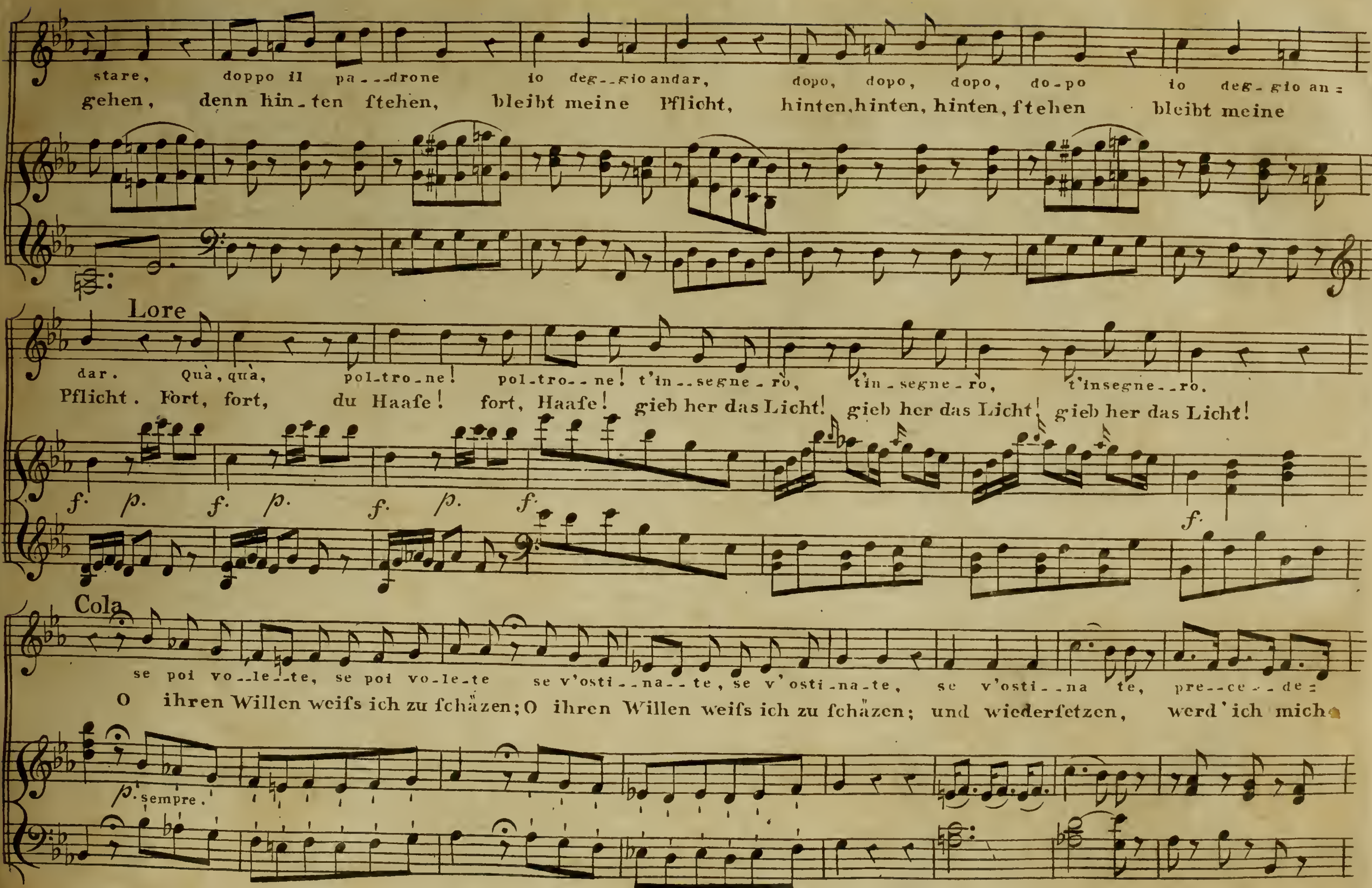

buo-na notte! buo-na not-te! ce n'an-dia-mo e do-man si par-le-ra si par-le-
Sanf-te Ruhe! Sanf-te Ru-he! fort zu Bet-te, Mor-gen wird es anders feyn, ja, anders
buo-na not-te! buo-na notte! buo-na not-te! ce n'an-dia-mo e do-man si par-le-ra.
Sanf-te Ruhe! Sanf-te Ruhe! Sanf-te Ru-he! fort zu Bet-te, Mor-gen früh ftellt euch hier ein.
buo-na notte buo-na notte. ce n'an-diamo e do-man si par-ti-ra.
Ach vor Angft fchlaf ich nicht ein, fchlaf ich nicht ein.
buo-na notte! buo-na notte! buo-na not-te! ce n'an-dia-mo e do-man si par-le-ra, si par-le-
Sanf-te Ru-he! Sanf-te Ru-he! Sanf-te Ru-he! fort zu Bet-te Mor-gen früh ftellt euch hier ein, ftellt euch hier
dol
ra, si parle-ra, si par-le-ra.
feyn, ja anders feyn, ja anders feyn.
si par-le-ra, si par-le-ra.
ftellt euch hier ein, ftellt euch hier ein.
si par-ti-ra, si par-ti-ra.
fchlaf ich nicht ein, fchlaf ich nicht ein.
ra, si par-le-ra, si par-le-ra, si parle-ra.
ein, ftellt euch hier ein, ftellt euch hier ein, ftellt euch hier ein.
Fine dell Atto primo.
94.

Duetto.

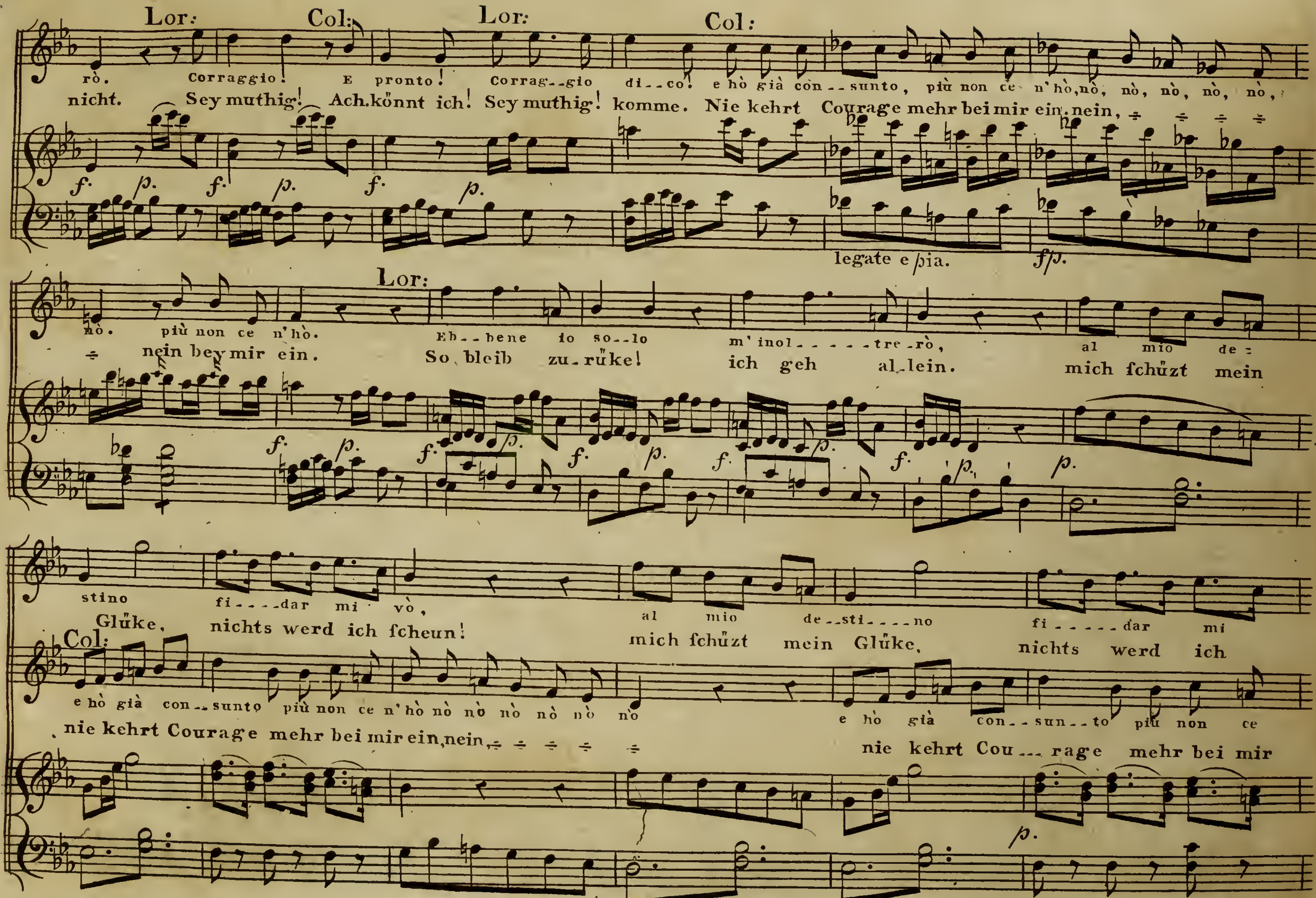
N.° 11.

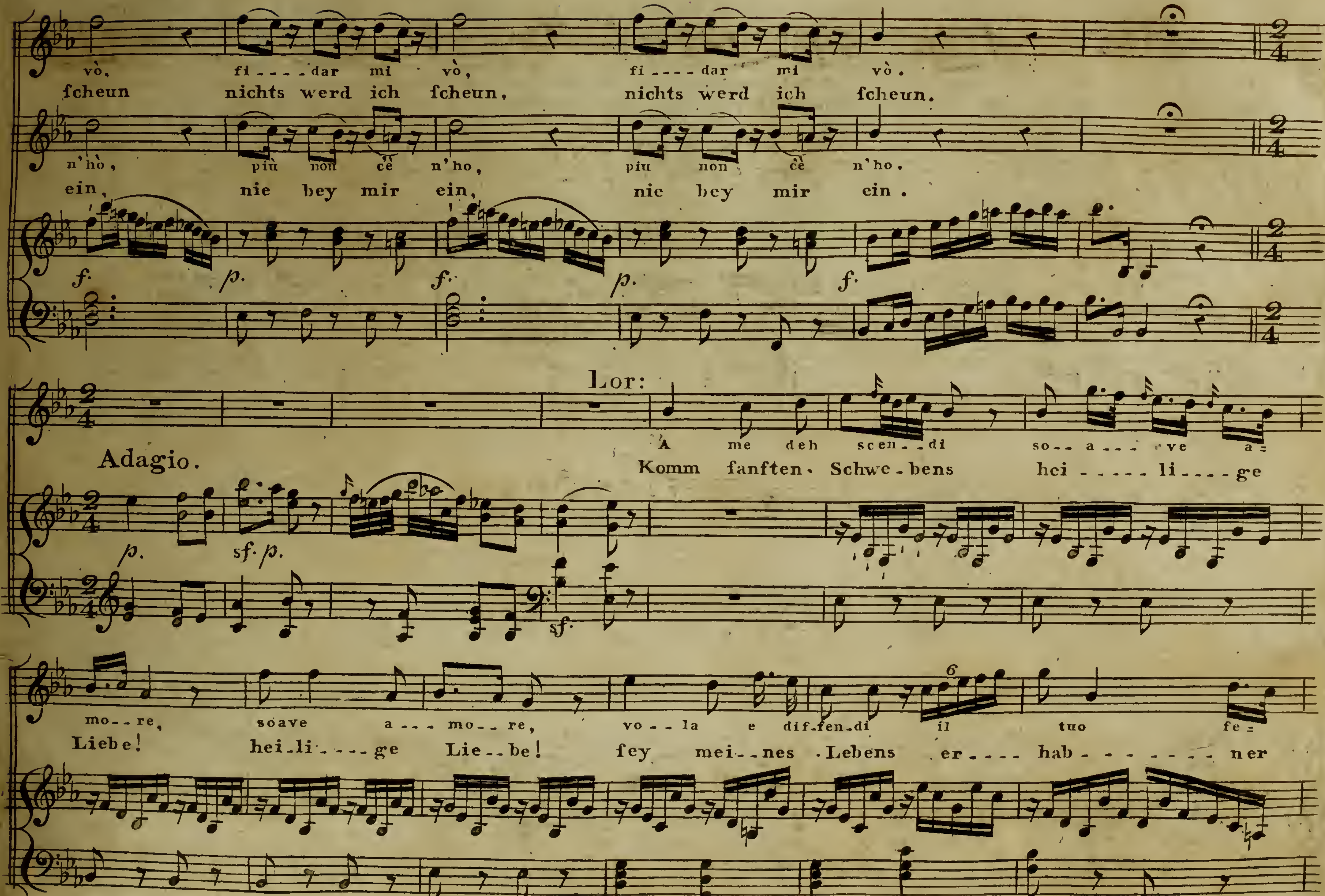
Allegro giusto.



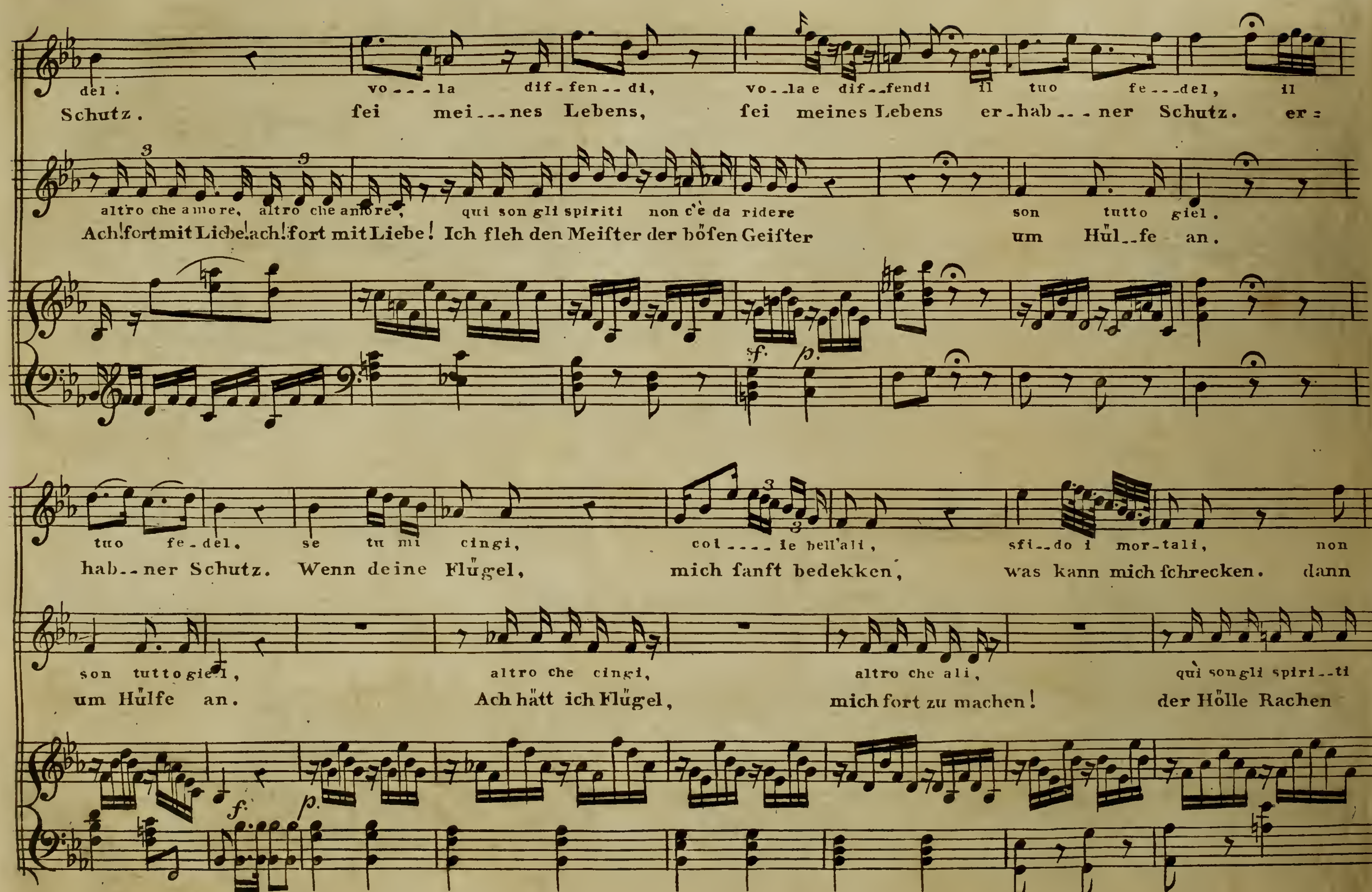

stare, doppo il pa - - drone io deg - - gio andar, dopo, dopo, dopo, do - po io deg - gio an -
gehen, denn hin - ten ftehen, bleibt meine Pflicht, hinten, hinten, hinten, ftehen bleibt meine
Lore
dar. Quà, quà, pol - tro - ne! pol - tro - - ne! t'in - - segne - rò, t'in - segne - rò, t'insegne - - rò.
Pflicht. Fort, fort, du Haafe! fort, Haafe! gieb her das Licht! gieb her das Licht! gieb her das Licht!
f. p. f. p. f. p. f. f.
Cola
se poi vo - - le - - te, se poi vo - le - te se v'osti - - na - - te, se v'osti - na - te, se v'osti - - na te, pre - - ce - - de -
O ihren Willen weifs ich zu fchäzen; O ihren Willen weifs ich zu fchäzen; und wiederfetzen, werd' ich mich
p. sempre.

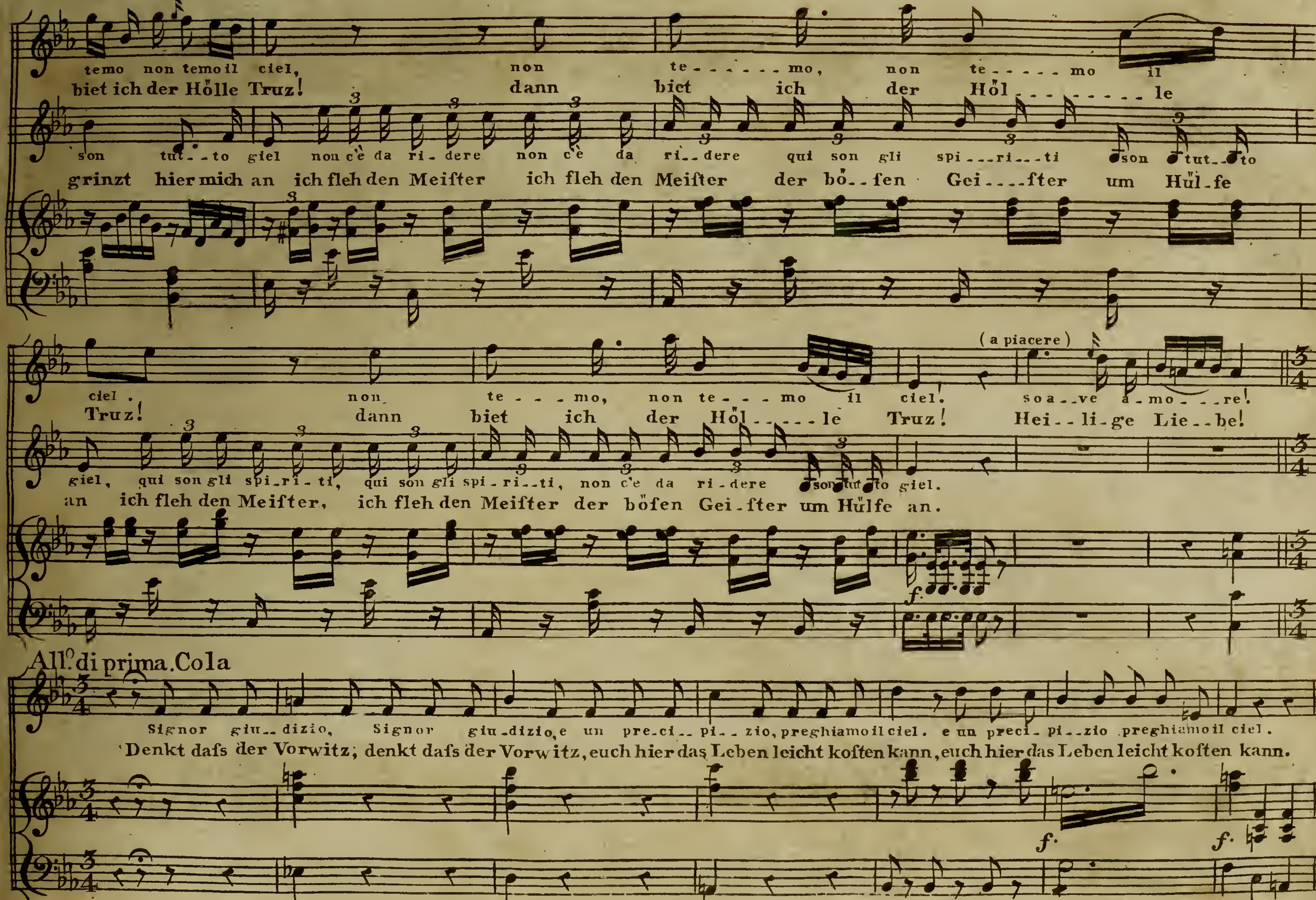
V. S.


Lor: Col: Lor: Col:
rò. Corraggio! E pronto! Corrag--gio di--co! e hò già con--sunto, più non ce- n'hò, nò, nò, nò, nò, nò,
nicht. Sey muthig! Ach.könnt ich! Sey muthig! komme. Nie kehrt Courage mehr bei mir ein, nein,
f. p. f. p. f. p.
legate e pia. fp.
Lor:
nò. più non ce n'hò. Eb--bene io so--lo m'inol-----tre-rò, al mio de-
nein bey mir ein. So bleib zu-rüke! ich geh al-lein. mich schüzt mein
f. p. f. p. f. p. f. p. f. p. p.
stino fi----dar mi vò, al mio de--sti---no fi-----dar mi
Glüke, nichts werd ich scheun! mich schüzt mein Glüke, nichts werd ich
Col:
e hò già con--sunto più non ce n'hò nò nò nò nò nò
e hò già con--sun--to più non ce
nie kehrt Courage mehr bei mir ein, nein,
nie kehrt Cou--rage mehr bei mir
p.

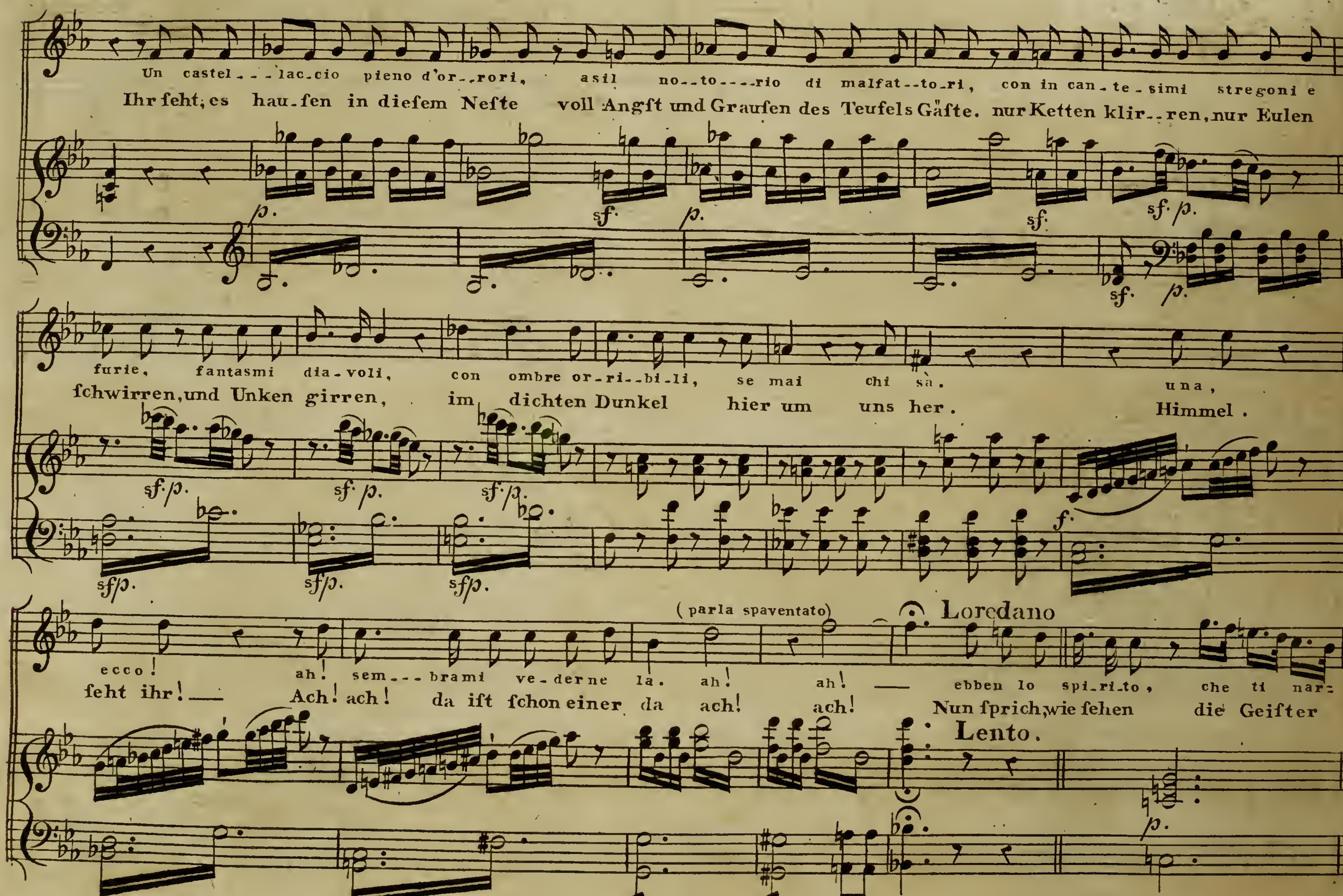

vò, fi - - - - dar mi vò, fi - - - - dar mi vò.
fcheun nichts werd ich fcheun, nichts werd ich fcheun.
n'hò, più non c'è n'hò, più non c'è n'hò.
ein, nie bey mir ein, nie bey mir ein.
f. p. f. p. f.
Adagio.
p. sf. p. sf.
Lor:
A me deh scen - - di so - - a - - - ve a -
Komm fanften. Schwe - bens hei - - - - - li - - - - ge
mo - - re, soave a - - - mo - - re, vo - - la e dif - fen - di il tuo fe -
Liebe! hei - li - - - - ge Lie - - be! fey mei - - nes Lebens er - - - - hab - - - - - - - - ner

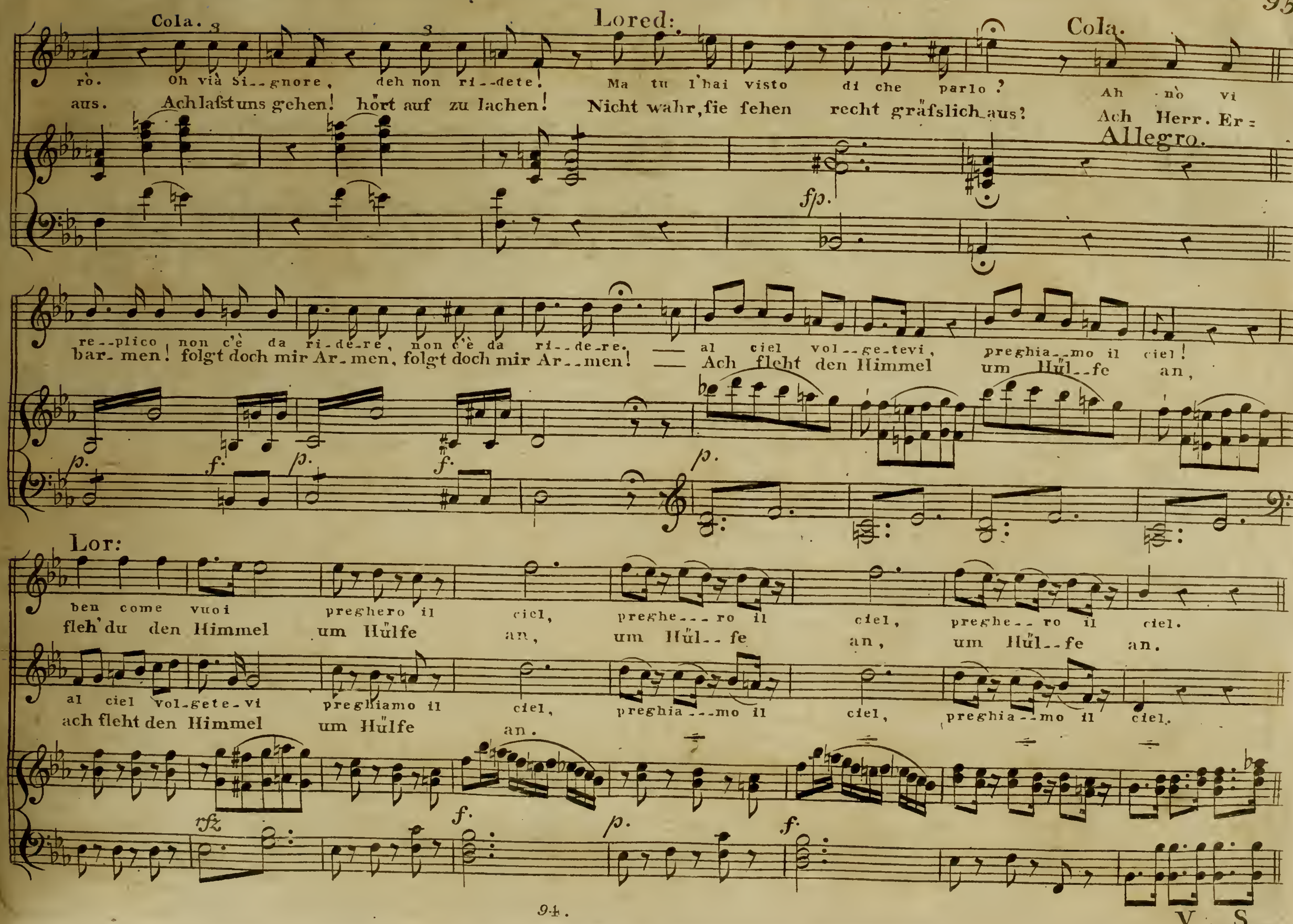
V. S.

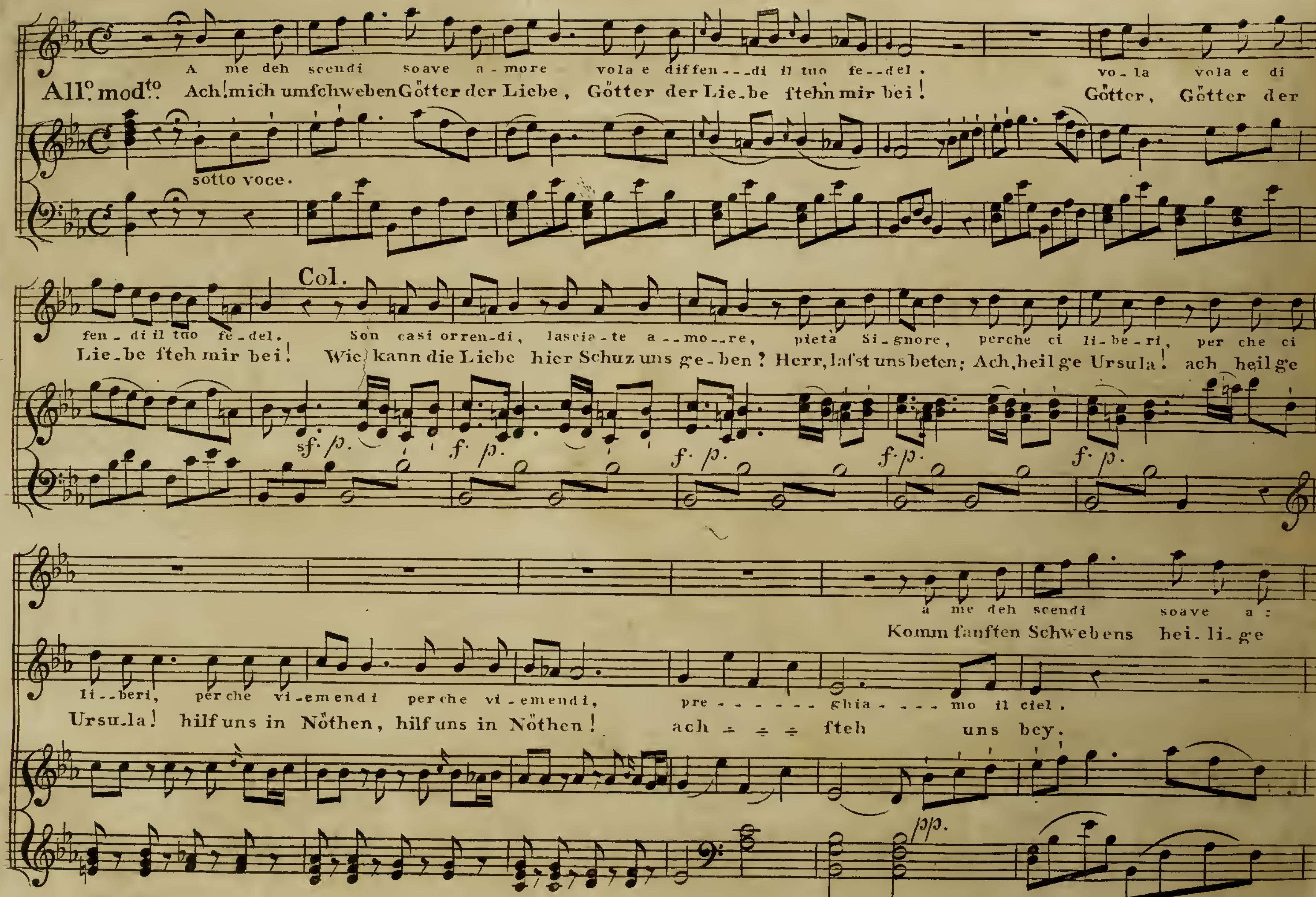

del . vo - - la dif - fen - - di, vo - - la e dif - - fendi il tuo fe - - - del, il
Schutz . fei mei - - - nes Lebens, fei meines Lebens er - hab - - - ner Schutz. er =
altro che amore, altro che amore, qui son gli spiriti non c'è da ridere son tutto giel .
Ach! fort mit Liebe! ach! fort mit Liebe! Ich fleh den Meifter der böfen Geifter um Hül - - fe an .
sf. p.
tuo fe - del, se tu mi cingi, col - - - - le bell'ali, sfi - - do i mor - tali, non
hab - - ner Schutz. Wenn deine Flügel, mich fanft bedekken, was kann mich fchrecken. dann
son tutto giel, altro che cingi, altro che ali, qui son gli spiri - - ti
um Hülfe an. Ach hätt ich Flügel, mich fort zu machen! der Hölle Rachen
f. p.

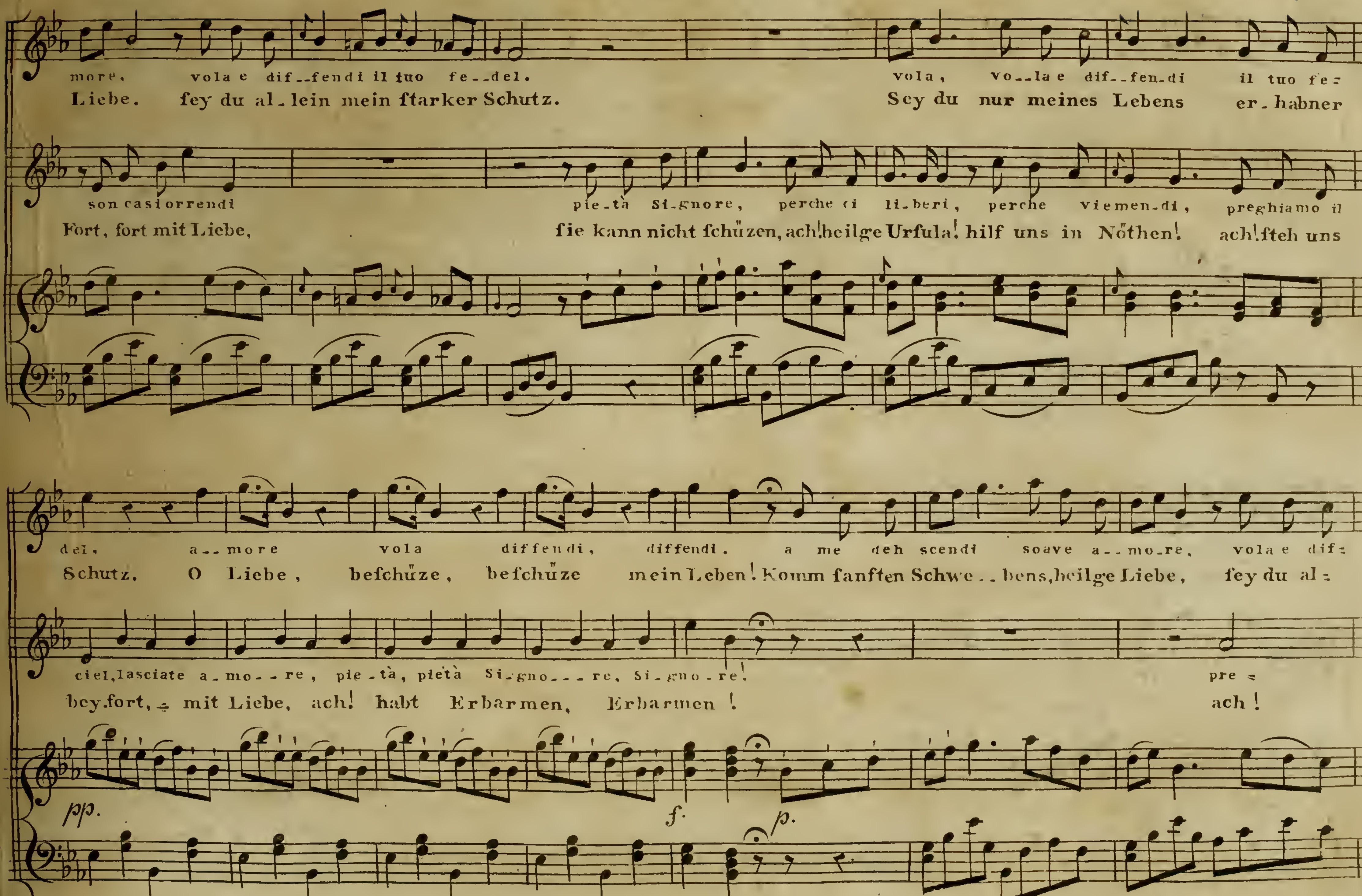

temo non temo il ciel, non te - - - - - - mo, non te - - - - - mo il
biet ich der Hölle Truz! dann biet ich der Höl - - - - - - - - - le
son tut - - to ciel non c'è da ri - dere non c'è da ri - - dere qui son gli spi - - - ri - - - ti son tut - - to
grinzt hier mich an ich fleh den Meister ich fleh den Meister der bö - - sen Gei - - - ster um Hül - fe
ciel. non te - - - mo, non te - - - mo il ciel.
(a piacere)
soa - - ve a - mo - - - re!
Truz! dann biet ich der Höl - - - - - le Truz! Hei - - li - ge Lie - - be!
ciel, qui son gli spi - ri - ti, qui son gli spi - ri - - ti, non c'è da ri - dere son tut - to ciel.
an ich fleh den Meister, ich fleh den Meister der bösen Gei - ster um Hülfe an.
All.° di prima.Cola
Signor giu - - dizio, Signor giu - dizio, e un pre - ci - - pi - - zio, preghiamo il ciel. e un preci - pi - - zio preghiamo il ciel.
Denkt dafs der Vorwitz; denkt dafs der Vorwitz, euch hier das Leben leicht kosten kann, euch hier das Leben leicht kosten kann.

V. S.

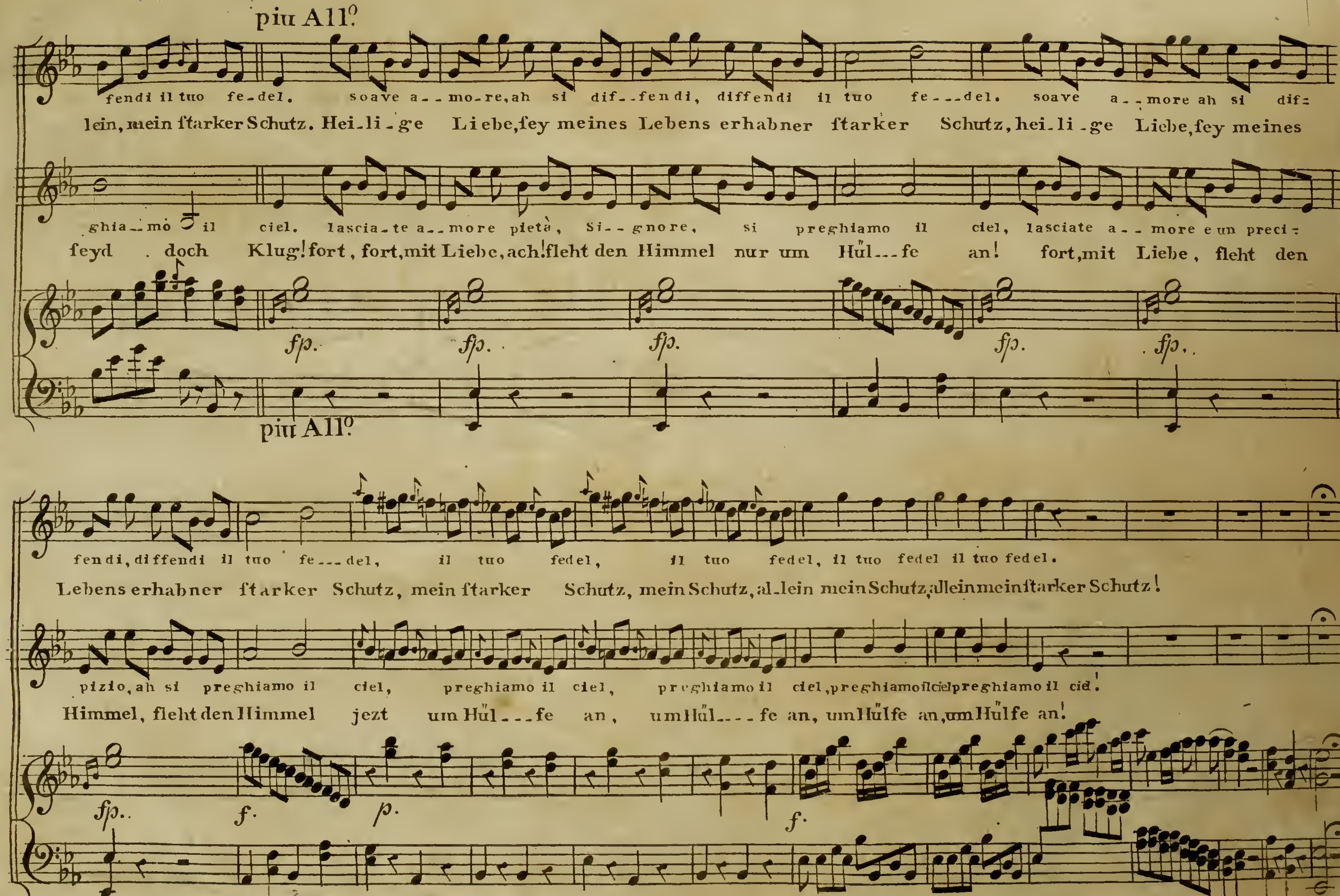

Un castel_ _ _lac_cio pieno d'or_ _rori, asil no_ _to_ _ _ _rio di malfat_ _to_ri, con in can_te_simi stregoni e
Ihr feht, es hau_fen in diefem Nefte voll Angft und Graufen des Teufels Gäfte. nur Ketten klir_ _ren, nur Eulen
furie, fantasmi dia_voli, con ombre or_ri_ _bi_li, se mai chi sà. una,
fchwirren, und Unken girren, im dichten Dunkel hier um uns her. Himmel.
(parla spaventato)
Loredano
ecco! ah! sem_ _ _brami ve_derne la. ah! ah! — ebben lo spi_ri_to, che ti nar:
feht ihr! — Ach! ach! da ift fchon einer da ach! ach! Nun fprich, wie fehen die Geifter
Lento.


Cola.
Lored:
Cola.
ro. Oh via Si--gnore, deh non ri--dete! Ma tu l'hai visto di che parlo? Ah no vi
aus. Ach lafst uns gehen! hört auf zu lachen! Nicht wahr, fie fehen recht gräfslich aus? Ach Herr. Er=
Allegro.
re--plico non c'è da ri-de-re, non c'è da ri-de-re. — al ciel vol--ge-tevi, preghia--mo il ciel!
bar-men! folgt doch mir Ar-men, folgt doch mir Ar--men! — Ach fleht den Himmel um Hül--fe an,
Lor:
ben come vuoi preghero il ciel, preghe--ro il ciel, preghe--ro il ciel.
fleh' du den Himmel um Hülfe an, um Hül--fe an, um Hül--fe an.
al ciel vol-ge-te-vi preghiamo il ciel, preghia--mo il ciel, preghia--mo il ciel.
ach fleht den Himmel um Hülfe an.
V. S.


All.º mod.to
A me deh scendi soave a-more vola e diffen---di il tuo fe--del. vo-la vola e di
Ach! mich umschweben Götter der Liebe, Götter der Lie-be stehn mir bei! Götter, Götter der
sotto voce.
Col.
fen-di il tuo fe-del. Son casi orren-di, lascia-te a--mo--re, pietà Si-gnore, perche ci li-be-ri, per che ci
Lie-be steh mir bei! Wie kann die Liebe hier Schuz uns ge-ben? Herr, lasst uns beten; Ach, heil'ge Ursula! ach heil'ge
sf. p. f. p. f. p. f. p. f. p.
a me deh scendi soave a:
Komm sanften Schwebens hei-li-ge
li--beri, perche vi-emendi perche vi-emendi, pre------ghia---mo il ciel.
Ursu-la! hilf uns in Nöthen, hilf uns in Nöthen! ach - - - steh uns bey.
pp.


more, vola e dif_-fendi il tuo fe_-del. vola, vo_-la e dif_-fen_di il tuo fe_
Liebe. sey du al_lein mein ftarker Schutz. Sey du nur meines Lebens er_habner
son casi orrendi pie_tà Si_gnore, perche ci li_beri, perche viemen_di, preghiamo il
Fort, fort mit Liebe, fie kann nicht fchüzen, ach! heilge Urfula! hilf uns in Nöthen! ach! fteh uns
del. a_-more vola diffendi, diffendi. a me deh scendi soave a_-mo_re, vola e dif_
Schutz. O Liebe, befchüze, befchüze mein Leben! Komm fanften Schwe_-bens, heilge Liebe, fey du al_
ciel, lasciate a_mo_-re, pie_tà, pietà Si_gno_-_re, Si_gno_re! pre_
bey. fort, _ mit Liebe, ach! habt Erbarmen, Erbarmen! ach!
pp. f. p.

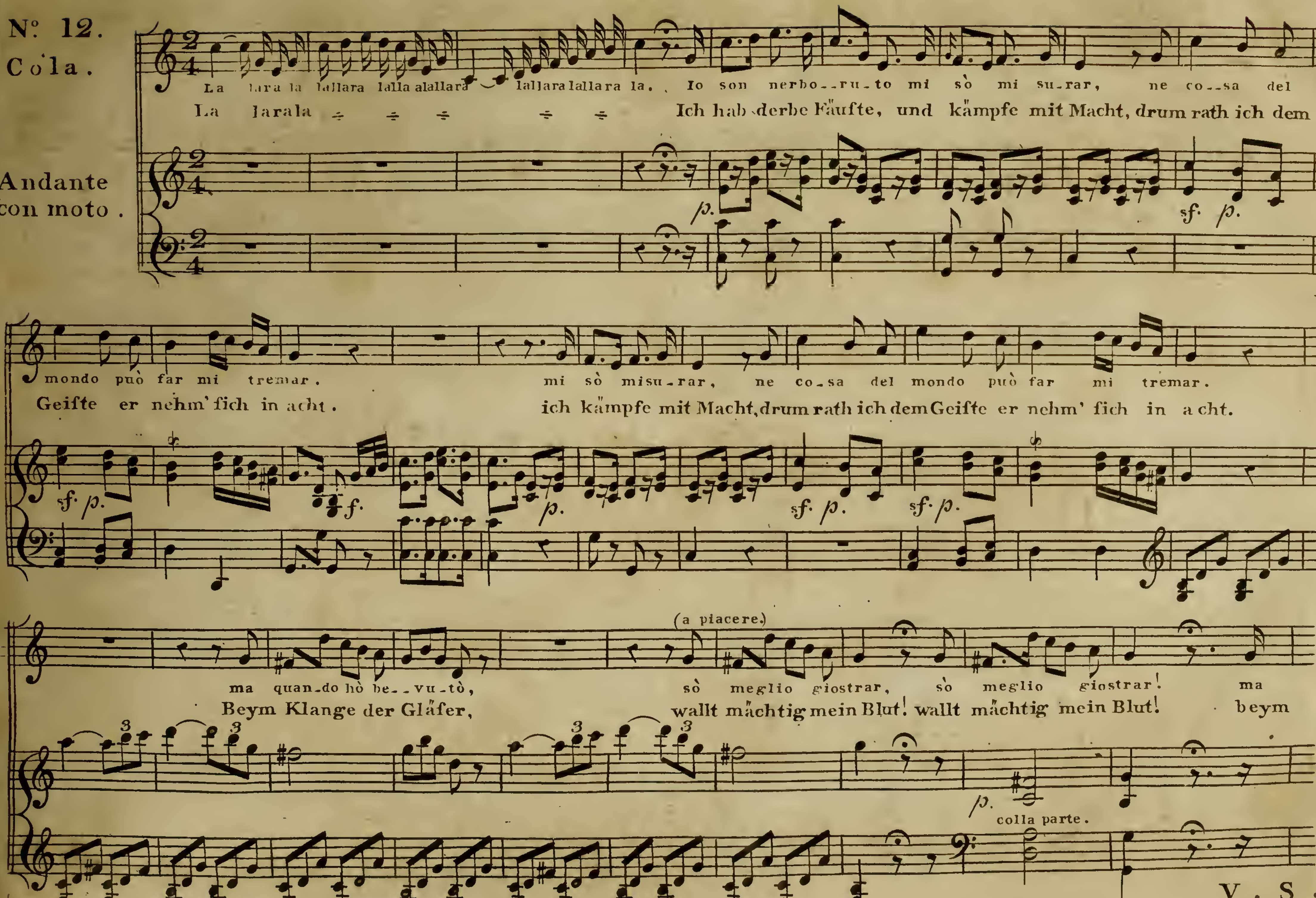
V. S.

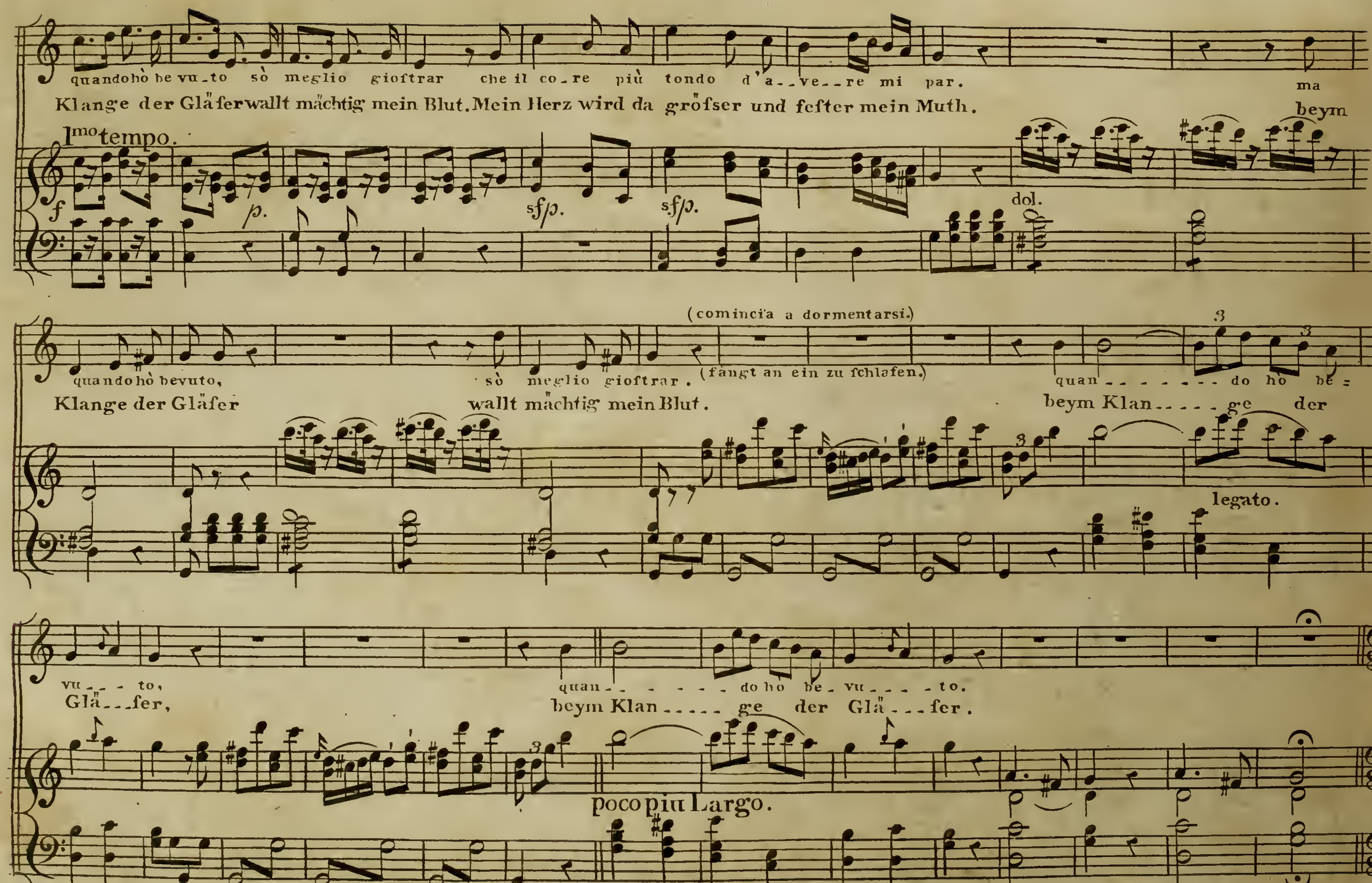

piu All°
fendi il tuo fe_del. soave a__mo_re, ah si dif__fendi, diffendi il tuo fe___del. soave a__more ah si dif=
lein, mein ftarker Schutz. Hei_li_ge Liebe, fey meines Lebens erhabner ftarker Schutz, hei_li_ge Liebe, fey meines
ghia__mo il ciel. lascia_te a__more pietà, Si__gnore, si preghiamo il ciel, lasciate a__more e un preci=
feyd doch Klug! fort, fort, mit Liebe, ach! fleht den Himmel nur um Hül___fe an! fort, mit Liebe, fleht den
fp.
piu All°
fendi, diffendi il tuo fe___del, il tuo fedel, il tuo fedel, il tuo fedel il tuo fedel.
Lebens erhabner ftarker Schutz, mein ftarker Schutz, mein Schutz, al_lein mein Schutz, allein mein ftarker Schutz!
pizio, ah si preghiamo il ciel, preghiamo il ciel, preghiamo il ciel, preghiamo il ciel preghiamo il ciel.
Himmel, fleht den Himmel jezt um Hül___fe an, um Hül____fe an, um Hülfe an, um Hülfe an!
fp.
f.
p.

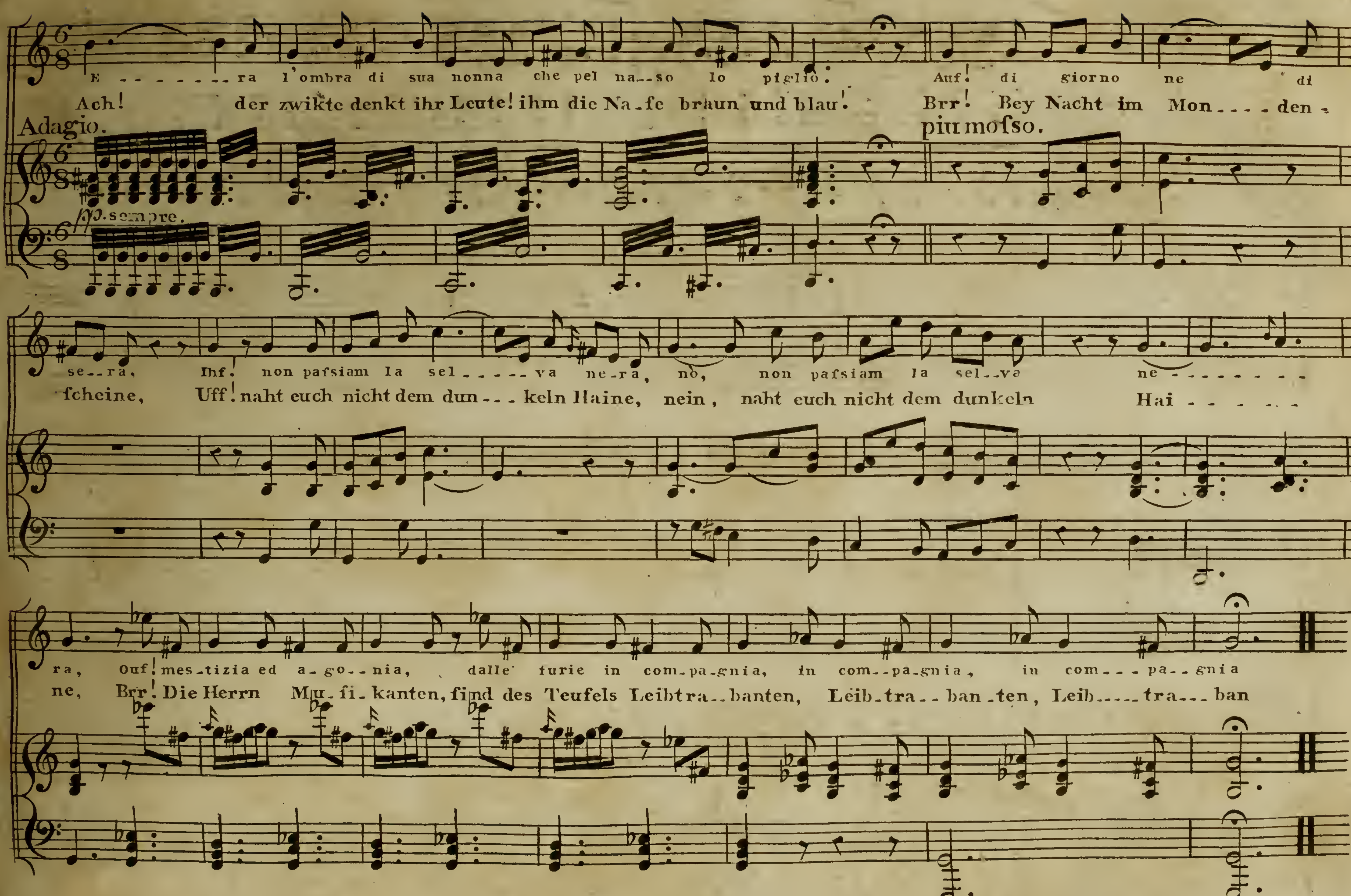
Cavatina.

Nº 12.
Cola.

Andante con moto.

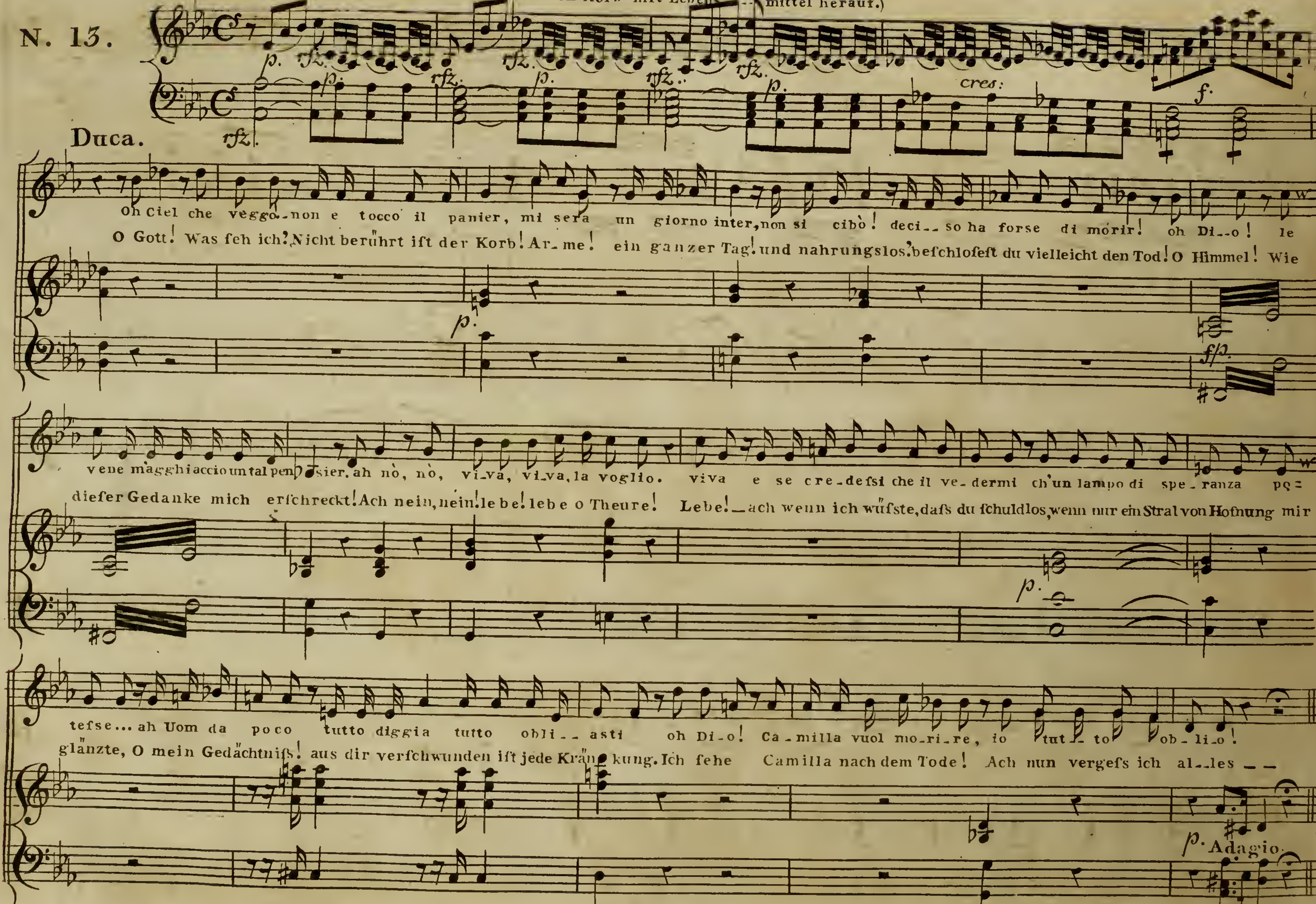



quando hò be vu_to sò meglio gioftrar che il co_re più tondo d'a_ve_re mi par. ma
Klange der Gläferwallt mächtig mein Blut. Mein Herz wird da grösser und fester mein Muth. beym
Imo tempo.
f
p.
sfp.
sfp.
dol.
(comincia a dormentarsi.)
quando hò bevuto, sò meglio gioftrar. (fängt an ein zu fchlafen.) quan - - - - - - do hò be-
Klange der Gläfer wallt mächtig mein Blut. beym Klan - - - - ge der
legato.
vu - - - to, quan - - - - - do hò be - vu - - - to.
Glä - - fer, beym Klan - - - - - ge der Glä - - fer.
poco più Largo.


E - - - - - - - ra l'ombra di sua nonna che pel na_so lo piglio. Auf! di giorno ne di
Ach! der zwikte denkt ihr Leute! ihm die Na_fe braun und blau! Brr! Bey Nacht im Mon - - - - den -
Adagio.
piu mofso.
pp. sempre.
se_ra, Uhf! non pafsiam la sel - - - - va ne_ra, no, non pafsiam la sel_va ne - - - - - - - -
fcheine, Uff! naht euch nicht dem dun - - - keln Haine, nein, naht euch nicht dem dunkeln Hai - - - - - -
ra, Ouf! mes_tizia ed a_go_nia, dalle' furie in com_pa_gnia, in com_pa_gnia, in com - - - pa_gnia
ne, Brr! Die Herrn Mu_fi_kanten, find des Teufels Leibtra_banten, Leib_tra_ban_ten, Leib - - - - tra - - - ban

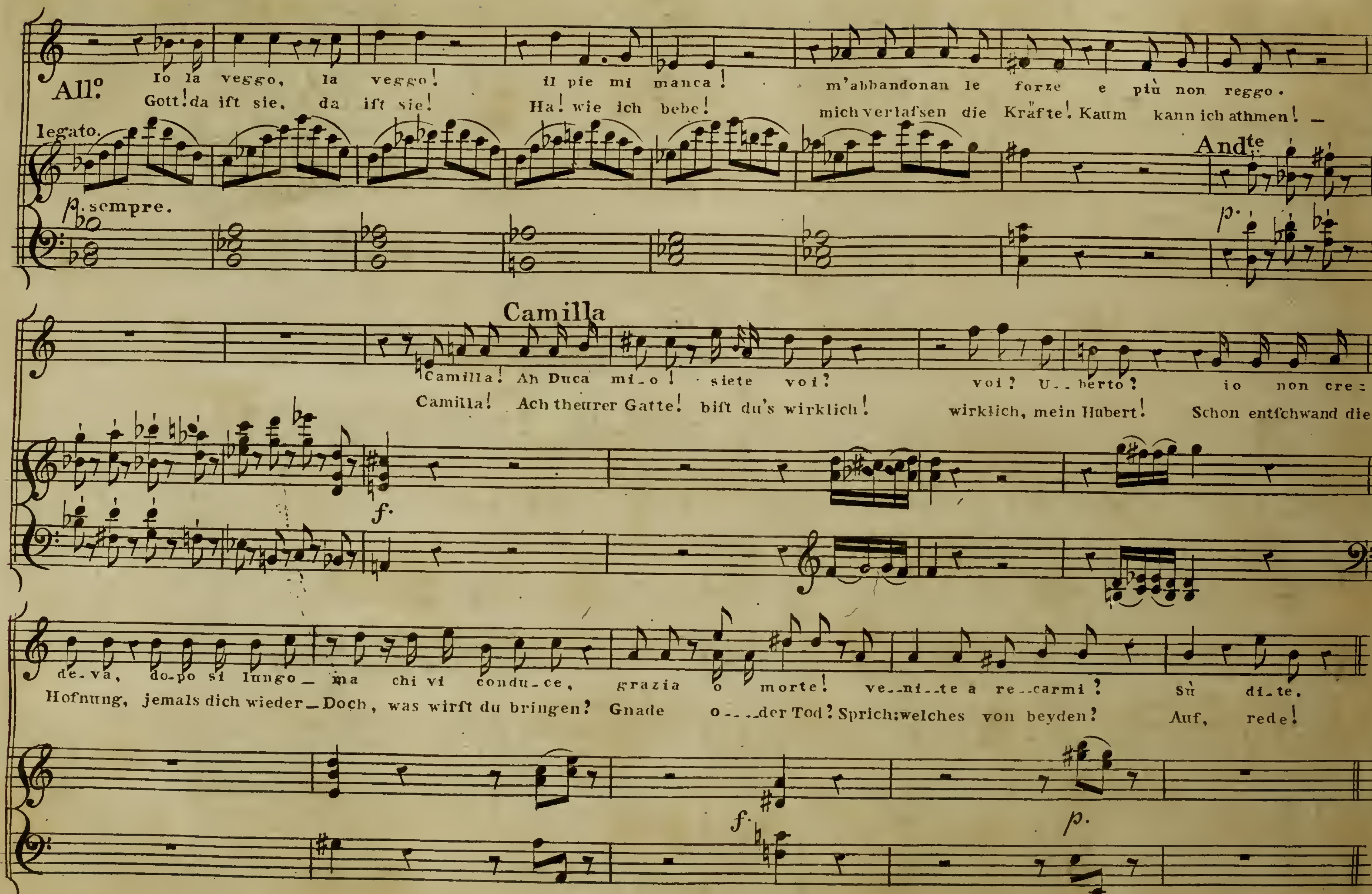
N. 13. Recitativo.

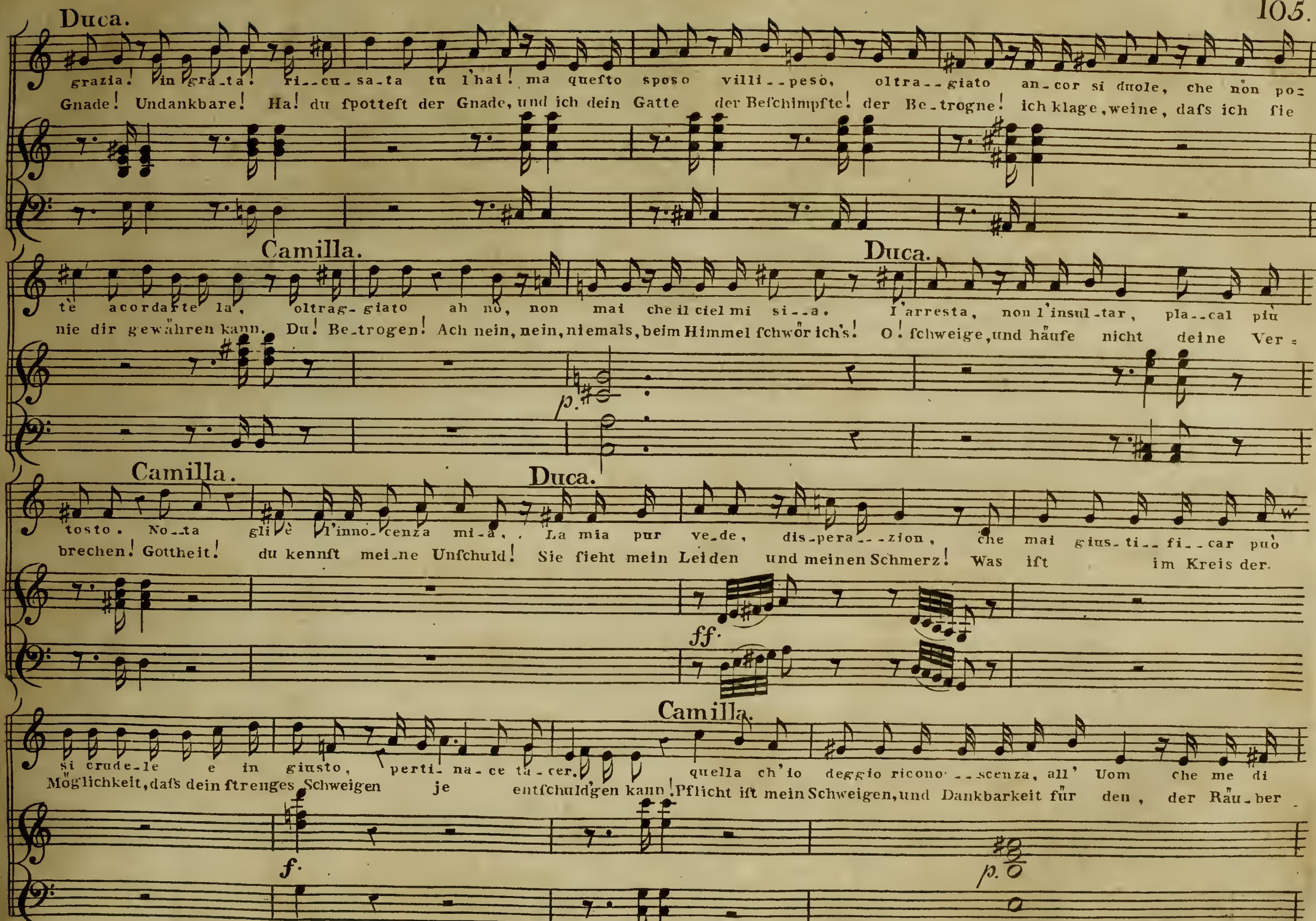
(Er schliefst eine geheime Thür auf, und windet den Korb mit Lebens — mittel herauf.)



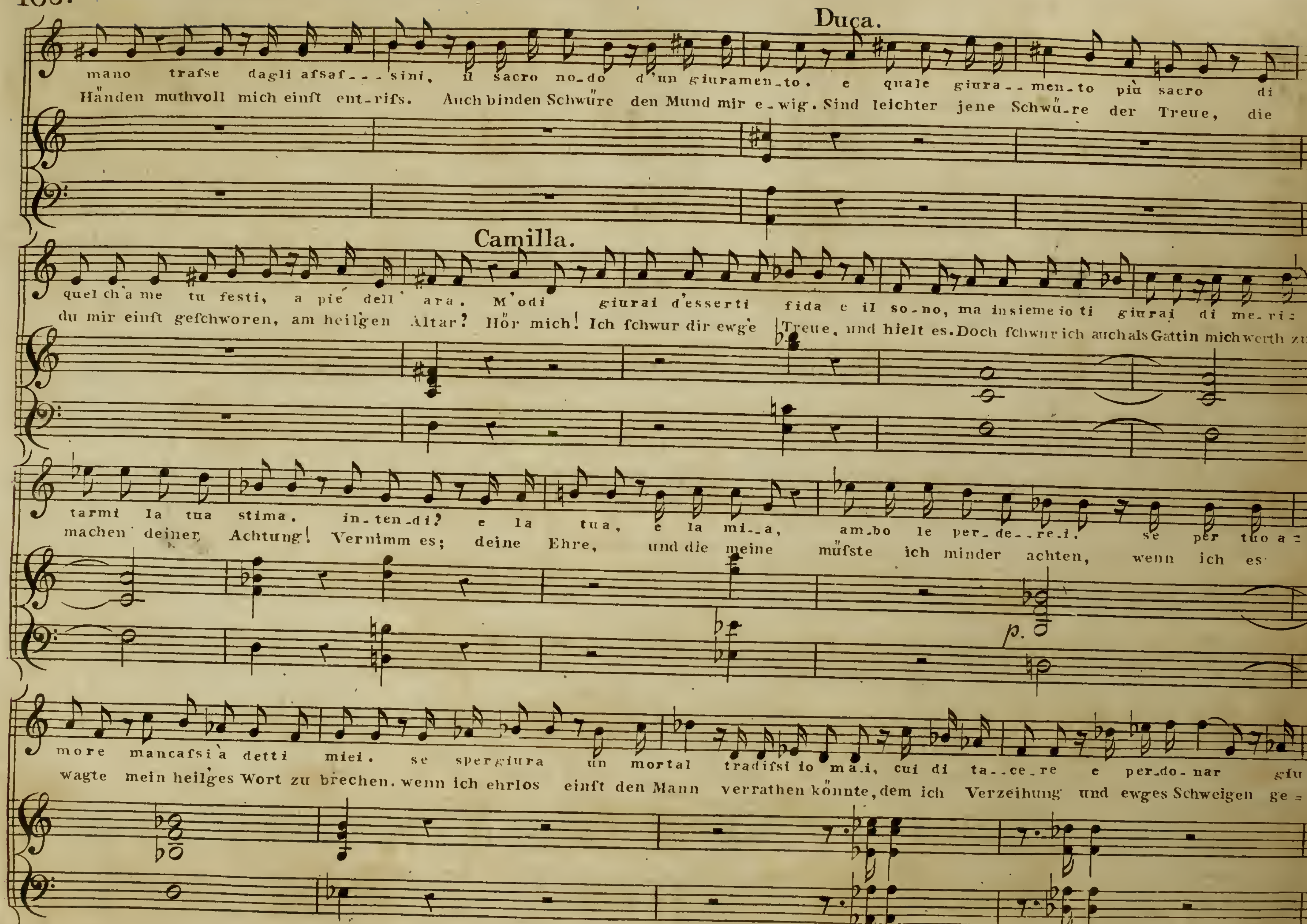

Duca. (Er fteigt einige Stuffen in das Gewölb hinunter.)
Andante sostenuto.
Dorme dell in_no_cenza è quefto il sonno.
Sie fchlummert! die Ruh der Unfchuld! ift diefer Schlummer
Che sento? il nome mio profe_risce?
Was hör ich? nannte fie nicht meinen Namen?
e del Figlio! ah Ca_mil_la! crudel! che
Ja, sie ruft mir! Ach Ca_mil_la! O Gott! Was
rfz. p. rfz. p. f.
Camilla. Duca.
fai? la desti e il solo ben le involi, che resta agl infe_lici, e li con_so_li. Chi mi chiama? son i_o. di no_mi:
thu ich? Ich raub' ihr das füfse Glük der Ruhe! die Leidende erquiken und tröften kann. Wer? wer ruft mir? Ich bin es! mich ihr zu
p.
Camilla. Duca.
narmi! ah no, hò cor. sa_li_te! Oh Dei! lo sposo mio! Sa_li_te! non te_me_te di nul_la, e a me ve_ni_te!
nennen fehlt mir der Muth. Komm näher! Ihr Götter! Du mein Geliebter? Komm näher! Jede Furcht lafs verfchwinden! o komm Camil_la!

V. S.


All°
Io la veggo, la veggo! il pie mi manca! m'abbandonan le forze e più non reggo.
Gott! da ist sie, da ist sie! Ha! wie ich bebe! mich verlaſsen die Kräfte! Kaum kann ich athmen! —
legato.
p. sempre.
Andte
p.
Camilla
Camilla! Ah Duca mi_o! siete voi? voi? U__berto? io non cre=
Camilla! Ach theurer Gatte! bist du's wirklich! wirklich, mein Hubert! Schon entſchwand die
f.
de_va, do_po si lungo_ma chi vi condu_ce, grazia o morte! ve__ni__te a re__carmi? Sù di_te.
Hofnung, jemals dich wieder_Doch, was wirſt du bringen? Gnade o___der Tod? Sprich; welches von beyden? Auf, rede!
f.
p.


Duca.
grazia! in gra_ta! ri__cu_sa_ta tu l'hai! ma questo sposo villi__peso, oltra__giato an_cor si duole, che non po=
Gnade! Undankbare! Ha! du spottest der Gnade, und ich dein Gatte der Beschimpfte! der Betrogne! ich klage, weine, dafs ich sie
Camilla.
Duca.
te acordarte la, oltrag_giato ah no, non mai che il ciel mi si__a. l'arresta, non l'insul_tar, pla__cal più
nie dir gewähren kann. Du! Be_trogen! Ach nein, nein, niemals, beim Himmel schwör ich's! O! schweige, und häufe nicht deine Ver=
p.
Camilla.
Duca.
tosto. No__ta gli è l'inno_cenza mi_a. La mia pur ve_de, dis_pera__zion, che mai giusti__fi__car può
brechen! Gottheit! du kennst mei_ne Unschuld! Sie sieht mein Leiden und meinen Schmerz! Was ist im Kreis der
ff.
Camilla.
si crude_le e in giusto, perti_na_ce ta_cer. quella ch'io deggio ricono__scenza, all' Uom che me di
Möglichkeit, dafs dein strenges Schweigen je entschuld'gen kann! Pflicht ist mein Schweigen, und Dankbarkeit für den, der Räu_ber
f.
p.

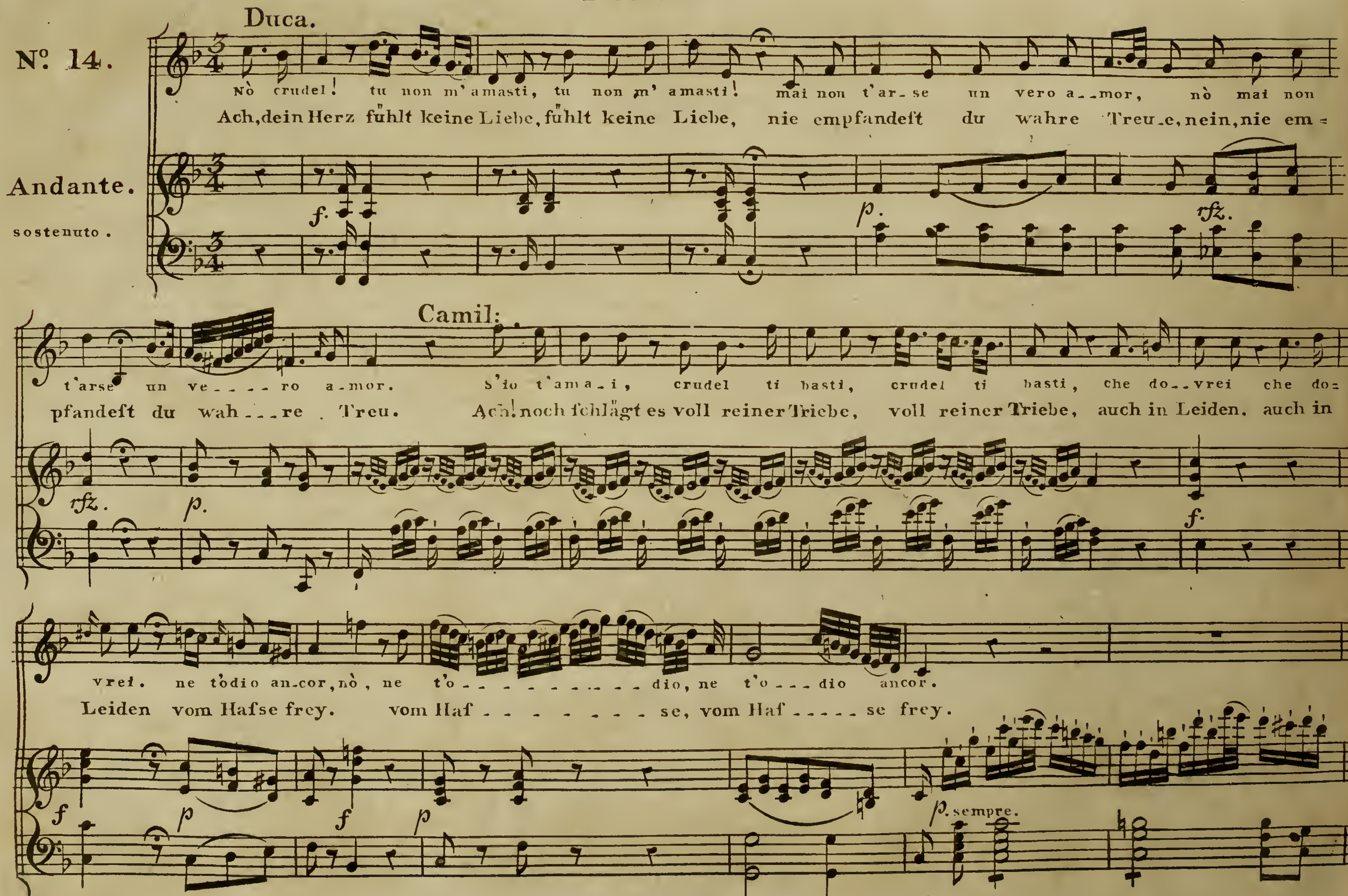
V.S.

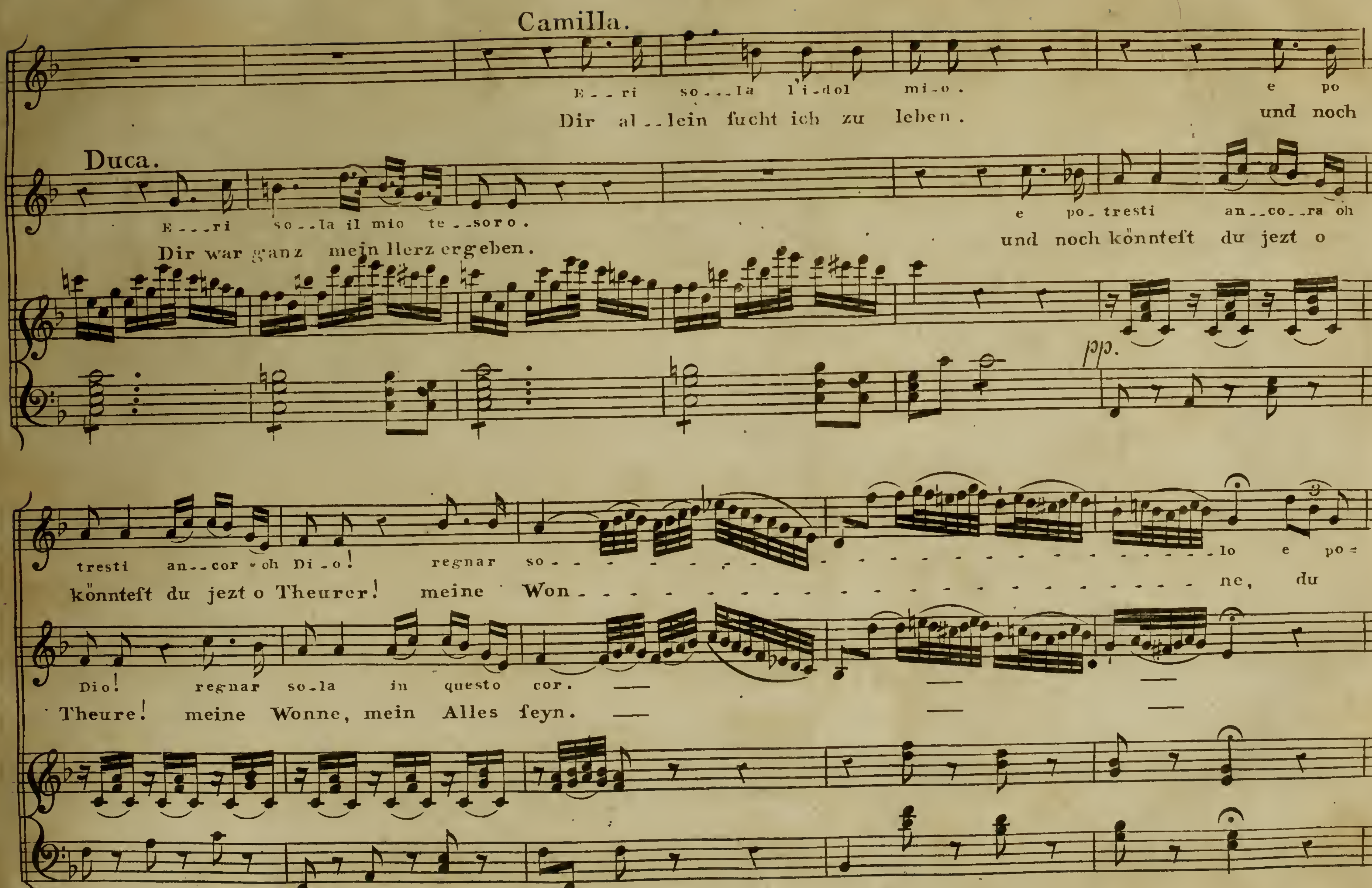

Duca.
mano trafse dagli afsaf_ _ _sini, il sacro no_do d'un giuramen_to. e quale giura_ _ men_to più sacro di
Händen muthvoll mich einst ent_rifs. Auch binden Schwüre den Mund mir e_wig. Sind leichter jene Schwü_re der Treue, die
Camilla.
quel ch'a me tu festi, a pie dell' ara. M'odi giurai d'esserti fida e il so_no, ma insieme io ti giurai di me_ri_
du mir einst geschworen, am heilgen Altar? Hör mich! Ich schwur dir ewge Treue, und hielt es. Doch schwur ich auch als Gattin mich werth zu
tarmi la tua stima. in_ten_di? e la tua, e la mi_ _a, am_bo le per_de_ _re_i. se per tuo a_
machen deiner Achtung! Vernimm es; deine Ehre, und die meine müfste ich minder achten, wenn ich es
more mancafsi a detti miei. se spergiura un mortal tradifsi io ma_i, cui di ta_ _ce_re e per_do_nar giu_
wagte mein heilges Wort zu brechen. wenn ich ehrlos einst den Mann verrathen könnte, dem ich Verzeihung und ewges Schweigen ge_
p.


Duca.
Cam
Duca
rai. Del nascer tu_o dunque più non rammenti l'oscu_ _ri_ _tà. L'o_no_ro col re_ _sis_ _ter co_sì. Sai
lob_te. Denk deiner Herkunft, denk des niedern Standes wo ich dich fand. Ich ehr ihn, ach er war einst mein Glük! Du
f.
Cam:
pur sai quanto devi alla mia bon_ta_de. Il so, e più degna co miei no_bi_li sensi, cerco far_me_ne o_
weist wie vieles du meiner Gü_te schuldig! Ich weiss es. ach! und würdig sucht ich stets durch Treue Liebe dieser Gü_ _te zu
p.
Duca.
Cam:
gnor. Camilla! i nodi tutti così che a te m'unian fi_no_ra sciogli per sempre. E pur re_ _sisto an_co_ra.
feyn. Camil_la! der Liebe heili_ges Band das unsre Herzen fesselt, reisst jezt für ewig! Doch muss ich schweigen, und dulden.
rfz.
Adagio.
rfz.
vedi da ciò quanto il serbar mia fe_de, vince ogni sforzo, vince ogni sforzo, e ogni tor_mento ec_ _ _ce_ _de.
Ewig, unwankbar halt' ich meine Schwüre, troz allen Leiden, troz al_len Leiden, nie werden Qualen mich beu_gen!

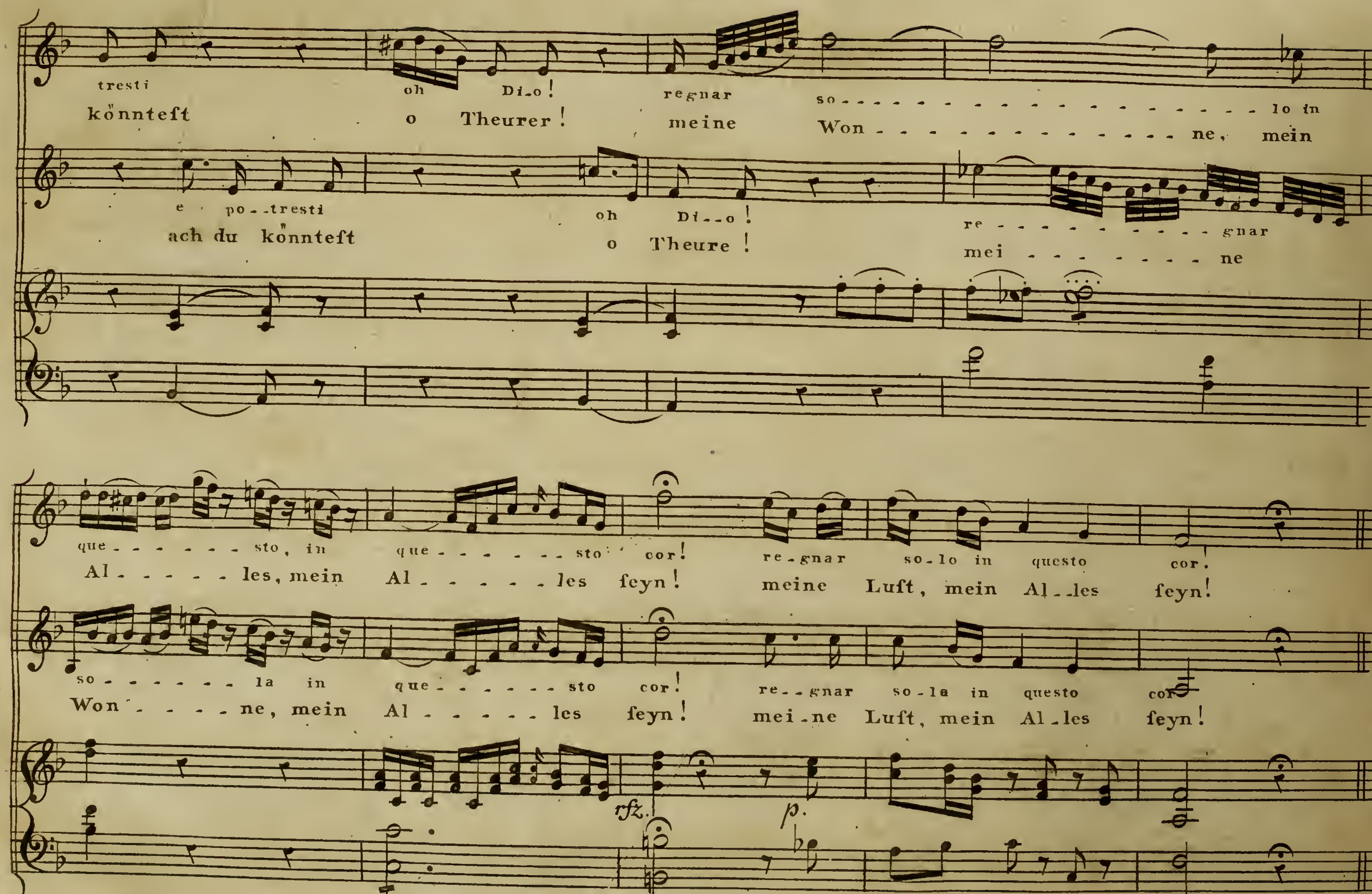
V. S.

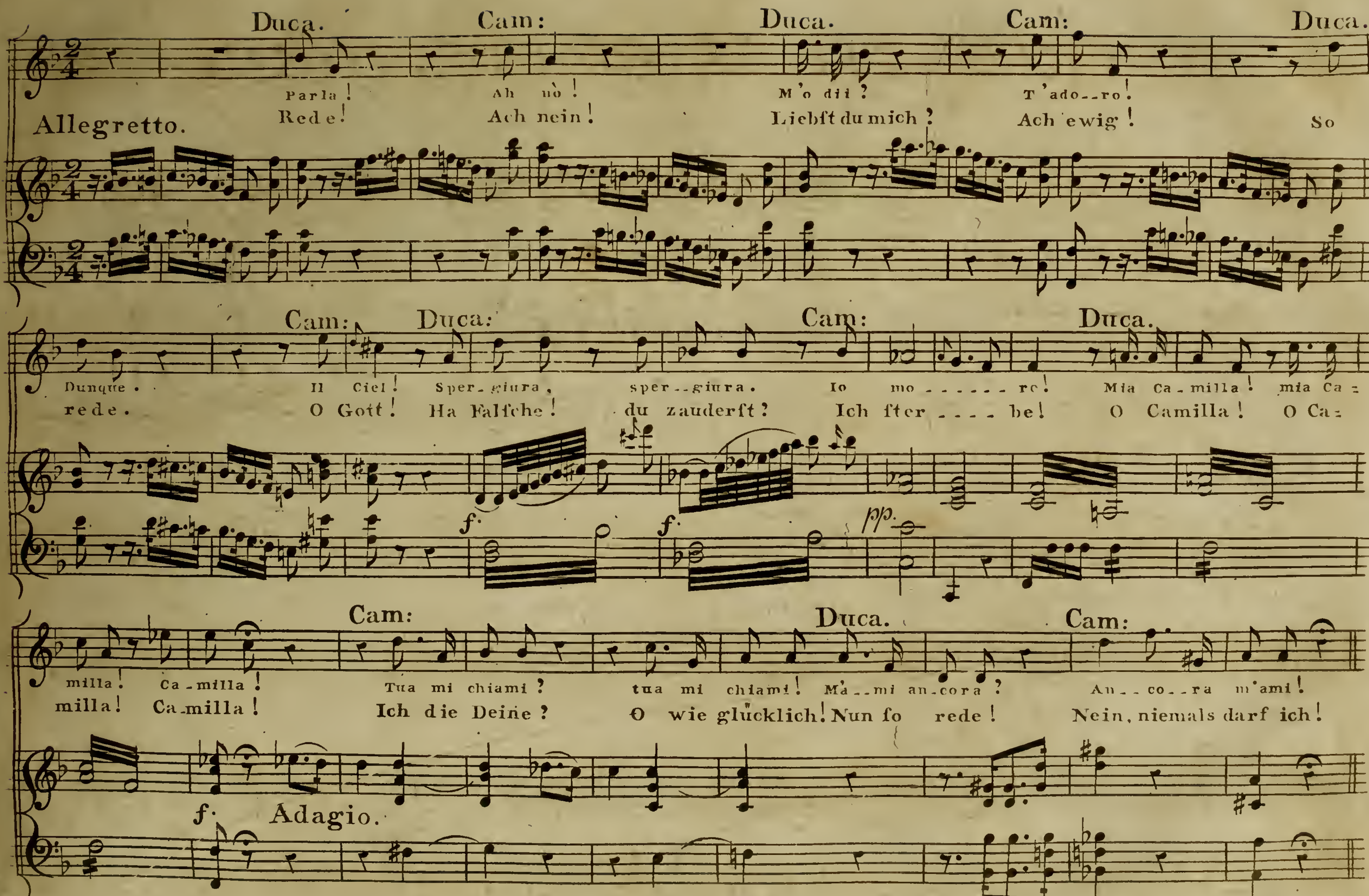
Duetto.


Nº 14.
Andante.
sostenuto.
Duca.
Nò crudel! tu non m' amasti, tu non m' amasti! mai non t' ar_se un vero a__mor, nò mai non
Ach, dein Herz fühlt keine Liebe, fühlt keine Liebe, nie empfandest du wahre Treu_e, nein, nie em=
t' arse un ve_ _ _ _ ro a_mor.
pfandest du wah_ _ _re Treu.
Camil:
S' io t' am a_i, crudel ti basti, crudel ti basti, che do_ _vrei che do=
Ach! noch schlägt es voll reiner Triebe, voll reiner Triebe, auch in Leiden, auch in
vrei. ne t'odio an_cor, nò, ne t'o_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _dio, ne t'o_ _ _dio ancor.
Leiden vom Hasse frey. vom Has_ _ _ _ _ _ _ _se, vom Has_ _ _ _ _se frey.
f. p. rfz. p. f. p. sempre.

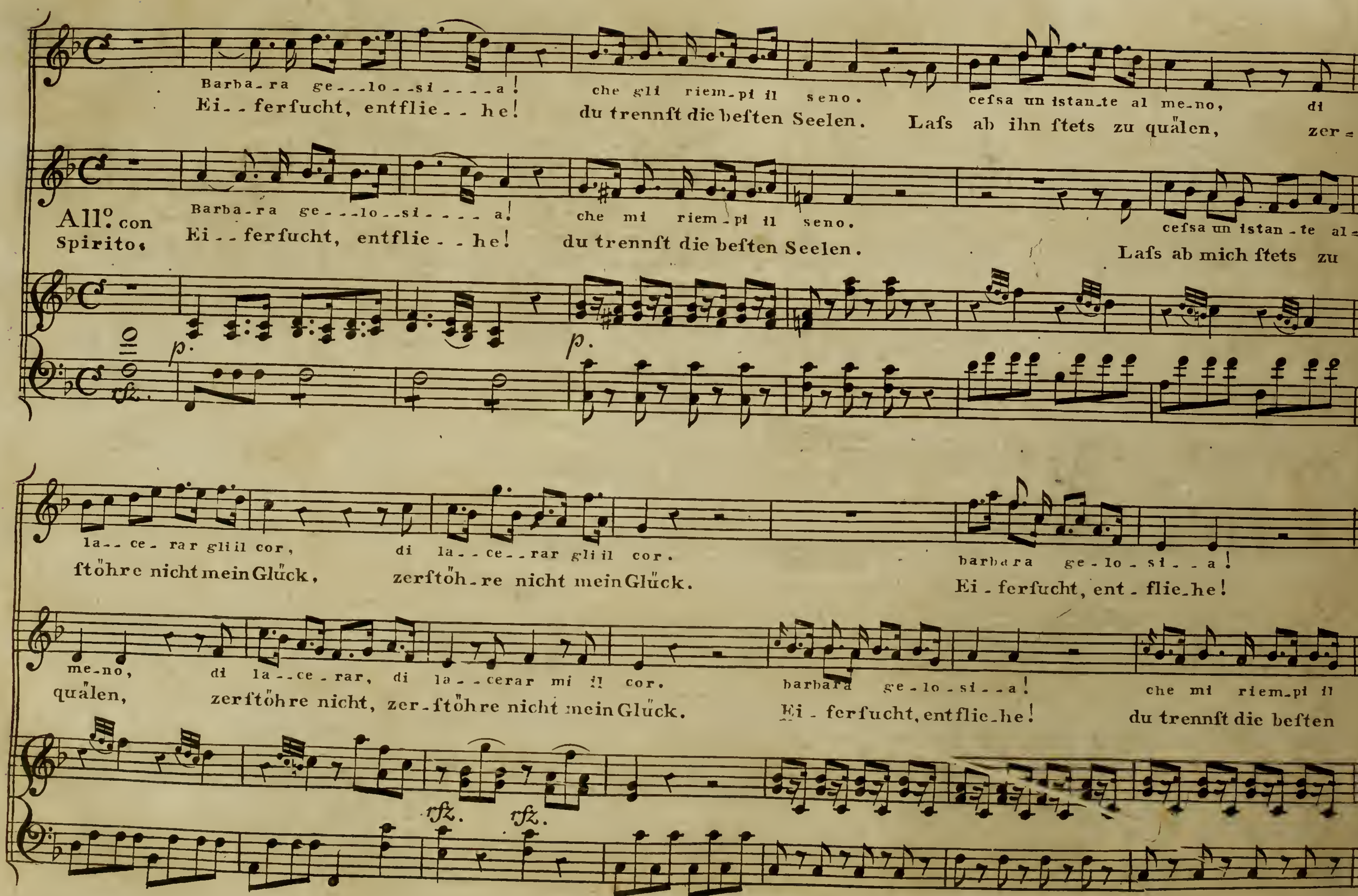

Camilla.
E - - ri so - - - la l'i - dol mi - o . e po
Dir al - - lein fucht ich zu leben . und noch
Duca.
E - - - ri so - - la il mio te - - soro . e po - tresti an - - co - - ra oh
Dir war ganz mein Herz ergeben . und noch könnteft du jezt o
pp.
tresti an - - cor oh Di - o! regnar so - - - - - - - - lo e po =
könnteft du jezt o Theurer! meine Won - - - - - - - ne, du
Dio! regnar so - la in questo cor.
Theure! meine Wonne, mein Alles feyn.

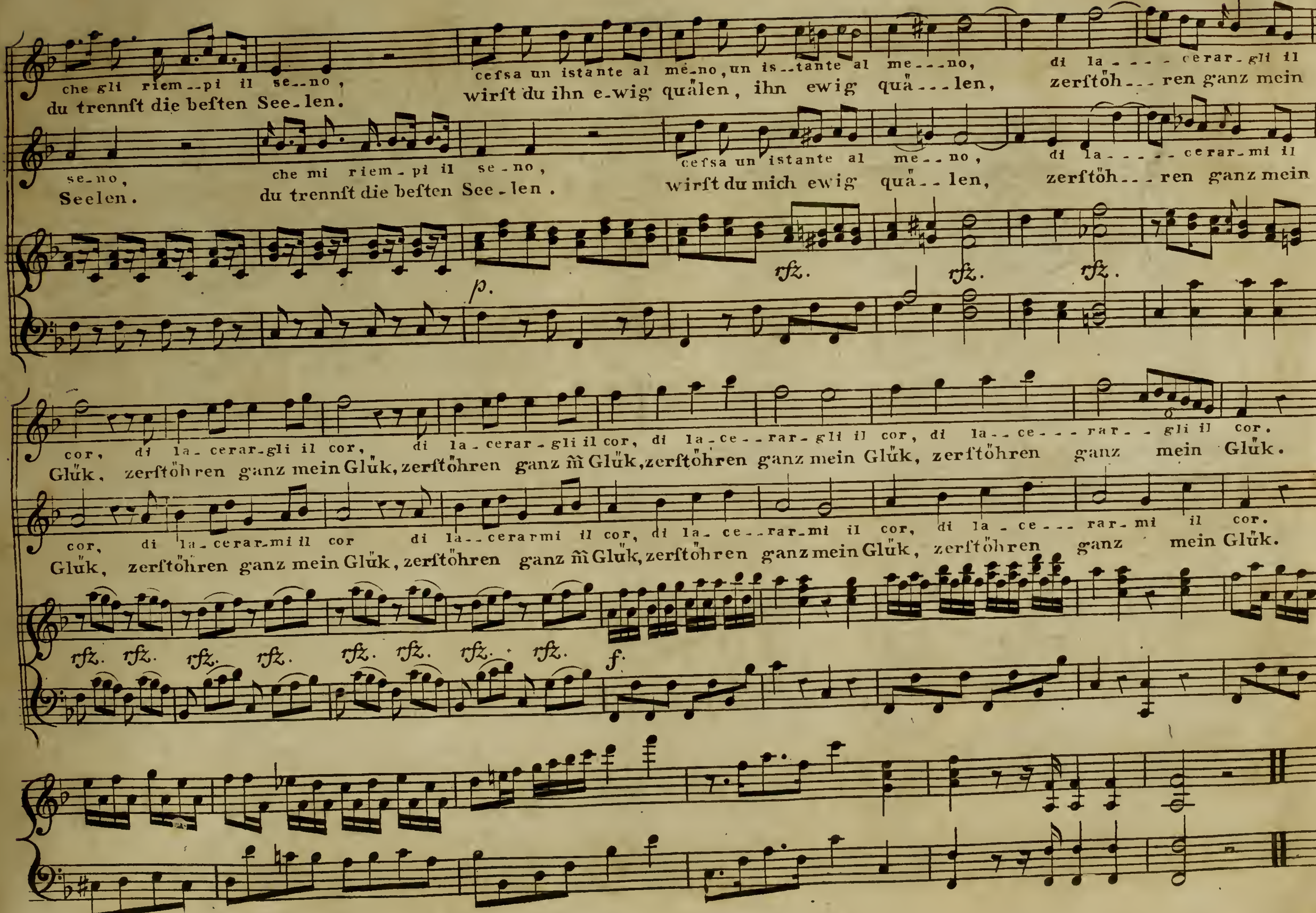
V. S.

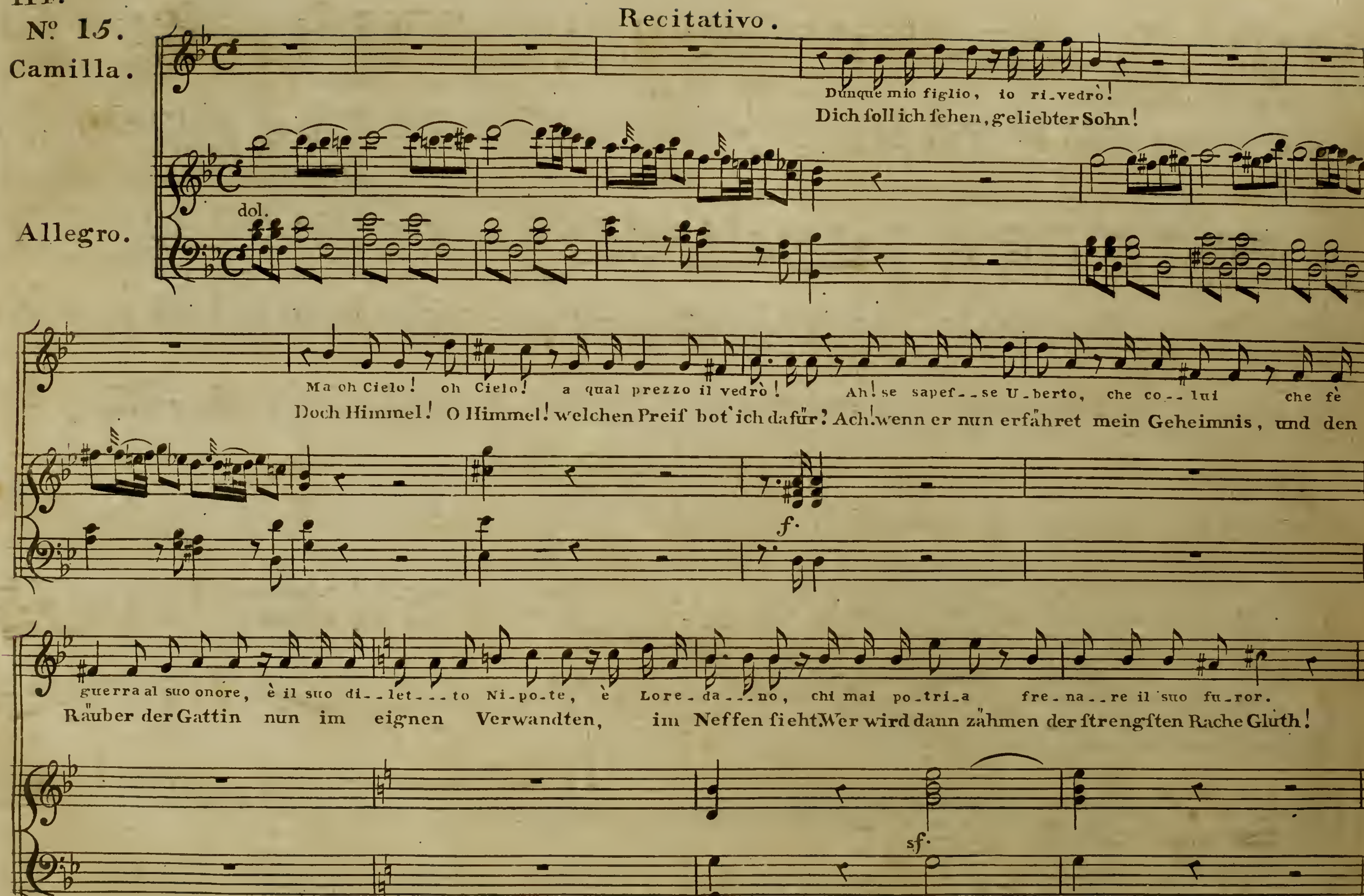

tresti oh Di_o! regnar so - - - lo in
könnteft o Theurer! meine Won - - - ne, mein
e po_tresti oh Di_o! re - - - gnar
ach du könnteft o Theure! mei - - - ne
que - - - sto, in que - - - sto cor! re_gnar so_lo in questo cor.
Al - - - les, mein Al - - - les feyn! meine Luft, mein Al_les feyn!
so - - - la in que - - - sto cor! re_gnar so_la in questo cor
Won - - - ne, mein Al - - - les feyn! mei_ne Luft, mein Al_les feyn!
rfz.
p.

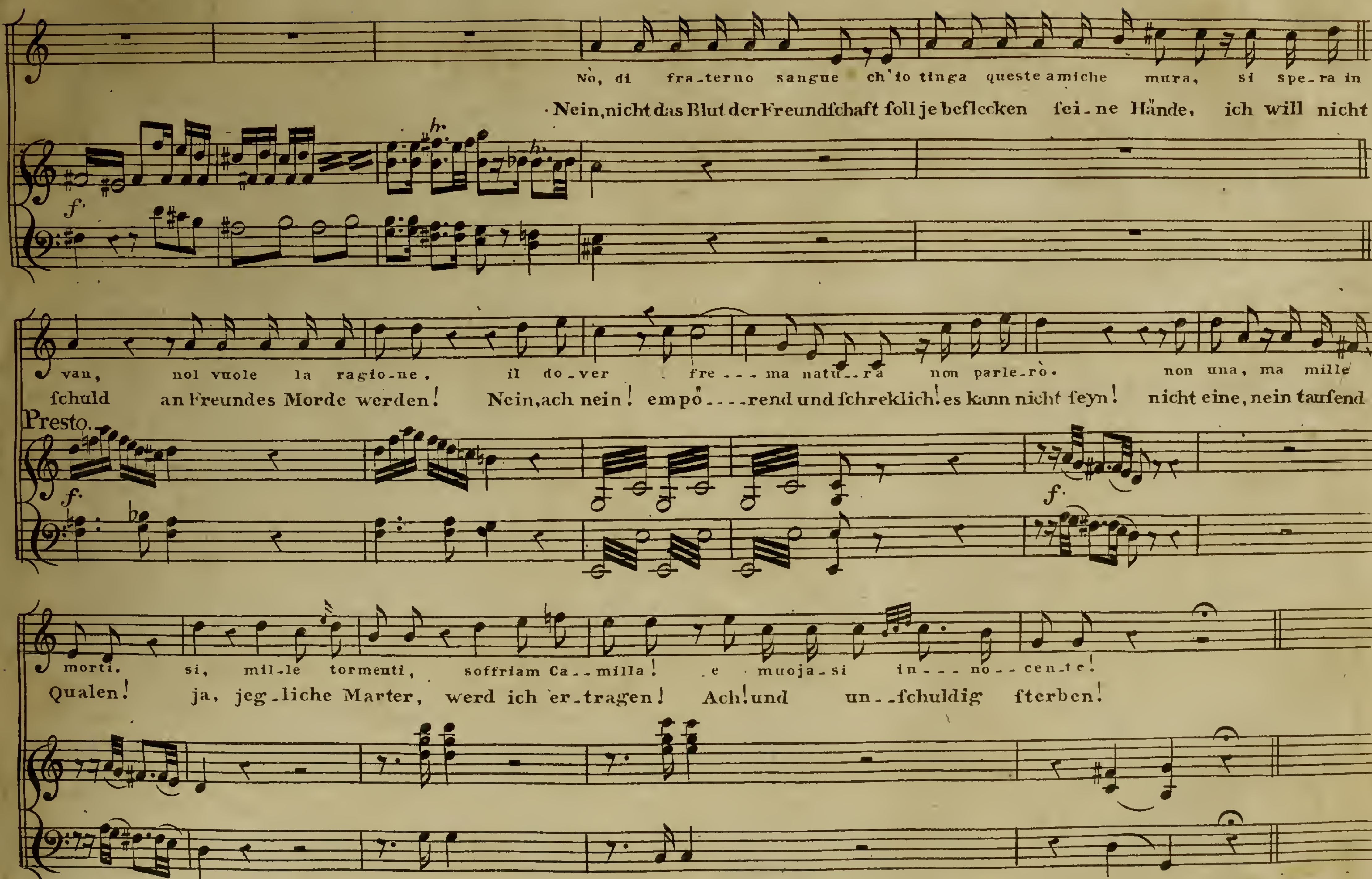

Duca.
Cam:
Duca.
Cam:
Duca.
Allegretto.
Parla! Ah no! M'o dii? T'ado--ro!
Rede! Ach nein! Liebst du mich? Ach ewig! So
Cam:
Duca:
Cam:
Duca.
Dunque. Il Ciel! Sper-giura, sper-giura. Io mo------re! Mia Ca-milla! mia Ca-
rede. O Gott! Ha Falsche! du zauderst? Ich ster----be! O Camilla! O Ca-
f.
f.
pp.
Cam:
Duca.
Cam:
milla! Ca-milla! Tua mi chiami? tua mi chiami! Ma--mi an-cora? An--co--ra m'ami!
milla! Ca-milla! Ich die Deine? O wie glücklich! Nun so rede! Nein, niemals darf ich!
f.
Adagio.

V.S.

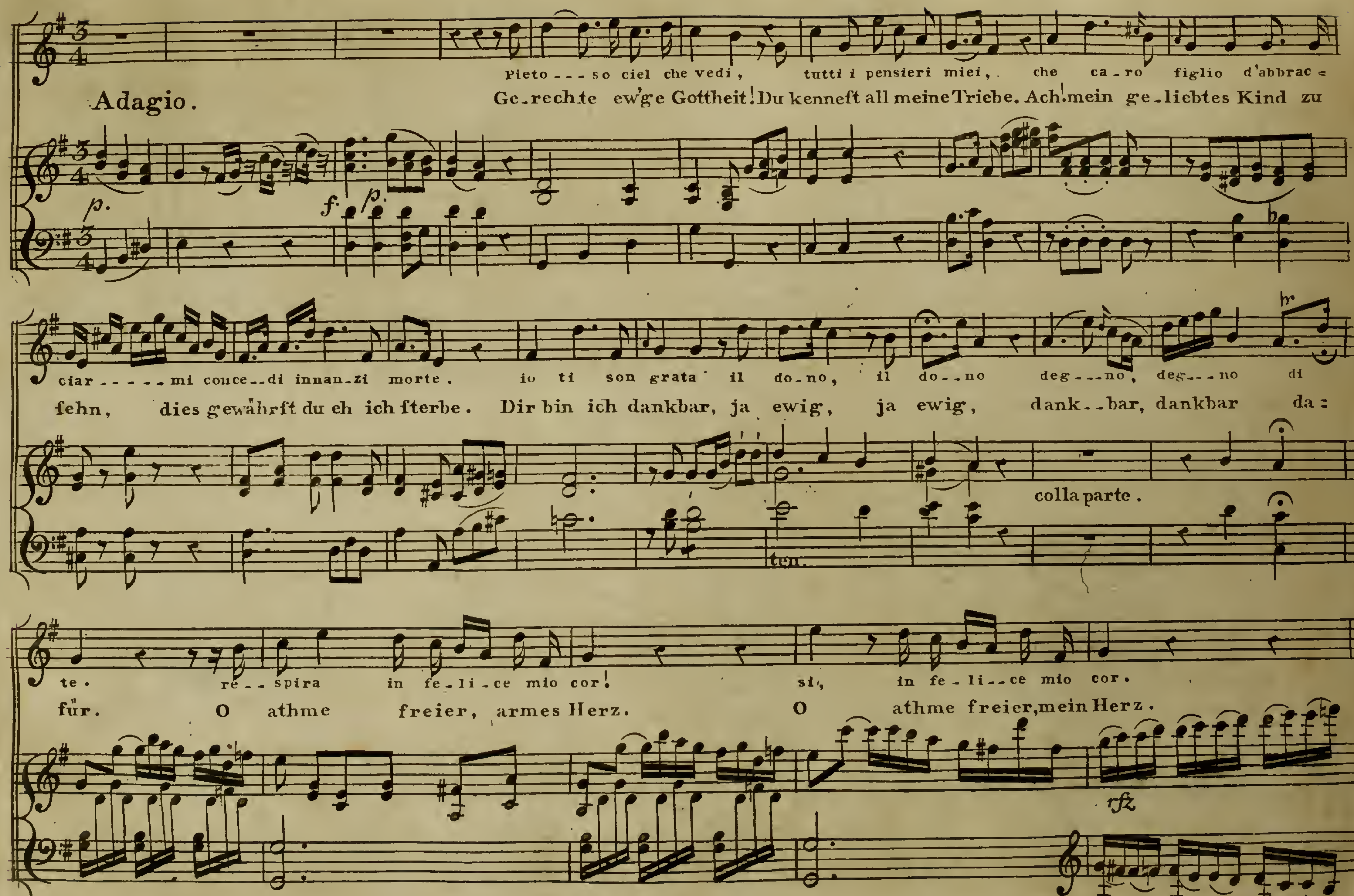

Barba-ra ge---lo--si----a! che gli riem-pi il seno. cefsa un istan-te al me-no, di
Ei--ferfucht, entflie--he! du trennft die beften Seelen. Lafs ab ihn ftets zu quälen, zer-
Barba-ra ge---lo--si----a! che mi riem-pi il seno. cefsa un istan-te al-
Ei--ferfucht, entflie--he! du trennft die beften Seelen. Lafs ab mich ftets zu
All°. con Spirito.
p.
rfz.
la--ce-rar gli il cor, di la--ce--rar gli il cor. barbara ge-lo-si--a!
ftöhre nicht mein Glück, zerftöh-re nicht mein Glück. Ei-ferfucht, ent-flie-he!
me-no, di la--ce-rar, di la--cerar mi il cor. barbara ge-lo-si--a! che mi riem-pi il
quälen, zerftöhre nicht, zer-ftöhre nicht mein Glück. Ei-ferfucht, entflie-he! du trennft die beften

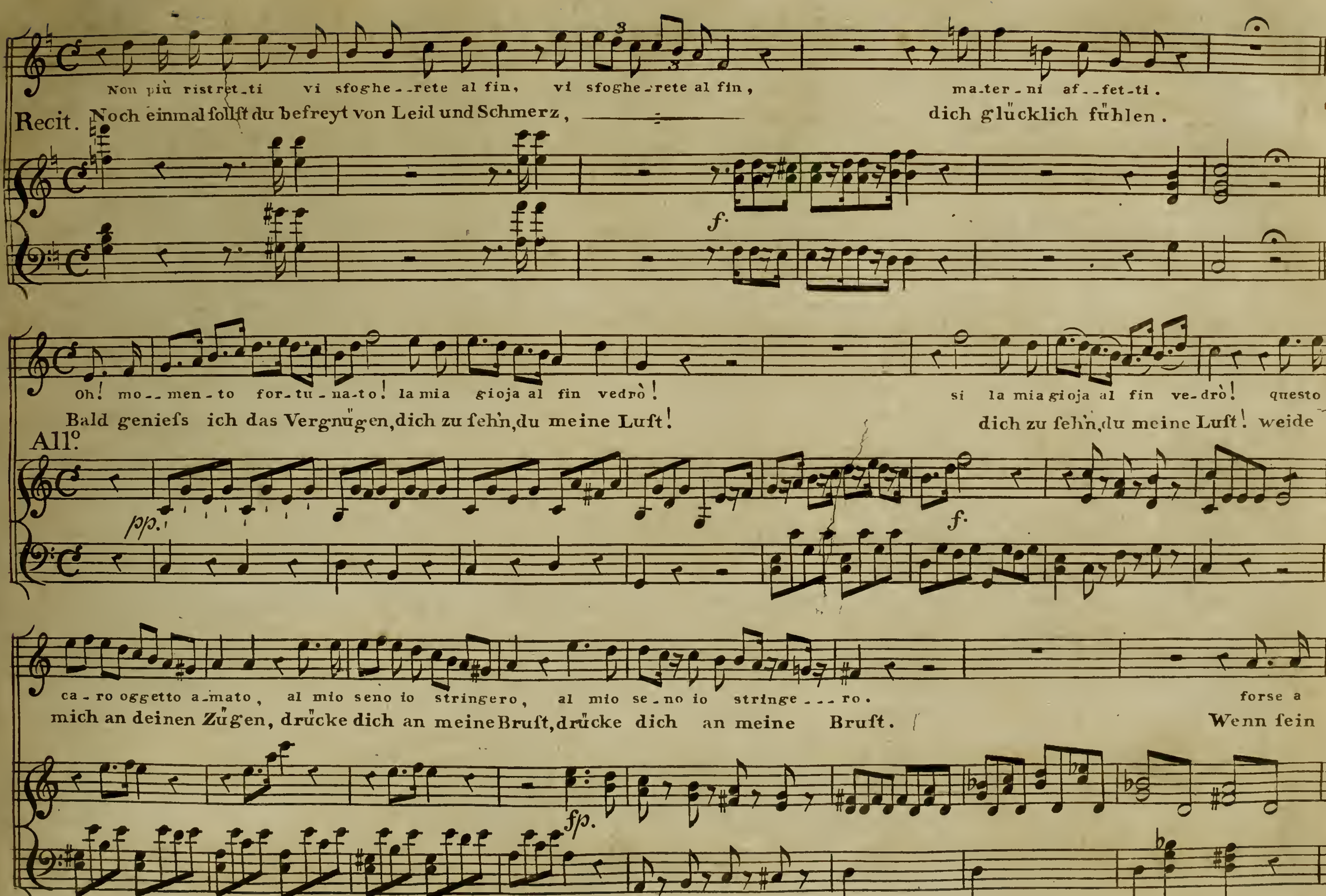

che gli riem - pi il se - no, cefsa un istante al me - no, un is - tante al me - no, di la - cerar - gli il
du trennſt die beſten See - len. wirſt du ihn e - wig quälen, ihn ewig quä - len, zerſtöh - ren ganz mein
se - no, che mi riem - pi il se - no, cefsa un istante al me - no, di la - cerar - mi il
Seelen. du trennſt die beſten See - len. wirſt du mich ewig quä - len, zerſtöh - ren ganz mein
rfz. rfz. rfz.
p.
cor, di la - cerar - gli il cor, di la - cerar - gli il cor, di la - ce - rar - gli il cor, di la - ce - rar - gli il cor.
Glük, zerſtöhren ganz mein Glük, zerſtöhren ganz m̃ Glük, zerſtöhren ganz mein Glük, zerſtöhren ganz mein Glük.
cor, di la - cerar - mi il cor di la - cerarmi il cor, di la - ce - rar - mi il cor, di la - ce - rar - mi il cor.
Glük, zerſtöhren ganz mein Glük, zerſtöhren ganz m̃ Glük, zerſtöhren ganz mein Glük, zerſtöhren ganz mein Glük.
rfz. rfz. rfz. rfz. rfz. rfz. rfz. rfz.
f.


Nº 15.
Camilla.
Recitativo.
Allegro.
dol.
Dunque mio figlio, io ri_vedrò!
Dich soll ich sehen, geliebter Sohn!
Ma oh Cielo! oh Cielo! a qual prezzo il vedrò! Ah! se sapef__se U_berto, che co__lui che fè
Doch Himmel! O Himmel! welchen Preis bot'ich dafür? Ach! wenn er nun erfähret mein Geheimnis, und den
f.
guerra al suo onore, è il suo di__let___to Ni_po_te, è Lore_da__no, chi mai po_tri_a fre_na__re il suo fu_ror.
Räuber der Gattin nun im eignen Verwandten, im Neffen sieht! Wer wird dann zähmen der strengsten Rache Gluth!
sf.

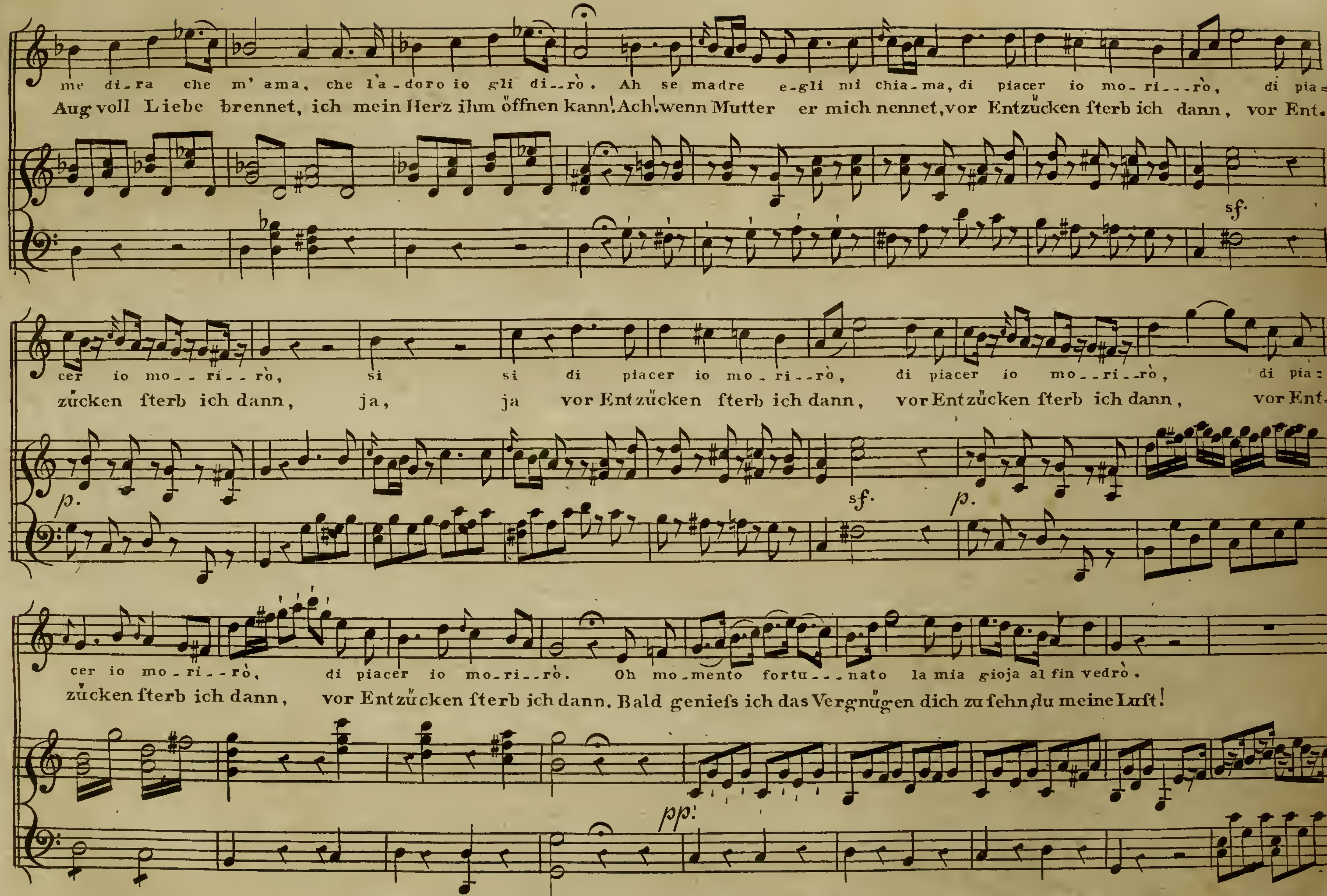

No, di fra_terno sangue ch'io tinga queste amiche mura, si spe_ra in
Nein, nicht das Blut der Freundschaft soll je beflecken sei_ne Hände, ich will nicht
f.
van, nol vuole la ragio_ne. il do_ver fre_ _ _ma natu_ _ra non parle_rò. non una, ma mille
schuld an Freundes Morde werden! Nein, ach nein! empö_ _ _ _rend und schreklich! es kann nicht seyn! nicht eine, nein tausend
Presto.
f.
f.
morti. si, mil_le tormenti, soffriam Ca_ _milla! e muoja_si in_ _ _no_ _cen_te!
Qualen! ja, jeg_liche Marter, werd ich er_tragen! Ach! und un_ _schuldig sterben!

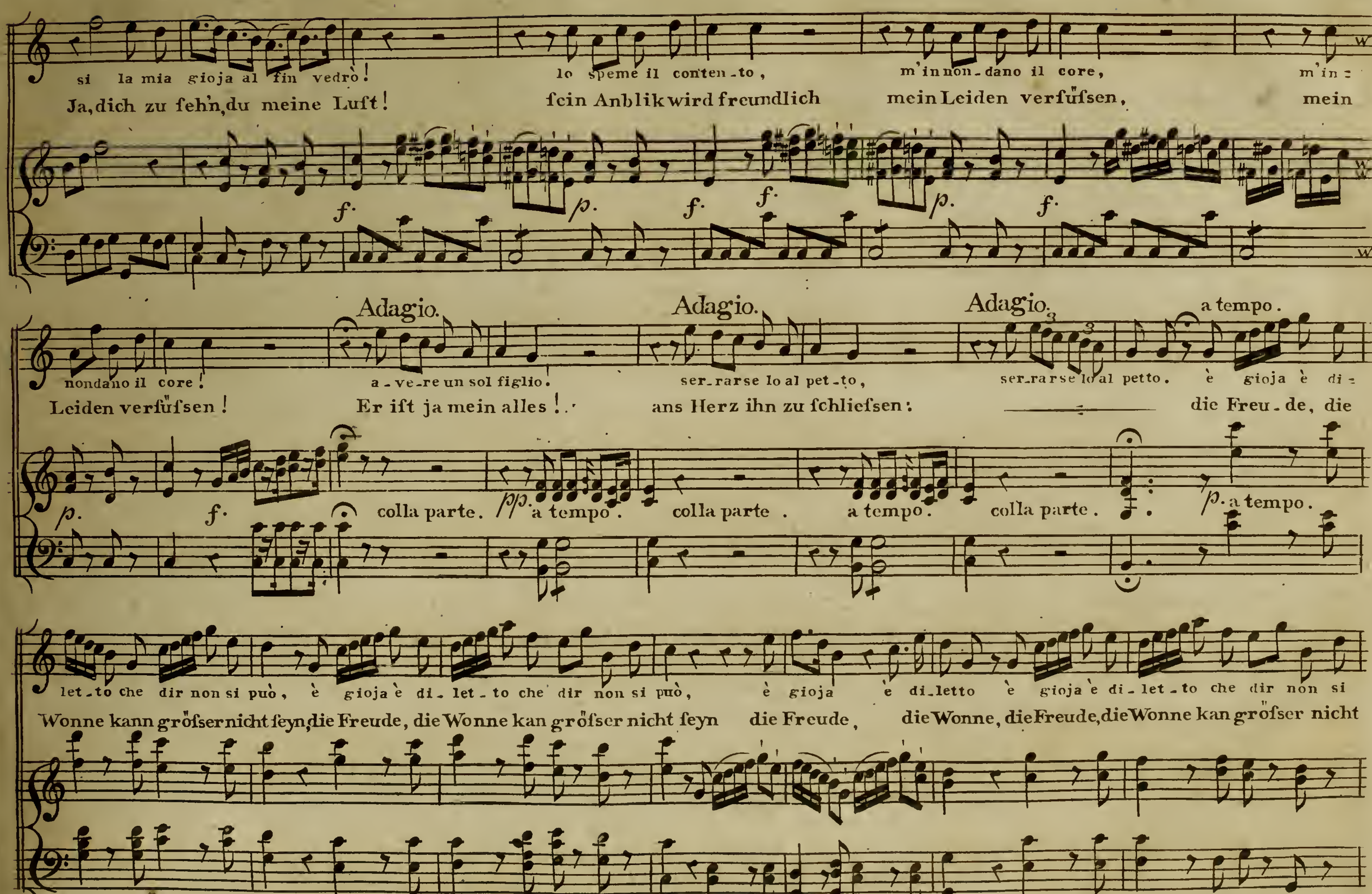
V. S.


Adagio.
Pieto - - - so ciel che vedi, tutti i pensieri miei, che ca - ro figlio d'abbrac =
Ge - rechte ew'ge Gottheit! Du kennest all meine Triebe. Ach! mein ge - liebtes Kind zu
p.
f. p.
ciar - - - - - mi conce - - di innan - zi morte. io ti son grata il do - no, il do - - no deg - - - no, deg - - - no di
sehn, dies gewährst du eh ich sterbe. Dir bin ich dankbar, ja ewig, ja ewig, dank - - bar, dankbar da:
colla parte.
ten.
te. re - - spira in fe - li - ce mio cor! si, in fe - li - - ce mio cor.
für. O athme freier, armes Herz. O athme freier, mein Herz.
rfz

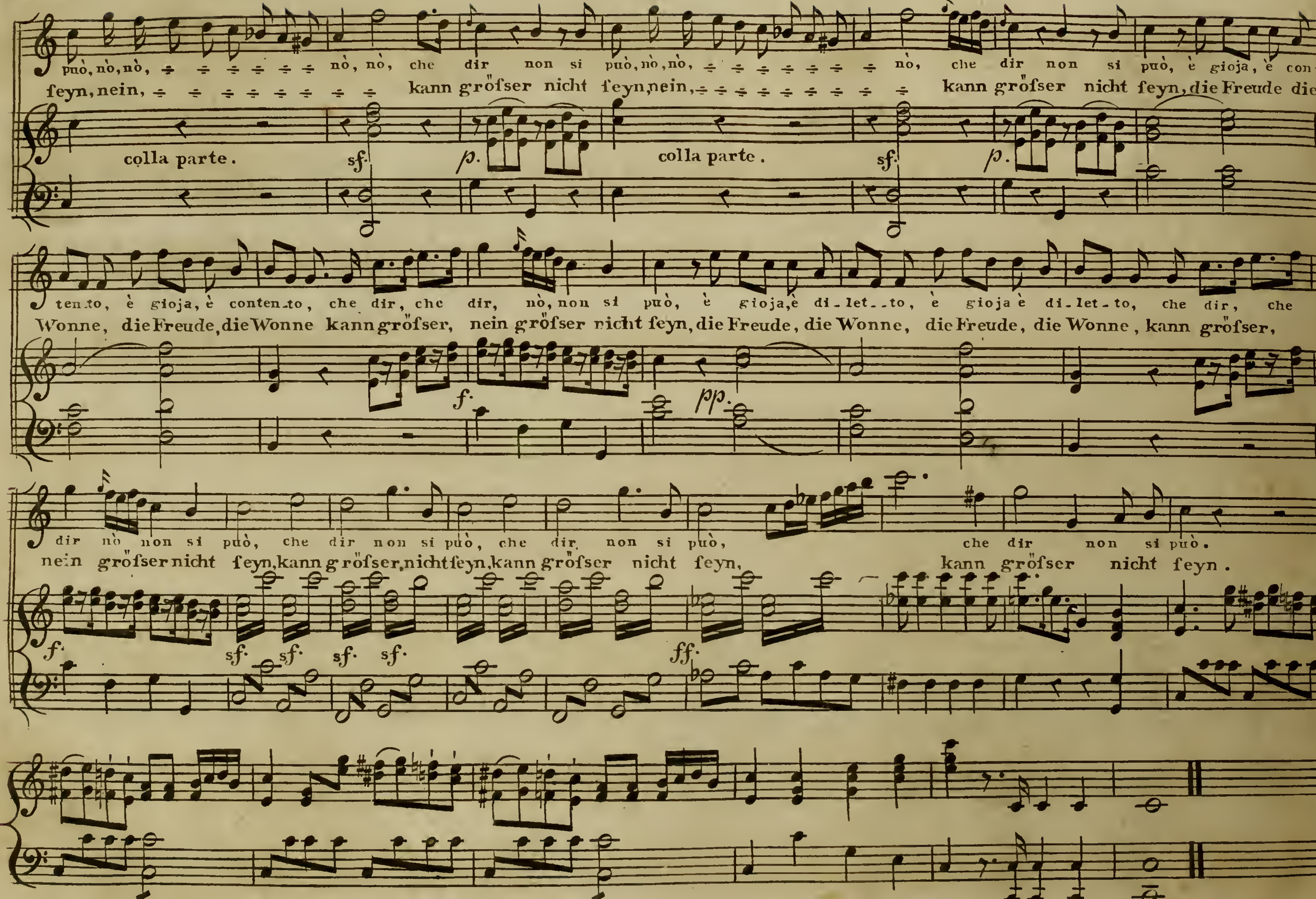

Non più ristret_ti vi sfoghe__rete al fin, vi sfoghe_rete al fin, ma_ter_ni af__fet_ti.
Recit. Noch einmal follft du befreyt von Leid und Schmerz, dich glücklich fühlen.
Oh! mo__men_to for_tu_na_to! la mia gioja al fin vedrò! si la mia gioja al fin ve_drò! questo
Bald geniefs ich das Vergnügen, dich zu fehn, du meine Luft! dich zu fehn, du meine Luft! weide
All°.
ca_ro oggetto a_mato, al mio seno io stringerò, al mio se_no io stringe___rò. forse a
mich an deinen Zügen, drücke dich an meine Bruft, drücke dich an meine Bruft. Wenn fein

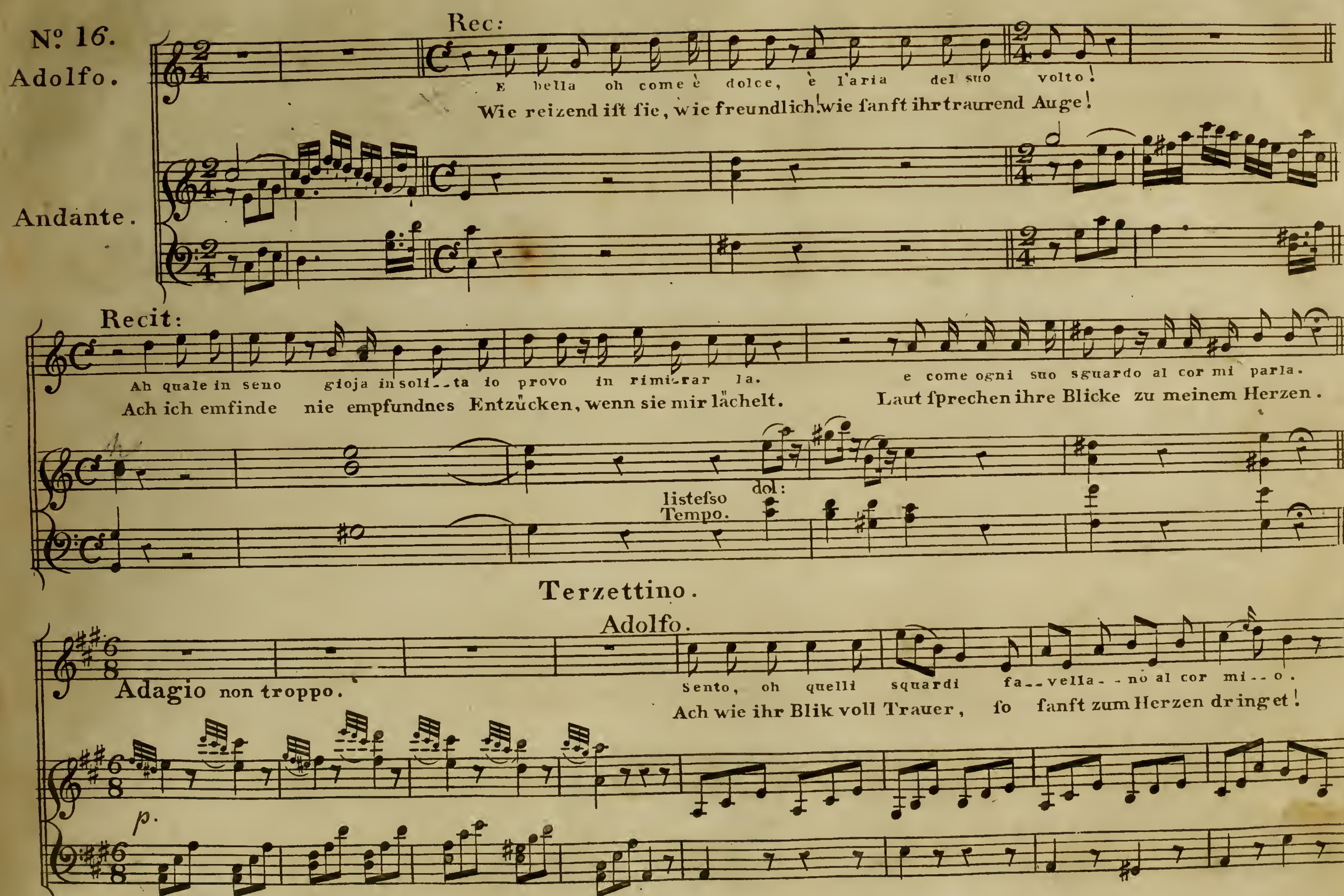
V. S.

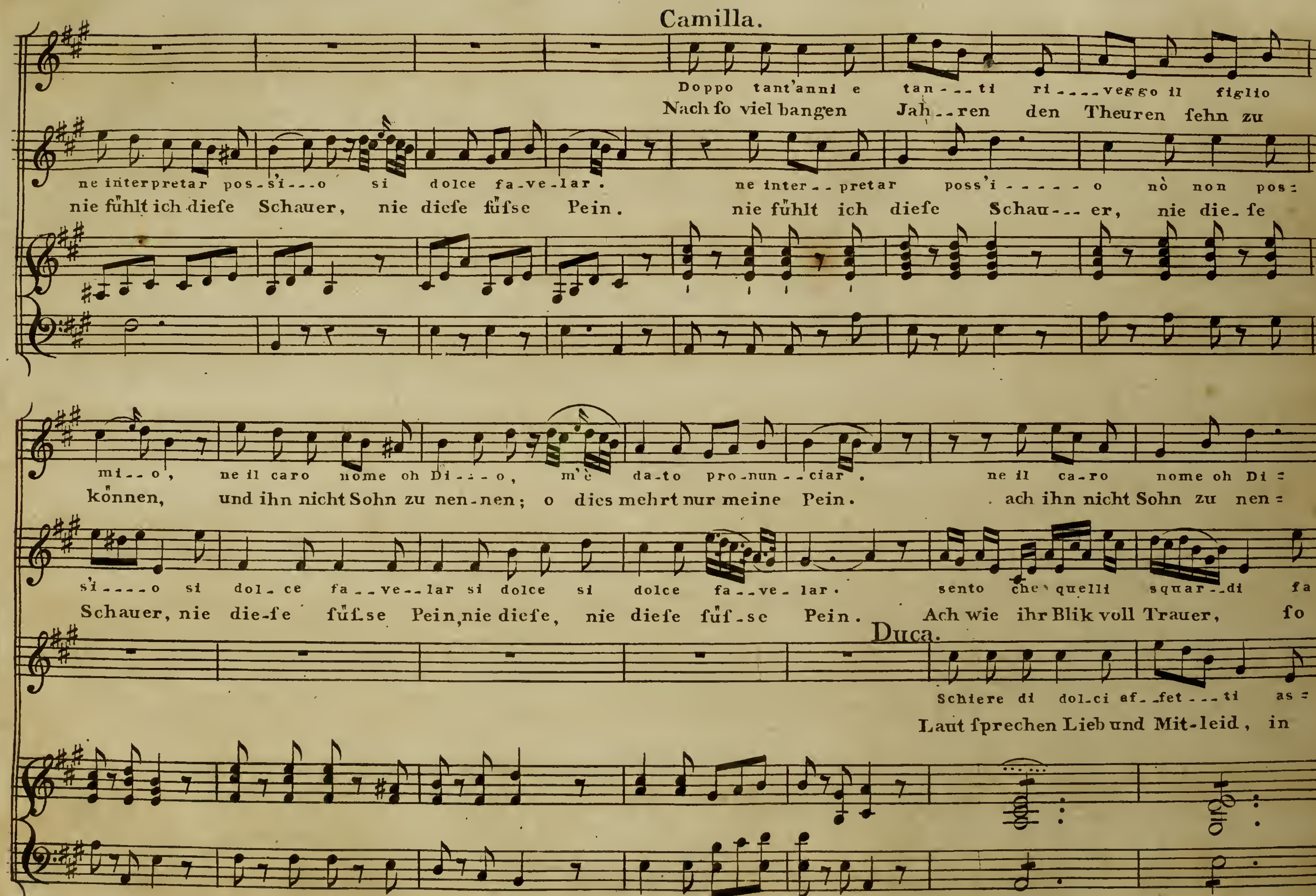

me di-ra che m' ama, che l'a-doro io gli di--rò. Ah se madre e-gli mi chia-ma, di piacer io mo-ri---rò, di pia=
Aug voll Liebe brennet, ich mein Herz ihm öffnen kann! Ach! wenn Mutter er mich nennet, vor Entzücken ſterb ich dann, vor Ent-
cer io mo--ri--rò, si si di piacer io mo-ri--rò, di piacer io mo--ri--rò, di pia:
zücken ſterb ich dann, ja, ja vor Entzücken ſterb ich dann, vor Entzücken ſterb ich dann, vor Ent-
cer io mo-ri--rò, di piacer io mo-ri--rò. Oh mo-mento fortu---nato la mia gioja al fin vedrò.
zücken ſterb ich dann, vor Entzücken ſterb ich dann. Bald genieſs ich das Vergnügen dich zu ſehn, du meine Luſt!

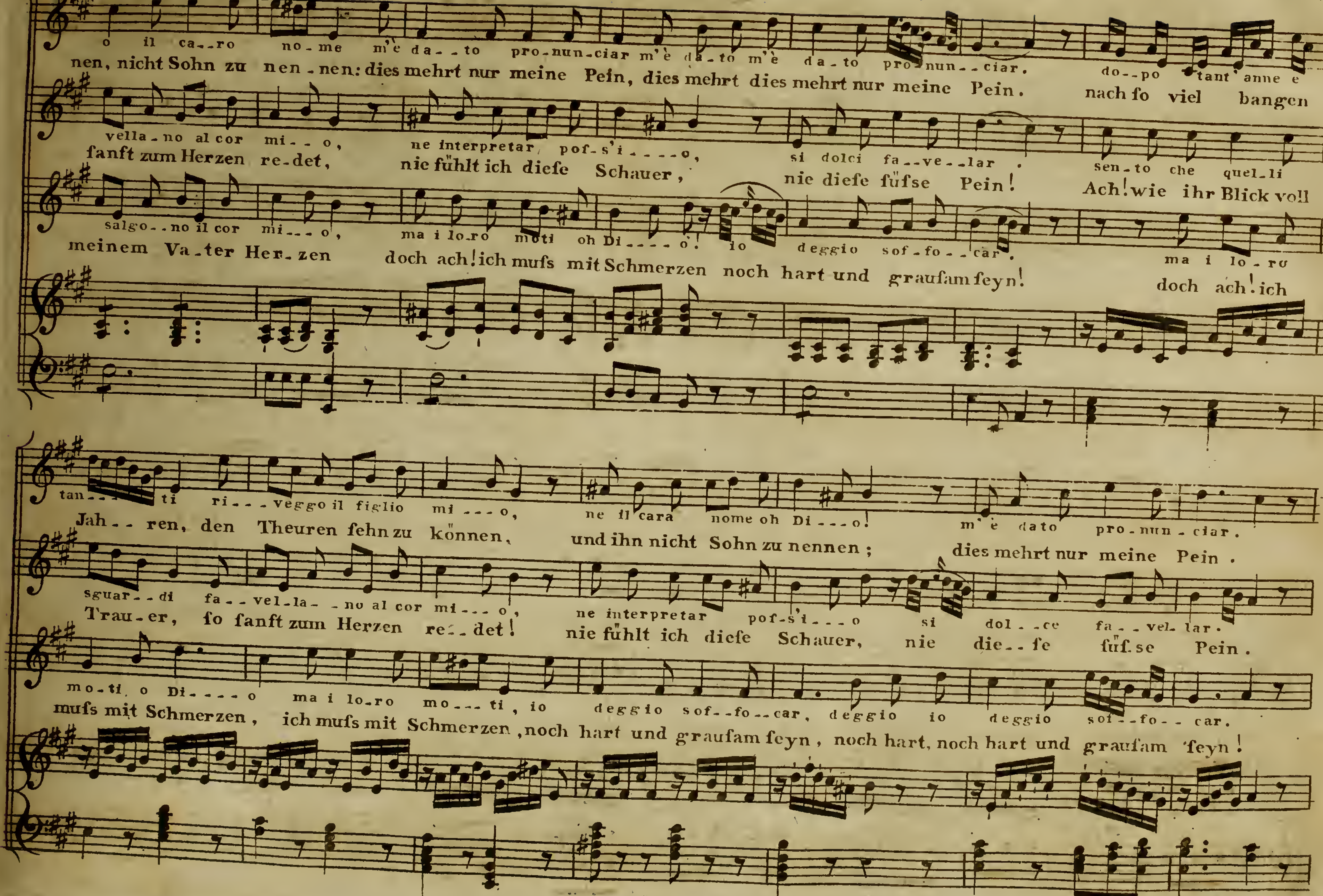

si la mia gioja al fin vedrò! lo speme il conten_to, m'innon_dano il core, m'in_
Ja, dich zu feh'n, du meine Luft! fein Anblik wird freundlich mein Leiden verfüfsen, mein
Adagio. Adagio. Adagio. a tempo.
nondano il core! a_ve_re un sol figlio! ser_rarse lo al pet_to, ser_rarse lo al petto. è gioja è di_
Leiden verfüfsen! Er ift ja mein alles!. ans Herz ihn zu fchliefsen: die Freu_de, die
colla parte. pp. a tempo. colla parte. a tempo. colla parte. p. a tempo.
let_to che dir non si può, è gioja è di_ let_to che dir non si può, è gioja è di_letto è gioja è di_let_to che dir non si
Wonne kann gröfser nicht feyn, die Freude, die Wonne kan gröfser nicht feyn die Freude, die Wonne, die Freude, die Wonne kan gröfser nicht

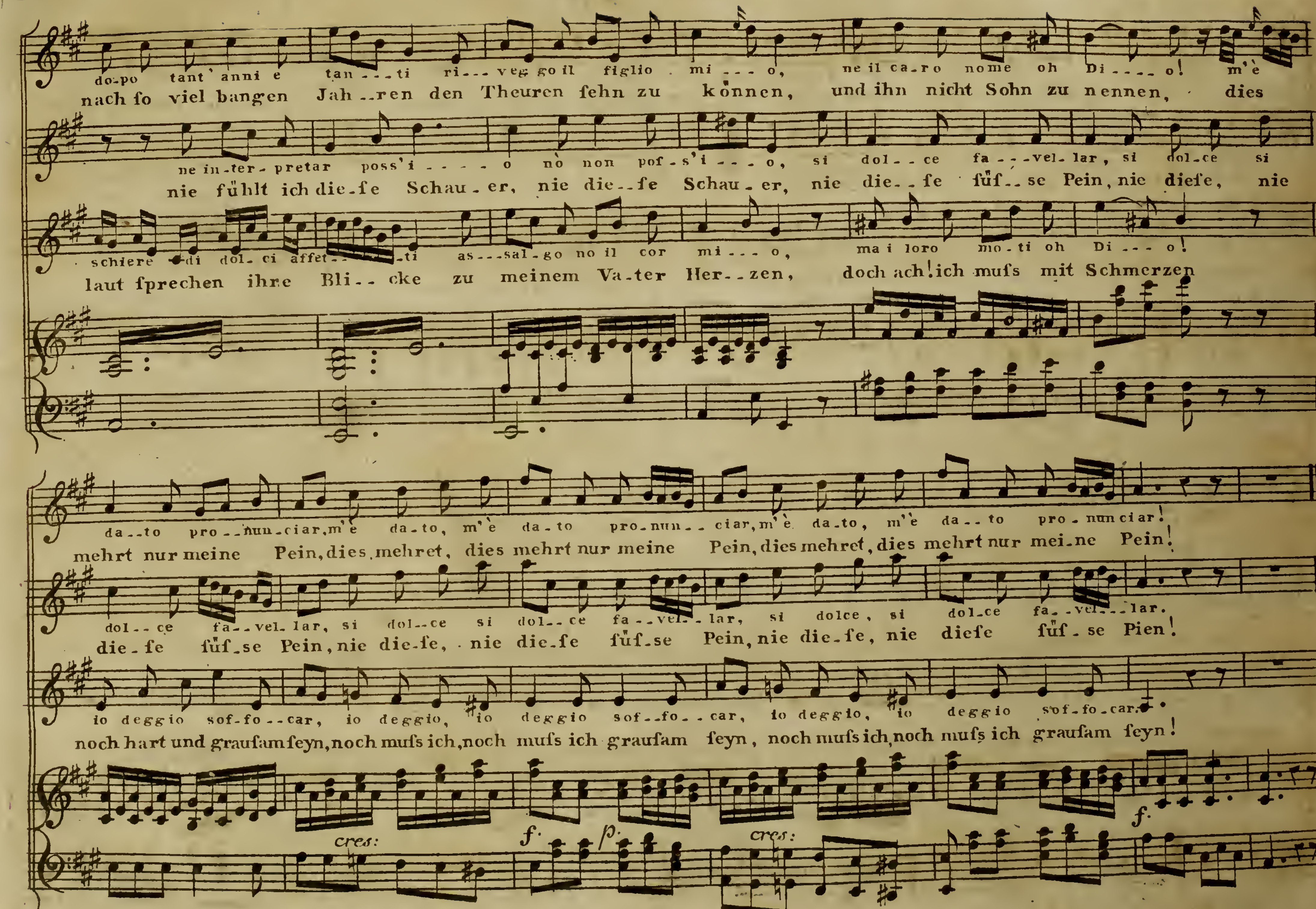
V. S.

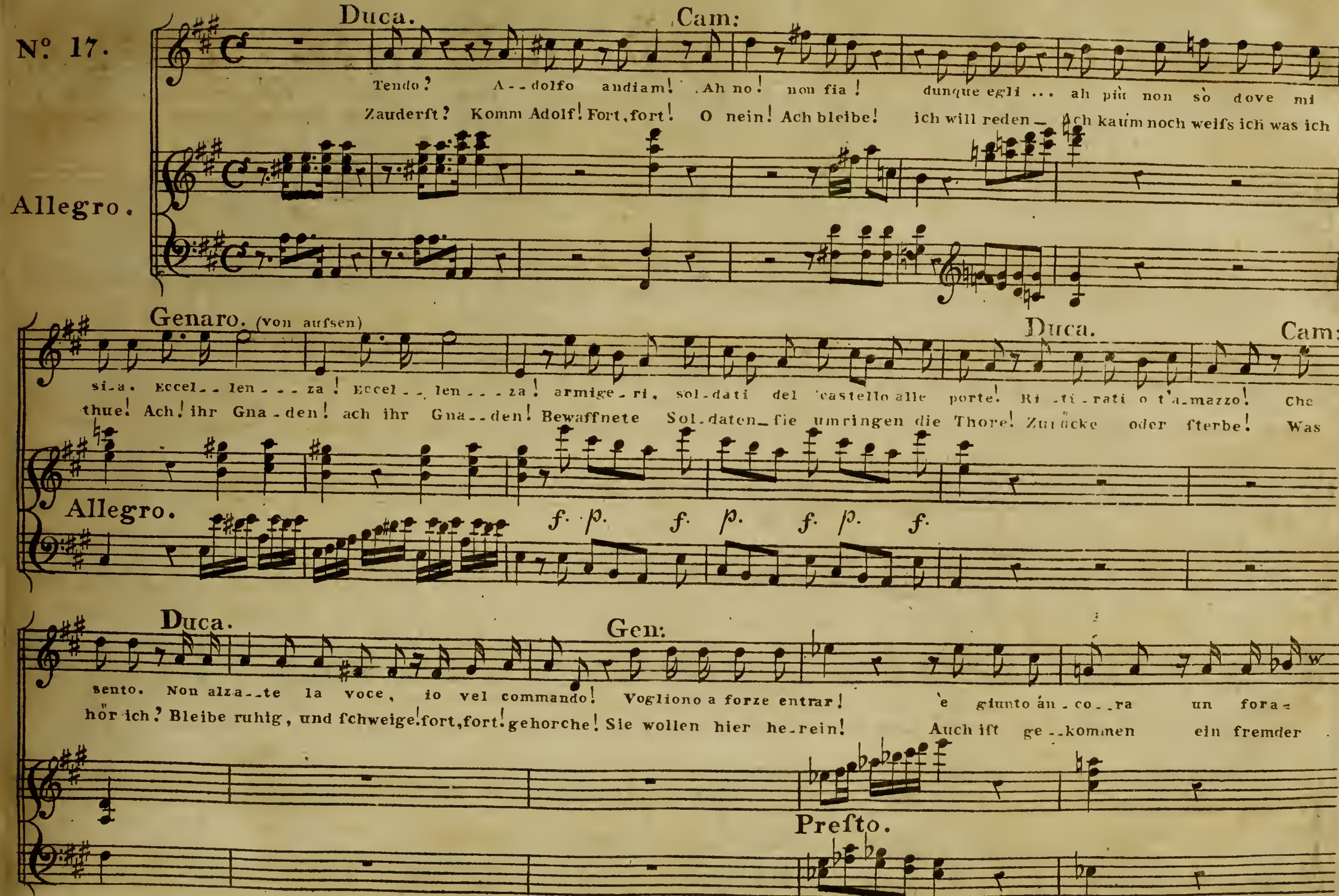

può, nò, nò, nò, nò, che dir non si può, nò, nò, nò, che dir non si può, è gioja, è con=
feyn, nein, kann grösser nicht feyn, nein, kann grösser nicht feyn, die Freude die
colla parte.
sf.
p.
colla parte.
sf.
p.
ten_to, è gioja, è conten_to, che dir, che dir, nò, non si può, è gioja, è di_let_to, è gioja è di_let_to, che dir, che
Wonne, die Freude, die Wonne kann grösser, nein grösser nicht feyn, die Freude, die Wonne, die Freude, die Wonne, kann grösser,
f.
pp.
dir nò non si può, che dir non si può, che dir non si può, che dir non si può.
nein grösser nicht feyn, kann grösser, nicht feyn, kann grösser nicht feyn, kann grösser nicht feyn.
f.
sf. sf. sf. sf.
ff.

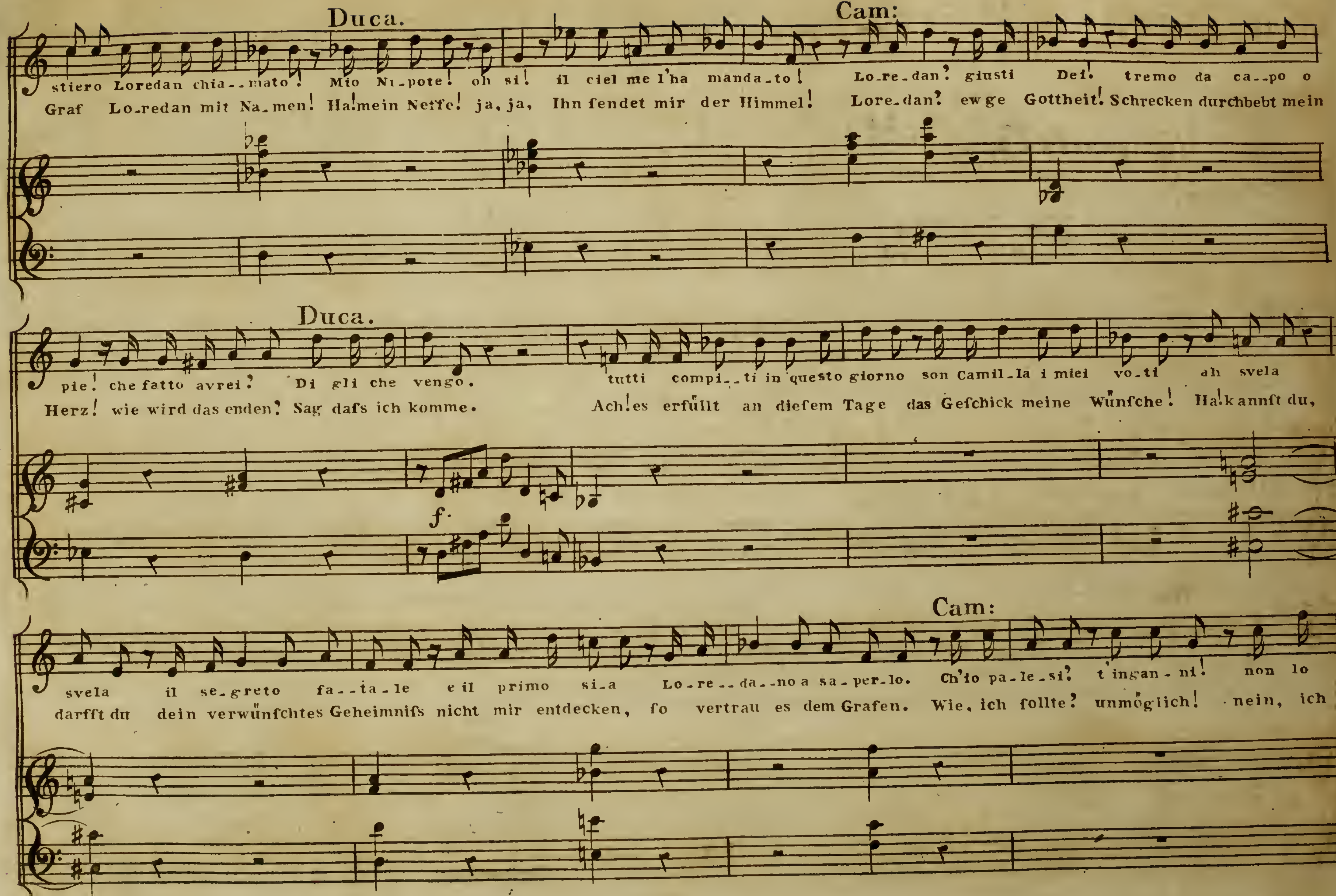

Nº 16.
Adolfo.
Andante.
Rec:
E bella oh come è dolce, è l'aria del suo volto!
Wie reizend iſt ſie, wie freundlich! wie ſanft ihr traurend Auge!
Recit:
Ah quale in seno gioja insoli-ta io provo in rimi-rar la.
Ach ich emfinde nie empfundnes Entzücken, wenn sie mir lächelt.
e come ogni suo sguardo al cor mi parla.
Laut ſprechen ihre Blicke zu meinem Herzen.
listeſso Tempo.
dol:
Terzettino.
Adolfo.
Adagio non troppo.
p.
Sento, oh quelli squardi fa-vella-no al cor mi-o.
Ach wie ihr Blik voll Trauer, ſo ſanft zum Herzen dringet!

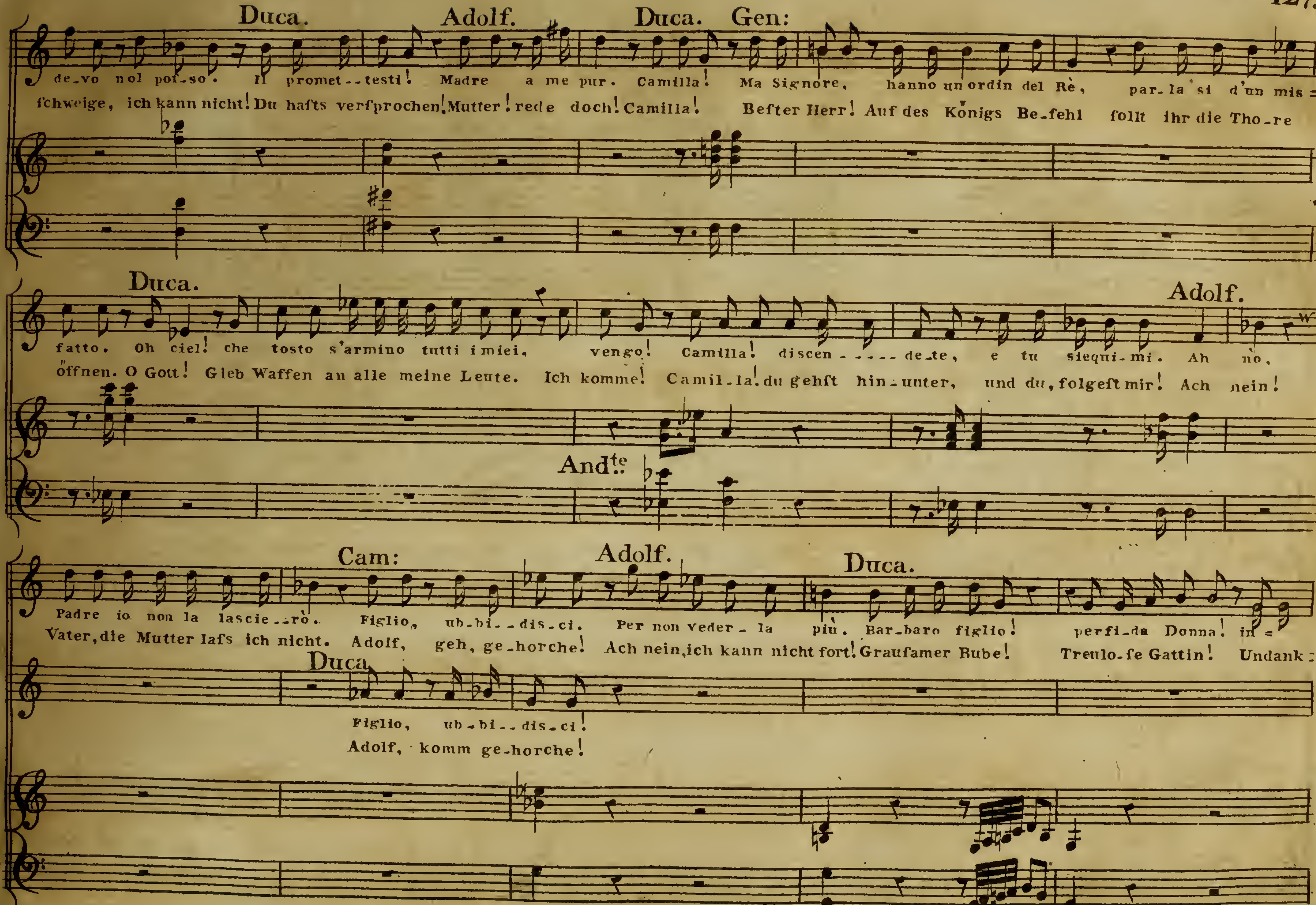

Camilla.
Doppo tant'anni e tan - - - ti ri - - - - veggo il figlio
Nach so viel bangen Jah - - ren den Theuren sehn zu
ne interpretar pos - s'i - - - o si dolce fa - ve - lar . ne inter - - pretar poss'i - - - - - - o nò non pos -
nie fühlt ich diese Schauer, nie diese süsse Pein . nie fühlt ich diese Schau - - - er, nie die - se
mi - - o, ne il caro nome oh Di - - - - o, m'è da - to pro - nun - - ciar . ne il ca - ro nome oh Di -
können, und ihn nicht Sohn zu nen - nen ; o dies mehrt nur meine Pein . ach ihn nicht Sohn zu nen -
s'i - - - - o si dol - ce fa - - ve - - lar si dolce si dolce fa - - ve - lar . sento che quelli squar - - di fa -
Schauer, nie die - se süsse Pein, nie diese, nie diese süs - se Pein . Ach wie ihr Blik voll Trauer, so
Duca.
Schiere di dol - ci af - - fet - - - ti as -
Laut sprechen Lieb und Mit - leid, in


o il ca-ro no-me m'è da-to pro-nun-ciar m'è da-to m'è da-to pro-nun-ciar. do-po tant' anne e
nen, nicht Sohn zu nen-nen: dies mehrt nur meine Pein, dies mehrt dies mehrt nur meine Pein. nach so viel bangen
vella-no al cor mi-o, ne interpretar pos-s'i-o, si dolci fa-ve-lar. sen-to che quel-li
fanft zum Herzen re-det, nie fühlt ich diese Schauer, nie diese süſse Pein! Ach! wie ihr Blick voll
salgo-no il cor mi-o, ma i lo-ro moti oh Di-o! io deggio sof-fo-car. ma i lo-ro
meinem Va-ter Her-zen doch ach! ich muſs mit Schmerzen noch hart und grauſam ſeyn! doch ach! ich
tan-ti ri-veggo il figlio mi-o, ne il cara nome oh Di-o! m'è dato pro-nun-ciar.
Jah-ren, den Theuren ſehn zu können, und ihn nicht Sohn zu nennen; dies mehrt nur meine Pein.
sguar-di fa-vel-la-no al cor mi-o, ne interpretar pos-s'i-o si dol-ce fa-vel-lar.
Trau-er, ſo ſanft zum Herzen re-det! nie fühlt ich dieſe Schauer, nie die-ſe ſüſ-ſe Pein.
mo-ti o Di-o ma i lo-ro mo-ti, io deggio sof-fo-car, deggio io deggio sof-fo-car.
muſs mit Schmerzen, ich muſs mit Schmerzen, noch hart und grauſam ſeyn, noch hart, noch hart und grauſam ſeyn!

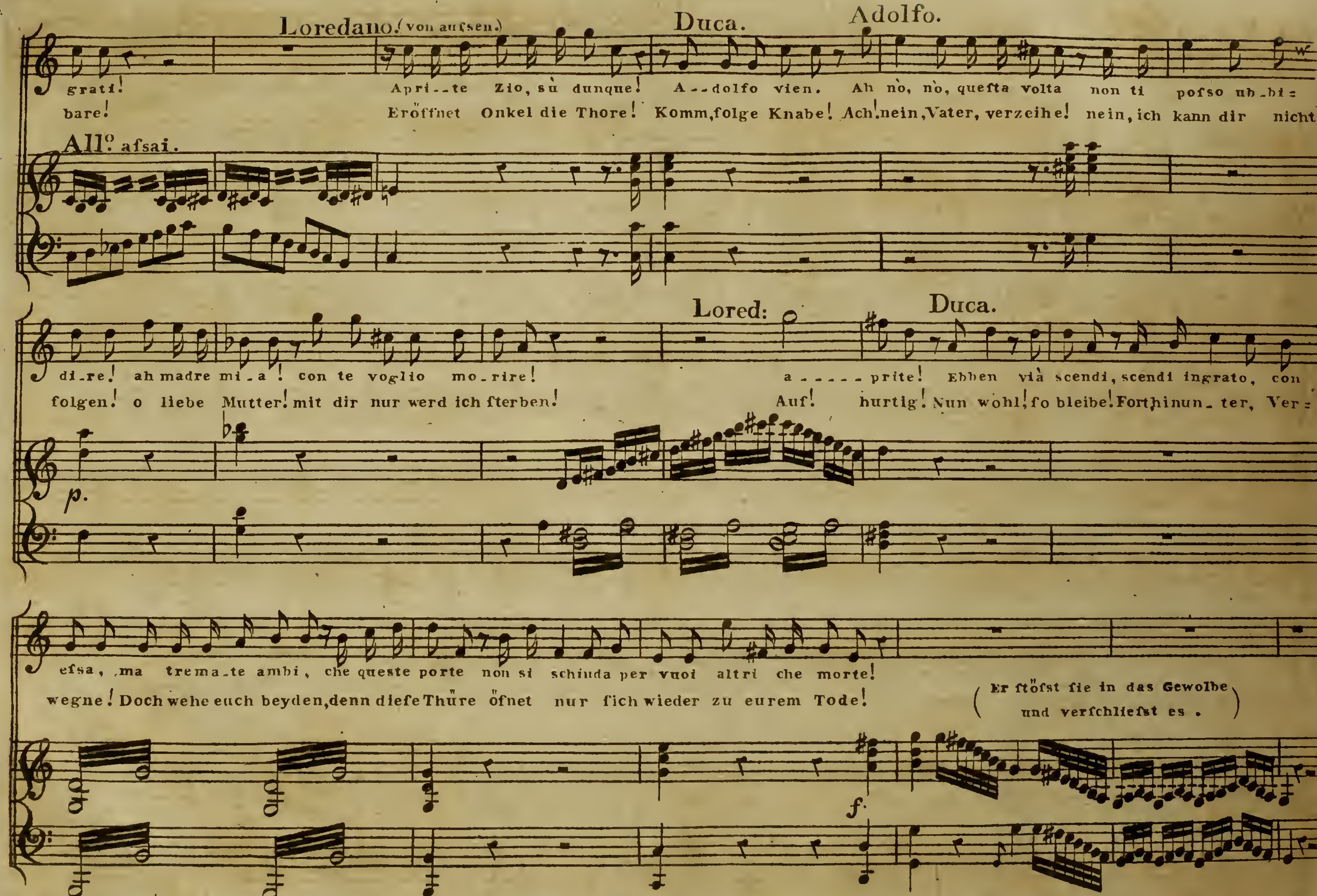

do-po tant' anni e tan--ti ri--veg-go il figlio mi---o, ne il ca-ro nome oh Di----o! m'è
nach so viel bangen Jah--ren den Theuren sehn zu können, und ihn nicht Sohn zu nennen, dies
ne in-ter-pretar poss'i----o nò non pos-s'i---o, si dol--ce fa---vel-lar, si dol-ce si
nie fühlt ich die-se Schau-er, nie die--se Schau-er, nie die--se süs--se Pein, nie diese, nie
schiere di dol-ci affet--ti as---sal-go no il cor mi---o, ma i loro mo-ti oh Di---o!
laut sprechen ihre Bli--cke zu meinem Va-ter Her--zen, doch ach! ich muss mit Schmerzen
da--to pro--nun-ciar, m'è da-to, m'è da-to pro-nun--ciar, m'è da-to, m'è da--to pro-nunciar!
mehrt nur meine Pein, dies mehret, dies mehrt nur meine Pein, dies mehret, dies mehrt nur mei-ne Pein!
dol--ce fa--vel-lar, si dol--ce si dol--ce fa--vel--lar, si dolce, si dol-ce fa--vel--lar.
die-se süs-se Pein, nie die-se, nie die-se süs-se Pein, nie die-se, nie diese süs-se Pien!
io deggio sof-fo--car, io deggio, io deggio sof--fo--car, io deggio, io deggio sof-fo-car.
noch hart und grausam seyn, noch muss ich, noch muss ich grausam seyn, noch muss ich, noch muss ich grausam seyn!
cres: f p cres: f


No. 17.
Allegro.
Duca.
Cam:
Tendo? A--dolfo andiam! Ah no! non fia! dunque egli ... ah più non sò dove mi
Zauderst? Komm Adolf! Fort, fort! O nein! Ach bleibe! ich will reden _ Ach kaum noch weiss ich was ich
Genaro. (von aussen)
Duca.
Cam:
si-a. Eccel--len---za! Eccel--len---za! armige-ri, sol-dati del castello alle porte! Ri-ti-rati o t'a-mazzo! Che
thue! Ach! ihr Gna-den! ach ihr Gna--den! Bewaffnete Sol-daten_sie umringen die Thore! Zurücke oder sterbe! Was
Allegro.
f. p. f. p. f. p. f.
Duca.
Gen:
sento. Non alza--te la voce, io vel commando! Vogliono a forze entrar! è giunto an-co--ra un fora=
hör ich? Bleibe ruhig, und schweige! fort, fort! gehorche! Sie wollen hier he-rein! Auch ist ge--kommen ein fremder
Presto.


Duca.
Cam:
stiero Loredan chia--mato! Mio Ni-pote! oh si! il ciel me l'ha manda-to! Lo-re-dan? giusti Dei! tremo da ca--po o
Graf Lo-redan mit Na-men! Ha! mein Neffe! ja, ja, Ihn fendet mir der Himmel! Lore-dan? ew'ge Gottheit! Schrecken durchbebt mein
Duca.
pie! che fatto avrei? Di gli che vengo. tutti compi--ti in questo giorno son Camil-la i miei vo-ti ah svela
Herz! wie wird das enden? Sag dafs ich komme. Ach! es erfüllt an diefem Tage das Gefchick meine Wünfche! Ha! kannft du,
f.
Cam:
svela il se-greto fa--ta-le e il primo si-a Lo-re--da--no a sa-per-lo. Ch'io pa-le-si? t'ingan-ni! non lo
darfft du dein verwünfchtes Geheimnifs nicht mir entdecken, fo vertrau es dem Grafen. Wie, ich follte? unmöglich! nein, ich


Duca. Adolf. Duca. Gen:
de_vo nol pos_so. Il promet_-testi! Madre a me pur. Camilla! Ma Signore, hanno un ordin del Rè, par_la si d'un mis=
schweige, ich kann nicht! Du hasts versprochen! Mutter! rede doch! Camilla! Bester Herr! Auf des Königs Be_fehl sollt ihr die Tho_re
Duca. Adolf.
fatto. Oh ciel! che tosto s'armino tutti i miei, vengo! Camilla! discen_---- de_te, e tu siegui_mi. Ah no,
öffnen. O Gott! Gieb Waffen an alle meine Leute. Ich komme! Camil_la! du gehst hin_unter, und du, folgest mir! Ach nein!
Andte
Cam: Adolf. Duca.
Padre io non la lascie_-rò. Figlio, ub_bi_-dis_ci. Per non veder_la più. Bar_baro figlio! perfi_da Donna! in=
Vater, die Mutter lass ich nicht. Adolf, geh, ge_horche! Ach nein, ich kann nicht fort! Grausamer Bube! Treulo_se Gattin! Undank=
Duca
Figlio, ub_bi_-dis_ci!
Adolf, komm ge_horche!

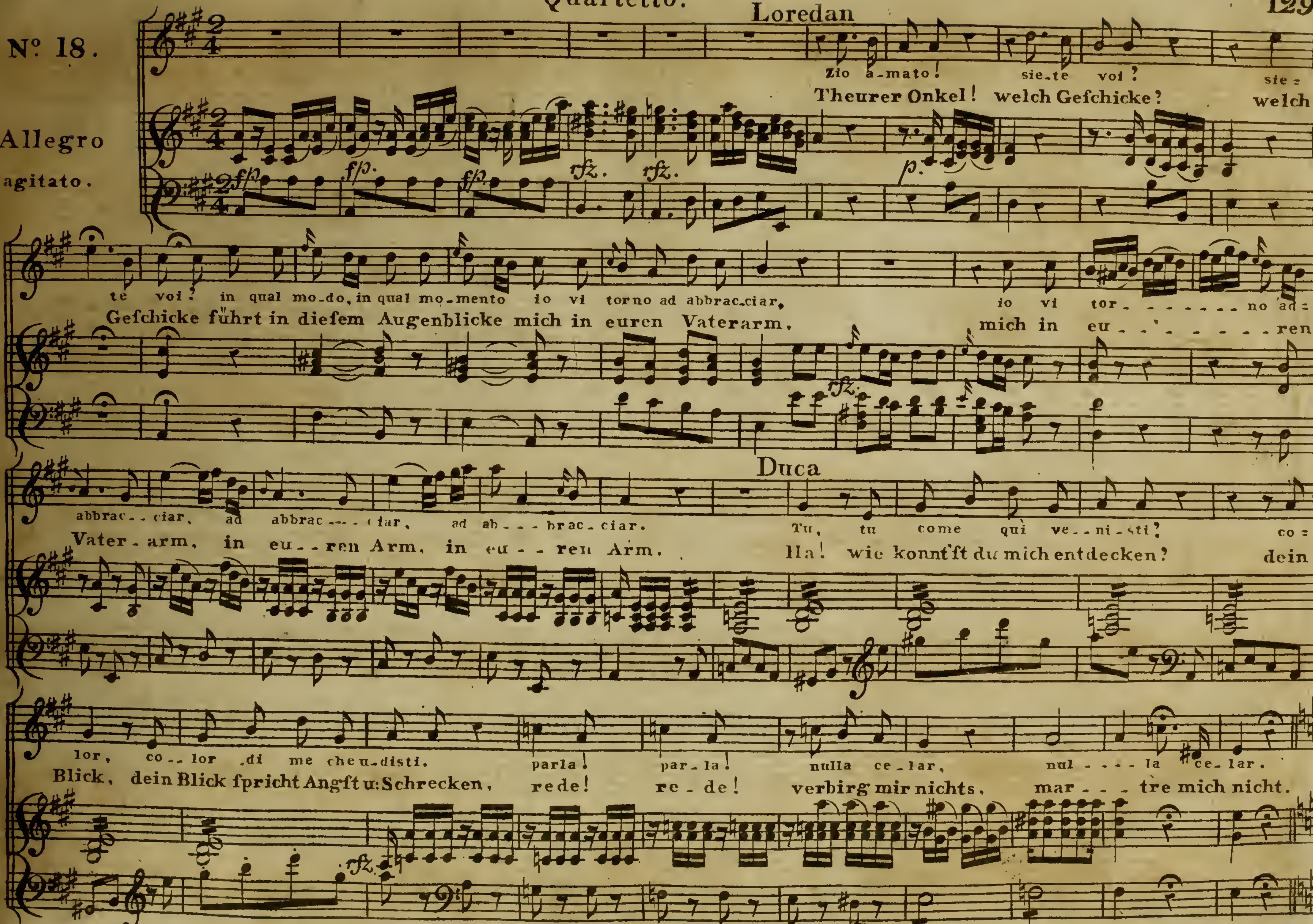
V. S.

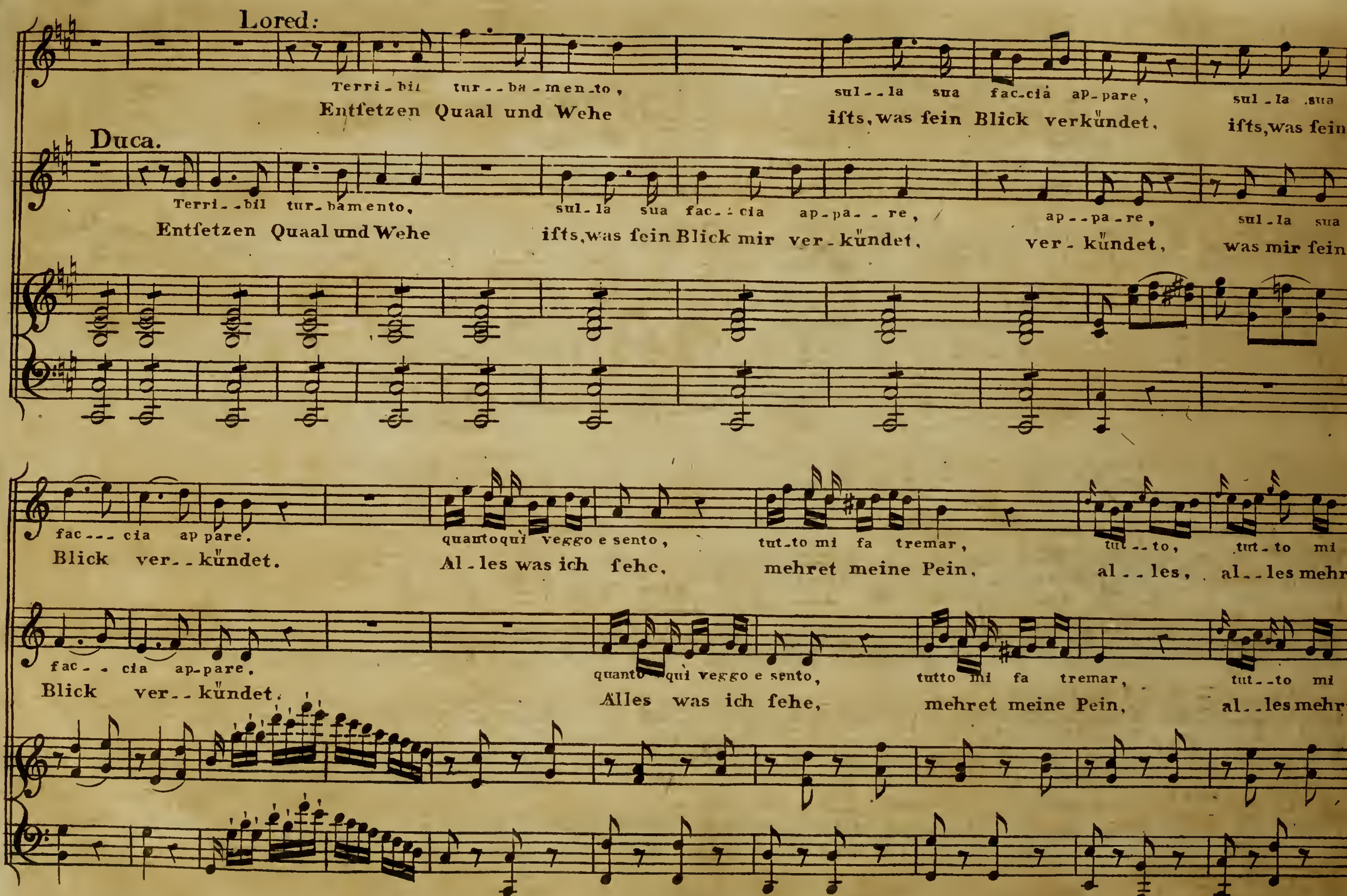

Loredano. (von aufsen.)
Duca.
Adolfo.
grati! Apri_te Zio, sù dunque! A_dolfo vien. Ah nò, nò, questa volta non ti posso ub_bi_
bare! Eröffnet Onkel die Thore! Komm, folge Knabe! Ach! nein, Vater, verzeihe! nein, ich kann dir nicht
Allº afsai.
Lored: Duca.
di_re! ah madre mi_a! con te voglio mo_rire! a_prite! Ebben via scendi, scendi ingrato, con
folgen! o liebe Mutter! mit dir nur werd ich sterben! Auf! hurtig! Nun wohl! so bleibe! Fort hinun_ter, Ver_
p.
essa, ma trema_te ambi, che queste porte non si schiuda per voi altri che morte!
wegne! Doch wehe euch beyden, denn diese Thüre öfnet nur sich wieder zu eurem Tode!
(Er stöfst sie in das Gewölbe und verschliefst es.)
f.

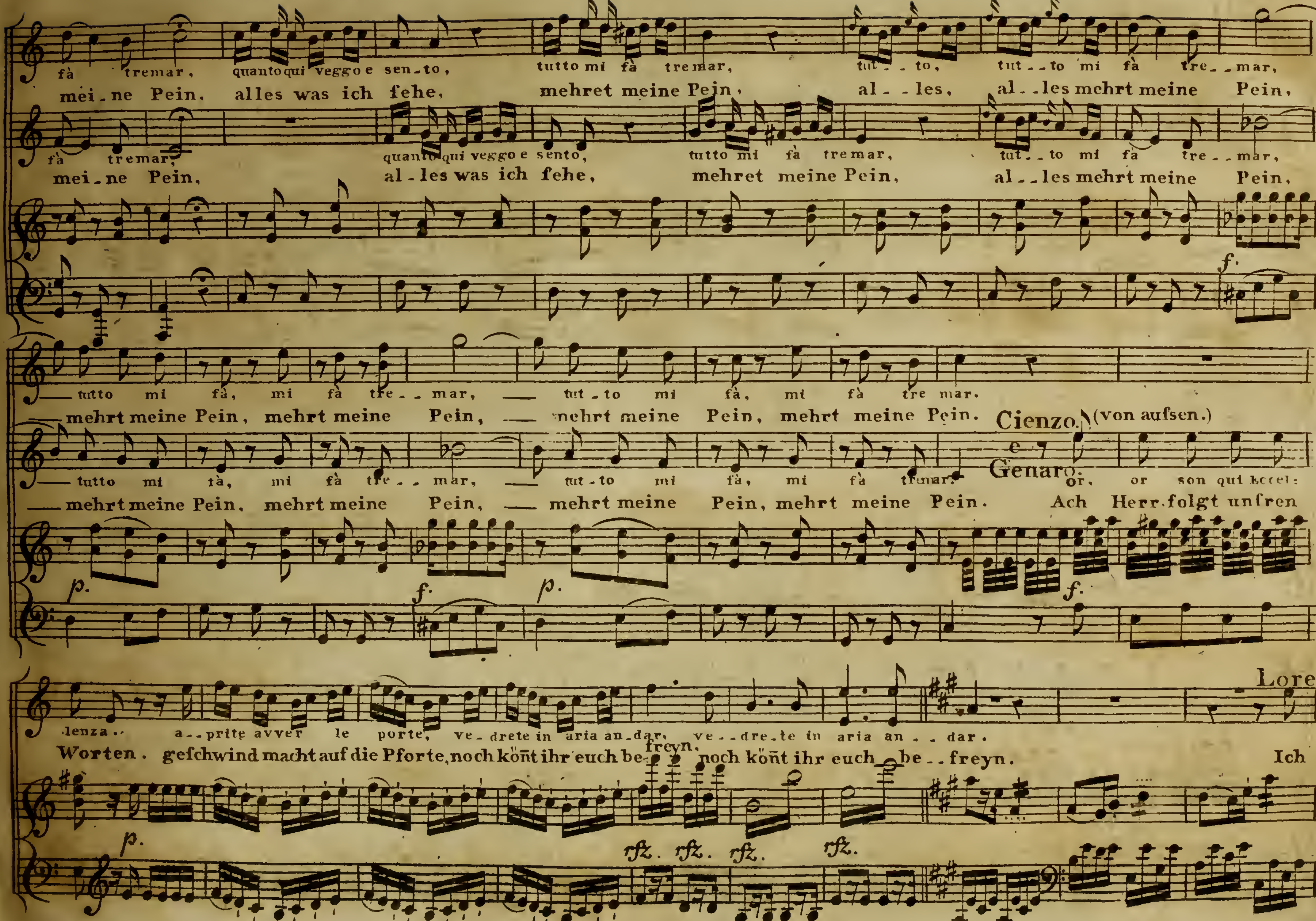
Quartetto.

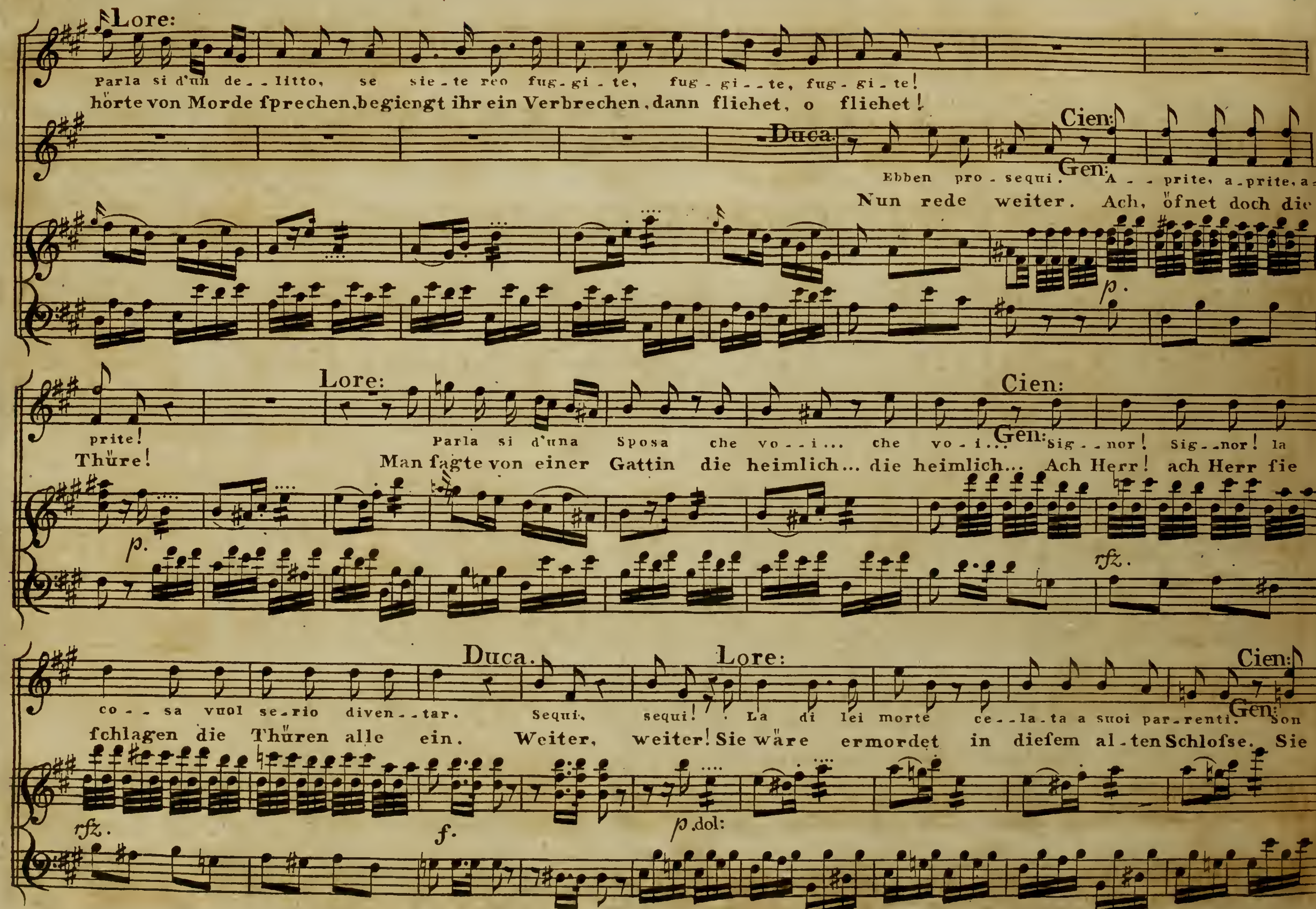
Nº 18.

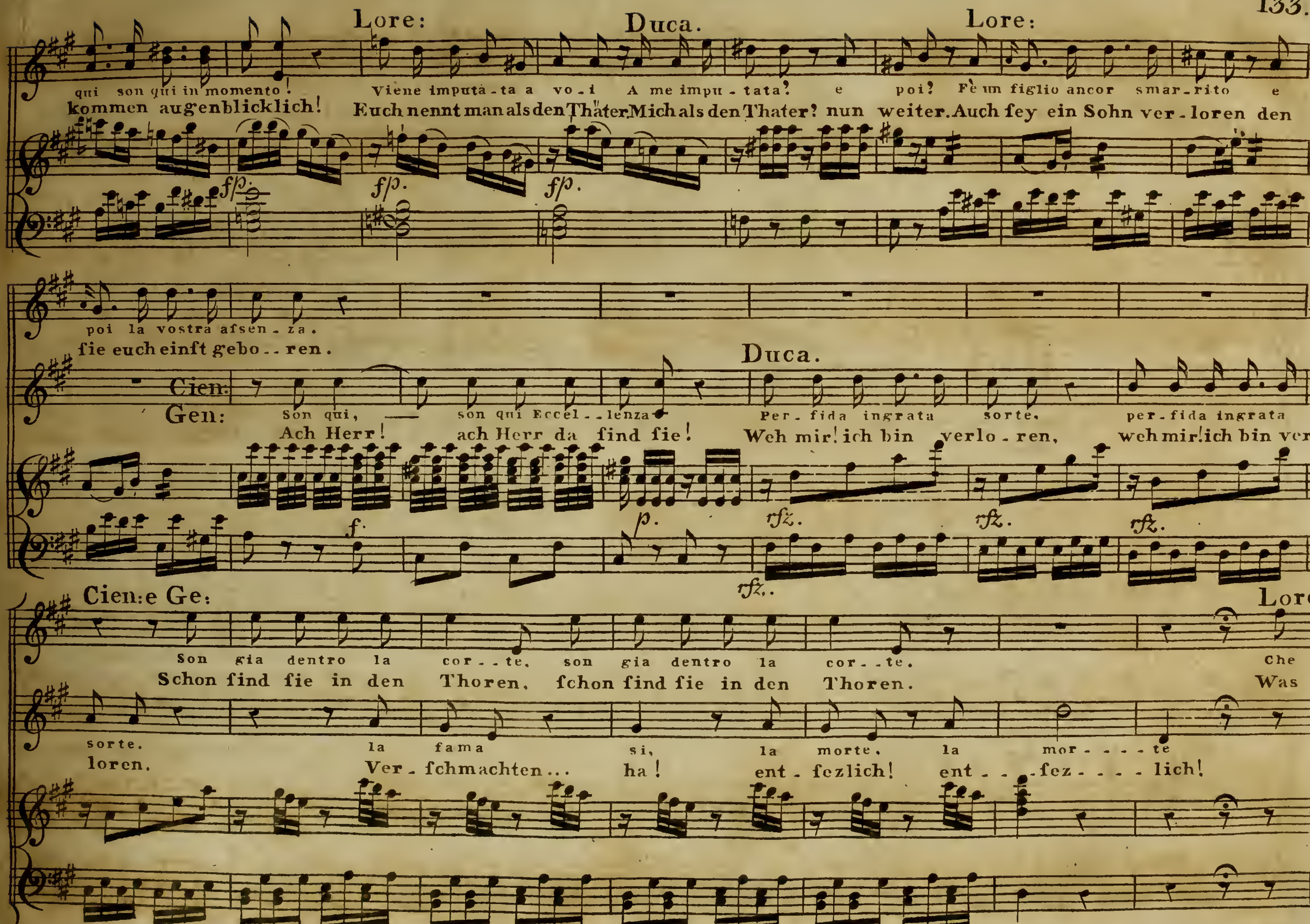
Allegro agitato.



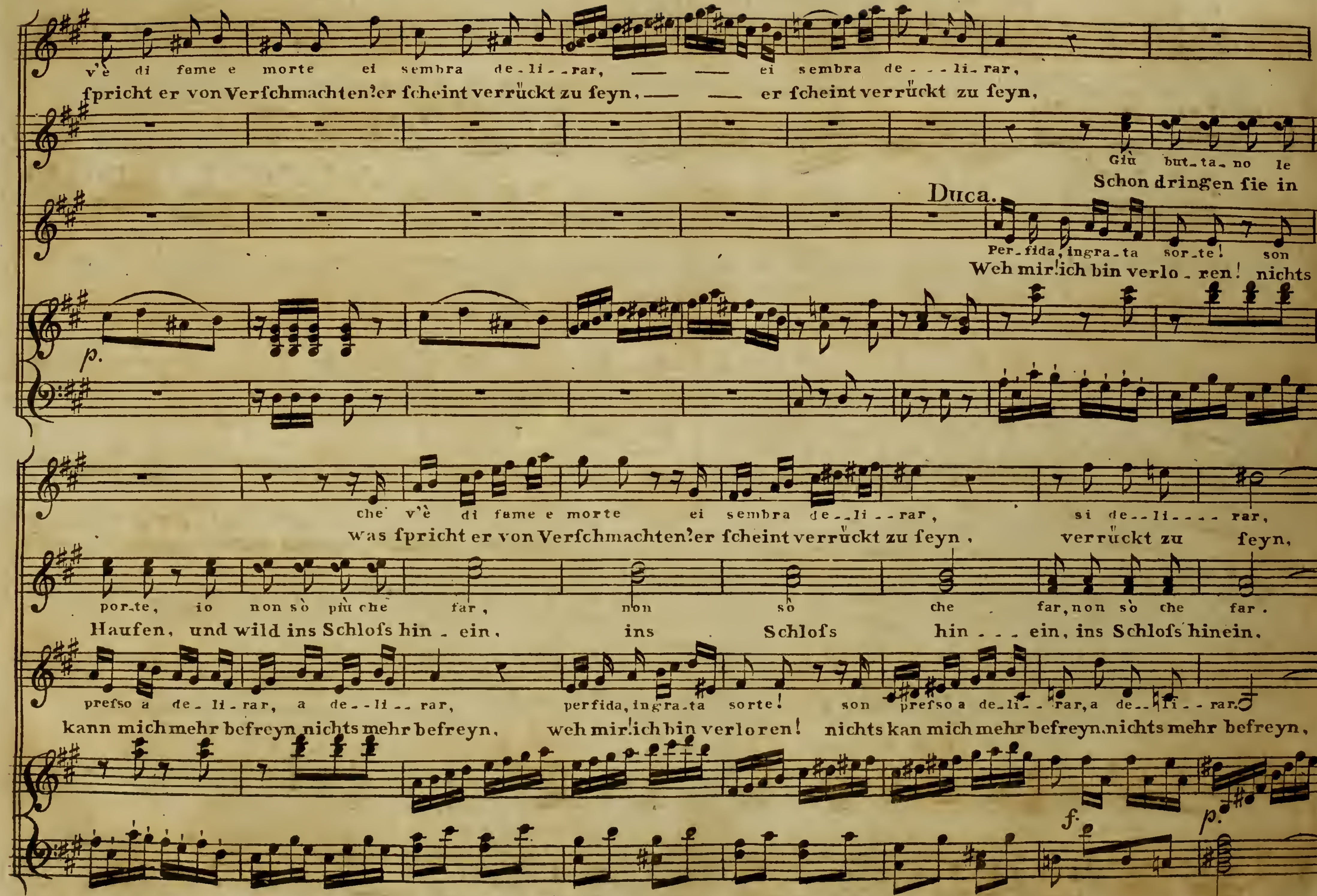

Lored:
Terri_bil tur__ba_men_to, sul__la sua fac_cia ap_pare, sul_la sua
Entfetzen Quaal und Wehe ifts, was fein Blick verkündet, ifts, was fein
Duca.
Terri__bil tur_bamento, sul_la sua fac_:cia ap_pa__re, ap__pa_re, sul_la sua
Entfetzen Quaal und Wehe ifts, was fein Blick mir ver_kündet, ver_kündet, was mir fein
fac___cia ap pare. quantoqui veggo e sento, tut_to mi fa tremar, tut__to, tut_to mi
Blick ver__kündet. Al_les was ich fehe, mehret meine Pein, al__les, al__les mehrt
fac__cia ap_pare, quanto qui veggo e sento, tutto mi fa tremar, tut__to mi
Blick ver__kündet. Alles was ich fehe, mehret meine Pein, al__les mehrt

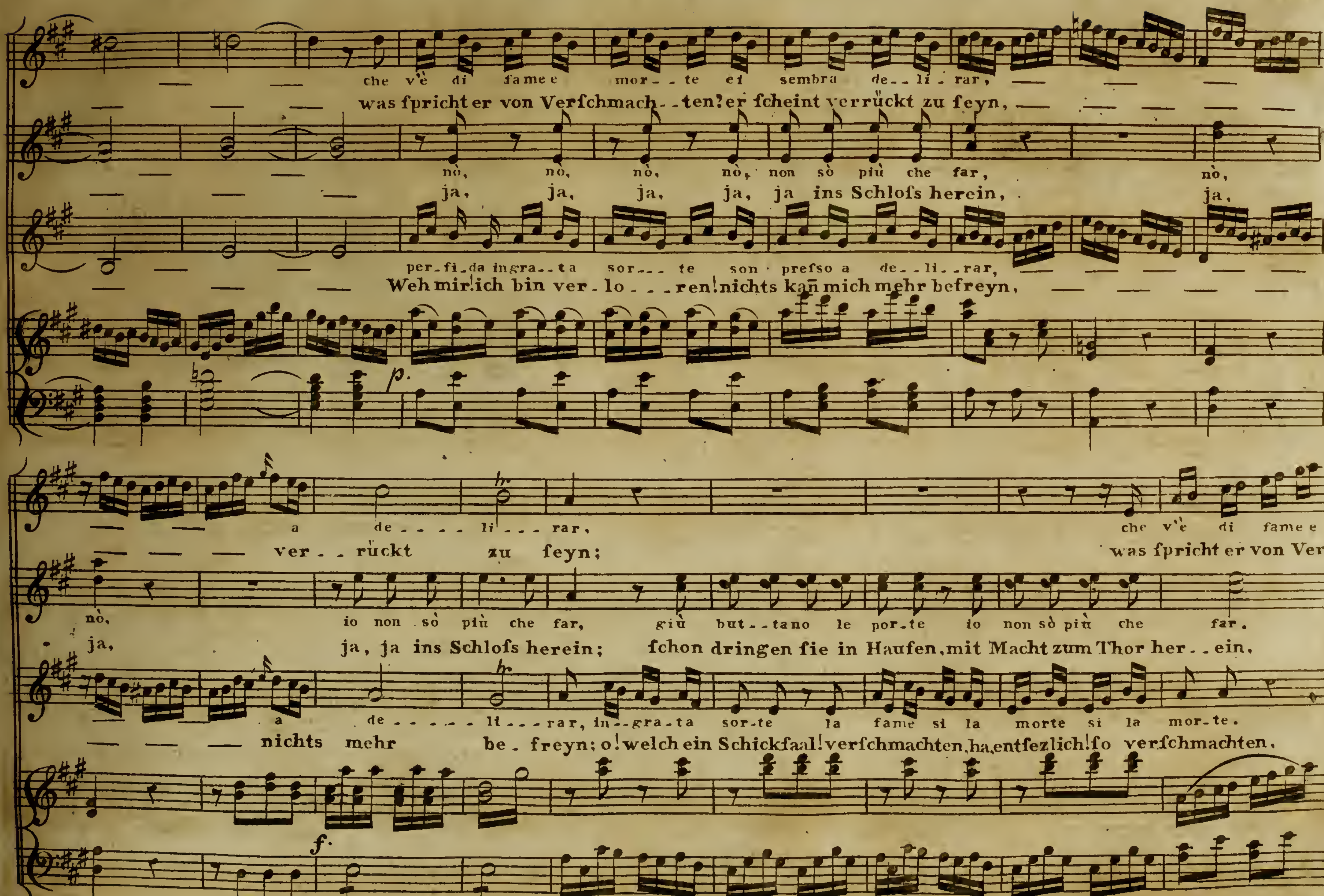

fà tremar, quanto qui veggo e sen_to, tutto mi fà tremar, tut_ _to, tut_ _to mi fà tre_ _mar,
mei_ne Pein. alles was ich fehe, mehret meine Pein, al_ _les, al_ _les mehrt meine Pein,
fà tremar, quanto qui veggo e sento, tutto mi fà tremar, tut_ _to mi fà tre_ _mar,
mei_ne Pein, al_les was ich fehe, mehret meine Pein, al_ _les mehrt meine Pein,
tutto mi fà, mi fà tre_ _mar, tut_to mi fà, mi fà tre mar.
mehrt meine Pein, mehrt meine Pein, mehrt meine Pein, mehrt meine Pein.
Cienzo. (von aufsen.)
tutto mi fà, mi fà tre_ _mar, tut_to mi fà, mi fà tremar.
Genaro. or, or son qui Lorel:
mehrt meine Pein, mehrt meine Pein, mehrt meine Pein, mehrt meine Pein. Ach Herr.folgt unfren
p. f. p. f. f.
Lore:
lenza a_ _prite avver le porte, ve_drete in aria an_dar, ve_ _dre_te in aria an_ _dar.
Worten. gefchwind macht auf die Pforte, noch könt ihr euch be_freyn. noch könt ihr euch be_ _freyn. Ich
p. rfz. rfz. rfz. rfz.


Lore:
Parla si d'un de-litto, se sie-te reo fug-gi-te, fug-gi-te, fug-gi-te!
hörte von Morde fprechen, begiengt ihr ein Verbrechen, dann fliehet, o fliehet!
Duca.
Cien:
Gen:
Ebben pro-sequi. A-prite, a-prite, a-prite!
Nun rede weiter. Ach, öfnet doch die Thüre!
p.
Lore:
Cien:
Gen:
Parla si d'una Sposa che vo-i... che vo-i... Sig-nor! Sig-nor! la
Man fagte von einer Gattin die heimlich... die heimlich... Ach Herr! ach Herr fie
rfz.
Duca.
Lore:
Cien:
Gen:
co-sa vuol se-rio diven-tar. Sequi, sequi! La di lei morte ce-la-ta a suoi par-renti. Son
fchlagen die Thüren alle ein. Weiter, weiter! Sie wäre ermordet in diefem al-ten Schlofse. Sie
rfz.
f.
p dol:

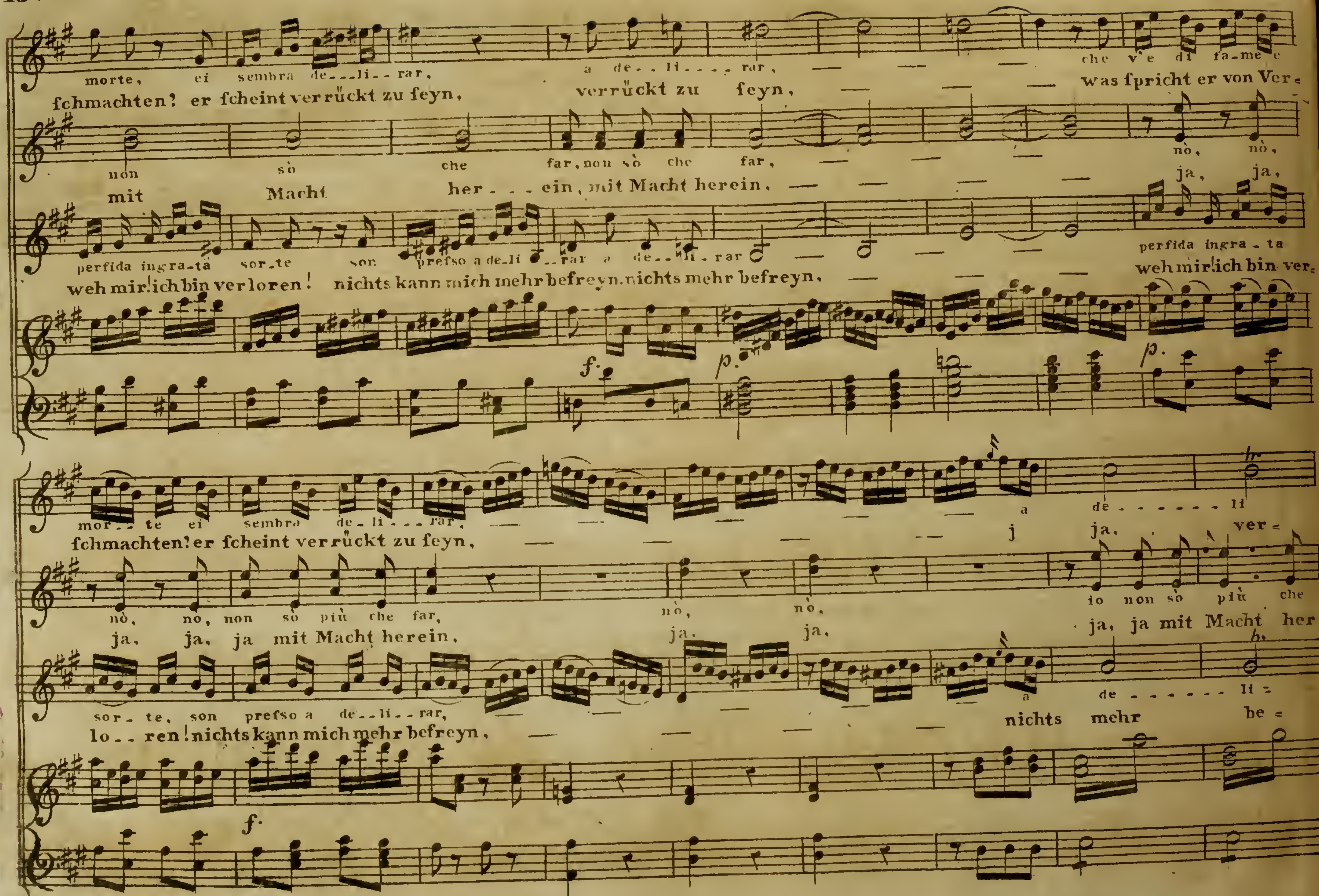

Lore:
Duca.
Lore:
qui son qui in momento! Viene imputà - ta a vo - i A me impu - tata? e poi? F'è un figlio ancor smar - rito e
kommen augenblicklich! Euch nennt man als den Thäter Mich als den Thater? nun weiter. Auch fey ein Sohn ver - loren den
fp.
poi la vostra afsen - za.
fie euch einft gebo - - ren.
Duca.
Cien:
Gen:
Son qui, son qui Eccel - - lenza Per - fida ingrata sorte, per - fida ingrata
Ach Herr! ach Herr da find fie! Weh mir! ich bin verlo - ren, weh mir! ich bin ver:
f.
p.
rfz.
Cien: e Ge:
Lore:
Son gia dentro la cor - - te, son gia dentro la cor - - te. Che
Schon find fie in den Thoren, fchon find fie in den Thoren. Was
sorte. la fama si, la morte, la mor - - - - te
loren. Ver - fchmachten... ha! ent - fezlich! ent - - - fez - - - lich!

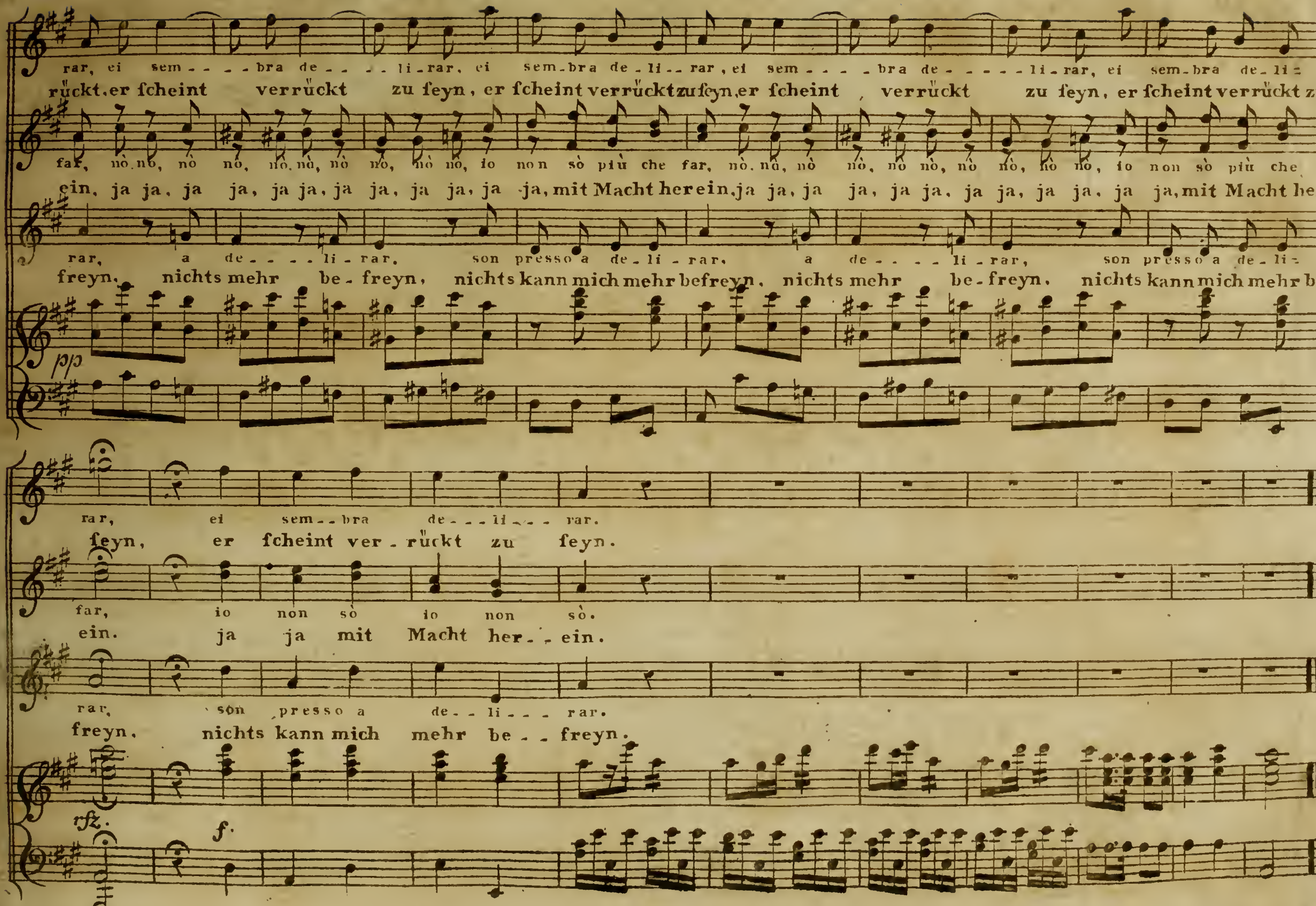
V.S.

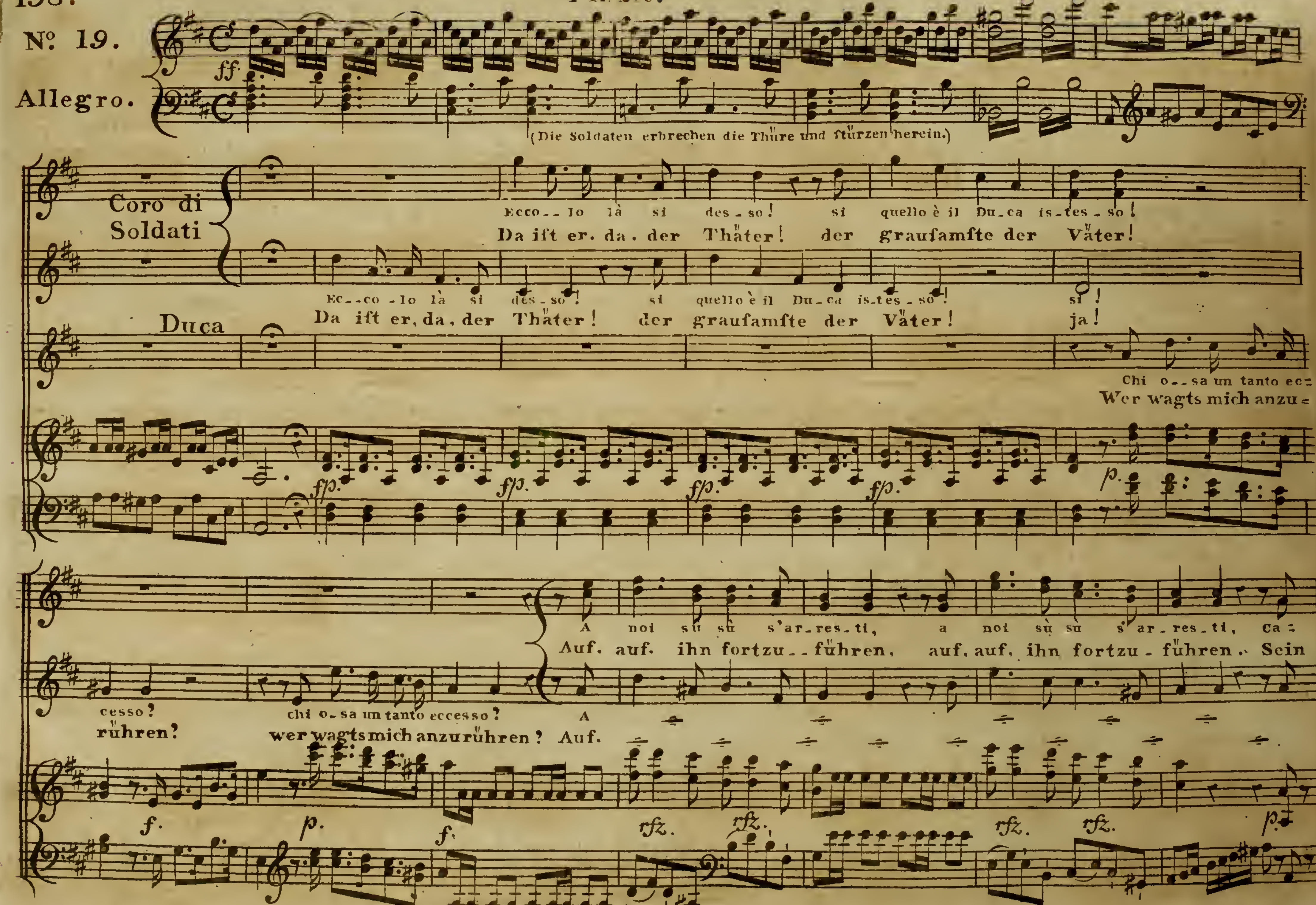

v'è di fame e morte ei sembra de_li_rar, ei sembra de_li_rar,
fpricht er von Verfchmachten?er fcheint verrückt zu feyn, er fcheint verrückt zu feyn,
Giù but_ta_no le
Schon dringen fie in
Duca.
Per_fida, ingra_ta sor_te! son
Weh mir! ich bin verlo_ren! nichts
p.
che v'è di fame e morte ei sembra de_li_rar, si de_li_rar,
was fpricht er von Verfchmachten?er fcheint verrückt zu feyn, verrückt zu feyn,
por_te, io non sò più che far, non sò che far, non sò che far.
Haufen, und wild ins Schlofs hin_ein, ins Schlofs hin_ein, ins Schlofs hinein.
presso a de_li_rar, a de_li_rar, perfida, ingra_ta sorte! son presso a de_li_rar, a de_li_rar.
kann mich mehr befreyn nichts mehr befreyn, weh mir! ich bin verloren! nichts kan mich mehr befreyn, nichts mehr befreyn,
f.
p.

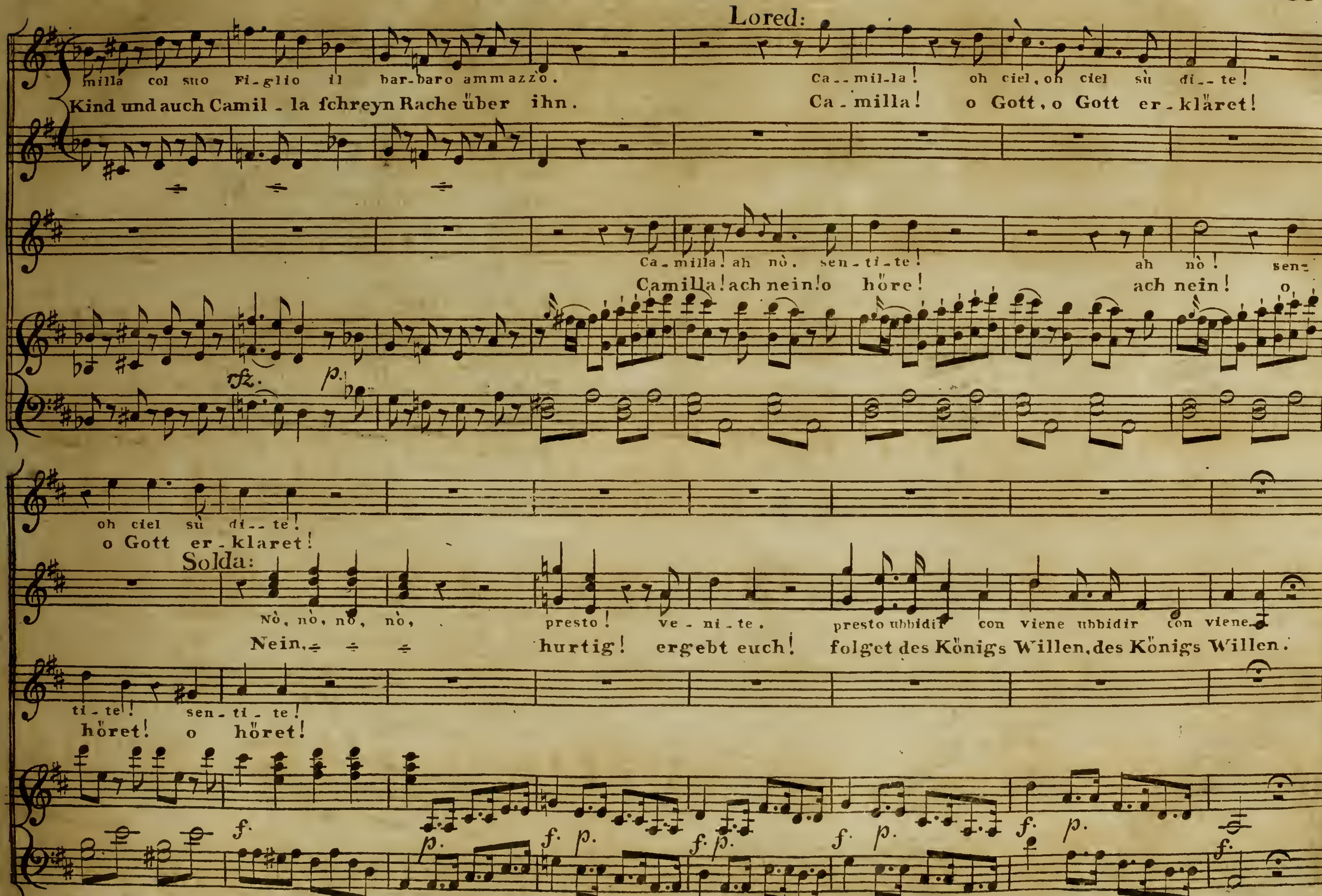

che v'è di fame e mor - - te e i sembra de - - li - rar,
was spricht er von Verschmach - - ten? er scheint verrückt zu seyn,
nò, nò, nò, nò, non sò più che far, nò,
ja, ja, ja, ja, ja ins Schloss herein, ja,
per - fi - da ingra - - ta sor - - - te son presso a de - - li - - rar,
Weh mir! ich bin ver - lo - - - ren! nichts kan mich mehr befreyn,
a de - - - - li - - - rar, che v'è di fame e
ver - - rückt zu seyn; was spricht er von Ver=
nò, io non sò più che far, giù but - - tano le por - te io non sò più che far.
ja, ja, ja ins Schloss herein; schon dringen sie in Haufen, mit Macht zum Thor her - - ein,
a de - - - - - li - - rar, in - - gra - ta sor - te la fame si la morte si la mor - te.
nichts mehr be - freyn; o! welch ein Schicksaal! verschmachten, ha, entsezlich! so verschmachten.

V. S.

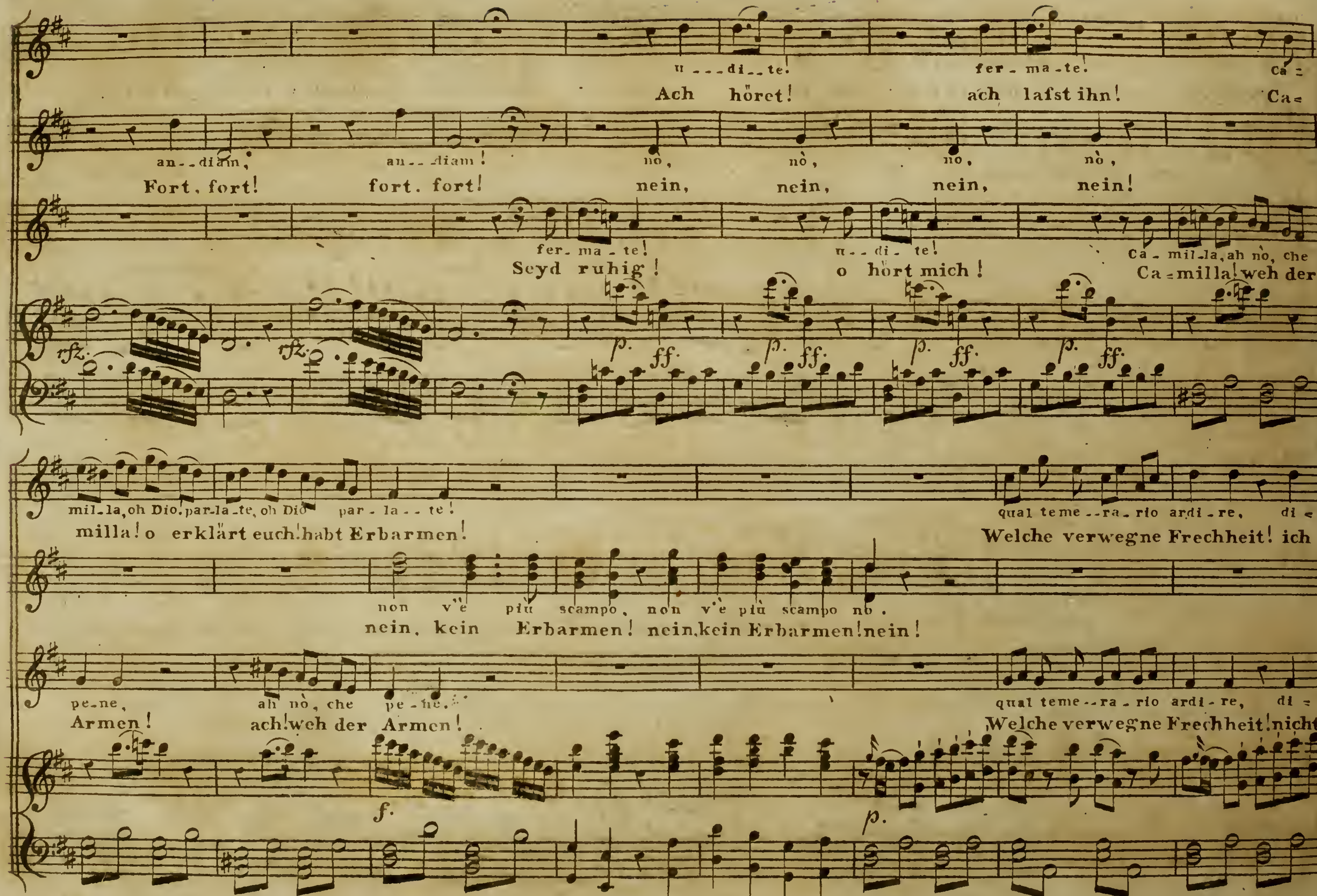

morte, ei sembra de-li-rar, a de-li-rar, che v'è di fa-me e
fchmachten? er fcheint verrückt zu feyn, verrückt zu feyn, was fpricht er von Ver-
non sò che far, non sò che far, nò, nò,
mit Macht her-ein, mit Macht herein. ja, ja,
perfida ingra-tà sor-te son prefso a de-li-rar a de-li-rar perfida ingra-ta
weh mir! ich bin verloren! nichts kann mich mehr befreyn, nichts mehr befreyn, weh mir! ich bin ver-
mor-te ei sembra de-li-rar, a de-li
fchmachten? er fcheint verrückt zu feyn, ja ja, ver-
nò, nò, non sò più che far, nò, nò, io non sò più che
ja, ja, ja mit Macht herein, ja, ja, ja, ja mit Macht her-
sor-te, son prefso a de-li-rar, a de-li-
lo-ren! nichts kann mich mehr befreyn, nichts mehr be-

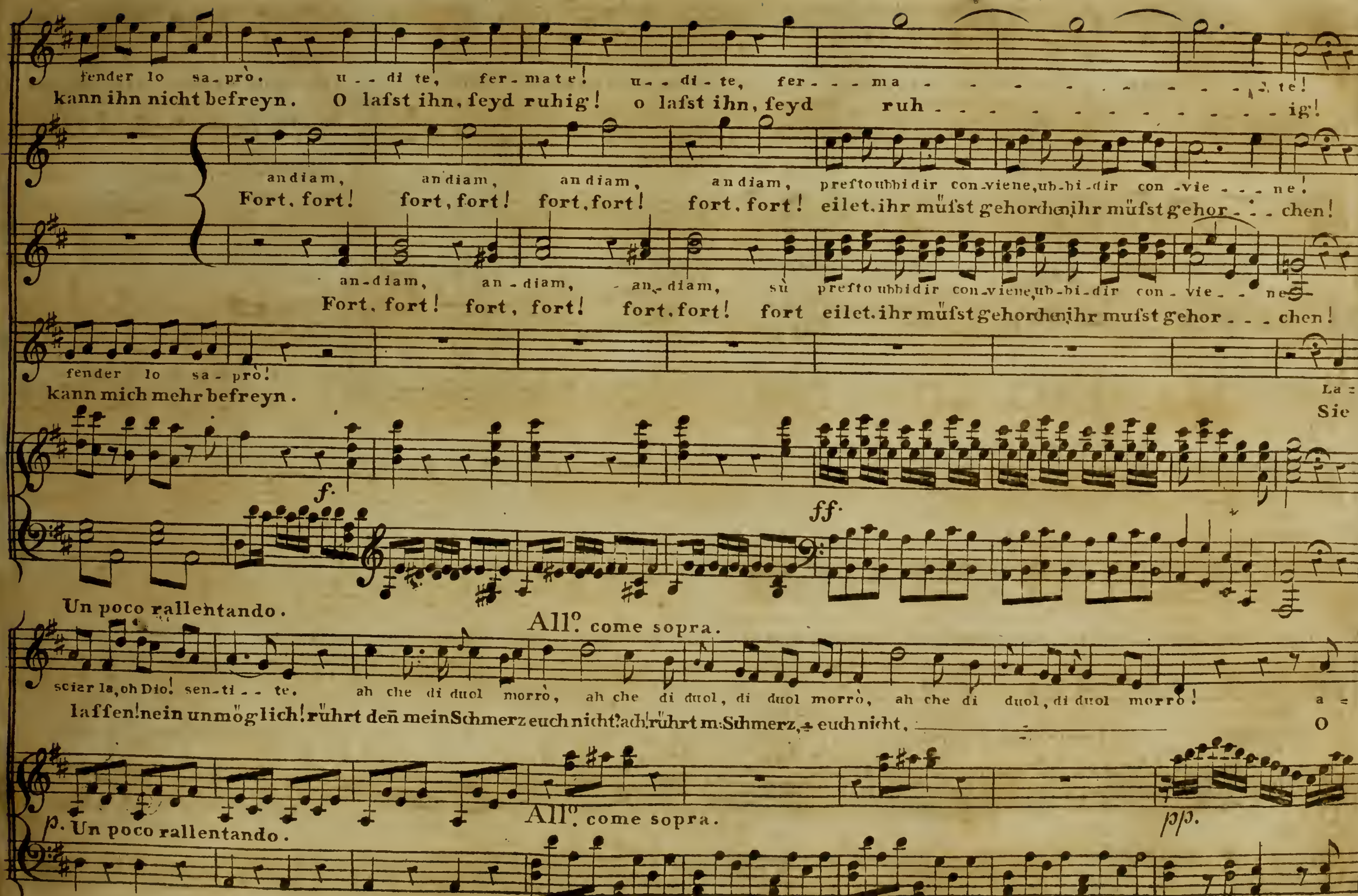

rar, ei sem - - - bra de - - - li - rar, ei sem - bra de - li - - rar, ei sem - - - bra de - - - - - li - rar, ei sem - bra de - li -
rückt, er scheint verrückt zu seyn, er scheint verrücktzu seyn, er scheint verrückt zu seyn, er scheint verrückt zu
far, nò nò, nò nò, nò nò, nò nò, nò nò, io non sò più che far, nò nò, nò nò, nò nò, nò nò, nò nò, io non sò più che
ein, ja ja, ja ja, ja ja, ja ja, ja ja, ja ja, mit Macht herein, ja ja, ja ja, ja ja, ja ja, ja ja, ja ja, mit Macht her-
rar, a de - - - li - rar, son presso a de - li - rar, a de - - - li - rar, son presso a de - li -
freyn, nichts mehr be - freyn, nichts kann mich mehr befreyn, nichts mehr be - freyn, nichts kann mich mehr be-
pp
rar, ei sem - - bra de - - li - - - rar.
seyn, er scheint ver - rückt zu seyn.
far, io non sò io non sò.
ein. ja ja mit Macht her - - ein.
rar, son presso a de - - li - - - rar.
freyn. nichts kann mich mehr be - - freyn.
rfz.
f.


Nº 19.
Allegro.
ff.
(Die Soldaten erbrechen die Thüre und stürzen herein.)
Coro di Soldati
Ecco_ _lo là si des_so! si quello è il Du_ca is_tes_so!
Da ist er. da. der Thäter! der grausamste der Väter!
Ec_ _co _lo là si des_so! si quello è il Du_ca is_tes_so!
Da ist er, da, der Thäter! der grausamste der Väter!
si!
ja!
Duca
Chi o_ _sa un tanto ec_
Wer wagts mich anzu_
fp.
p.
cesso? chi o_sa un tanto eccesso?
rühren? wer wagts mich anzurühren?
A noi su su s'ar_res_ti, a noi su su s'ar_res_ti, ca_
Auf. auf. ihn fortzu_ _führen, auf, auf, ihn fortzu_führen. Sein
A
Auf.
f.
p.
f.
rfz.
rfz.
rfz.
rfz.
p.

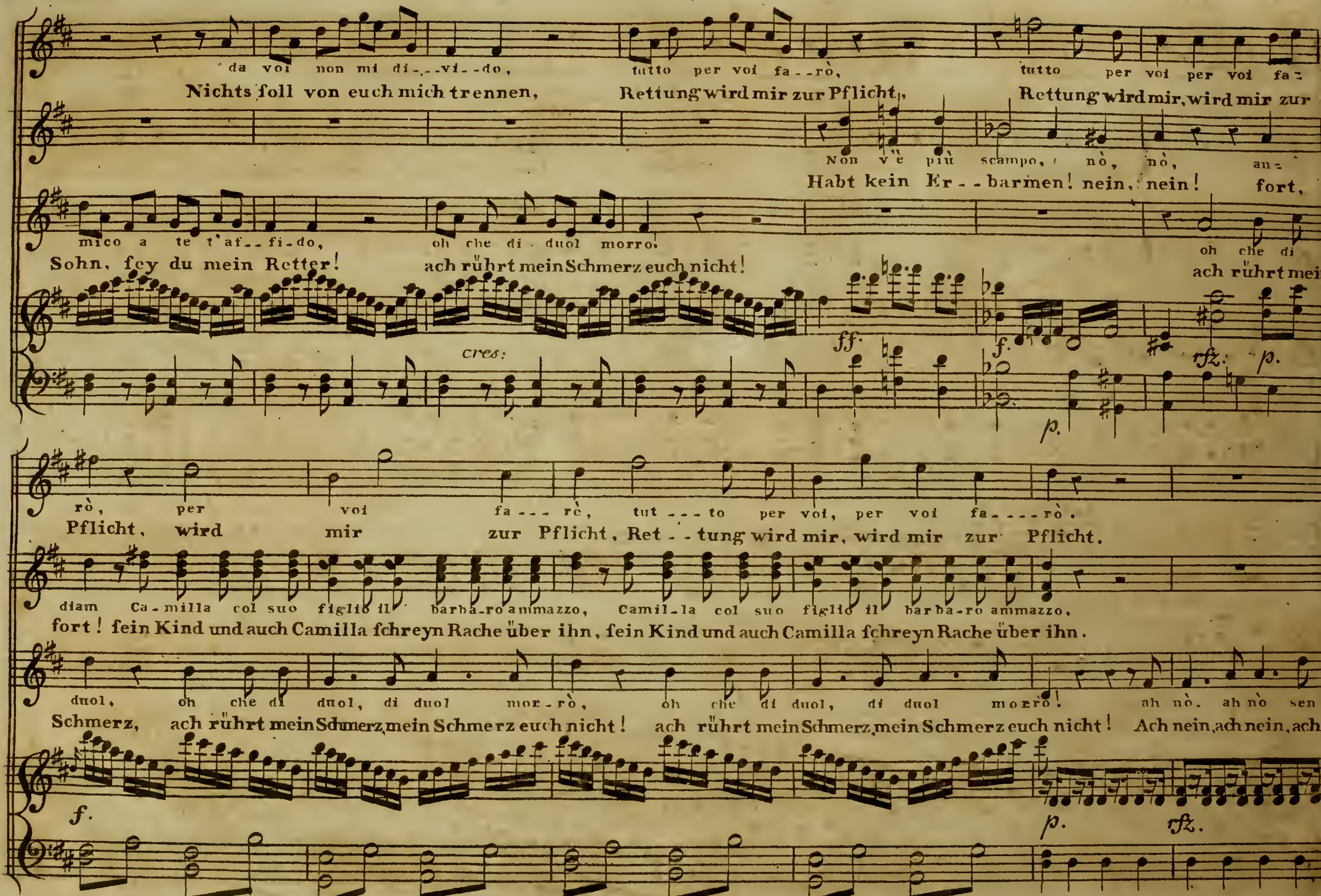

Lored:
milla col suo Fi_glio il bar_baro ammazzò. Ca_mil_la! oh ciel, oh ciel sù di_te!
Kind und auch Camil_la fchreyn Rache über ihn. Ca_milla! o Gott, o Gott er_kläret!
Ca_milla! ah nò. sen_ti_te! ah nò! sen_
Camilla! ach nein! o höre! ach nein! o
rfz. p.
oh ciel sù di_te!
o Gott er_klaret!
Solda:
Nò, nò, nò, nò, presto! ve_ni_te. presto ubbidir con viene ubbidir con viene.
Nein. hurtig! ergebt euch! folget des Königs Willen, des Königs Willen.
ti_te! sen_ti_te!
höret! o höret!
f. p. f. p. f. p. f. p. f. p. f.

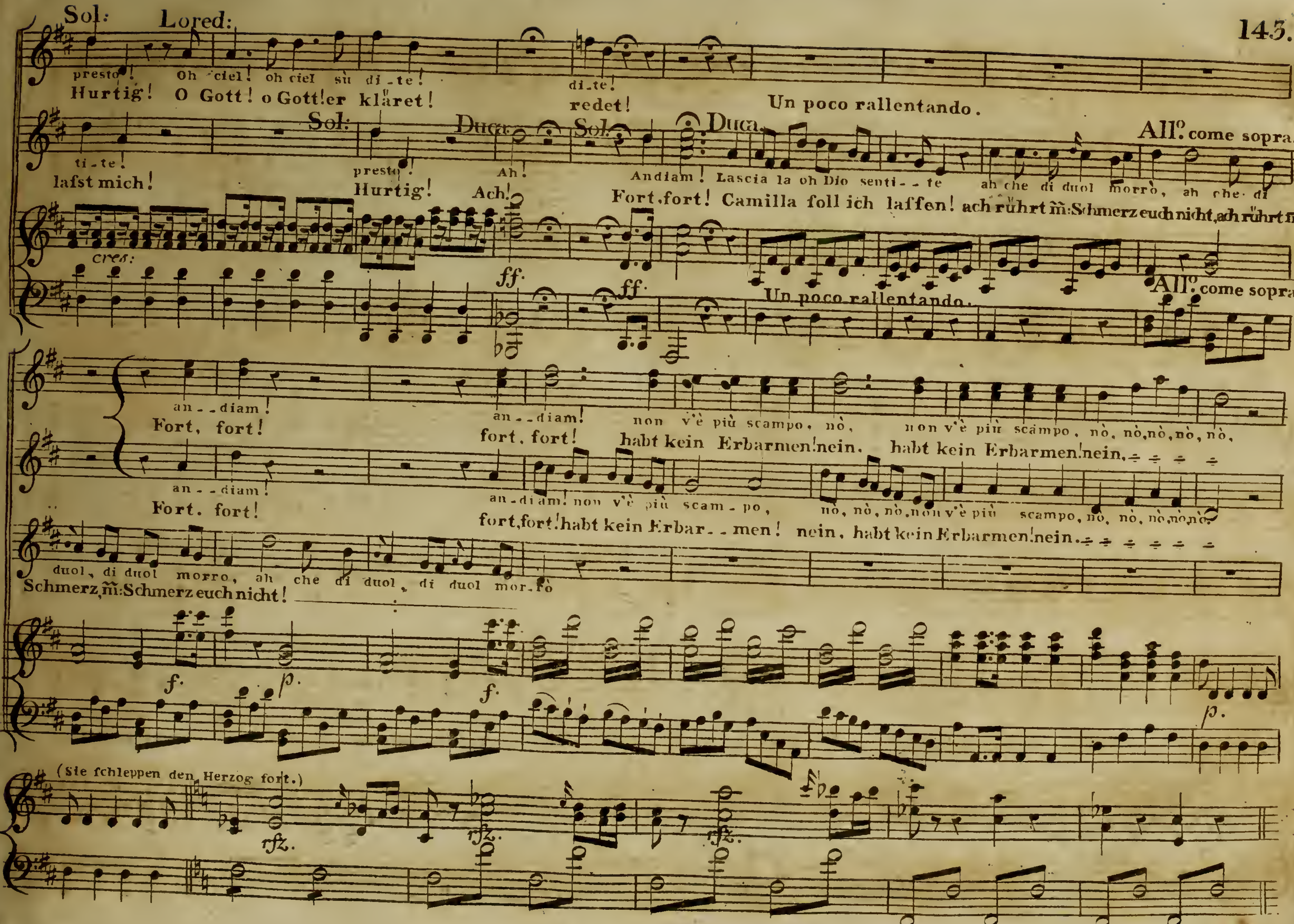
V.S.


u - - di - - te! fer - ma - te! Ca -
Ach höret! ach lafst ihn! Ca-
an - - diam, an - - diam! no, no, no, no,
Fort, fort! fort, fort! nein, nein, nein, nein!
fer - ma - te! u - - di - te! Ca - mil - la, ah no, che
Seyd ruhig! o hört mich! Ca-milla! weh der
mil - la, oh Dio, par - la - te, oh Dio par - la - - te!
milla! o erklärt euch! habt Erbarmen!
qual teme - - ra - rio ardi - re, di -
Welche verwegne Frechheit! ich
non v'è più scampo, non v'è più scampo no.
nein, kein Erbarmen! nein, kein Erbarmen! nein!
pe - ne, ah no, che pe - ne.
Armen! ach! weh der Armen!
qual teme - - ra - rio ardi - re, di -
Welche verwegne Frechheit! nichts


fender lo sa_pro. u_di te, fer_ma te! u_di_te, fer_ma_te!
kann ihn nicht befreyn. O lafst ihn, feyd ruhig! o lafst ihn, feyd ruh_ig!
andiam, andiam, andiam, andiam, preftoubbidir con_viene, ub_bi_dir con_vie_ne!
Fort, fort! fort, fort! fort, fort! fort, fort! eilet, ihr müfst gehorchen, ihr müfst gehor_chen!
an_diam, an_diam, an_diam, sù prefto ubbidir con_viene, ub_bi_dir con_vie_ne!
Fort, fort! fort, fort! fort, fort! fort eilet, ihr müfst gehorchen, ihr mufst gehor_chen!
fender lo sa_pro!
kann mich mehr befreyn.
La_
Sie
f.
ff.
Un poco rallentando.
All°. come sopra.
sciar la, oh Dio! sen_ti_te. ah che di duol morrò, ah che di duol, di duol morrò, ah che di duol, di duol morrò!
laffen! nein unmöglich! rührt den mein Schmerz euch nicht? ach, rührt m. Schmerz, euch nicht,
a_
O
p. Un poco rallentando.
All°. come sopra.
pp.

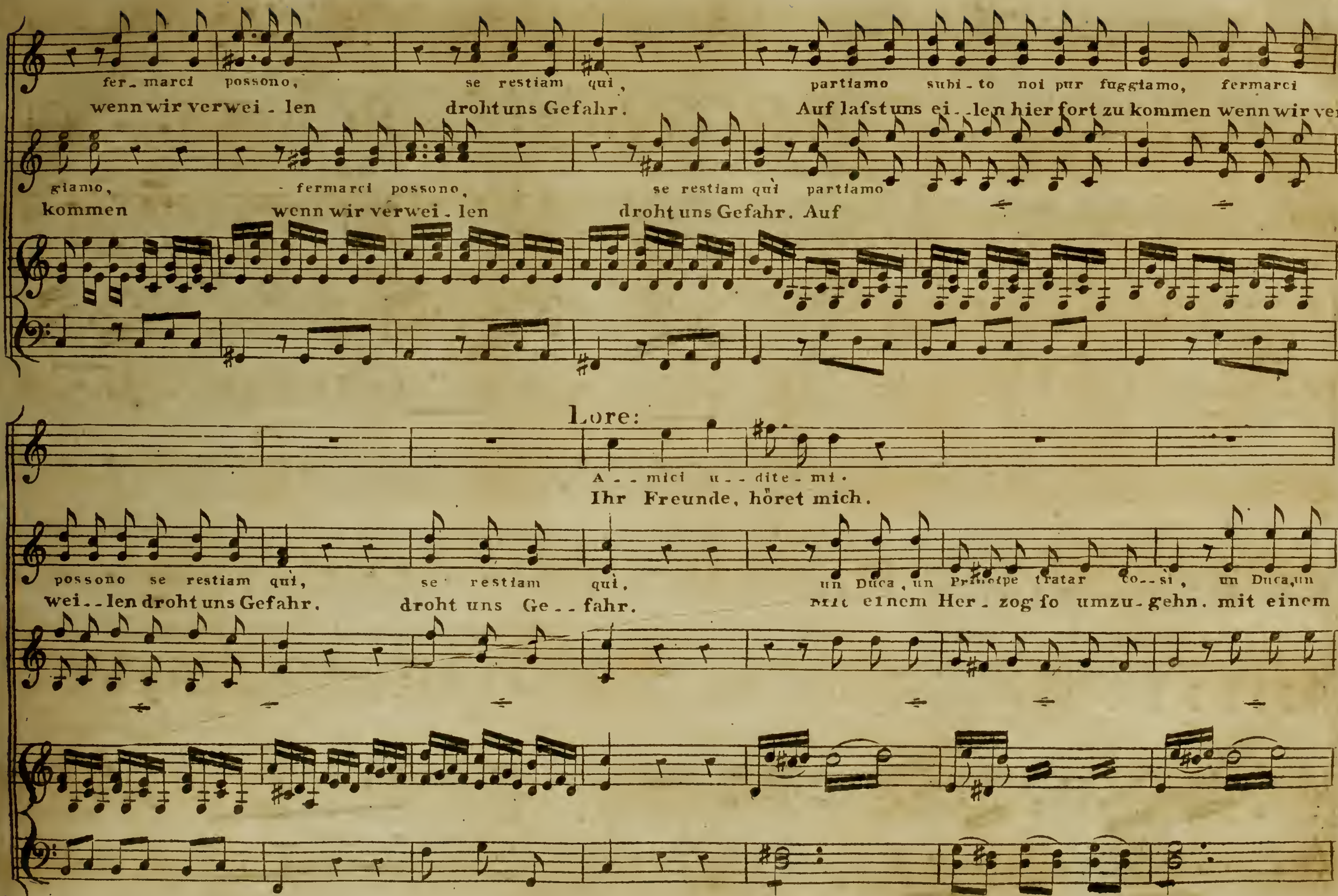
V. S.


da voi non mi di-vi-do, tutto per voi fa-rò, tutto per voi per voi fa-
Nichts soll von euch mich trennen, Rettung wird mir zur Pflicht, Rettung wird mir, wird mir zur
Non v'è più scampo, nò, nò, an-
Habt kein Er-barmen! nein, nein! fort,
mico a te t'af-fi-do, oh che di duol morro. oh che di
Sohn, sey du mein Retter! ach rührt mein Schmerz euch nicht! ach rührt mein
cres:
ff.
f.
rfz.
p.
rò, per voi fa-rò, tut-to per voi, per voi fa-rò.
Pflicht, wird mir zur Pflicht, Ret-tung wird mir, wird mir zur Pflicht.
diam Ca-milla col suo figlio il barba-ro ammazzo, Camil-la col suo figlio il barba-ro ammazzo.
fort! sein Kind und auch Camilla schreyn Rache über ihn, sein Kind und auch Camilla schreyn Rache über ihn.
duol, oh che di duol, di duol mor-rò, oh che di duol, di duol morrò! ah nò, ah nò sen-
Schmerz, ach rührt mein Schmerz, mein Schmerz euch nicht! ach rührt mein Schmerz, mein Schmerz euch nicht! Ach nein, ach nein, ach
f.
p.
rfz.

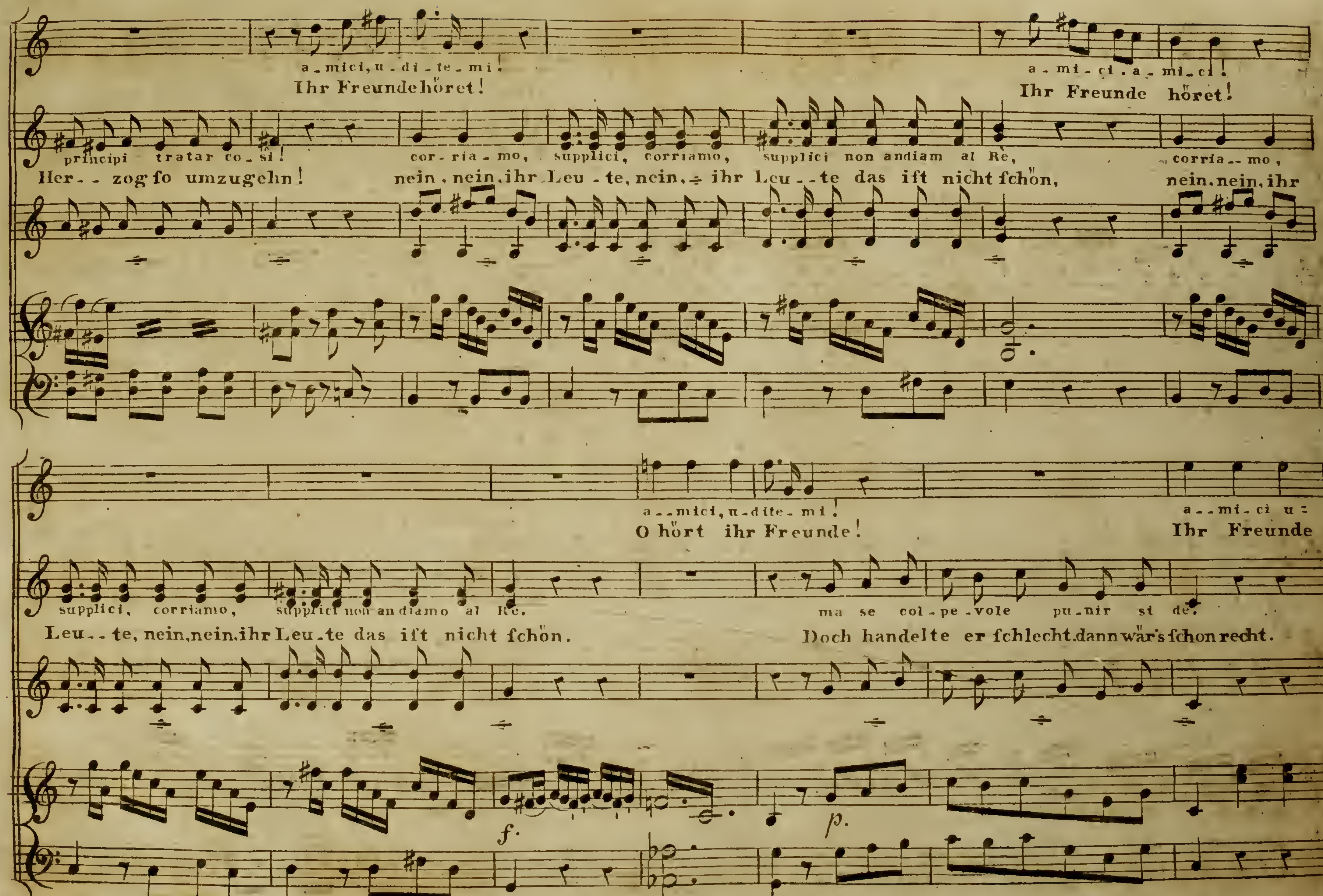

Sol: Lored:
presto! Oh ciel! oh ciel su di_te! di_te!
Hurtig! O Gott! o Gott! er kläret! redet!
Un poco rallentando.
Sol: Duca. Sol: Duca.
All? come sopra.
ti_te! presto! Ah! Andiam! Lascia la oh Dio senti_ _te ah che di duol morrò, ah che di
lafst mich! Hurtig! Ach! Fort, fort! Camilla soll ich lassen! ach rührt m: Schmerz euch nicht, ach rührt m
cres:
ff.
ff.
Un poco rallentando.
All? come sopra.
an_ _diam! an_ _diam! non v'è più scampo, nò, non v'è più scampo, nò, nò, nò, nò, nò,
Fort, fort! fort, fort! habt kein Erbarmen! nein. habt kein Erbarmen! nein.
an_ _diam! an_diam! non v'è più scam_po, nò, nò, nò, non v'è più scampo, nò, nò, nò, nò, nò.
Fort. fort! fort, fort! habt kein Erbar_ _men! nein, habt kein Erbarmen! nein.
duol, di duol morro, ah che di duol, di duol mor_rò
Schmerz, m: Schmerz euch nicht!
f.
p.
f.
p.
(Sie schleppen den Herzog fort.)
rfz.
rfz.
rfz.

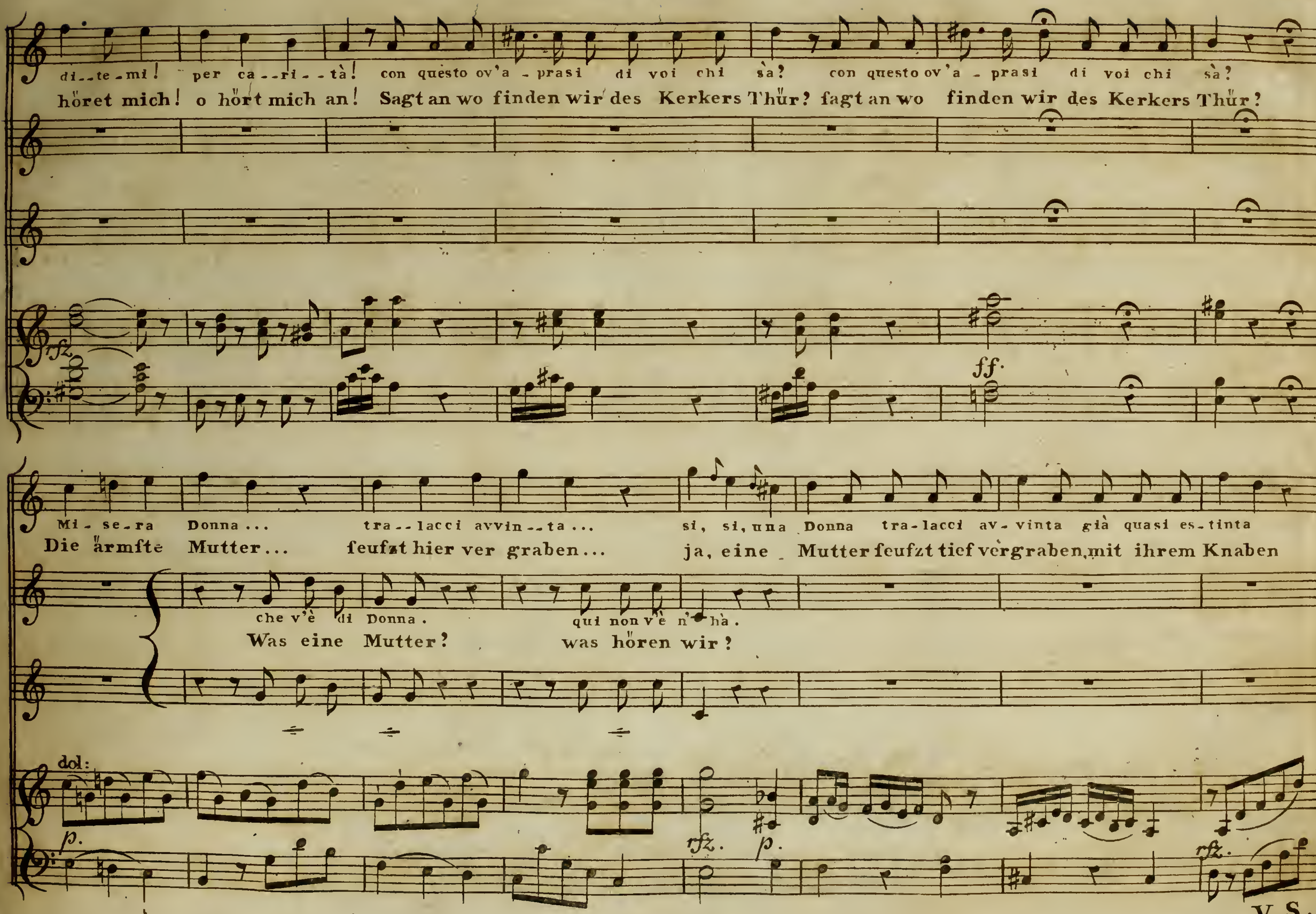
V. S.

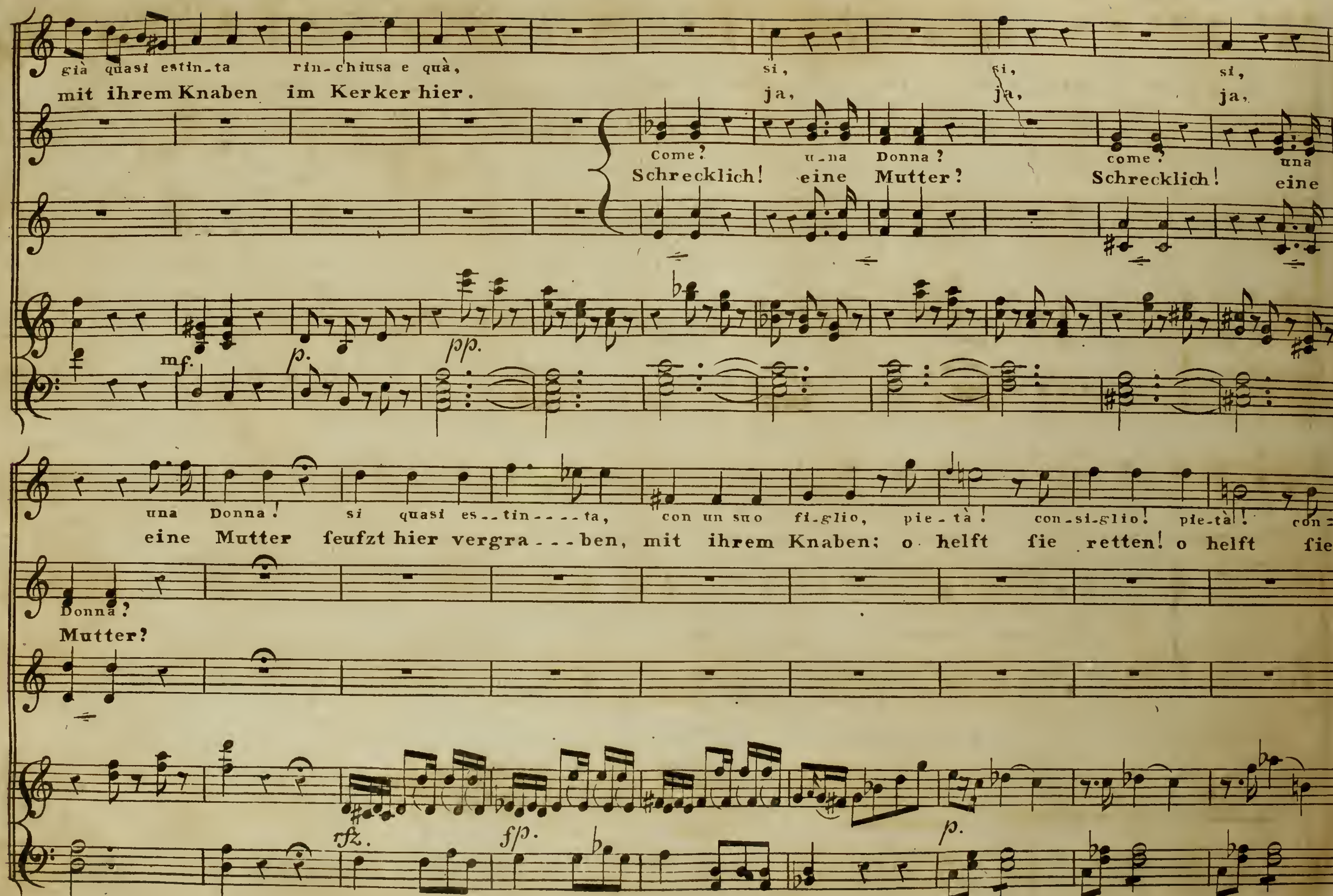

Lored.
O-ve son. che ascol-tai? sogno? son desto? deh qual mistero è questo.Camilla- qui. Ca-milla, o-ve aprir! d'onde trarla
Ist es wahr was ich hörte? wach' ich? finds Träume? ha! wer erklärt dies alles? Camilla hier? Camilla! aber wo? wo sie finden?
rfz.
rfz.
Adagio.
come. pieto-so Ciel come salvar-la? se tardo ei già mel disse, morta la tro-ve-rò! che far pos-s'io?
wie? wo? gerechter Gott! wie soll ich retten? wenn zögernd ich hier verweile, wird sie des Todes Raub... was soll ich thun?
rfz.
Adagio.
rfz.
Soprani e Alto.
Ghitta.
mezza voce.
Par-tiamo, subi-to! noi pur fug-giamo,
Auf lasst uns ei-len hier fortzukommen.
Tenore e Bassi.
Cienzo.
Genaro.
mezza voce
Par-tiamo, subito! noi pur fug-
Auf lasst uns ei-len hier fortzu-
All.o vivace.
sotto voce sempre sino al forte.

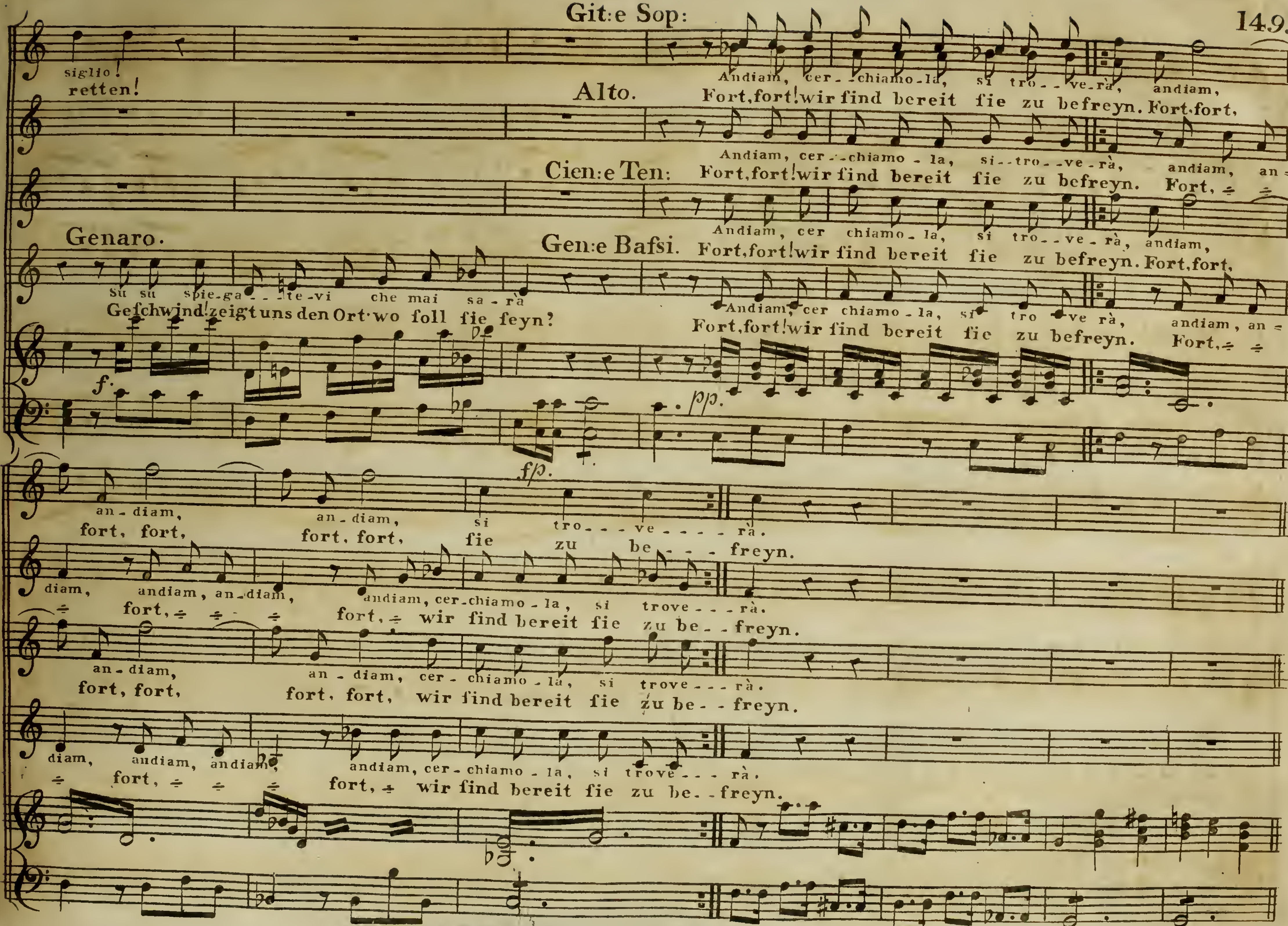

fer_ marci possono, se restiam qui, partiamo subi_ to noi pur fuggiamo, fermarci
wenn wir verwei _ len droht uns Gefahr. Auf lafst uns ei_ _len hier fort zu kommen wenn wir ver=
giamo, - fermarci possono, se restiam qui partiamo
kommen wenn wir verwei _ len droht uns Gefahr. Auf
Lore:
A _ _ mici u _ _ dite _ mi.
Ihr Freunde, höret mich.
possono se restiam qui, se restiam qui,
wei_ _len droht uns Gefahr. droht uns Ge_ _ fahr.
un Duca, un Principe tratar co_ _ si, un Duca, un
einem Her _ zog so umzu_ gehn. mit einem

V.S.

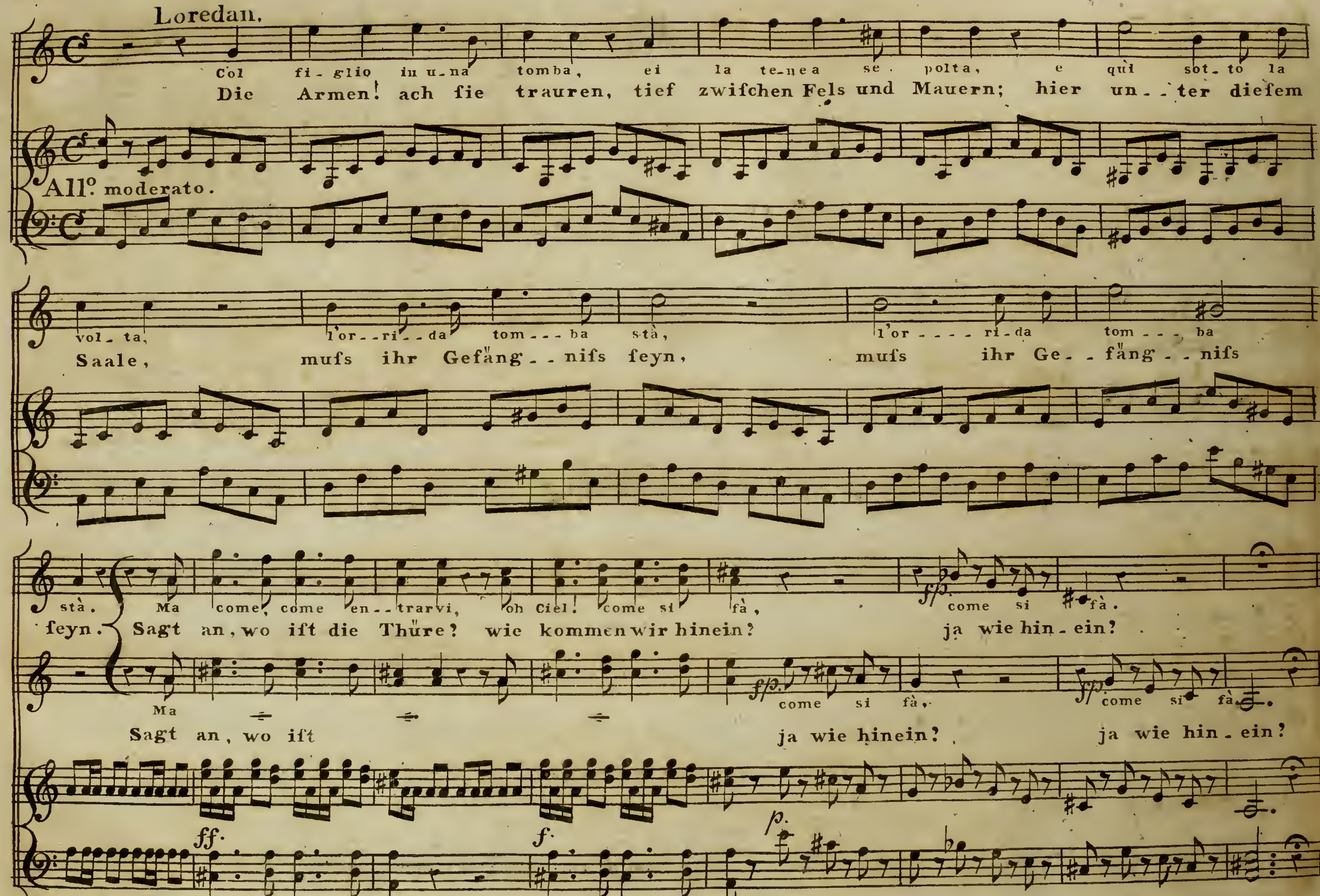

a_mici, u_di_te_mi!
Ihr Freunde höret!
a_mi_ci_a_mi_ci!
Ihr Freunde höret!
principi tratar co_si! cor_ria_mo, supplici, corriamo, supplici non andiam al Re, corria__mo,
Her__zog ſo umzugehn! nein, nein, ihr Leu_te, nein, ihr Leu__te das iſt nicht ſchön, nein, nein, ihr
a__mici, u_dite_mi!
O hört ihr Freunde!
a__mi_ci u:
Ihr Freunde
supplici, corriamo, supplici non andiamo al Re.
ma se col_pe_vole pu_nir si de.
Leu__te, nein, nein, ihr Leu_te das iſt nicht ſchön.
Doch handelte er ſchlecht, dann wär's ſchon recht.
f.
p.

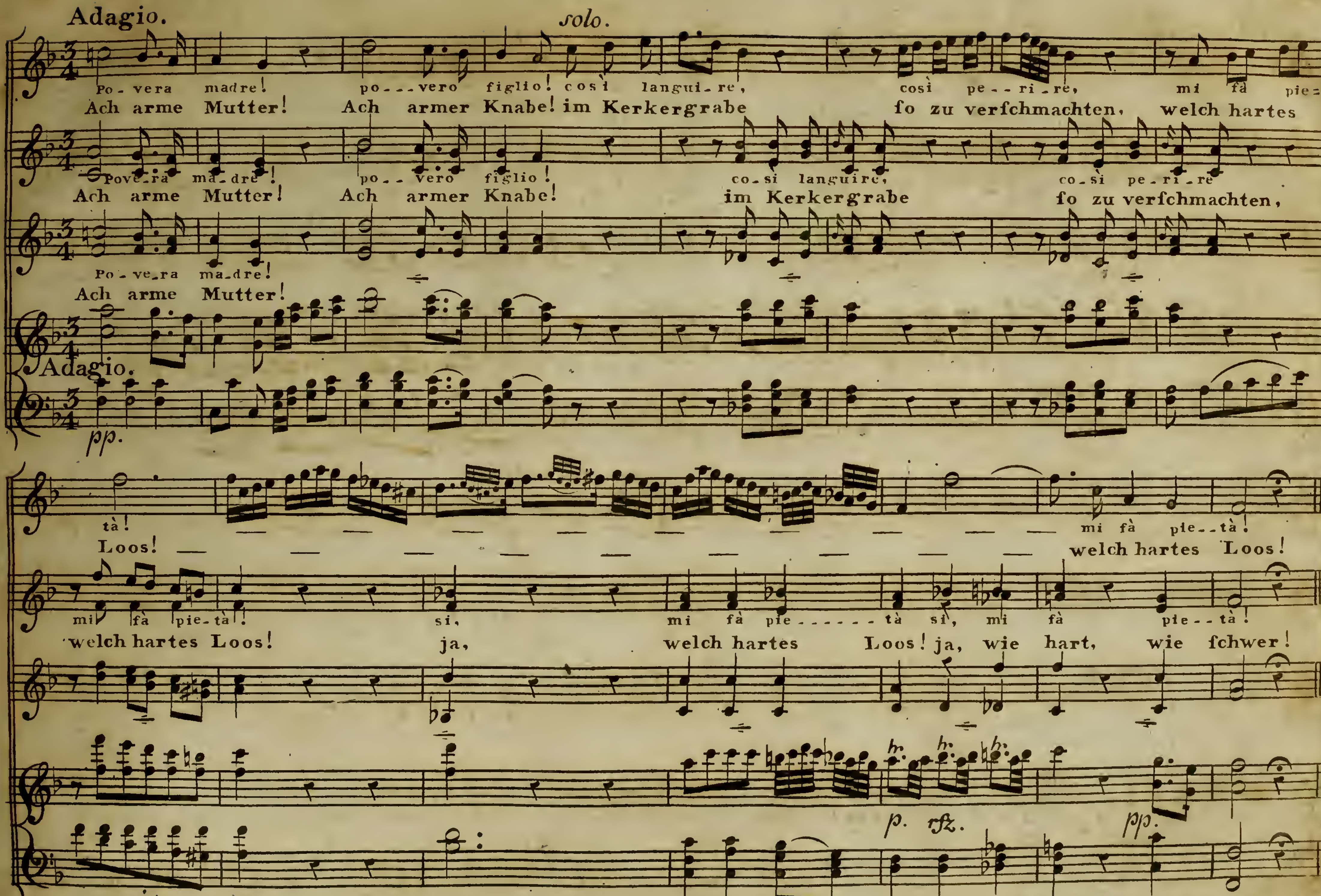

di-te-mi! per ca-ri-tà! con questo ov'a-prasi di voi chi sà? con questo ov'a-prasi di voi chi sà?
höret mich! o hört mich an! Sagt an wo finden wir des Kerkers Thür? sagt an wo finden wir des Kerkers Thür?
rfz.
ff.
Mi-se-ra Donna... tra-lacci avvin-ta... si, si, una Donna tra-lacci av-vinta già quasi es-tinta
Die ärmste Mutter... seufzt hier ver graben... ja, eine Mutter seufzt tief vergraben, mit ihrem Knaben
che v'è di Donna. qui non v'è n'hà.
Was eine Mutter? was hören wir?
dol:
p.
rfz.
p.
rfz.
V.S.


già quasi estin-ta rin-chiusa e quà, si, si, si,
mit ihrem Knaben im Kerker hier. ja, ja, ja,
Come? u-na Donna? come? una
Schrecklich! eine Mutter? Schrecklich! eine
mf. p. pp.
Donna?
Mutter?
una Donna! si quasi es-tin---ta, con un suo fi-glio, pie-tà! con-si-glio! pie-tà! con-
eine Mutter feufzt hier vergra---ben, mit ihrem Knaben: o helft fie retten! o helft fie
rfz. fp. p.

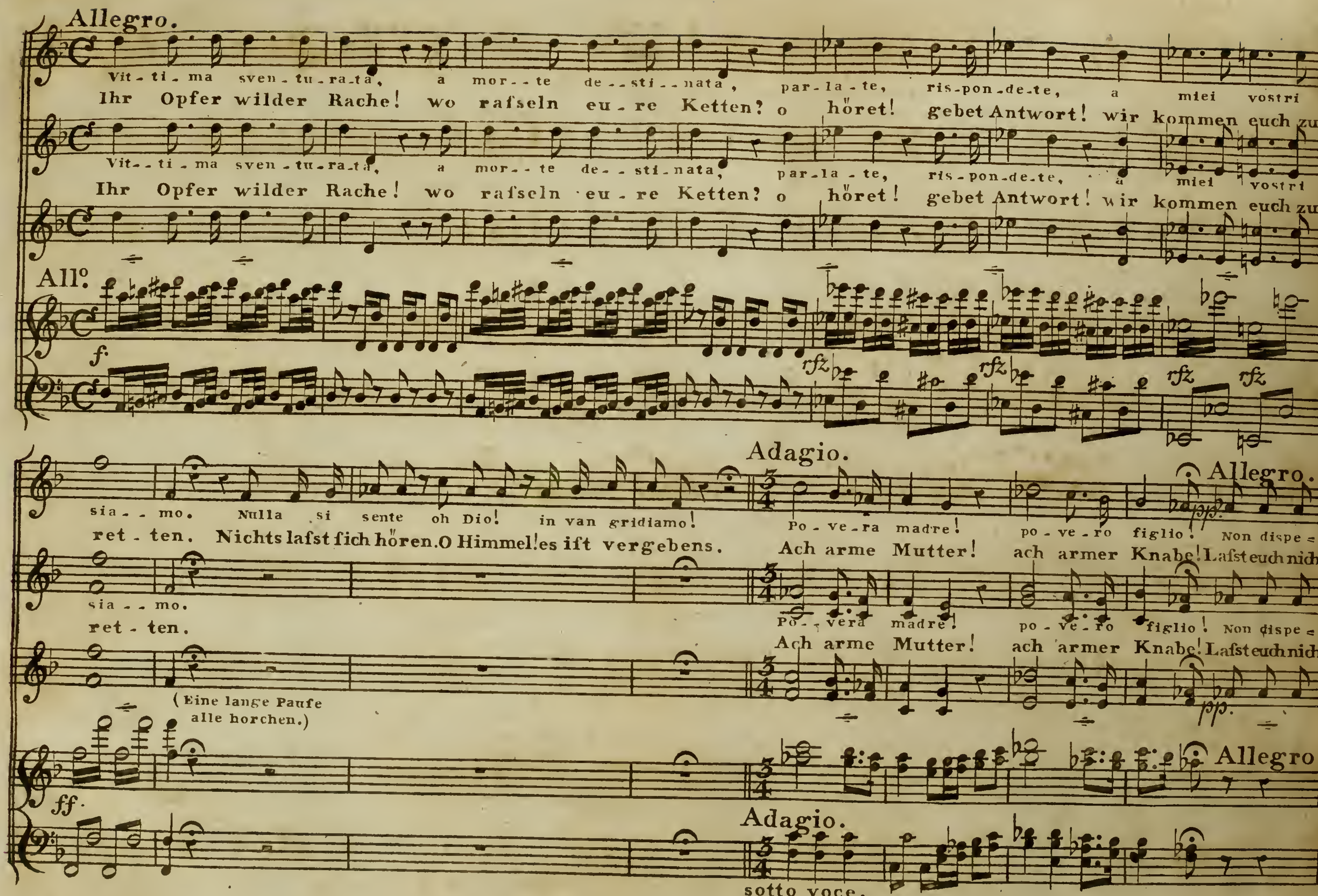


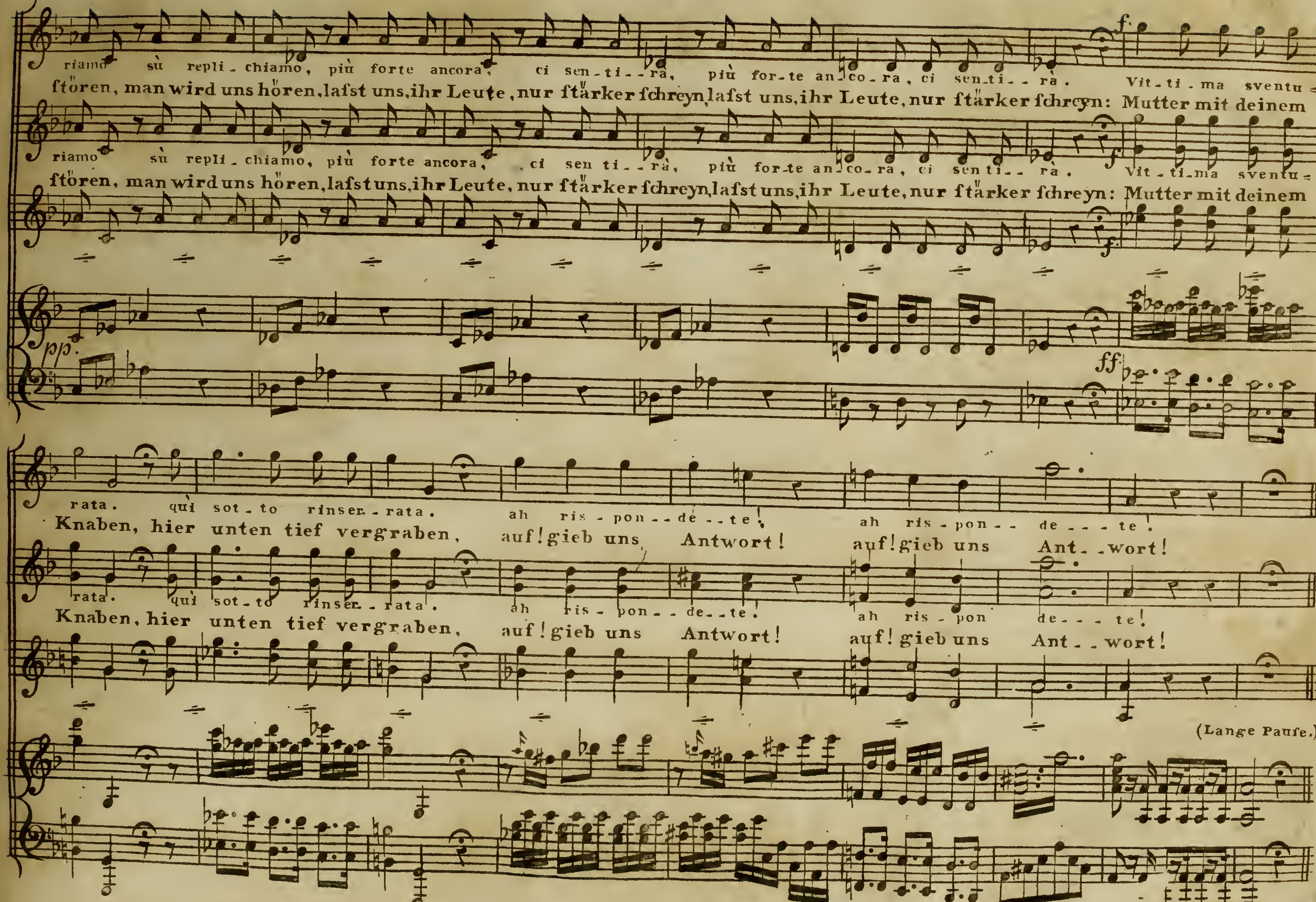
Git:e Sop:
siglio!
retten!
Andiam, cer - chiamo - la, si tro - - ve - rà, andiam,
Fort, fort! wir find bereit fie zu befreyn. Fort, fort,
Alto.
Andiam, cer - chiamo - la, si - tro - - ve - rà, andiam, an =
Fort, fort! wir find bereit fie zu befreyn. Fort,
Cien:e Ten:
Andiam, cer chiamo - la, si tro - - ve - rà, andiam,
Fort, fort! wir find bereit fie zu befreyn. Fort, fort,
Genaro.
Gen:e Bafsi.
Su su spie - ga - - te - vi che mai sa - rà
Gefchwind! zeigt uns den Ort wo foll fie feyn?
Andiam, cer chiamo - la, si tro - ve rà, andiam, an =
Fort, fort! wir find bereit fie zu befreyn. Fort,
f.
pp.
fp.
an - diam, an - diam, si tro - - - ve - - - - rà.
fort, fort, fort, fort, fie zu be - - - freyn.
diam, andiam, an - diam, andiam, cer - chiamo - la, si trove - - - rà.
fort, fort, wir find bereit fie zu be - - freyn.
an - diam, an - diam, cer - chiamo - la, si trove - - - rà.
fort, fort, fort, fort, wir find bereit fie zu be - - freyn.
diam, andiam, andiam, andiam, cer - chiamo - la, si trove - - - rà.
fort, fort, wir find bereit fie zu be - - freyn.

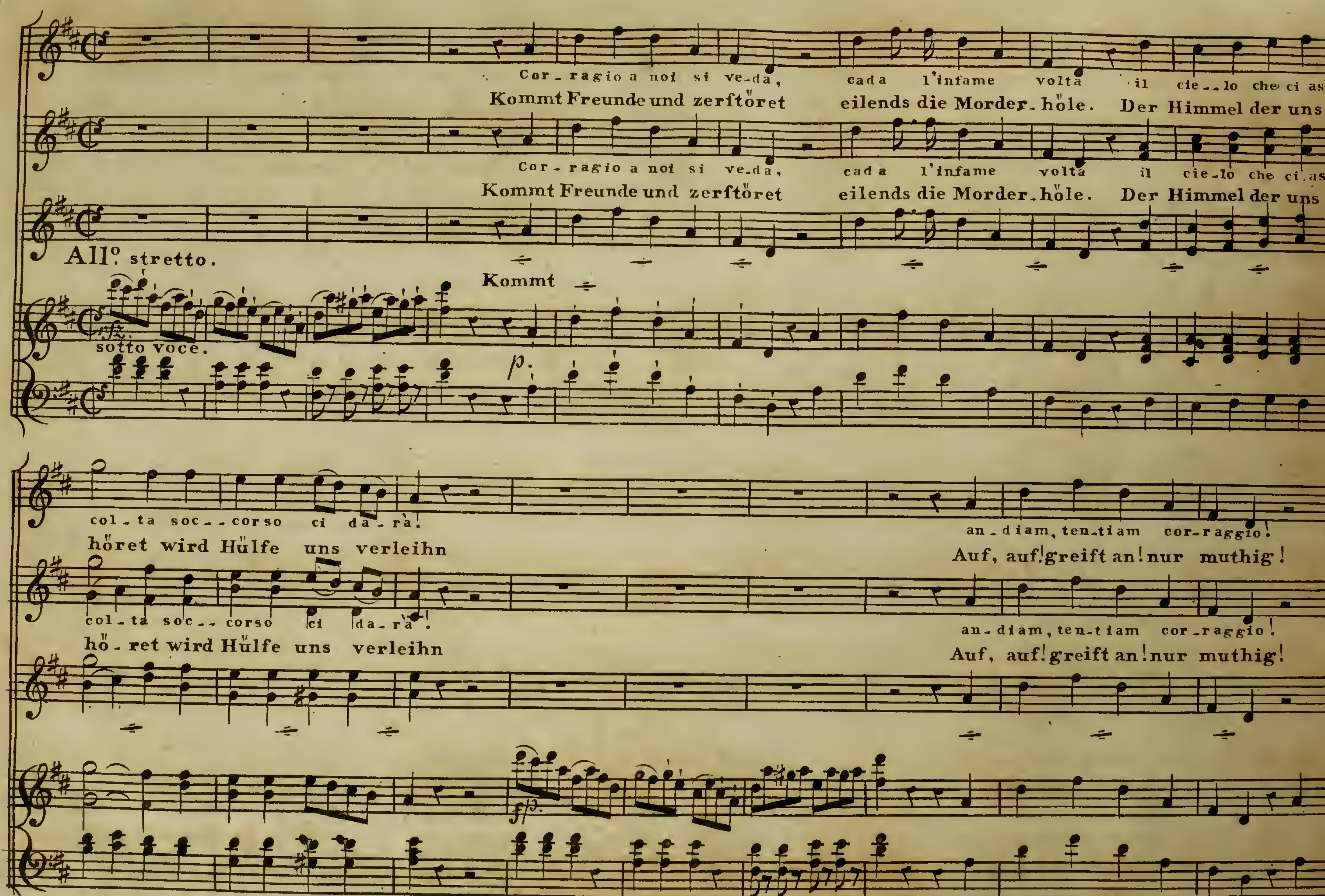

Loredan.
Col fi-glio in u-na tomba, ei la te-nea se-polta, e qui sot-to la
Die Armen! ach sie trauren, tief zwischen Fels und Mauern; hier un-ter diesem
Allº. moderato.
vol-ta, l'or-ri-da tom-ba stà, l'or-ri-da tom-ba
Saale, muss ihr Gefäng-niss seyn, muss ihr Ge-fäng-niss
stà. Ma come, come en-trarvi, oh Ciel! come si fà, come si fà.
feyn. Sagt an, wo ist die Thüre? wie kommen wir hinein? ja wie hin-ein?
Ma come si fà, come si fà.
Sagt an, wo ist ja wie hinein? ja wie hin-ein?
ff.
f.
p.
fp.

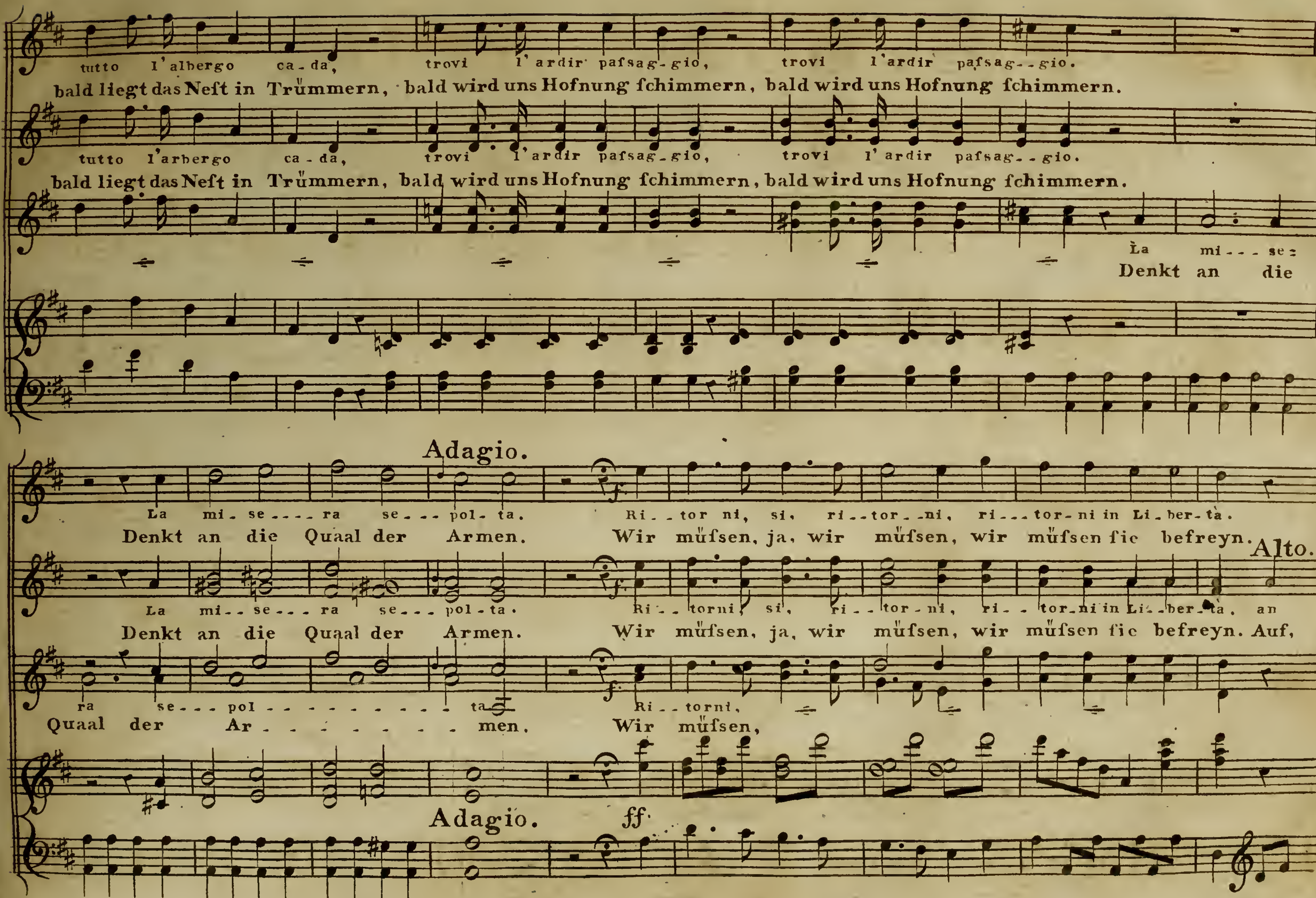

Adagio.
solo.
Po - vera madre! po - - vero figlio! così langui - re, così pe - - ri - re, mi fà pie - tà! mi fà pie - - tà!
Ach arme Mutter! Ach armer Knabe! im Kerkergrabe so zu verschmachten, welch hartes Loos! welch hartes Loos!
Pove - ra ma - dre! po - - vero figlio! co - si languire, co - si pe - ri - re mi fà pie - tà! si, mi fà pie - - - - - - tà si, mi fà pie - - tà!
Ach arme Mutter! Ach armer Knabe! im Kerkergrabe so zu verschmachten, welch hartes Loos! ja, welch hartes Loos! ja, wie hart, wie schwer!
Po - ve - ra ma - dre!
Ach arme Mutter!
Adagio.
pp.
p. rfz.
pp.

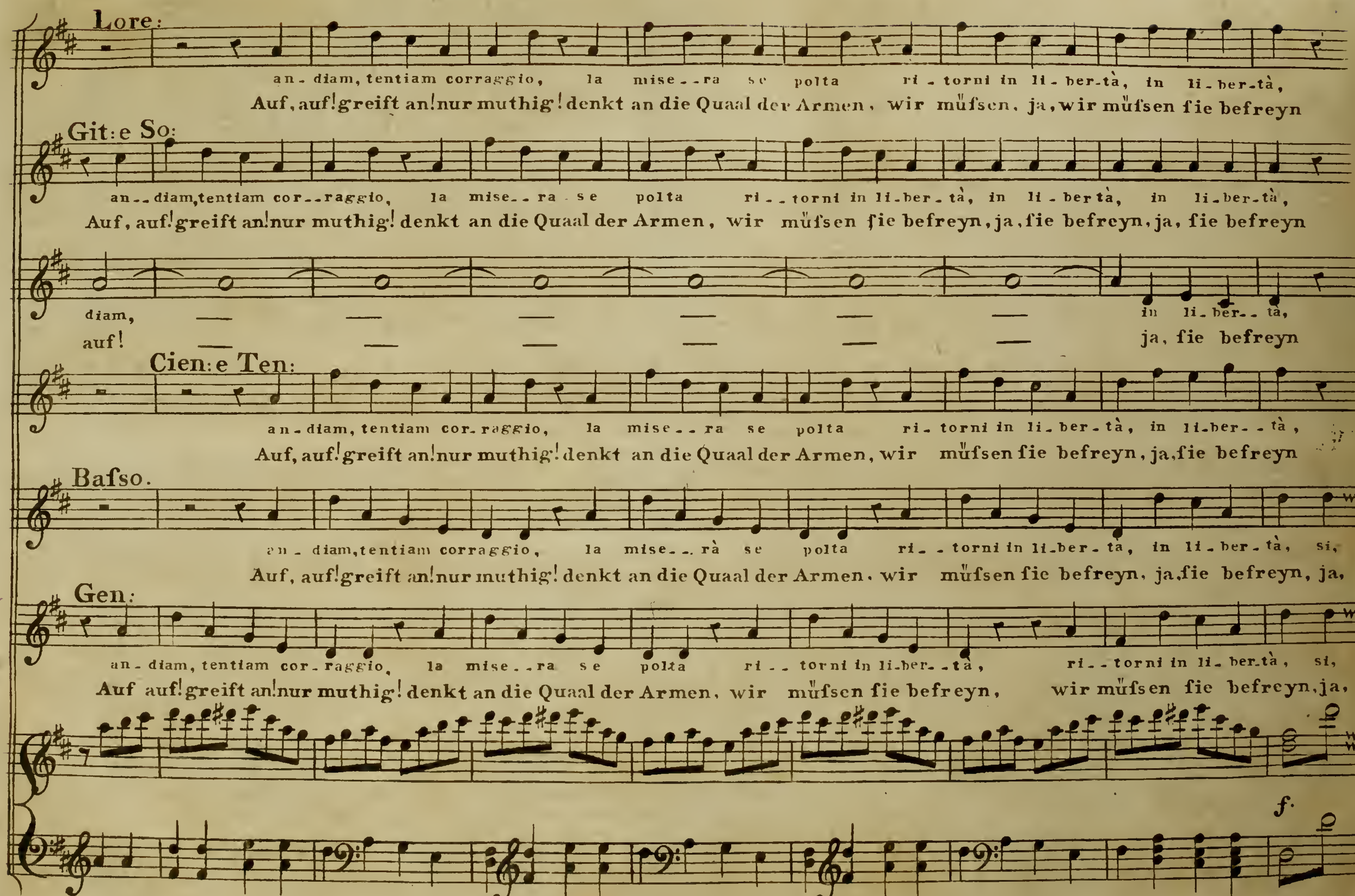
V. S.

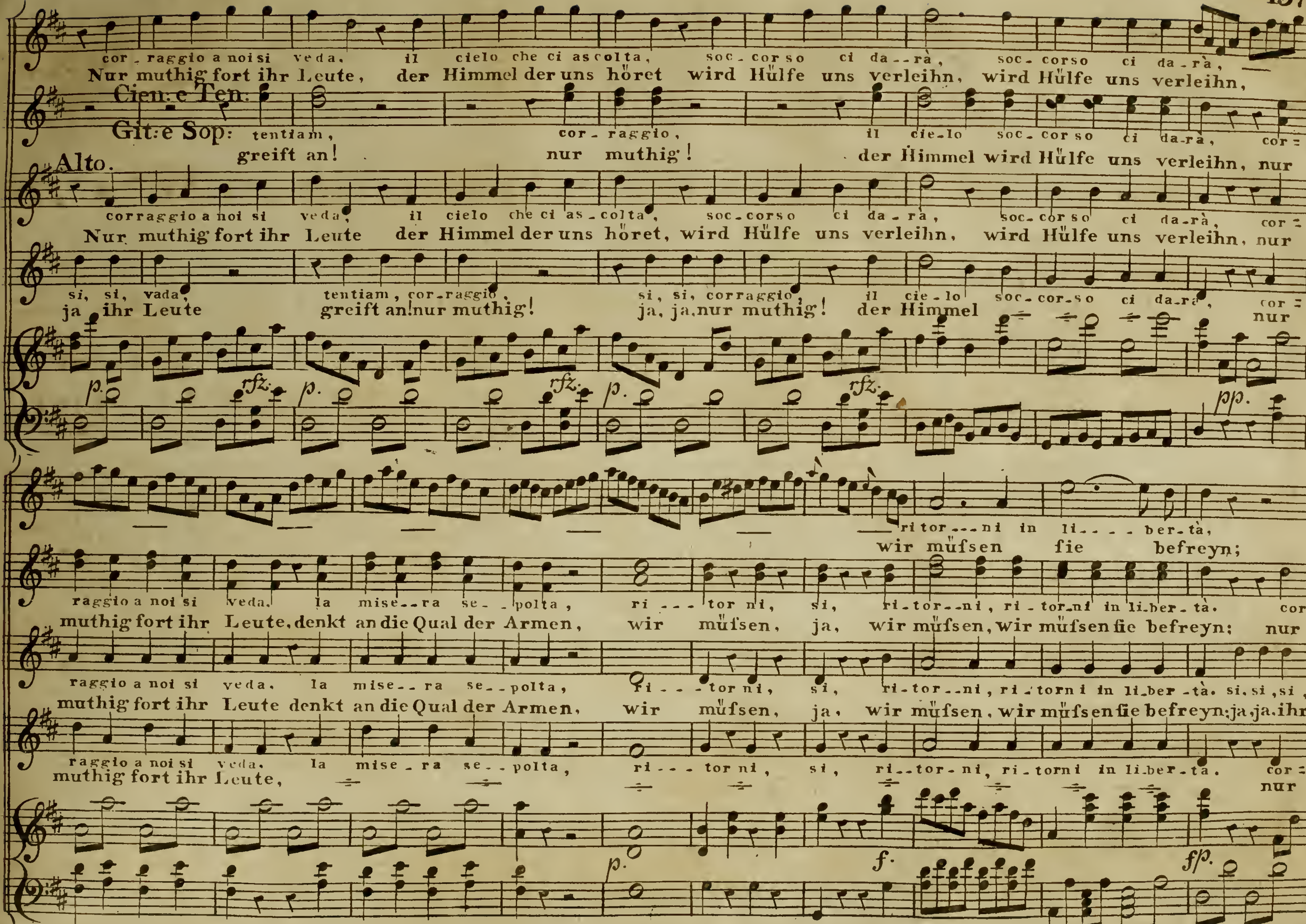

Allegro.
Vit-ti-ma sven-tu-ra-ta, a mor-te de-sti-nata, par-la-te, ris-pon-de-te, a miei vostri
Ihr Opfer wilder Rache! wo rafseln eu-re Ketten? o höret! gebet Antwort! wir kommen euch zu
Vit-ti-ma sven-tu-ra-ta, a mor-te de-sti-nata, par-la-te, ris-pon-de-te, a miei vostri
Ihr Opfer wilder Rache! wo rafseln eu-re Ketten? o höret! gebet Antwort! wir kommen euch zu
Allo.
f
rfz
sia-mo. Nulla si sente oh Dio! in van gridiamo!
ret-ten. Nichts lafst fich hören. O Himmel! es ift vergebens.
Adagio.
Po-ve-ra madre! po-ve-ro figlio! Non dispe-
Ach arme Mutter! ach armer Knabe! Lafst euch nicht
Allegro.
sia-mo.
ret-ten.
Po-vera madre! po-ve-ro figlio! Non dispe-
Ach arme Mutter! ach armer Knabe! Lafst euch nicht
(Eine lange Paufe alle horchen.)
pp.
ff.
Allegro.
Adagio.
sotto voce.

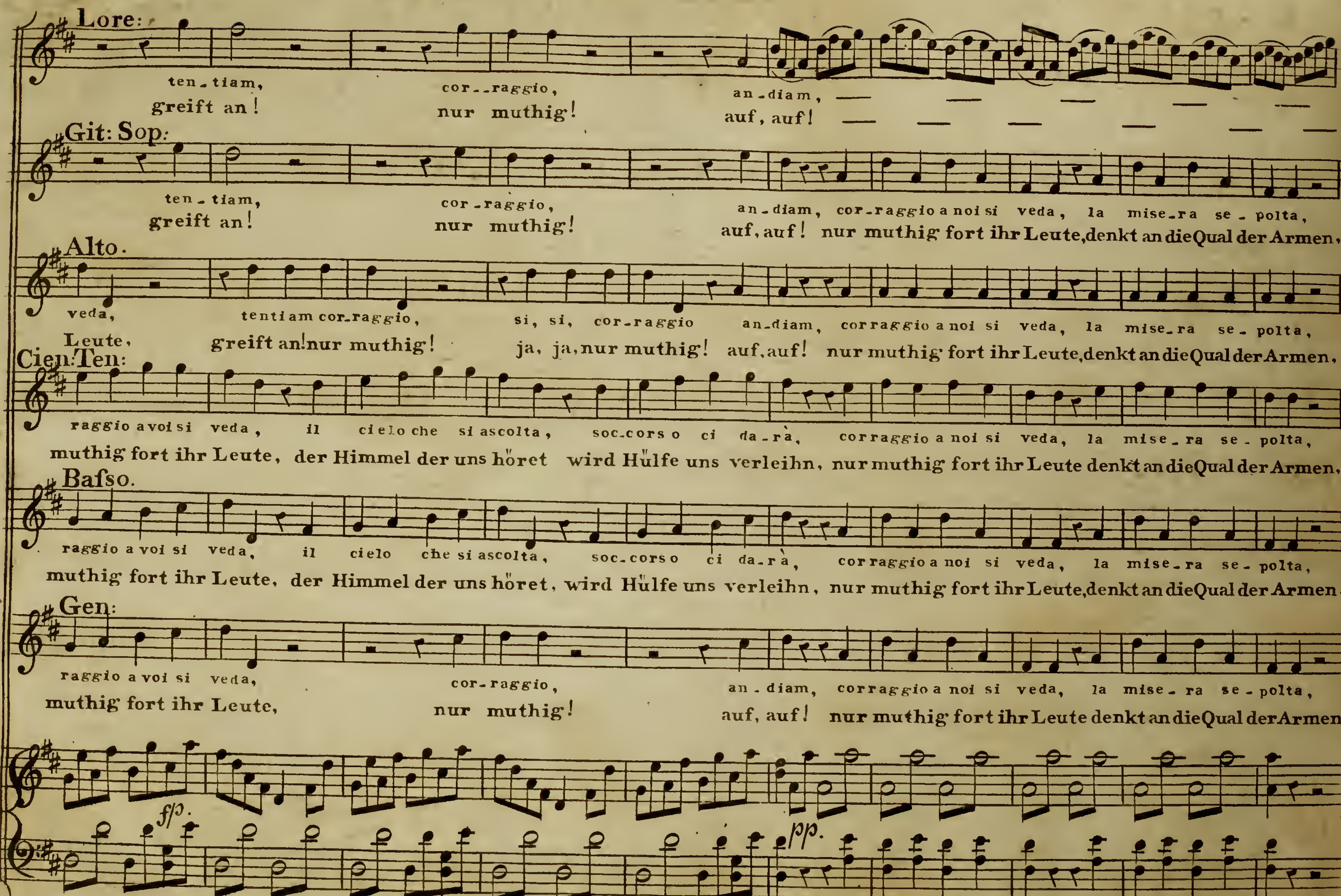

riamo sù repli_chiamo, più forte ancora, ci sen_ti__rà, più for_te an_co_ra, ci sen_ti__rà. Vit_ti_ma sventu_
stören, man wird uns hören, lafst uns, ihr Leute, nur stärker schreyn, lafst uns, ihr Leute, nur stärker schreyn: Mutter mit deinem
riamo sù repli_chiamo, più forte ancora, ci sen ti__rà, più for_te an_co_ra, ci sen ti__rà. Vit_ti_ma sventu_
stören, man wird uns hören, lafst uns, ihr Leute, nur stärker schreyn, lafst uns, ihr Leute, nur stärker schreyn: Mutter mit deinem
pp.
ff.
f.
rata. qui sot_to rinser_rata. ah ris_pon__de__te! ah ris_pon__de___te!
Knaben, hier unten tief vergraben, auf! gieb uns Antwort! auf! gieb uns Ant__wort!
rata. qui sot_to rinser_rata. ah ris_pon__de__te! ah ris_pon de___te!
Knaben, hier unten tief vergraben, auf! gieb uns Antwort! auf! gieb uns Ant__wort!
(Lange Pause.)

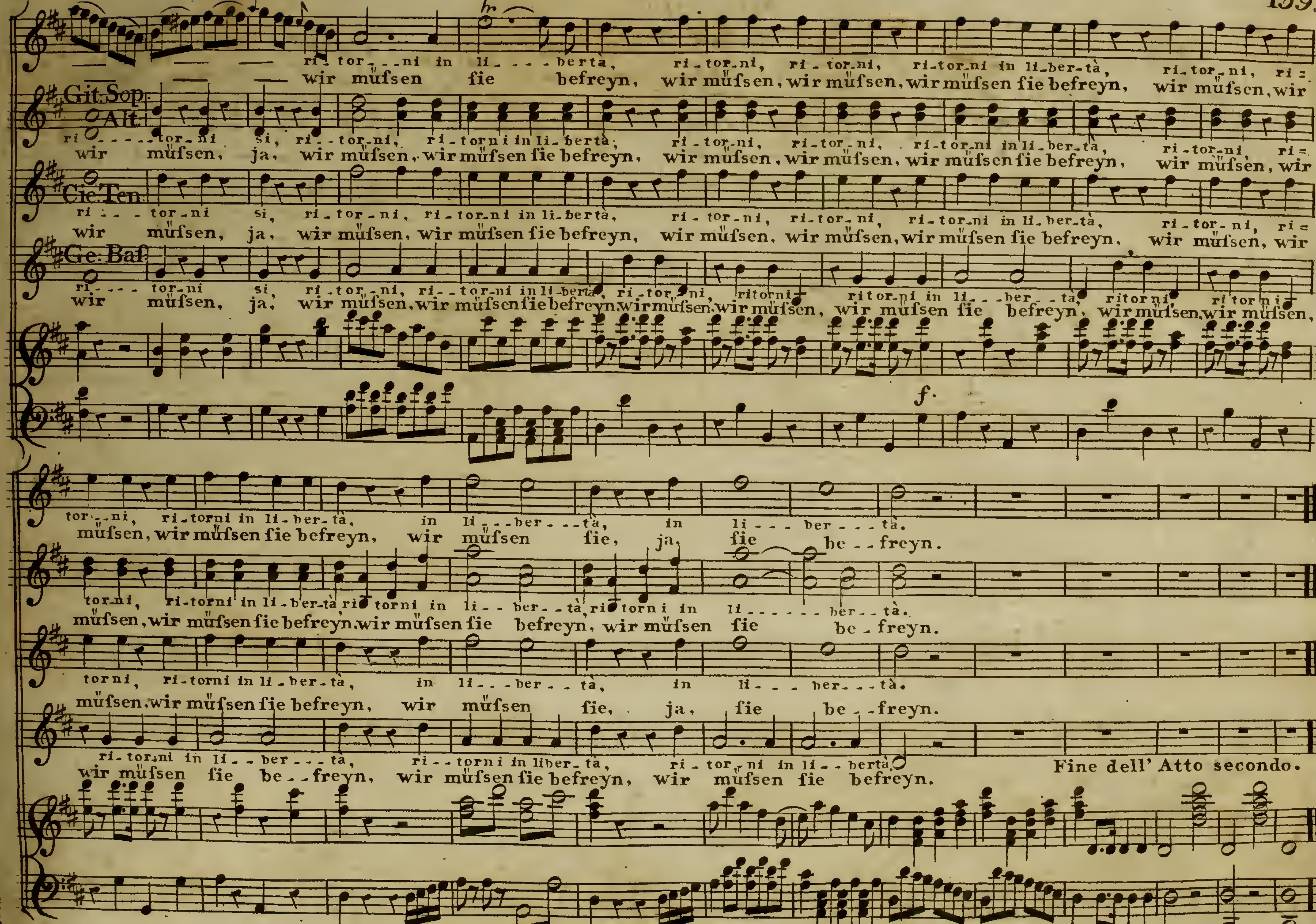

Cor_ragio a noi si ve_da, cada l'infame volta il cie_lo che ci as:
Kommt Freunde und zerstöret eilends die Morder_höle. Der Himmel der uns
Cor_ragio a noi si ve_da, cada l'infame volta il cie_lo che ci as:
Kommt Freunde und zerstöret eilends die Morder_höle. Der Himmel der uns
Allo. stretto.
Kommt
sotto voce.
p.
col_ta soc__corso ci da_rà.
höret wird Hülfe uns verleihn
an_diam, ten_tiam cor_raggio!
Auf, auf! greift an! nur muthig!
col_ta soc__corso ci da_rà!
hö_ret wird Hülfe uns verleihn
an_diam, ten_tiam cor_raggio!
Auf, auf! greift an! nur muthig!
fp.


tutto l'albergo ca - da, trovi l'ardir pafsag - gio, trovi l'ardir pafsag - - gio.
bald liegt das Neft in Trümmern, bald wird uns Hofnung fchimmern, bald wird uns Hofnung fchimmern.
tutto l'arbergo ca - da, trovi l'ardir pafsag - gio, trovi l'ardir pafsag - - gio.
bald liegt das Neft in Trümmern, bald wird uns Hofnung fchimmern, bald wird uns Hofnung fchimmern.
La mi - - - se
Denkt an die
Adagio.
La mi - se - - - ra se - - - pol - ta. Ri - - tor ni, si, ri - - tor - - ni, ri - - - tor - ni in Li - ber - tà.
Denkt an die Quaal der Armen. Wir müfsen, ja, wir müfsen, wir müfsen fie befreyn.
Alto.
La mi - - se - - - ra se - - - pol - ta. Ri - - torni, si, ri - - tor - ni, ri - - tor - ni in Li - - ber - ta. an
Denkt an die Quaal der Armen. Wir müfsen, ja, wir müfsen, wir müfsen fie befreyn. Auf,
ra se - - - pol - - - - - - - - - - ta. Ri - - torni,
Quaal der Ar - - - - - - - - men. Wir müfsen,
Adagio.
ff.
V. S.


Lore:
an - diam, tentiam corraggio, la mise - - ra se polta ri - torni in li - ber - tà, in li - ber - tà,
Auf, auf! greift an! nur muthig! denkt an die Quaal der Armen, wir müſsen, ja, wir müſsen ſie befreyn
Git: e So:
an - - diam, tentiam cor - - raggio, la mise - - ra se polta ri - - torni in li - ber - tà, in li - ber tà, in li - ber - tà,
Auf, auf! greift an! nur muthig! denkt an die Quaal der Armen, wir müſsen ſie befreyn, ja, ſie befreyn, ja, ſie befreyn
diam, in li - ber - - tà,
auf! ja, ſie befreyn
Cien: e Ten:
an - diam, tentiam cor - raggio, la mise - - ra se polta ri - torni in li - ber - tà, in li - ber - - tà,
Auf, auf! greift an! nur muthig! denkt an die Quaal der Armen, wir müſsen ſie befreyn, ja, ſie befreyn
Baſso.
an - diam, tentiam corraggio, la mise - - rà se polta ri - - torni in li - ber - tà, in li - ber - tà, si,
Auf, auf! greift an! nur muthig! denkt an die Quaal der Armen, wir müſsen ſie befreyn, ja, ſie befreyn, ja,
Gen:
an - diam, tentiam cor - raggio, la mise - - ra se polta ri - - torni in li - ber - - tà, ri - - torni in li - ber - tà, si,
Auf auf! greift an! nur muthig! denkt an die Quaal der Armen, wir müſsen ſie befreyn, wir müſsen ſie befreyn, ja,
f.

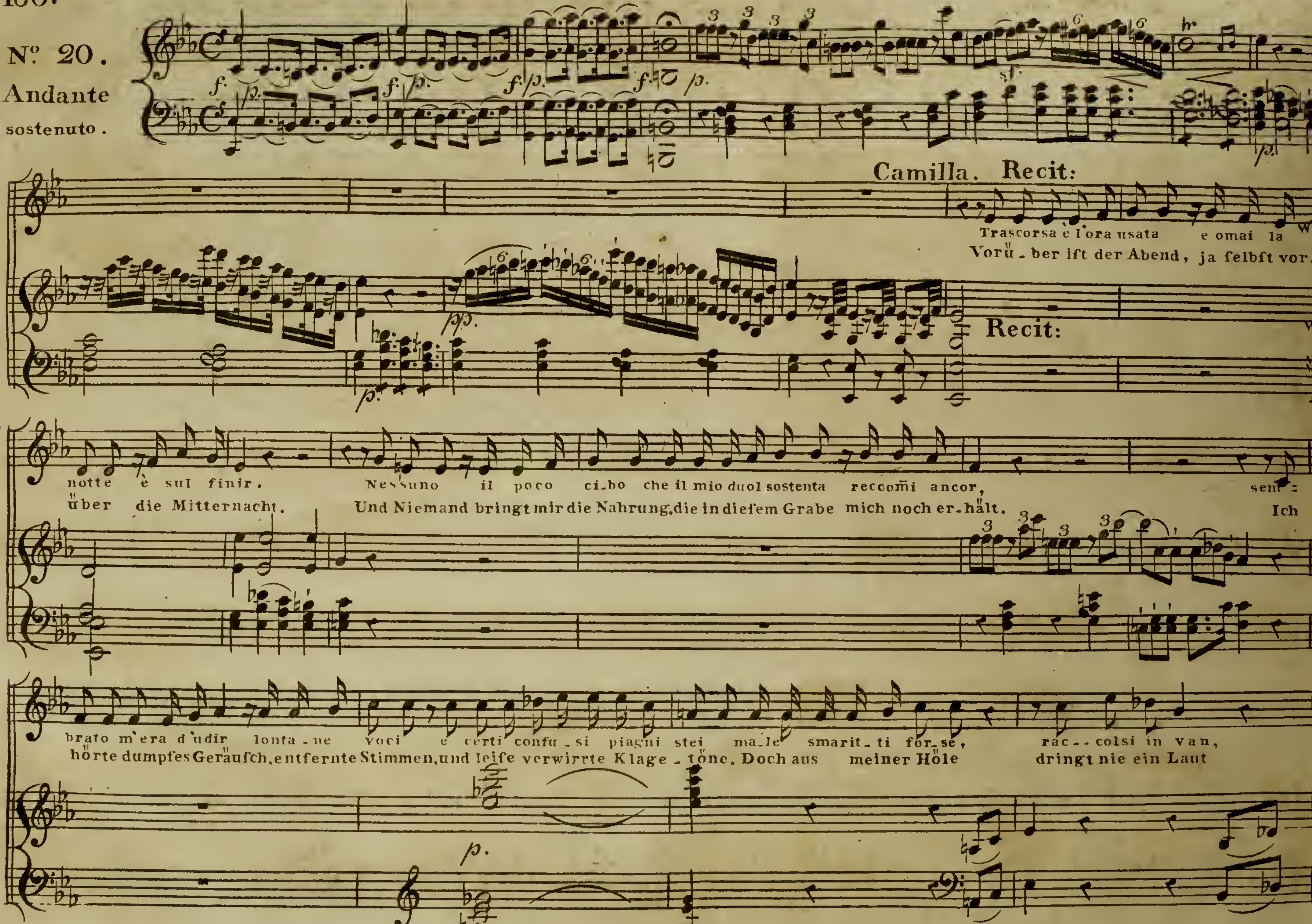

Cien: e Ten:
Git: e Sop:
Alto.
cor_raggio a noi si veda, il cielo che ci ascolta, soc_corso ci da_rà, soc_corso ci da_rà,
Nur muthig fort ihr Leute, der Himmel der uns höret wird Hülfe uns verleihn, wird Hülfe uns verleihn,
tentiam, cor_raggio, il cie_lo soc_corso ci da_ra, cor:
greift an! nur muthig! der Himmel wird Hülfe uns verleihn, nur
corraggio a noi si veda, il cielo che ci as_colta, soc_corso ci da_rà, soc_corso ci da_rà, cor:
Nur muthig fort ihr Leute der Himmel der uns höret, wird Hülfe uns verleihn, wird Hülfe uns verleihn, nur
si, si, vada, tentiam, cor_raggio, si, si, corraggio, il cie_lo soc_cor_so ci da_ra, cor:
ja ihr Leute greift an! nur muthig! ja, ja, nur muthig! der Himmel nur
p. rfz. p. rfz. p. rfz. pp.
ritor___ni in li___ber_tà,
wir müfsen fie befreyn;
raggio a noi si veda, la mise__ra se__polta, ri___tor ni, si, ri_tor__ni, ri_tor_ni in li_ber_tà. cor:
muthig fort ihr Leute, denkt an die Qual der Armen, wir müfsen, ja, wir müfsen, wir müfsen fie befreyn; nur
raggio a noi si veda, la mise__ra se__polta, ri___tor ni, si, ri_tor__ni, ri_torni in li_ber_tà. si, si, si,
muthig fort ihr Leute denkt an die Qual der Armen, wir müfsen, ja, wir müfsen, wir müfsen fie befreyn; ja, ja, ihr
raggio a noi si veda, la mise_ra se__polta, ri___tor ni, si, ri__tor_ni, ri_torni in li_ber_ta. cor:
muthig fort ihr Leute, nur
p. f. fp.

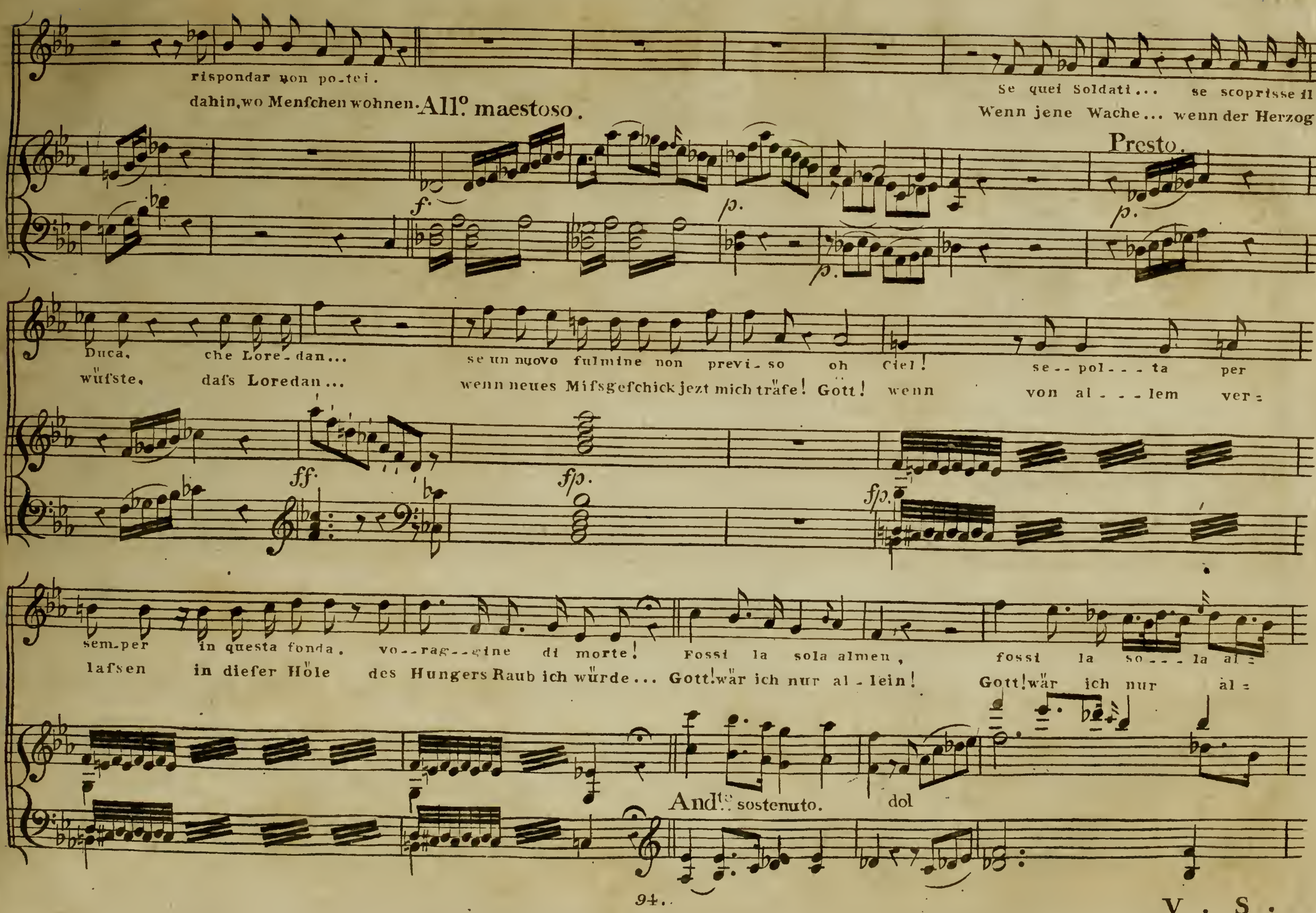

Lore:
ten_tiam, cor__raggio, an_diam,
greift an! nur muthig! auf, auf!
Git: Sop:
ten_tiam, cor_raggio, an_diam, cor_raggio a noi si veda, la mise_ra se_polta,
greift an! nur muthig! auf, auf! nur muthig fort ihr Leute, denkt an die Qual der Armen,
Alto.
veda, tentiam cor_raggio, si, si, cor_raggio an_diam, corraggio a noi si veda, la mise_ra se_polta,
Leute, greift an! nur muthig! ja, ja, nur muthig! auf, auf! nur muthig fort ihr Leute, denkt an die Qual der Armen,
Cien: Ten:
raggio a voi si veda, il cielo che si ascolta, soc_corso ci da_rà, corraggio a noi si veda, la mise_ra se_polta,
muthig fort ihr Leute, der Himmel der uns höret wird Hülfe uns verleihn, nur muthig fort ihr Leute denkt an die Qual der Armen,
Basso.
raggio a voi si veda, il cielo che si ascolta, soc_corso ci da_rà, corraggio a noi si veda, la mise_ra se_polta,
muthig fort ihr Leute, der Himmel der uns höret, wird Hülfe uns verleihn, nur muthig fort ihr Leute, denkt an die Qual der Armen,
Gen:
raggio a voi si veda, cor_raggio, an_diam, corraggio a noi si veda, la mise_ra se_polta,
muthig fort ihr Leute, nur muthig! auf, auf! nur muthig fort ihr Leute denkt an die Qual der Armen,
fp.
pp.

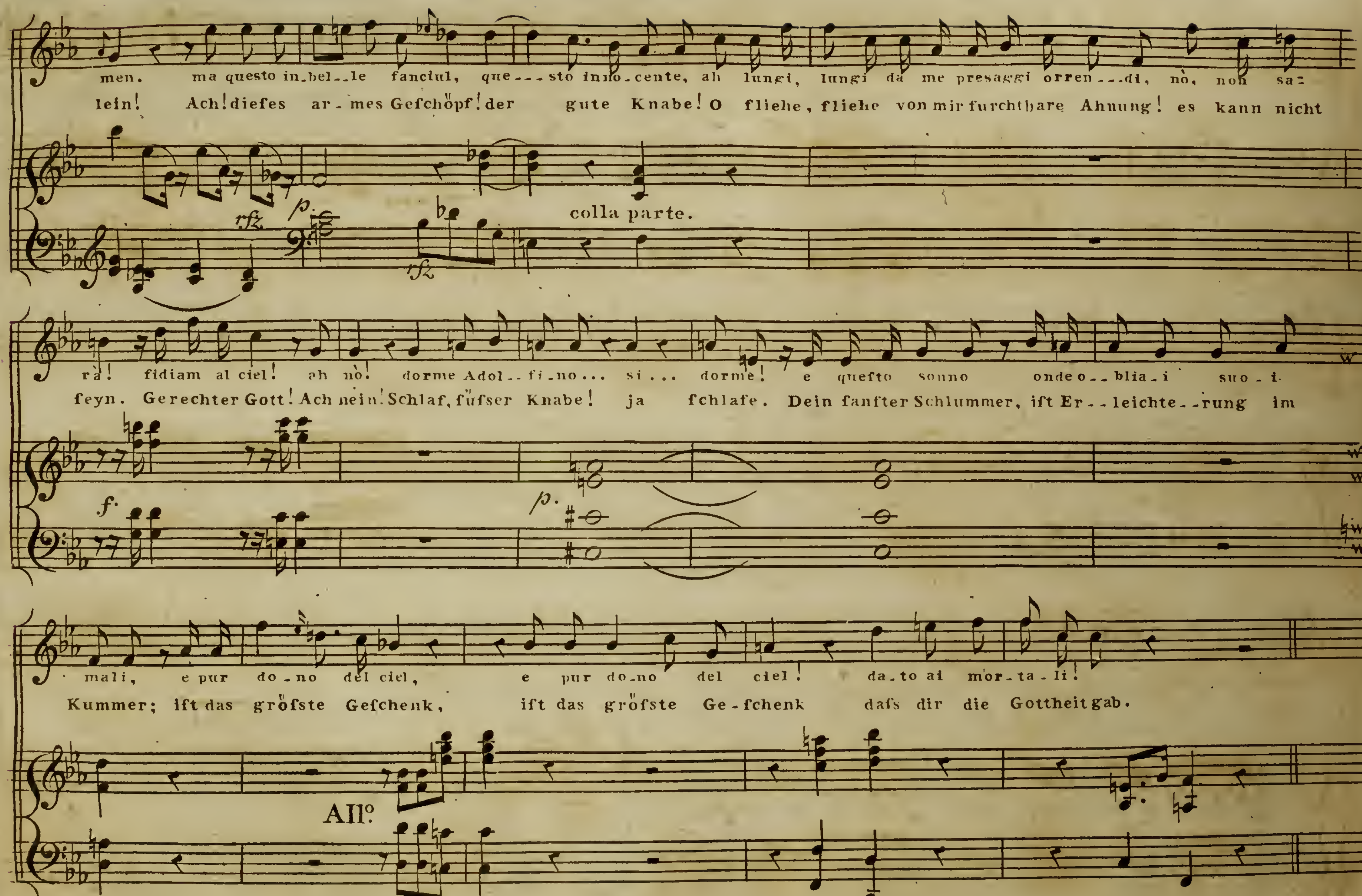

ri_tor_ _ni in li_ _ _berta, ri_tor_ni, ri_tor_ni, ri_tor_ni in li_ber_tà, ri_tor_ni, ri=
wir müſsen ſie befreyn, wir müſsen, wir müſsen, wir müſsen ſie befreyn, wir müſsen, wir
Git. Sop. Alt.
ri_ _ _tor_ni si, ri_ _tor_ni, ri_torni in li_berta, ri_tor_ni, ri_tor_ni, ri_tor_ni in li_ber_tà, ri_tor_ni, ri=
wir müſsen, ja, wir müſsen, wir müſsen ſie befreyn, wir müſsen, wir müſsen, wir müſsen ſie befreyn, wir müſsen, wir
Cie. Ten.
ri_ _ _tor_ni si, ri_tor_ni, ri_tor_ni in li_berta, ri_tor_ni, ri_tor_ni, ri_tor_ni in li_ber_tà, ri_tor_ni, ri=
wir müſsen, ja, wir müſsen, wir müſsen ſie befreyn, wir müſsen, wir müſsen, wir müſsen ſie befreyn, wir müſsen, wir
Ge. Baß
ri_ _ _tor_ni si, ri_tor_ni, ri_ _tor_ni in li_berta, ri_tor_ni, ritorni, ritor_ni in li_ _ber_ _tà, ritorni, ri torni
wir müſsen, ja, wir müſsen, wir müſsen ſie befreyn, wir müſsen, wir müſsen, wir müſsen ſie befreyn, wir müſsen, wir müſsen,
f.
tor_ _ni, ri_torni in li_ber_tà, in li_ _ber_ _ _tà, in li_ _ _ber_ _ _tà.
müſsen, wir müſsen ſie befreyn, wir müſsen ſie, ja, ſie be_ _freyn.
tor_ni, ri_torni in li_ber_tà ri torni in li_ _ber_ _tà, ri torni in li_ _ _ _ _ _ber_ _tà.
müſsen, wir müſsen ſie befreyn, wir müſsen ſie befreyn, wir müſsen ſie be_freyn.
torni, ri_torni in li_ber_tà, in li_ _ber_ _tà, in li_ _ _ber_ _ _tà.
müſsen, wir müſsen ſie befreyn, wir müſsen ſie, ja, ſie be_ _freyn.
ri_tor_ni in li_ _ber_ _ _tà, ri_ _torni in liber_tà, ri_tor_ni in li_ _bertà.
wir müſsen ſie be_ _freyn, wir müſsen ſie befreyn, wir müſsen ſie befreyn.
Fine dell' Atto secondo.

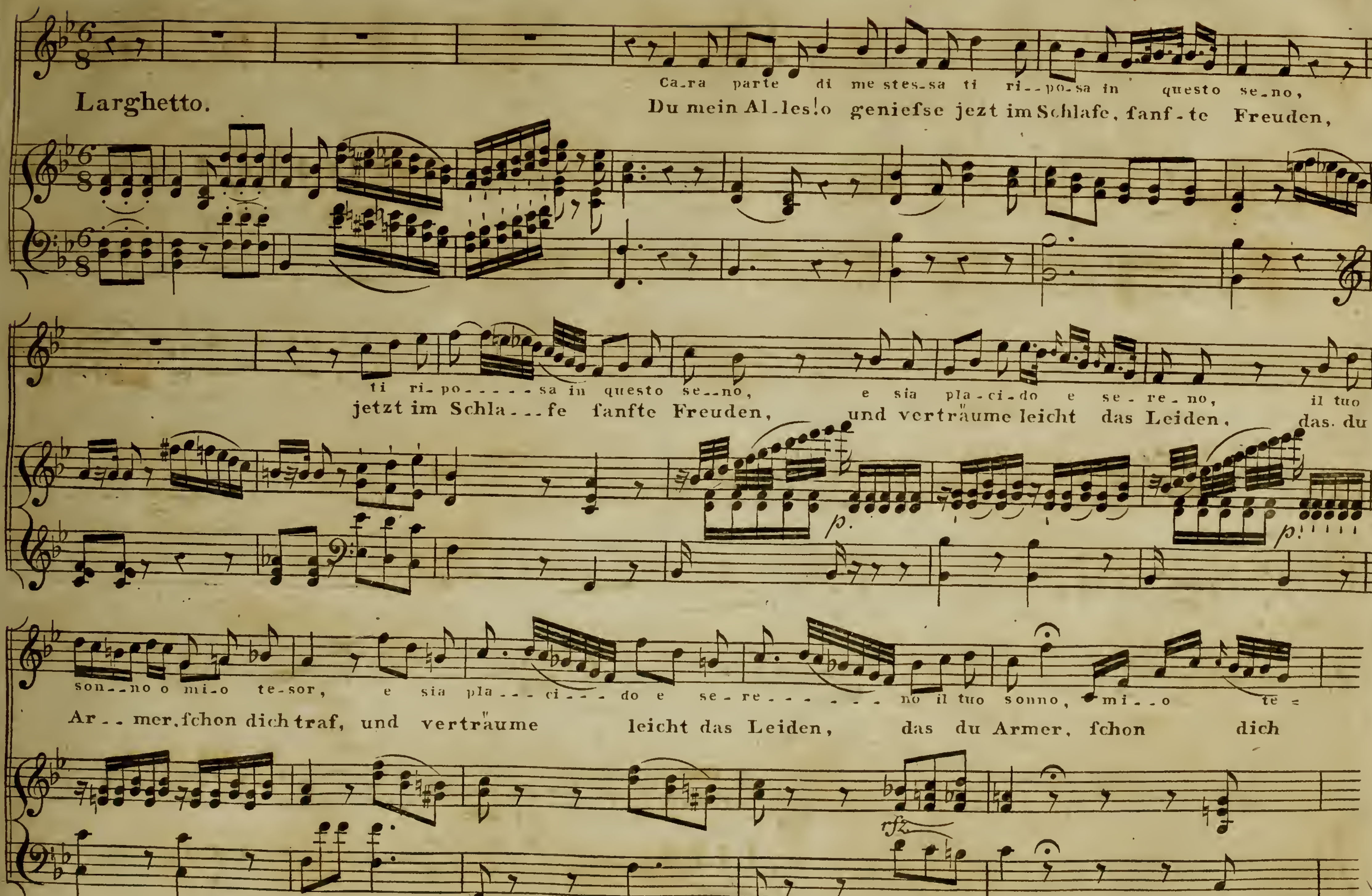
Nº 20.

Andante sostenuto.

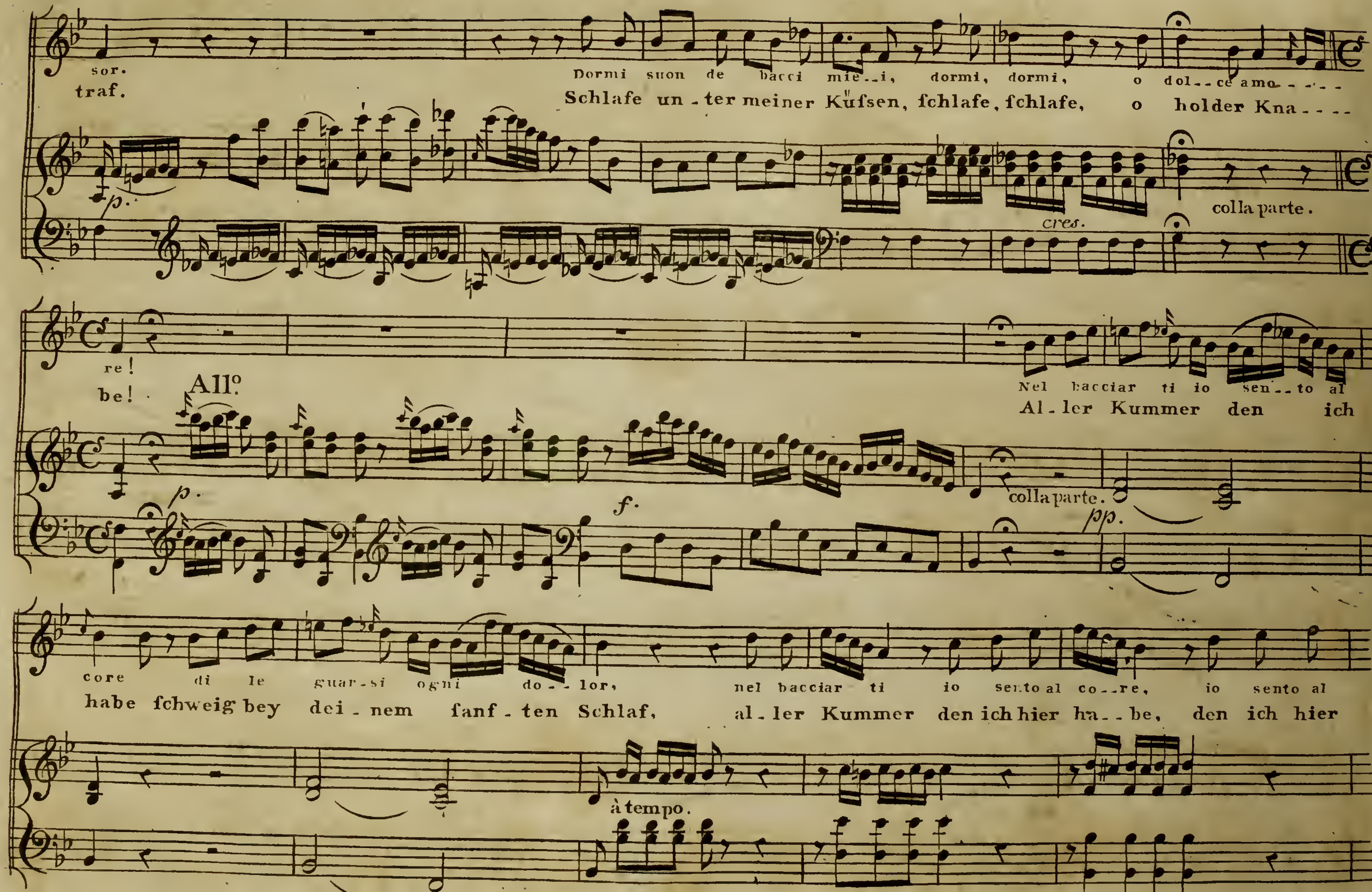


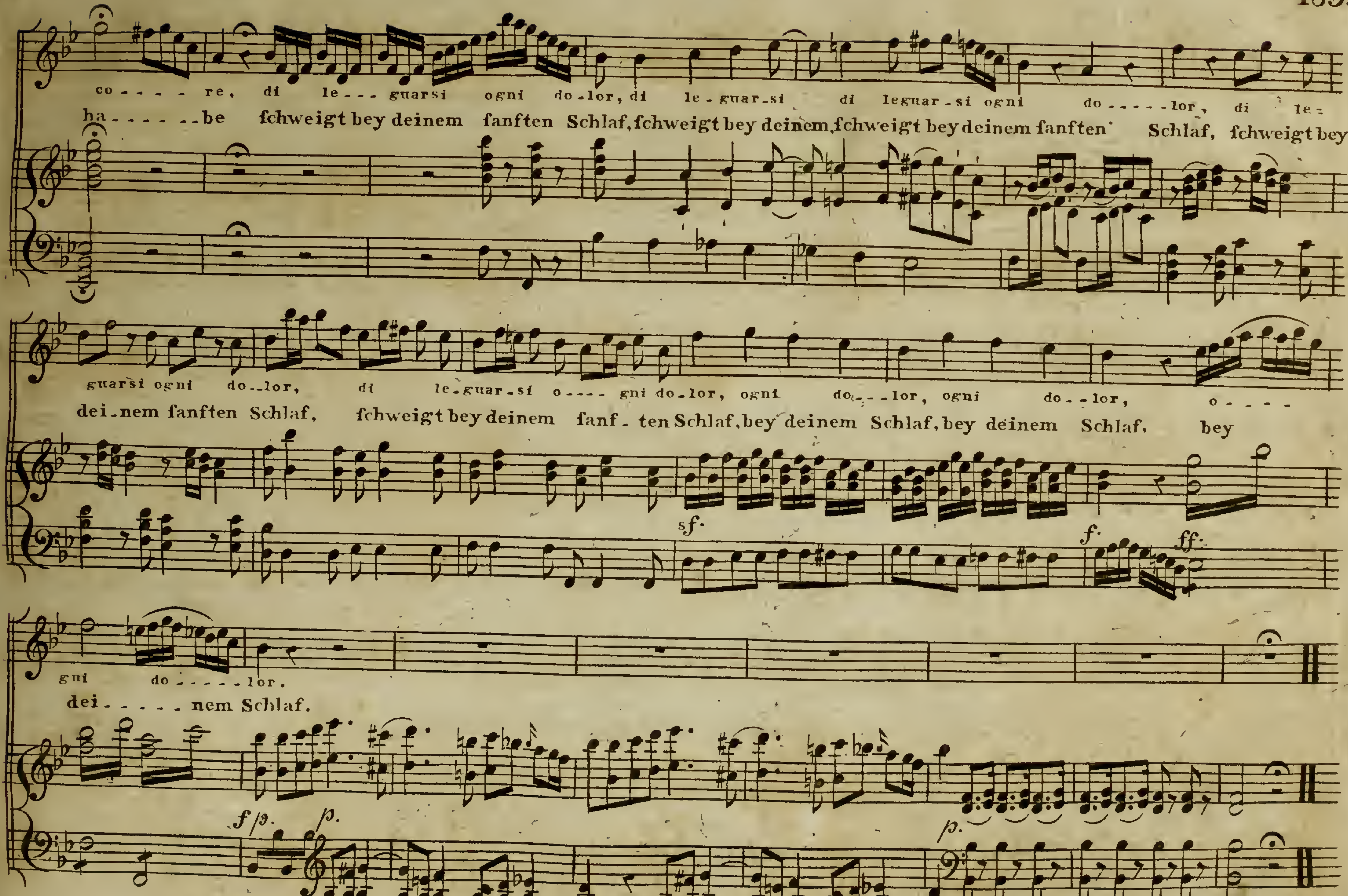

rispondar non po-tei.
dahin, wo Menschen wohnen.
All.° maestoso.
Se quei Soldati... se scoprisse il
Wenn jene Wache... wenn der Herzog
Presto.
f.
p.
p.
p.
p.
Duca, che Lore-dan...
wüfste, dafs Loredan...
se un nuovo fulmine non previ-so oh Ciel! se-pol--ta per
wenn neues Mifsgefchick jezt mich träfe! Gott! wenn von al---lem ver-
ff.
fp.
fp.
sem-per in questa fonda, vo--rag--gine di morte! Fossi la sola almen, fossi la so--la al-
lafsen in diefer Höle des Hungers Raub ich würde... Gott! wär ich nur al-lein! Gott! wär ich nur al-
And.te sostenuto.
dol
V. S.


men. ma questo in_bel_le fanciul, que_sto inno_cente, ah lungi, lungi da me presaggi orren_di, nò, non sa_
lein! Ach! diefes ar_mes Gefchöpf! der gute Knabe! O fliehe, fliehe von mir furchtbare Ahnung! es kann nicht
colla parte.
rà! fidiam al ciel! ah nò! dorme Adol_fi_no... si... dorme! e quefto sonno onde o_blia_i suo_i
feyn. Gerechter Gott! Ach nein! Schlaf, füfser Knabe! ja fchlafe. Dein fanfter Schlummer, ift Er_leichte_rung im
mali, e pur do_no del ciel, e pur do_no del ciel! da_to ai mor_ta_li!
Kummer; ift das gröfste Gefchenk, ift das gröfste Ge_fchenk dafs dir die Gottheit gab.
Allº

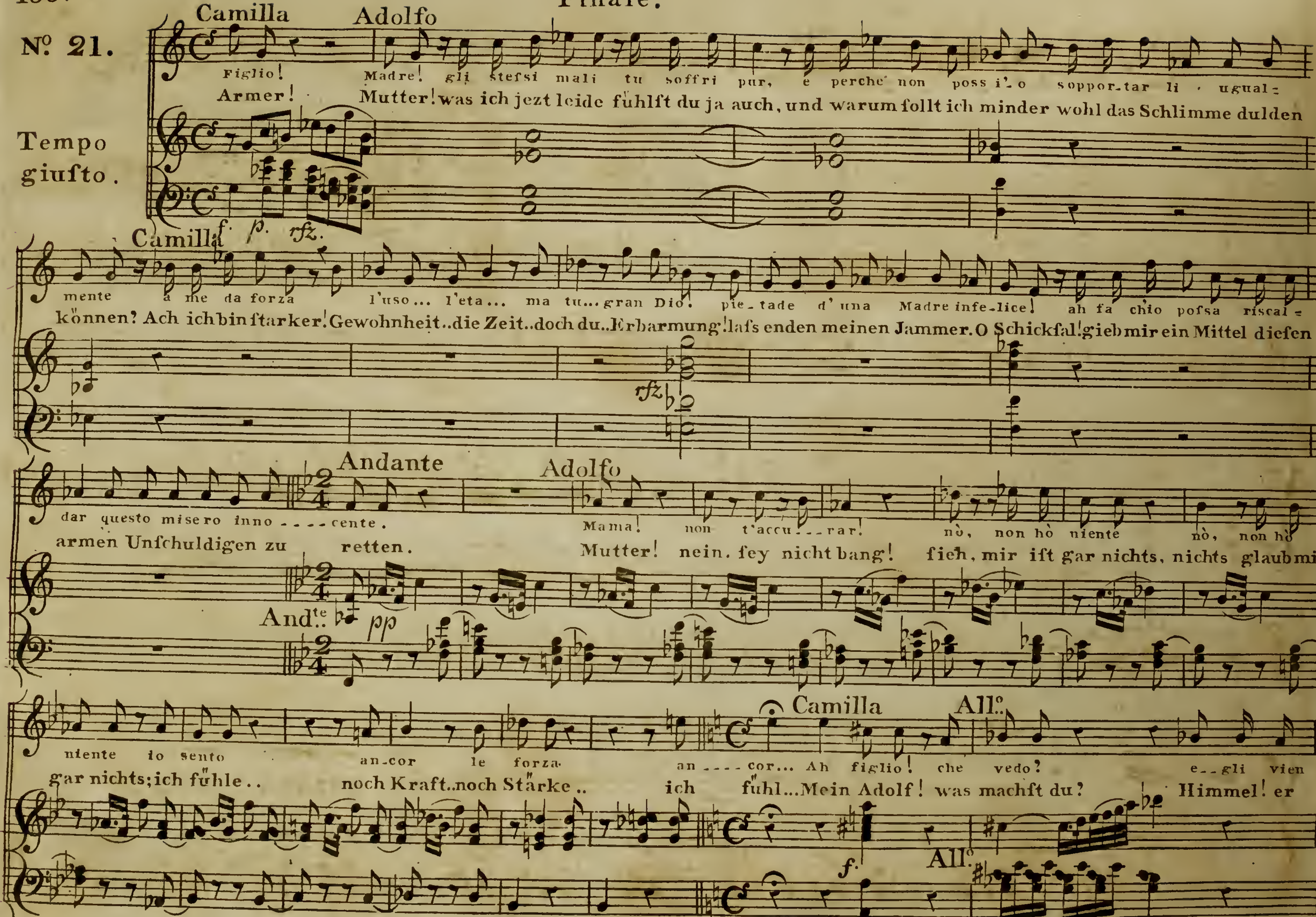

Larghetto.
Ca-ra parte di me stes-sa ti ri--po-sa in questo se-no,
Du mein Al-les! o geniefse jezt im Schlafe, fanf-te Freuden,
ti ri-po-----sa in questo se--no, e sia pla-ci-do e se-re-no, il tuo
jetzt im Schla---fe fanfte Freuden, und verträume leicht das Leiden, das du
son--no o mi-o te-sor, e sia pla---ci---do e se-re-------no il tuo sonno, mi--o te
Ar-- mer, fchon dich traf, und verträume leicht das Leiden, das du Armer, fchon dich

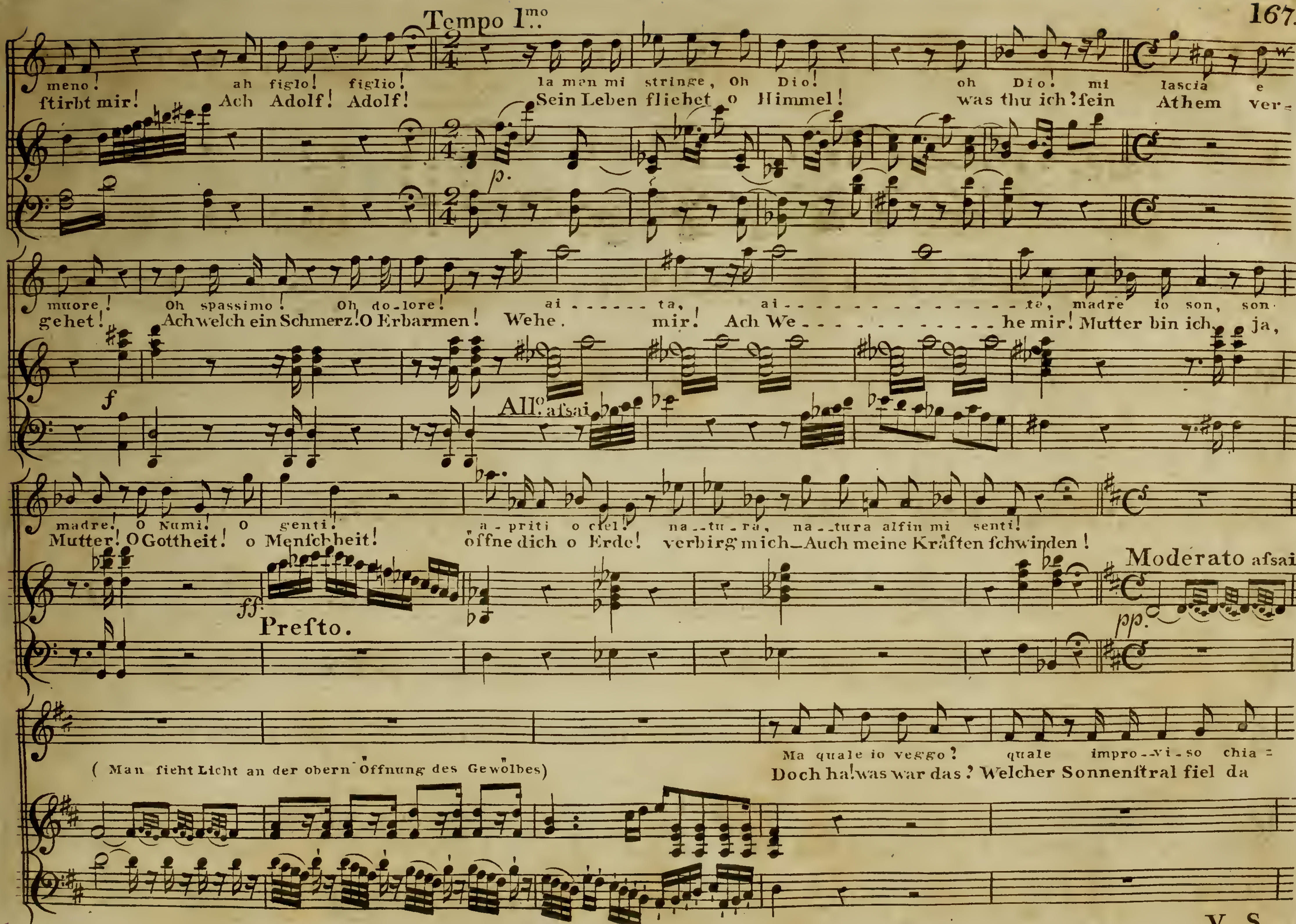
V. S.

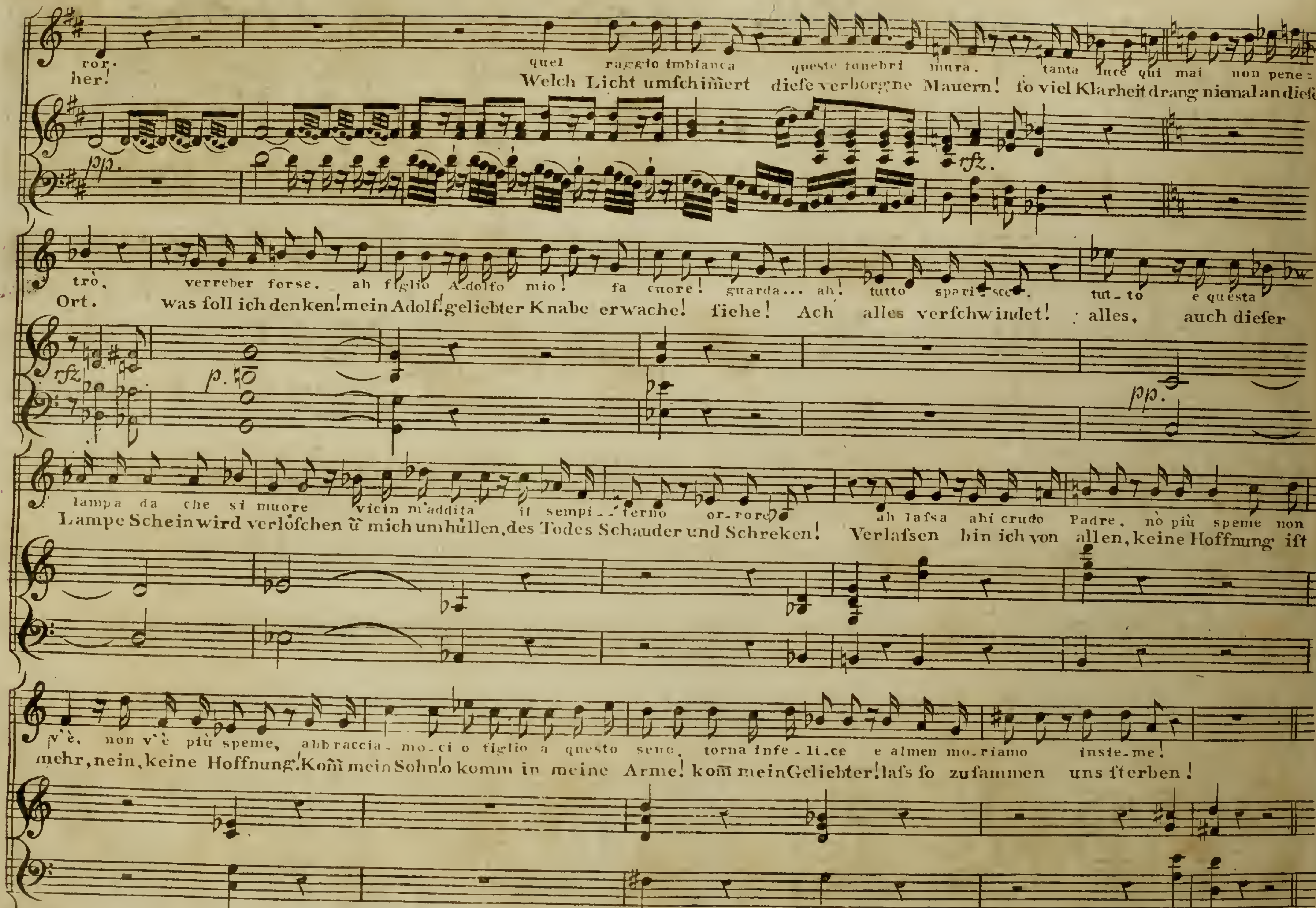

sor- Dormi suon de bacci mie--i, dormi, dormi, o dol--ce amo-----
traf. Schlafe un-ter meiner Küfsen, fchlafe, fchlafe, o holder Kna----
p.
cres.
colla parte.
re! be!
All.o
p.
f.
colla parte.
pp.
Nel bacciar ti io sen--to al
Al-ler Kummer den ich
core di le guar-si ogni do--lor, nel bacciar ti io sento al co--re, io sento al
habe fchweig bey dei-nem fanf-ten Schlaf, al-ler Kummer den ich hier ha-be, den ich hier
à tempo.

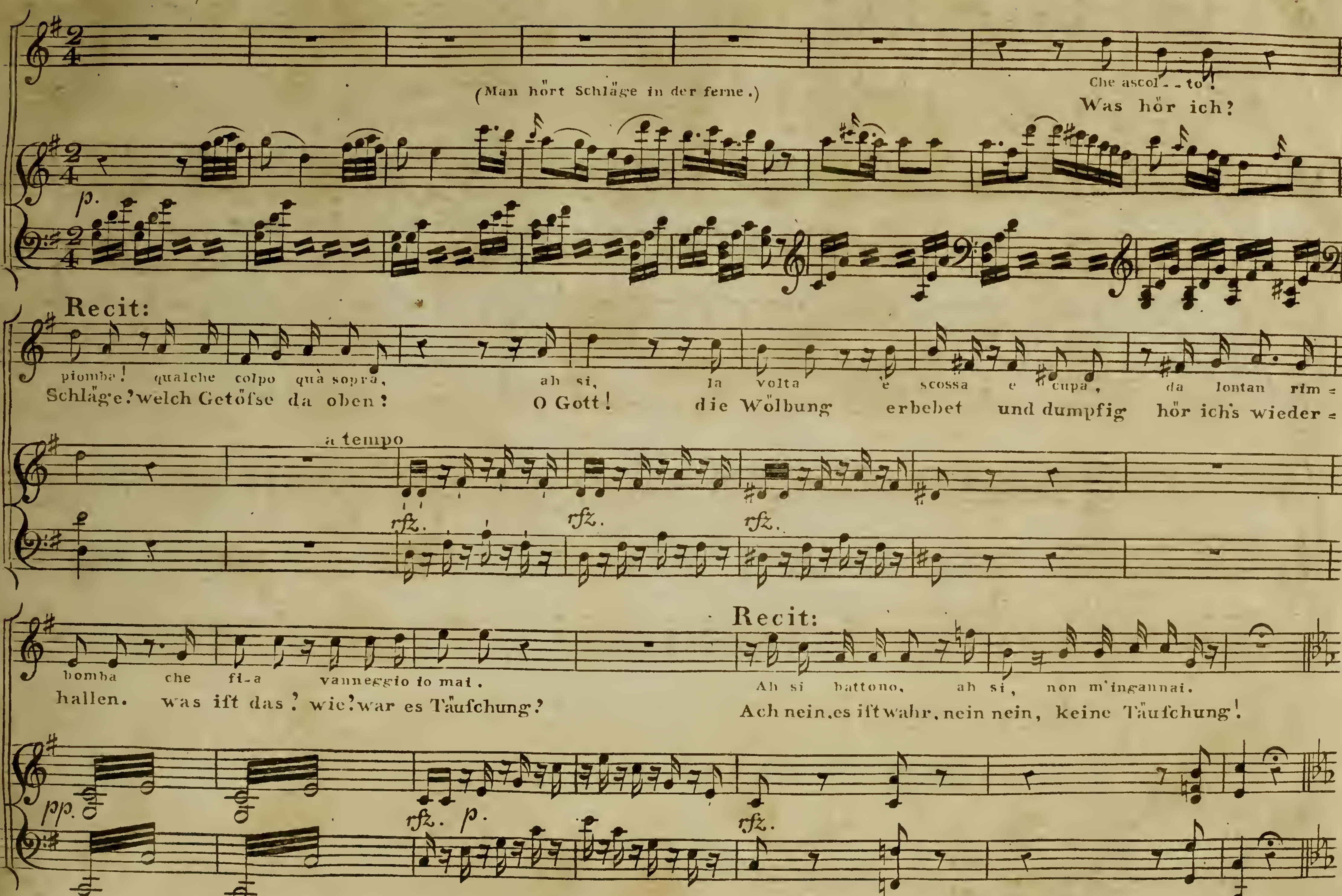

co - - - - re, di le - - - guarsi ogni do - lor, di le - guar - si di leguar - si ogni do - - - - - lor, di le -
ha - - - - - - be ſchweigt bey deinem ſanften Schlaf, ſchweigt bey deinem, ſchweigt bey deinem ſanften Schlaf, ſchweigt bey
guarsi ogni do - lor, di le - guar - si o - - - gni do - lor, ogni do - - - lor, ogni do - - lor, o - - - -
dei - nem ſanften Schlaf, ſchweigt bey deinem ſanf - ten Schlaf, bey deinem Schlaf, bey deinem Schlaf, bey
gni do - - - - lor.
dei - - - - - nem Schlaf.
sf.
f.
ff.
f/p.
p.
p.

Finale.

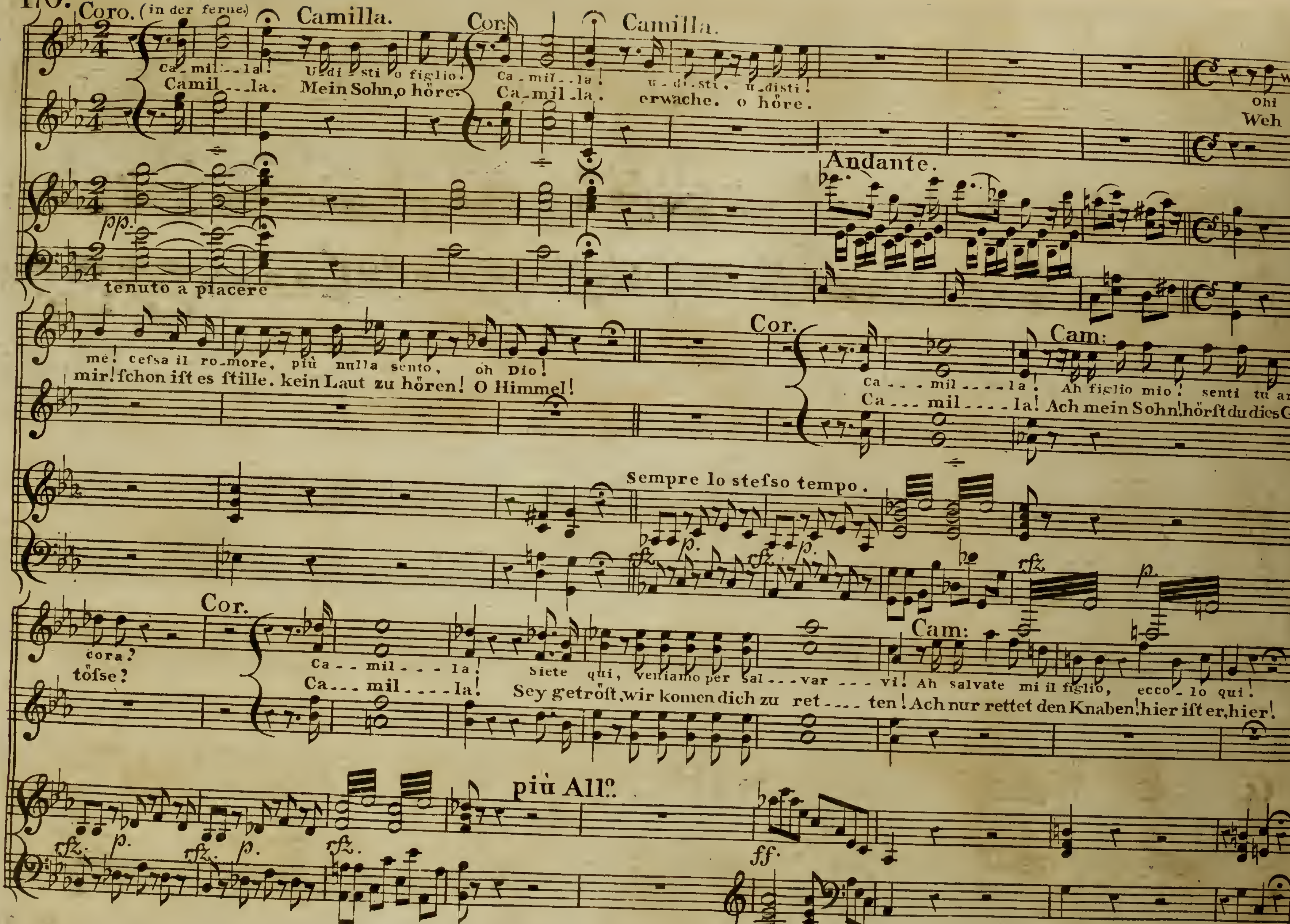

Nº 21.
Camilla
Adolfo
Tempo giusto.
Figlio! Madre! gli stessi mali tu soffri pur, e perche' non poss i'-o soppor-tar li ugual-
Armer! Mutter! was ich jezt leide fühlst du ja auch, und warum sollt ich minder wohl das Schlimme dulden
f. p. rfz.
Camilla
mente a me da forza l'uso... l'eta... ma tu... gran Dio! pie-tade d'una Madre infe-lice! ah fa chio possa riscal-
können? Ach ich bin starker! Gewohnheit..die Zeit..doch du..Erbarmung! lass enden meinen Jammer. O Schicksal! gieb mir ein Mittel diesen
rfz
dar questo misero inno----cente.
armen Unschuldigen zu retten.
Andante
Adolfo
Mama! non t'accu---rar! nò, non hò niente nò, non hò
Mutter! nein. sey nicht bang! sieh, mir ist gar nichts, nichts glaub mir.
And.te pp
niente io sento an-cor le forza an----cor... Ah figlio! che vedo? e--gli vien
gar nichts; ich fühle.. noch Kraft..noch Stärke.. ich fühl... Mein Adolf! was machst du? Himmel! er
Camilla
All.o
f.
All.o

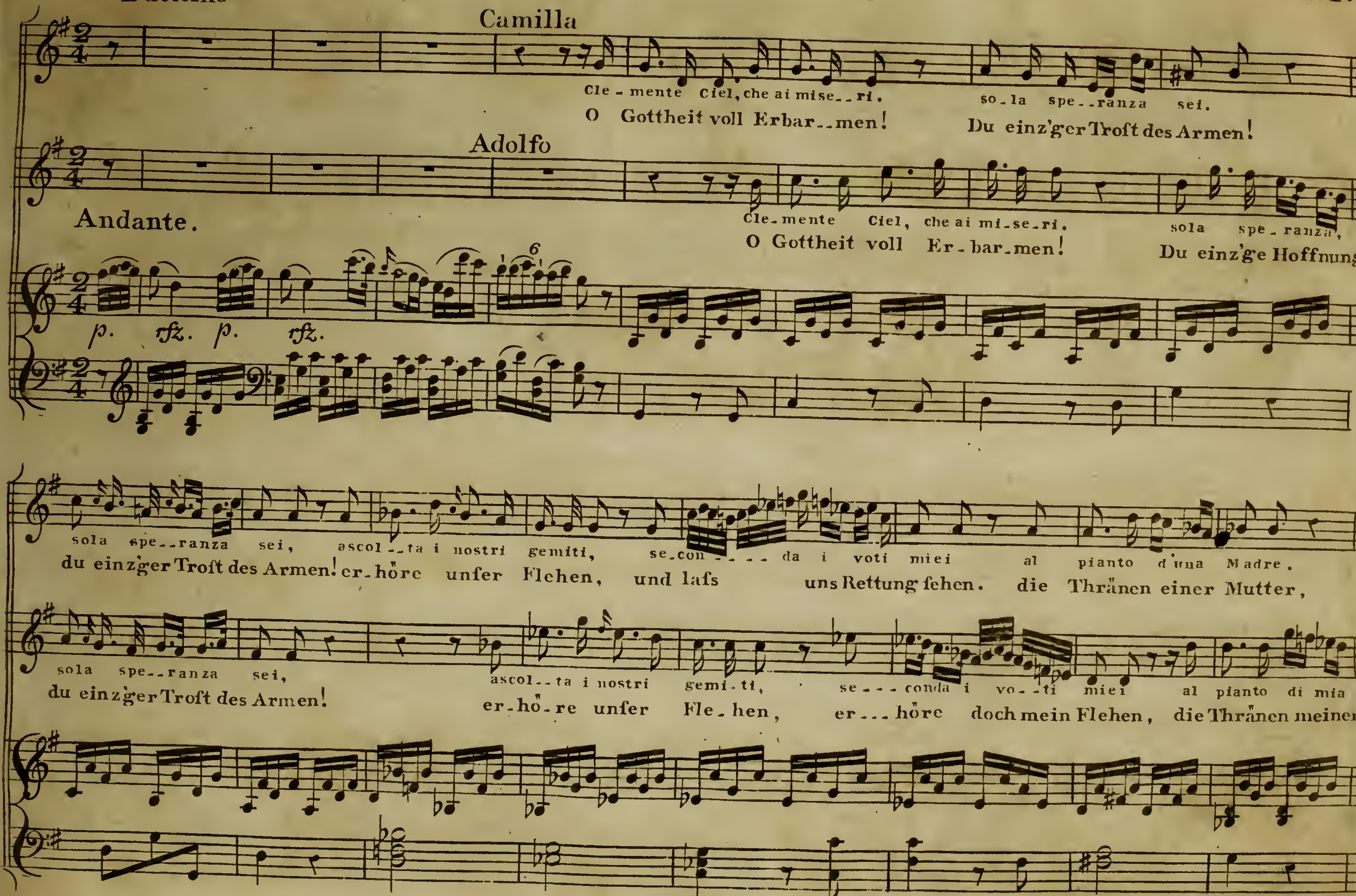

Tempo Imo
meno! ah figlio! figlio! la man mi stringe, Oh Dio! oh Dio! mi lascia e
ftirbt mir! Ach Adolf! Adolf! Sein Leben fliehet o Himmel! was thu ich! fein Athem ver-
muore! Oh spassimo! Oh do-lore! ai ta, ai ta, madre io son, son
gehet! Ach welch ein Schmerz! O Erbarmen! Wehe. mir! Ach We he mir! Mutter bin ich, ja,
Allo. afsai
madre! O Numi! O genti! a-priti o ciel! na-tu-ra, na-tura alfin mi senti!
Mutter! O Gottheit! o Menfchheit! öffne dich o Erde! verbirg mich–Auch meine Kräften fchwinden!
Prefto.
Moderato afsai.
(Man fieht Licht an der obern Öffnung des Gewölbes)
Ma quale io veggo? quale impro-vi-so chia-
Doch ha! was war das? Welcher Sonnenftral fiel da
V. S.

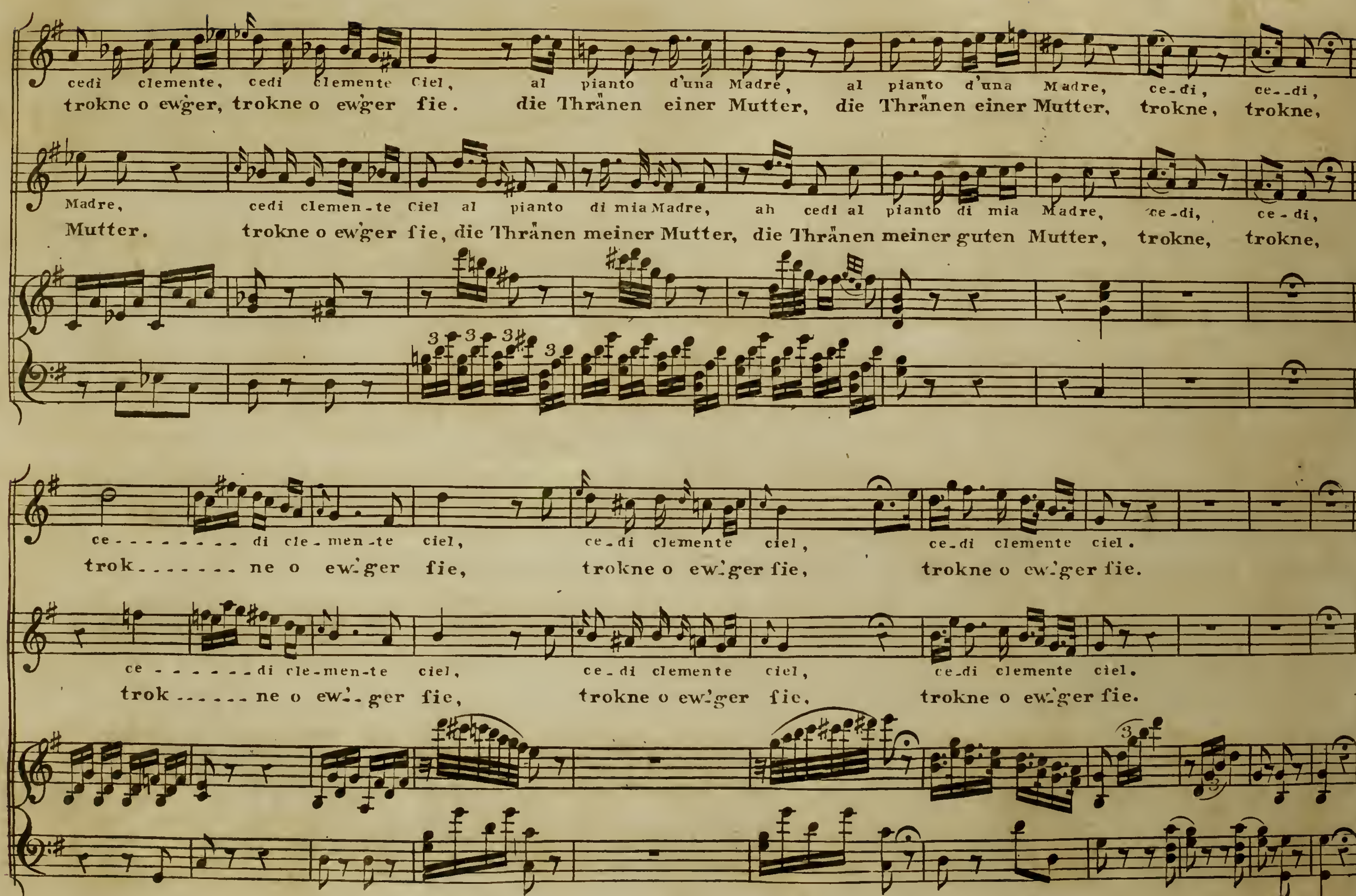

ror. quel raggio imbianca queste tenebri mura. tanta luce qui mai non pene=
her! Welch Licht umschimmert diese verborgne Mauern! so viel Klarheit drang niemal an diesen
trò, verreber forse. ah figlio Adolfo mio! fa cuore! guarda... ah! tutto sparisce. tut-to e questa
Ort. was soll ich denken! mein Adolf! geliebter Knabe erwache! siehe! Ach alles verschwindet! alles, auch dieser
lampa da che si muore vicin m'addita il sempi-terno or-rore! ah lassa ahi crudo Padre, nò più speme non
Lampe Schein wird verlöschen u. mich umhüllen, des Todes Schauder und Schreken! Verlassen bin ich von allen, keine Hoffnung ist
v'è, non v'è più speme, abbraccia-moci o figlio a questo seno, torna infe-li-ce e almen mo-riamo insie-me!
mehr, nein, keine Hoffnung! Komm mein Sohn! o komm in meine Arme! komm mein Geliebter! lass so zusammen uns sterben!
pp. rfz. p. pp.

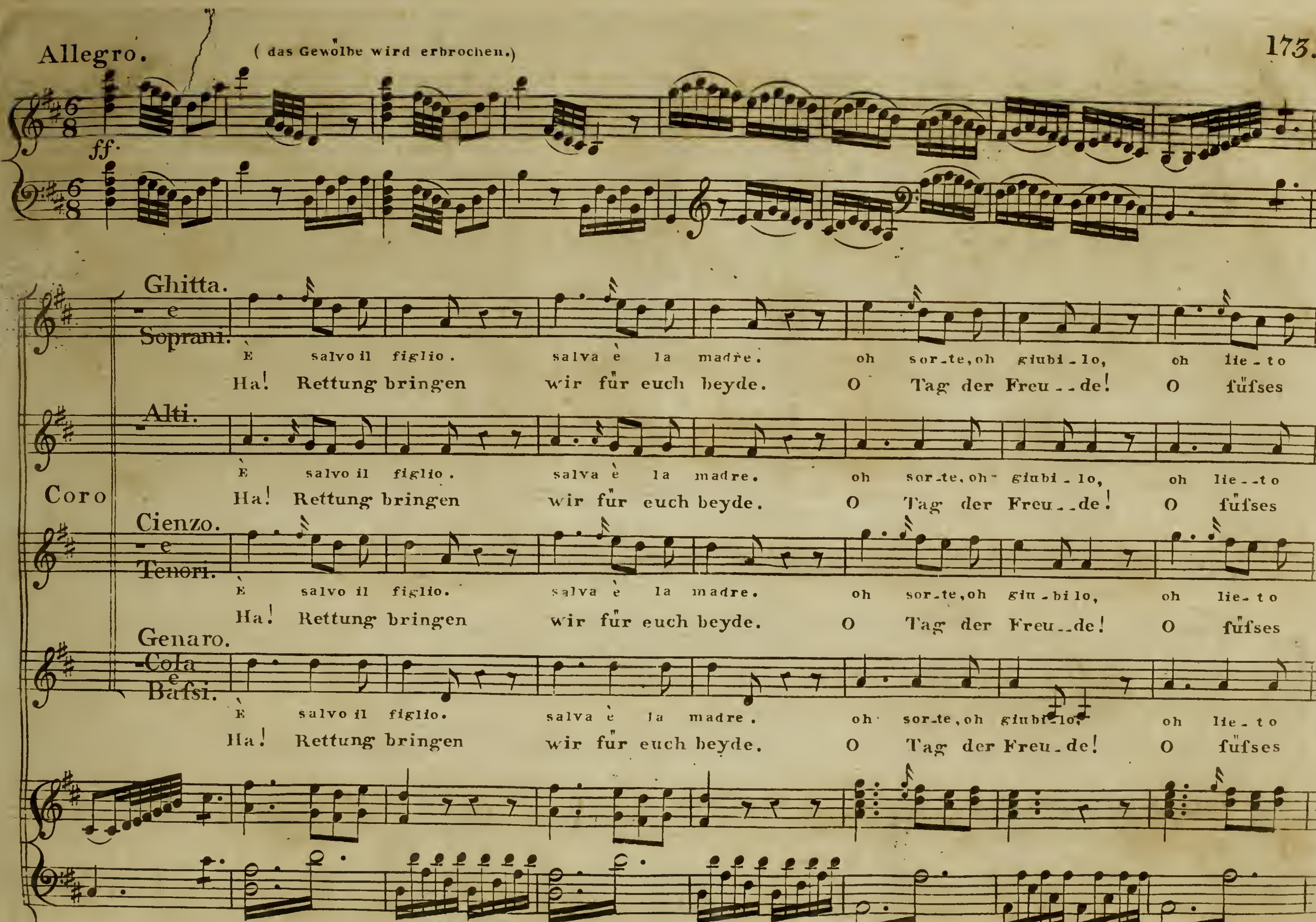

(Man hört Schläge in der ferne.)
Che ascol - - to!
Was hör ich?
p.
Recit:
piomba! qualche colpo quà sopra, ah si, la volta è scossa e cupa, da lontan rim =
Schläge? welch Getöſse da oben! O Gott! die Wölbung erbebet und dumpfig hör ich's wieder =
a tempo
rfz.
rfz.
rfz.
bomba che fi_a vanneggio io mai.
hallen. was iſt das? wie? war es Täuſchung?
Recit:
Ah si battono, ah si, non m'ingannai.
Ach nein, es iſt wahr, nein nein, keine Täuſchung!
pp.
rfz. p.
rfz.

V. S.

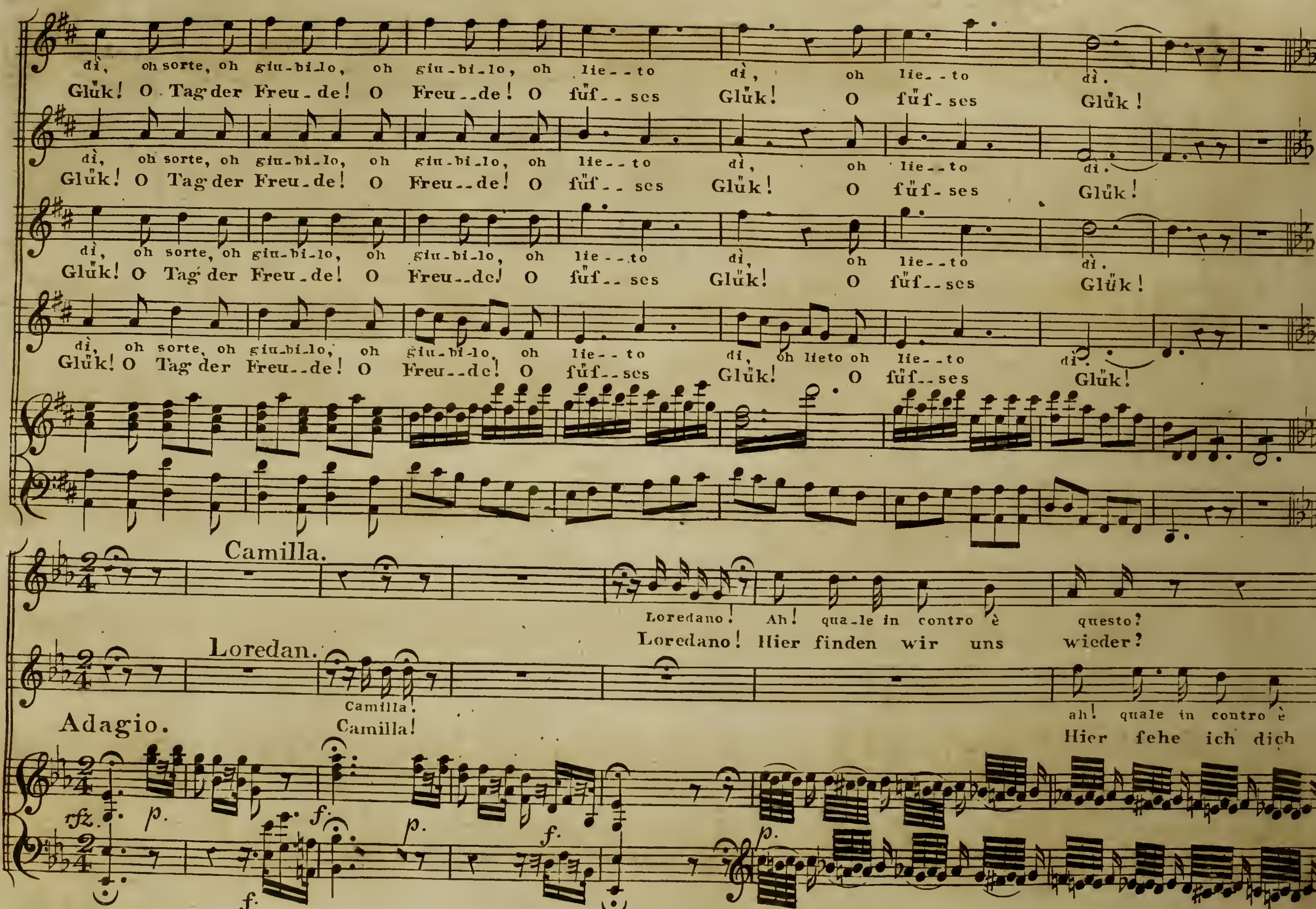

Coro. (in der ferne.)
Camilla.
Cor.
Camilla.
Ca_mil_ _ la! Udi _sti o figlio.
Camil_ _ _la. Mein Sohn, o höre.
Ca_mil_ _la! u_di_sti, u_disti!
Ca_mil_la. erwache. o höre.
Ohi
Weh
pp.
tenuto a placere
Andante.
me! cessa il ro_more, più nulla sento, oh Dio!
mir! schon ist es stille. kein Laut zu hören! O Himmel!
Cor.
Cam:
Ca _ _ mil _ _ _ la! Ah figlio mio! senti tu an:
Ca _ _ _ mil _ _ _ _ la! Ach mein Sohn! hörst du dies Ge:
Sempre lo stesso tempo.
rfz.
p.
cora?
tösse?
Cor.
Ca _ _ mil _ _ _ la! Siete qui, veniamo per sal _ _ var _ _ vi! Ah salvate mi il figlio, ecco_ lo qui!
Ca _ _ _ mil _ _ _ la! Sey getröst, wir komen dich zu ret _ _ _ ten! Ach nur rettet den Knaben! hier ist er, hier!
Cam:
più All°.
ff.

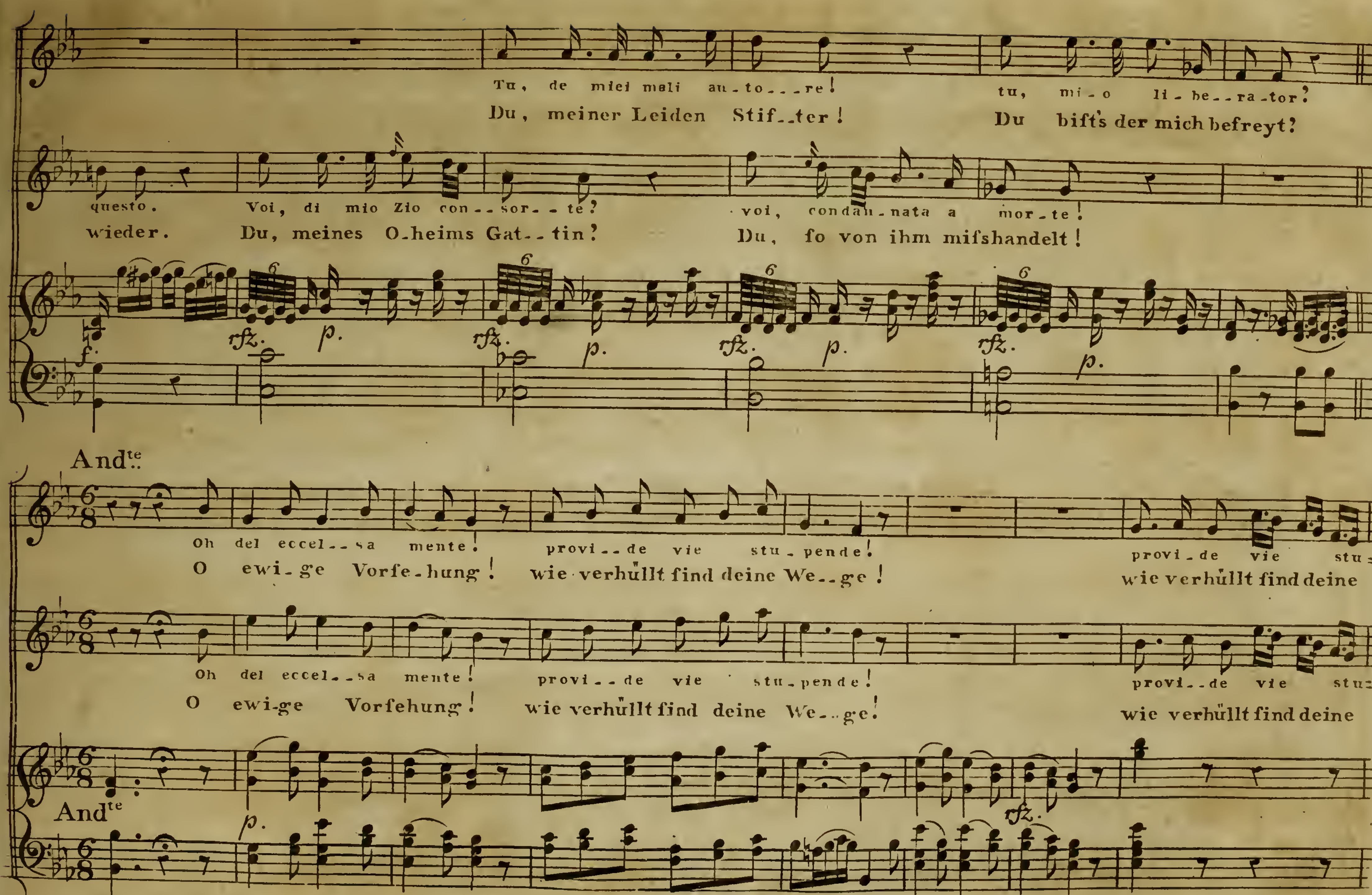

Camilla
Cle - mente Ciel, che ai mise - - ri. so - la spe - - ranza sei.
O Gottheit voll Erbar - - men! Du einz'ger Troft des Armen!
Adolfo
Cle - mente Ciel, che ai mi - se - ri. sola spe - ranza,
O Gottheit voll Er - bar - men! Du einz'ge Hoffnung,
Andante.
p. rfz. p. rfz.
sola spe - - ranza sei, ascol - - ta i nostri gemiti, se - con - - - da i voti miei al pianto d'una Madre.
du einz'ger Troft des Armen! er - höre unfer Flehen, und lafs uns Rettung fehen. die Thränen einer Mutter,
sola spe - - ranza sei,
du einz'ger Troft des Armen!
ascol - - ta i nostri gemi - ti, se - - - conda i vo - - ti miei al pianto di mia
er - hö - re unfer Fle - hen, er - - - höre doch mein Flehen, die Thränen meiner


cedi clemente, cedi clemente Ciel, al pianto d'una Madre, al pianto d'una Madre, ce-di, ce--di,
trokne o ew'ger, trokne o ew'ger fie. die Thränen einer Mutter, die Thränen einer Mutter, trokne, trokne,
Madre, cedi clemen-te Ciel al pianto di mia Madre, ah cedi al pianto di mia Madre, ce-di, ce-di,
Mutter. trokne o ew'ger fie, die Thränen meiner Mutter, die Thränen meiner guten Mutter, trokne, trokne,
ce - - - - - - - - di cle-men-te ciel, ce-di clemente ciel, ce-di clemente ciel.
trok - - - - - - - ne o ew'ger fie, trokne o ew'ger fie, trokne o ew'ger fie.
ce - - - - - - - di cle-men-te ciel, ce-di clemente ciel, ce-di clemente ciel.
trok - - - - - - ne o ew'- ger fie, trokne o ew'ger fie, trokne o ew'ger fie.

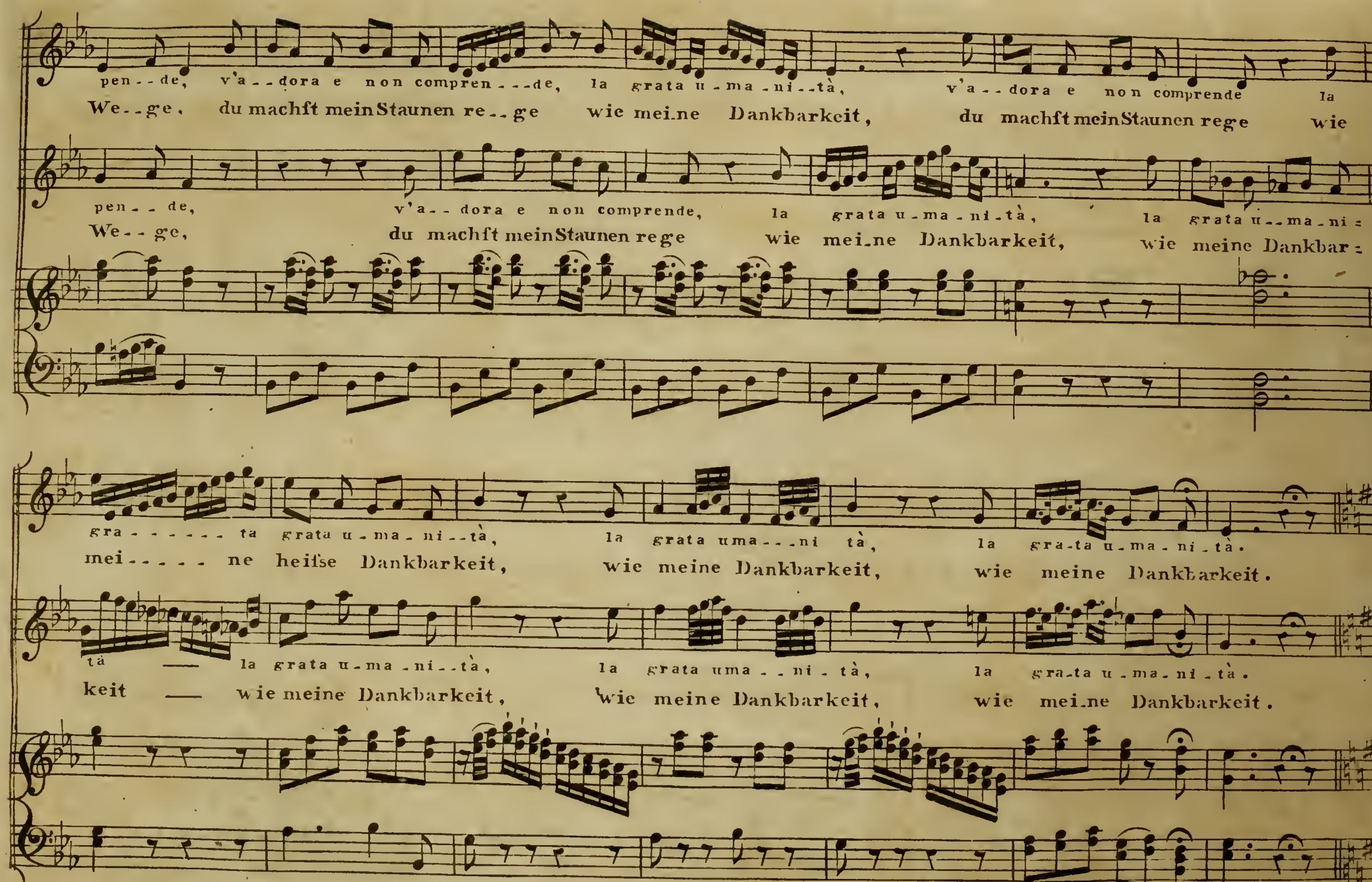

Allegro.
(das Gewölbe wird erbrochen.)
ff.
Ghitta. e Soprani.
È salvo il figlio. salva è la madre. oh sor_te, oh giubi_lo, oh lie_to
Ha! Rettung bringen wir für euch beyde. O Tag der Freu_de! O füſses
Alti.
È salvo il figlio. salva è la madre. oh sor_te, oh giubi_lo, oh lie_to
Ha! Rettung bringen wir für euch beyde. O Tag der Freu_de! O füſses
Coro
Cienzo. e Tenori.
È salvo il figlio. salva è la madre. oh sor_te, oh giu_bi lo, oh lie_to
Ha! Rettung bringen wir für euch beyde. O Tag der Freu_de! O füſses
Genaro. Cola e Baſsi.
È salvo il figlio. salva è la madre. oh sor_te, oh giubi_lo, oh lie_to
Ha! Rettung bringen wir für euch beyde. O Tag der Freu_de! O füſses

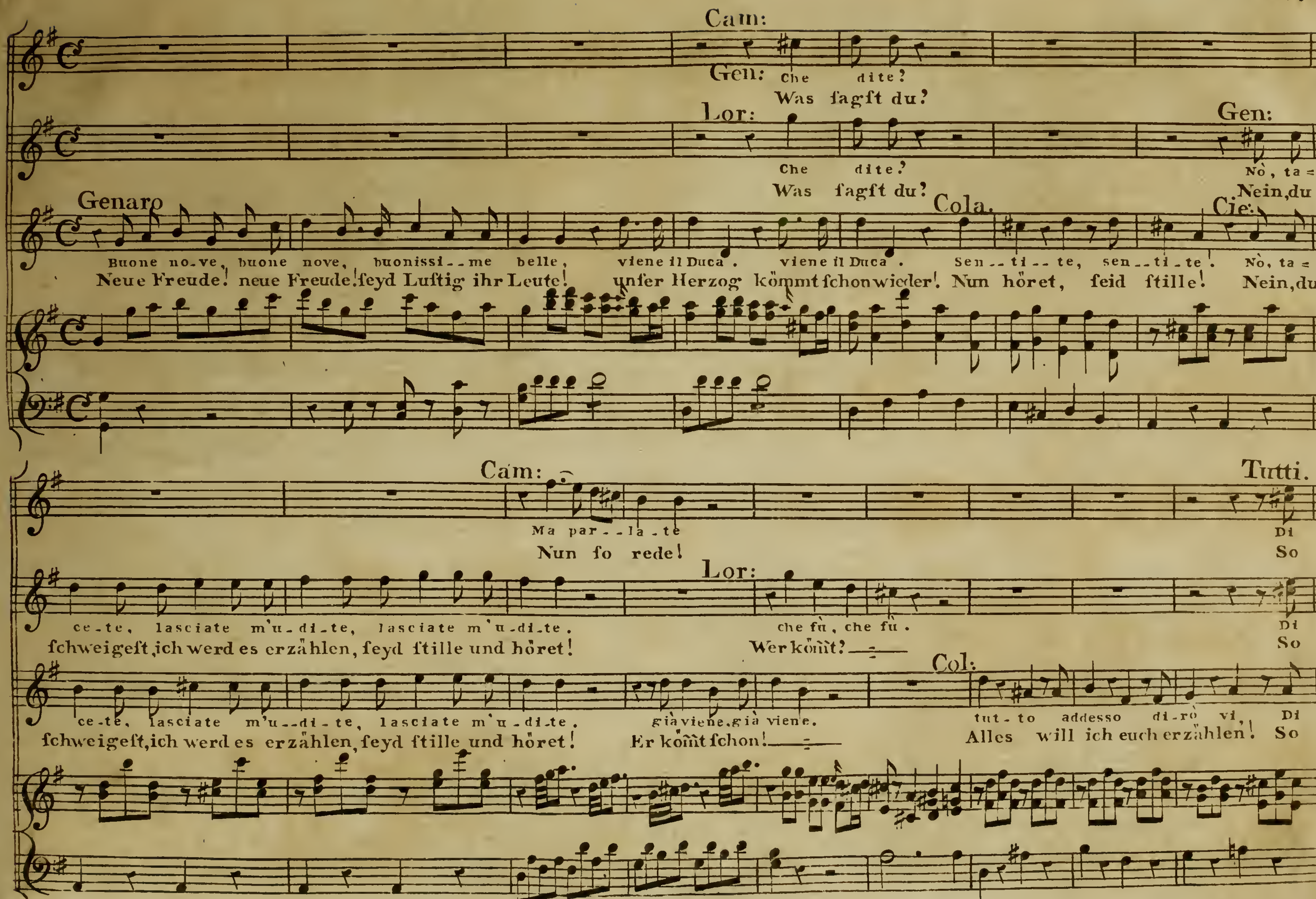
V. S.


dì, oh sorte, oh giu_bi_lo, oh giu_bi_lo, oh lie_-to dì, oh lie_-to dì.
Glük! O Tag der Freu_de! O Freu_-de! O füf_-ses Glük! O füf_-ses Glük!
dì, oh sorte, oh giu_bi_lo, oh giu_bi_lo, oh lie_-to dì, oh lie_-to dì.
Glük! O Tag der Freu_de! O Freu_-de! O füf_-ses Glük! O füf_-ses Glük!
dì, oh sorte, oh giu_bi_lo, oh giu_bi_lo, oh lie_-to dì, oh lie_-to dì.
Glük! O Tag der Freu_de! O Freu_-de! O füf_-ses Glük! O füf_-ses Glük!
dì, oh sorte, oh giu_bi_lo, oh giu_bi_lo, oh lie_-to dì, oh lieto oh lie_-to dì.
Glük! O Tag der Freu_-de! O Freu_-de! O füf_-ses Glük! O füf_-ses Glük!
Camilla.
Loredano! Ah! qua_le in contro è questo?
Loredano! Hier finden wir uns wieder?
Loredan.
Camilla.
Camilla!
ah! quale in contro è
Hier fehe ich dich
Adagio.
rfz. p. f. p. f. f. p.

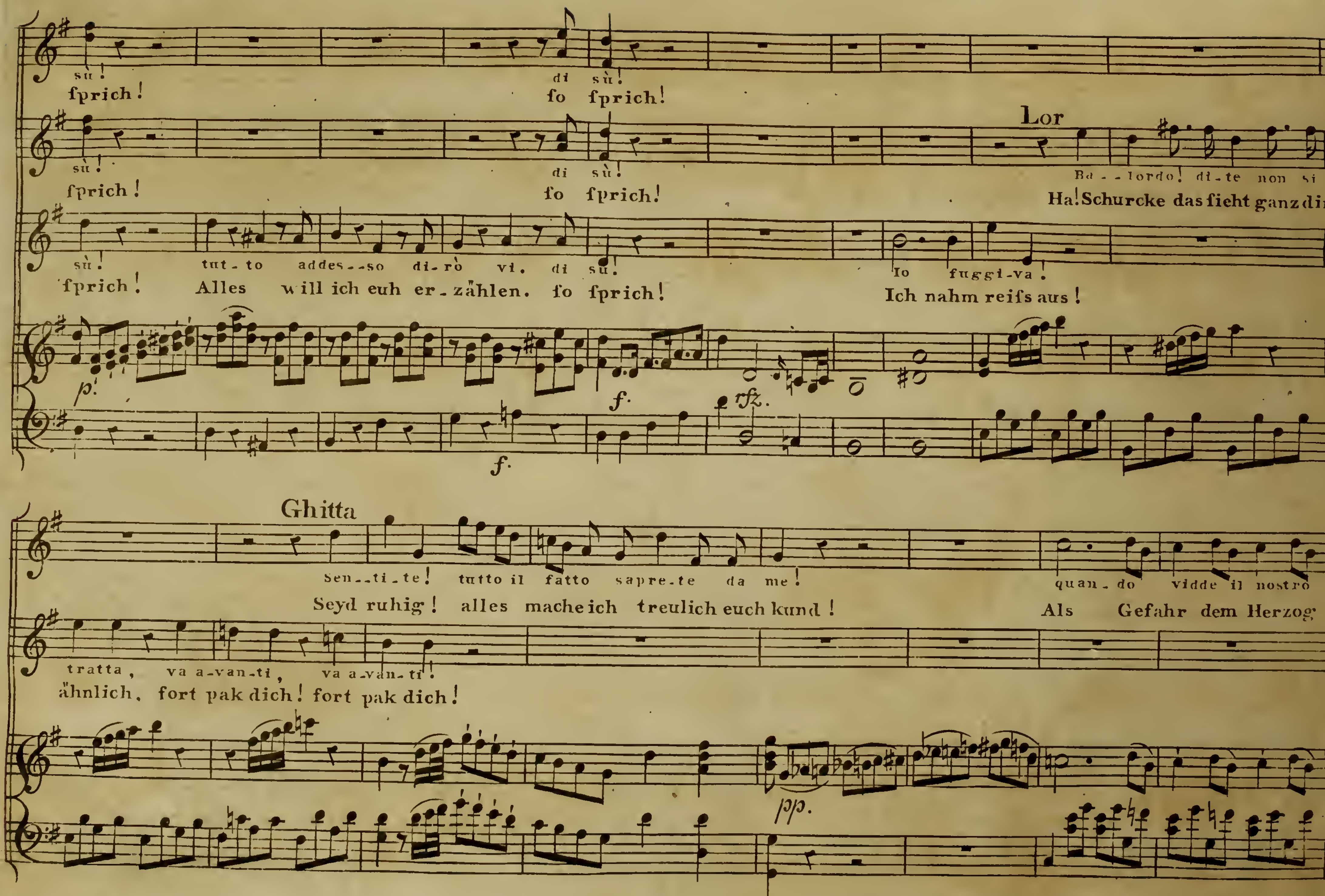

Tu, de miei mali au_to___re! tu, mi_o li_be__ra_tor?
Du, meiner Leiden Stif__ter! Du bift's der mich befreyt?
questo. Voi, di mio Zio con__sor__te? voi, condan_nata a mor_te!
wieder. Du, meines O_heims Gat__tin? Du, fo von ihm mifshandelt!
f. rfz. p. rfz. p. rfz. p. rfz. p.
Andte
Oh del eccel__sa mente! provi__de vie stu_pende! provi_de vie stu=
O ewi_ge Vorfe_hung! wie verhüllt find deine We__ge! wie verhüllt find deine
Oh del eccel__sa mente! provi__de vie stu_pende! provi__de vie stu=
O ewi_ge Vorfehung! wie verhüllt find deine We__ge! wie verhüllt find deine
Andte
p. rfz.

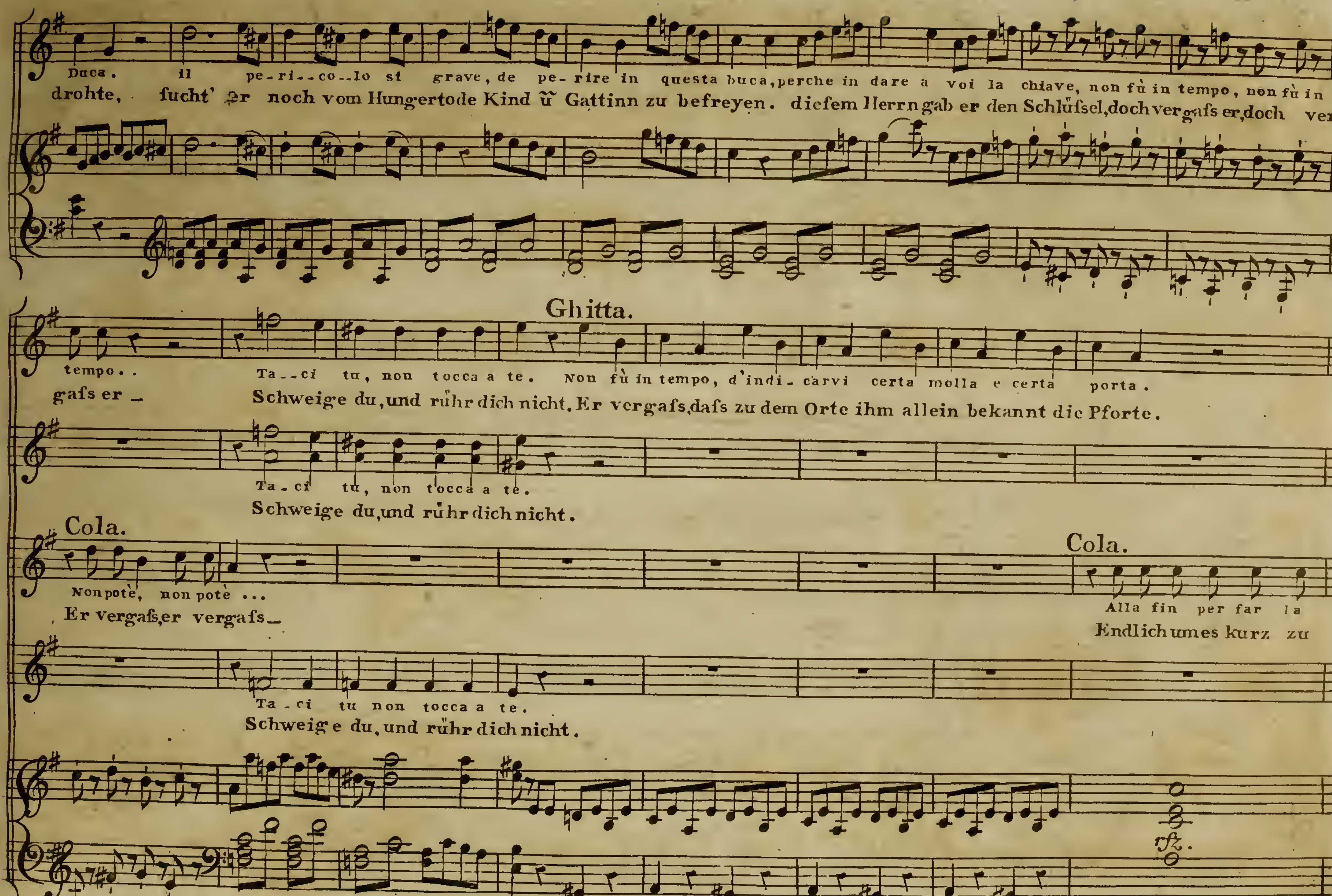
V. S.


pen - - de, v'a - - dora e non compren - - - de, la grata u - ma - ni - - tà, v'a - - dora e non comprende la
We - - ge, du machft mein Staunen re - - ge wie mei_ne Dankbarkeit, du machft mein Staunen rege wie
pen - - de, v'a - - dora e non comprende, la grata u - ma - ni - tà, la grata u - - ma - ni -
We - - ge, du machft mein Staunen rege wie mei_ne Dankbarkeit, wie meine Dankbar -
gra - - - - - - - ta grata u - ma - ni - - tà, la grata uma - - - ni tà, la gra - ta u - ma - ni - tà.
mei - - - - - ne heifse Dankbarkeit, wie meine Dankbarkeit, wie meine Dankbarkeit.
tà — la grata u - ma - ni - - tà, la grata uma - - ni - tà, la gra - ta u - ma - ni - tà.
keit — wie meine Dankbarkeit, wie meine Dankbarkeit, wie mei_ne Dankbarkeit.

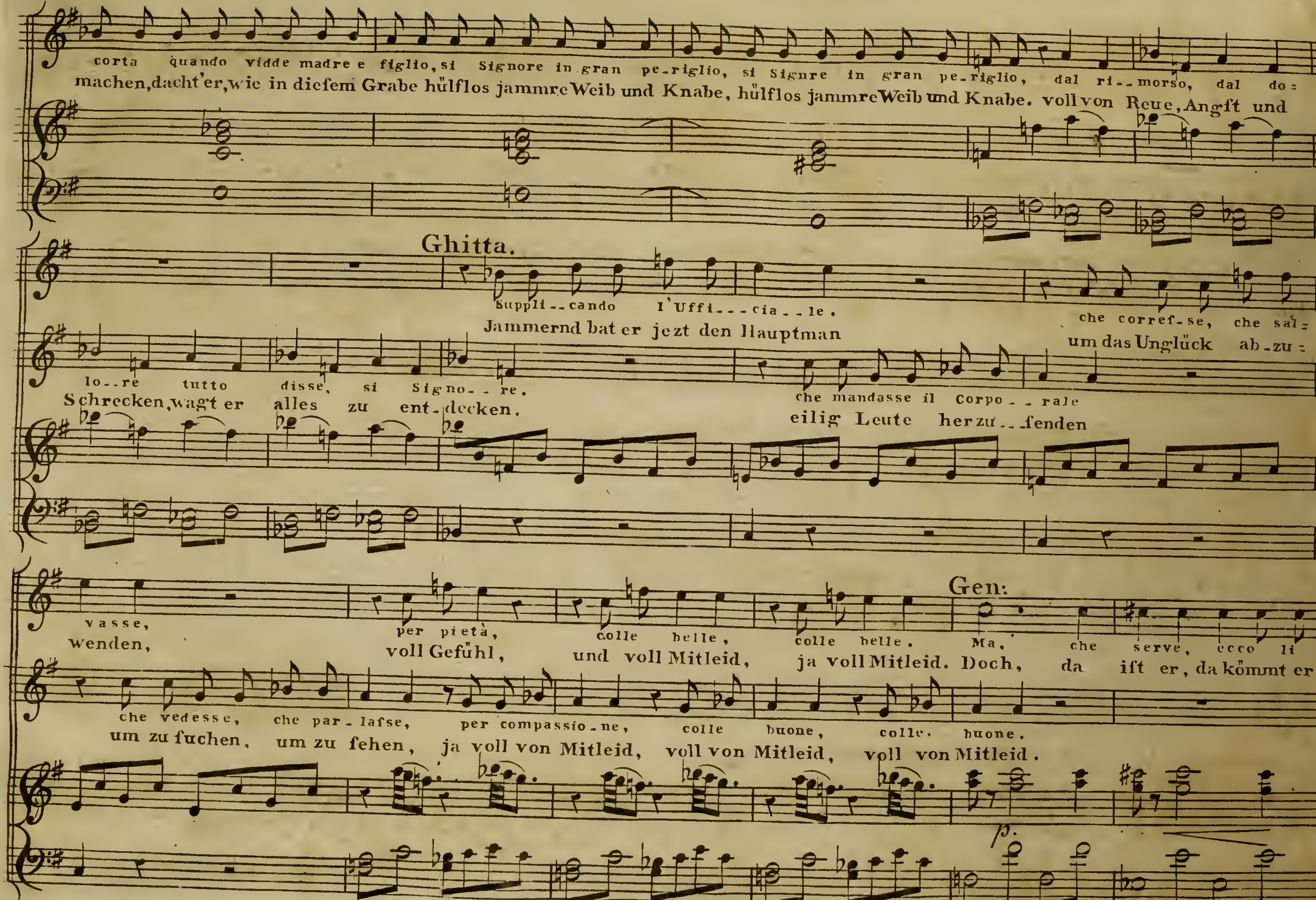

Cam:
Gen: Che dite?
Was sagst du?
Lor:
Che dite?
Was sagst du?
Gen:
Nò, ta=
Nein, du
Genaro
Buone no-ve, buone nove, buonissi--me belle, viene il Duca. viene il Duca.
Neue Freude! neue Freude! seyd Lustig ihr Leute! unser Herzog kömmt schon wieder!
Cola.
Sen--ti--te, sen--ti--te.
Nun höret, seid stille!
Cie.
Nò, ta=
Nein, du
Cam:
Ma par--la-te
Nun so rede!
Tutti.
Di
So
ce-te, lasciate m'u-di-te, lasciate m'u-di-te.
schweigest, ich werd es erzählen, seyd stille und höret!
Lor:
che fù, che fù.
Wer kömt?
Di
So
ce-te, lasciate m'u--di-te, lasciate m'u-di-te.
schweigest, ich werd es erzählen, seyd stille und höret!
già viene, già viene.
Er kömt schon!
Col:
tut-to addesso di-rò vi, Di
Alles will ich euch erzählen! So

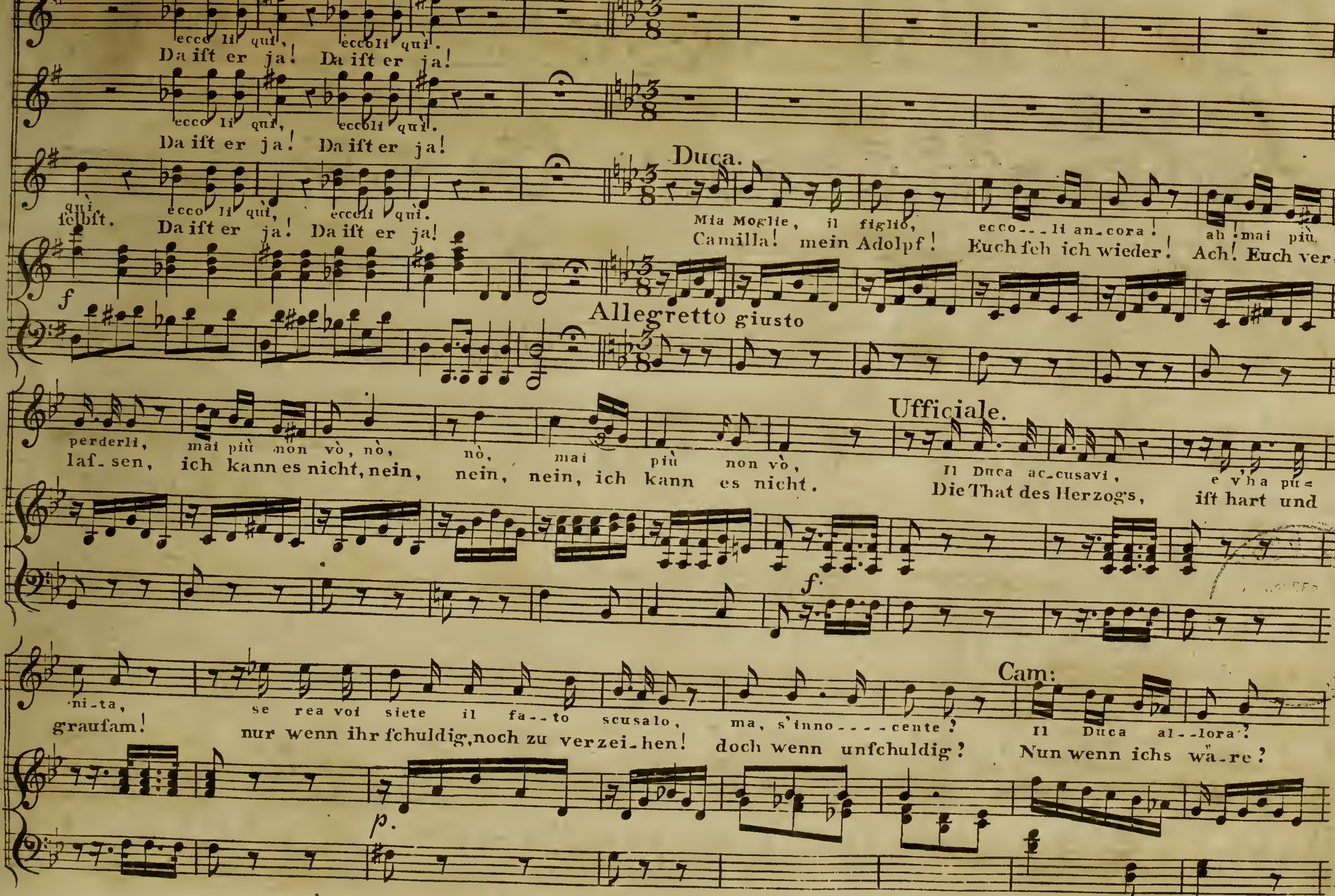
V. S.


sù! di sù!
fprich! fo fprich!
Lor
sù! di sù!
fprich! fo fprich!
Ba - - lordo! di - te non si
Ha! Schurcke das fieht ganz dir
sù! tut - to addes - - so di - rò vi. di sù!
fprich! Alles will ich euh er - zählen. fo fprich!
Io fuggi - va.
Ich nahm reifs aus!
p. f. f. rfz.
Ghitta
sen - - ti - te! tutto il fatto sapre - te da me!
Seyd ruhig! alles mache ich treulich euch kund!
quan - do vidde il nostro
Als Gefahr dem Herzog
tratta, va a - van - ti, va a - van - ti!
ähnlich. fort pak dich! fort pak dich!
pp.

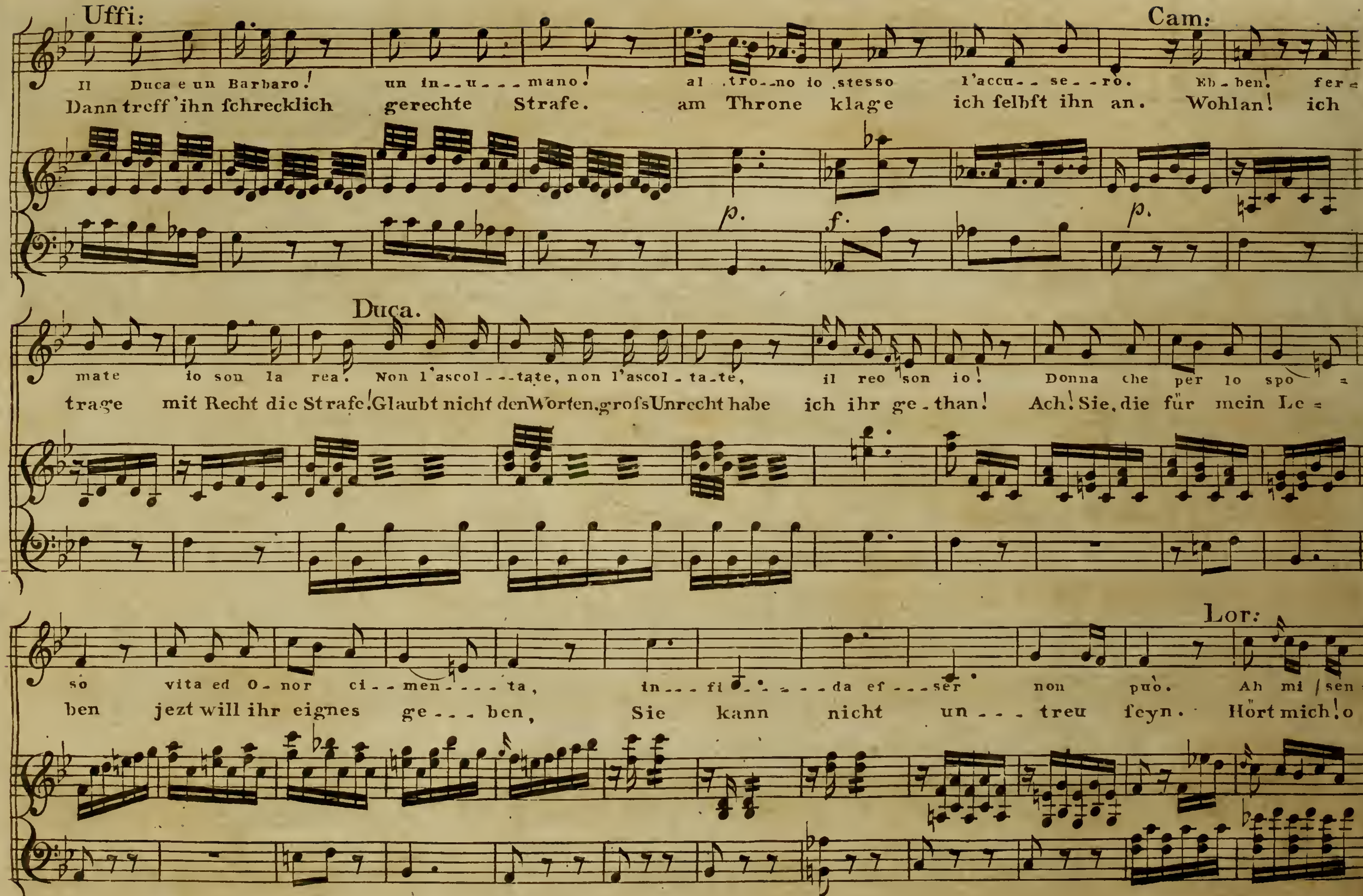

Duca. il pe-ri-co-lo si grave, de pe-rire in questa buca, perche in dare a voi la chiave, non fù in tempo, non fù in
drohte, sucht' er noch vom Hungertode Kind u. Gattinn zu befreyen. diesem Herrn gab er den Schlüssel, doch vergass er, doch ver-
tempo..
gafs er —
Ghitta.
Ta-ci tu, non tocca a te. Non fù in tempo, d'indi-carvi certa molla e certa porta.
Schweige du, und rühr dich nicht. Er vergafs, dafs zu dem Orte ihm allein bekannt die Pforte.
Ta-ci tu, non tocca a te.
Schweige du, und rühr dich nicht.
Cola.
Non potè, non potè ...
Er vergafs, er vergafs —
Cola.
Alla fin per far la
Endlich um es kurz zu
Ta-ci tu non tocca a te.
Schweige du, und rühr dich nicht.
rfz.

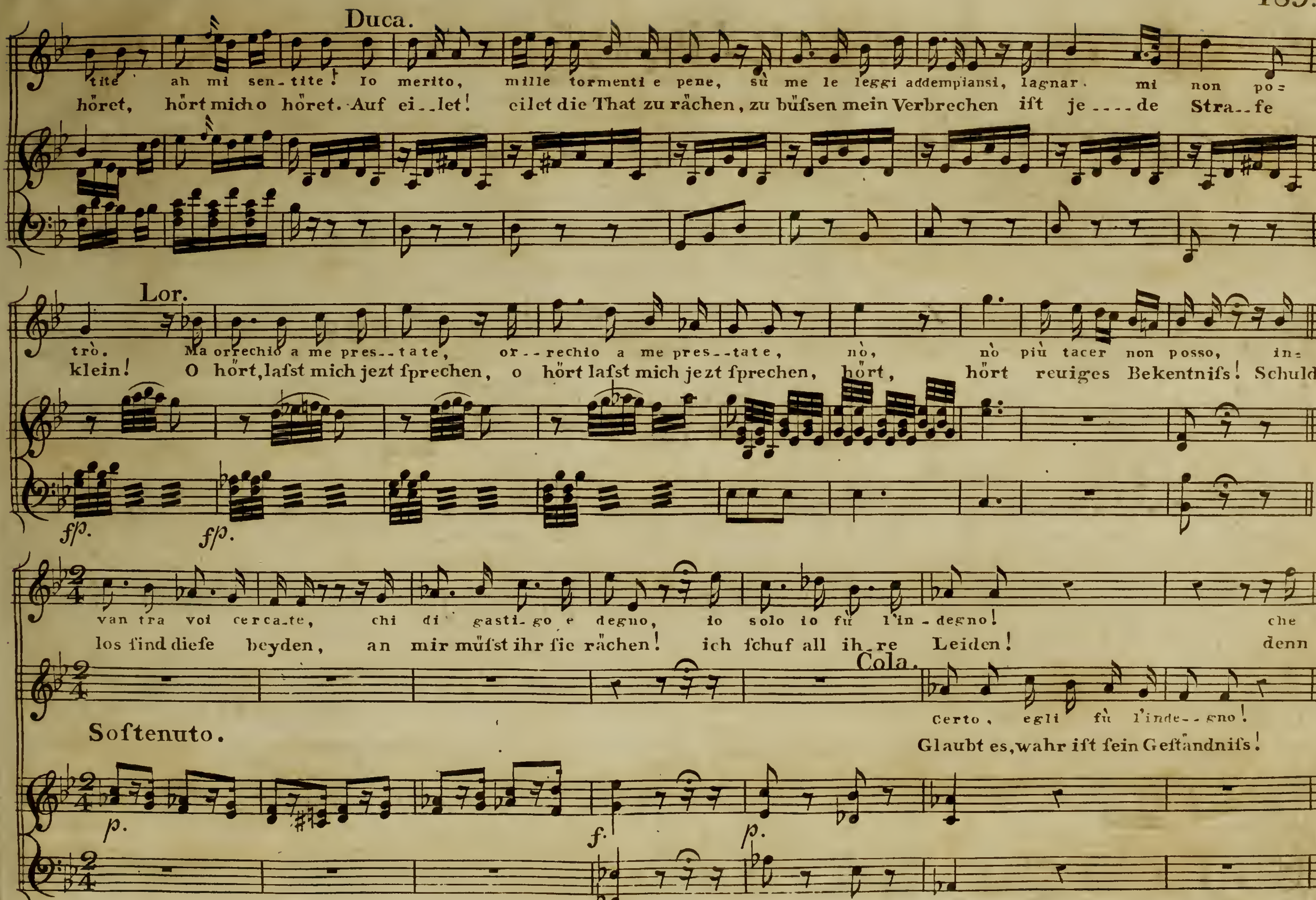
V.S.


corta quando vidde madre e figlio, si Signore in gran pe_riglio, si Signre in gran pe_riglio, dal ri_morso, dal do_
machen, dacht' er, wie in diesem Grabe hülflos jammre Weib und Knabe, hülflos jammre Weib und Knabe. voll von Reue, Angst und
Ghitta.
Suppli_cando l'Uffi_cia_le.
Jammernd bat er jezt den Hauptman
che corref_se, che sal_
um das Unglück ab_zu_
lo_re tutto disse, si Signo_re.
Schrecken, wagt er alles zu ent_decken.
che mandasse il Corpo_rale
eilig Leute herzu_senden
vasse,
wenden,
per pietà,
voll Gefühl,
colle belle,
und voll Mitleid,
colle belle.
ja voll Mitleid.
Gen:
Ma, che serve, ecco li
Doch, da ist er, da kömmt er
che vedesse, che parlasse, per compassio_ne, colle buone, colle buone.
um zu suchen, um zu sehen, ja voll von Mitleid, voll von Mitleid, voll von Mitleid.
p.

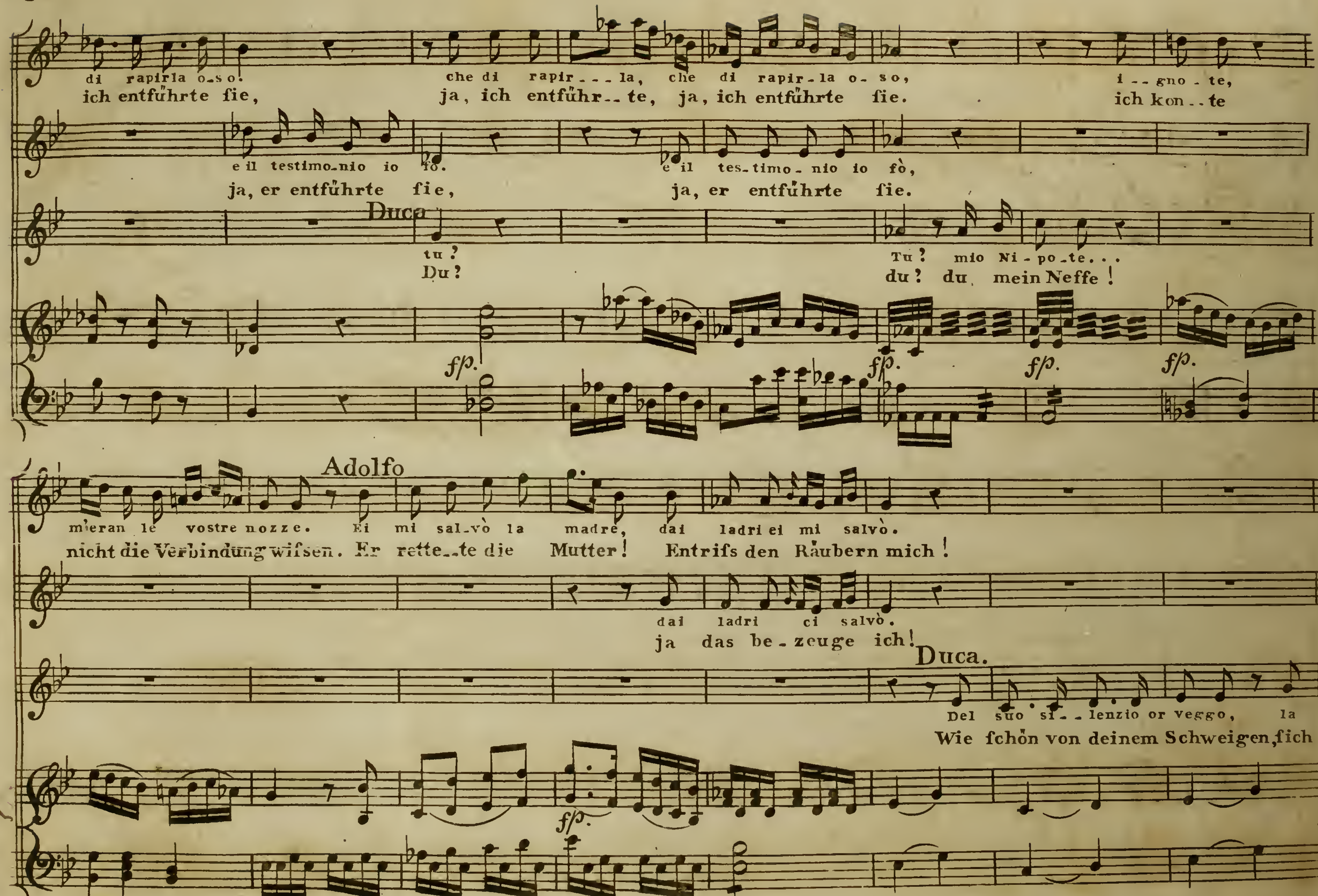

ecco li qui, eccoli qui.
Da ist er ja! Da ist er ja!
ecco li qui, eccoli qui.
Da ist er ja! Da ist er ja!
qui. selbst. ecco li qui, eccoli qui.
Da ist er ja! Da ist er ja!
Duca.
Mia Moglie, il figlio, ecco - - li an-cora! ah! mai più
Camilla! mein Adolpf! Euch seh ich wieder! Ach! Euch ver-
f
Allegretto giusto
perderli, mai più non vò, nò, nò, mai più non vò,
laf-sen, ich kann es nicht, nein, nein, nein, ich kann es nicht.
Ufficiale.
Il Duca ac-cusavi, e v'ha pu-
Die That des Herzogs, ist hart und
f.
ni-ta, se rea voi siete il fa- - to scusalo, ma, s'inno - - - cente?
graufam! nur wenn ihr schuldig, noch zu verzei-hen! doch wenn unschuldig?
Cam:
Il Duca al- - lora?
Nun wenn ichs wä-re?
p.

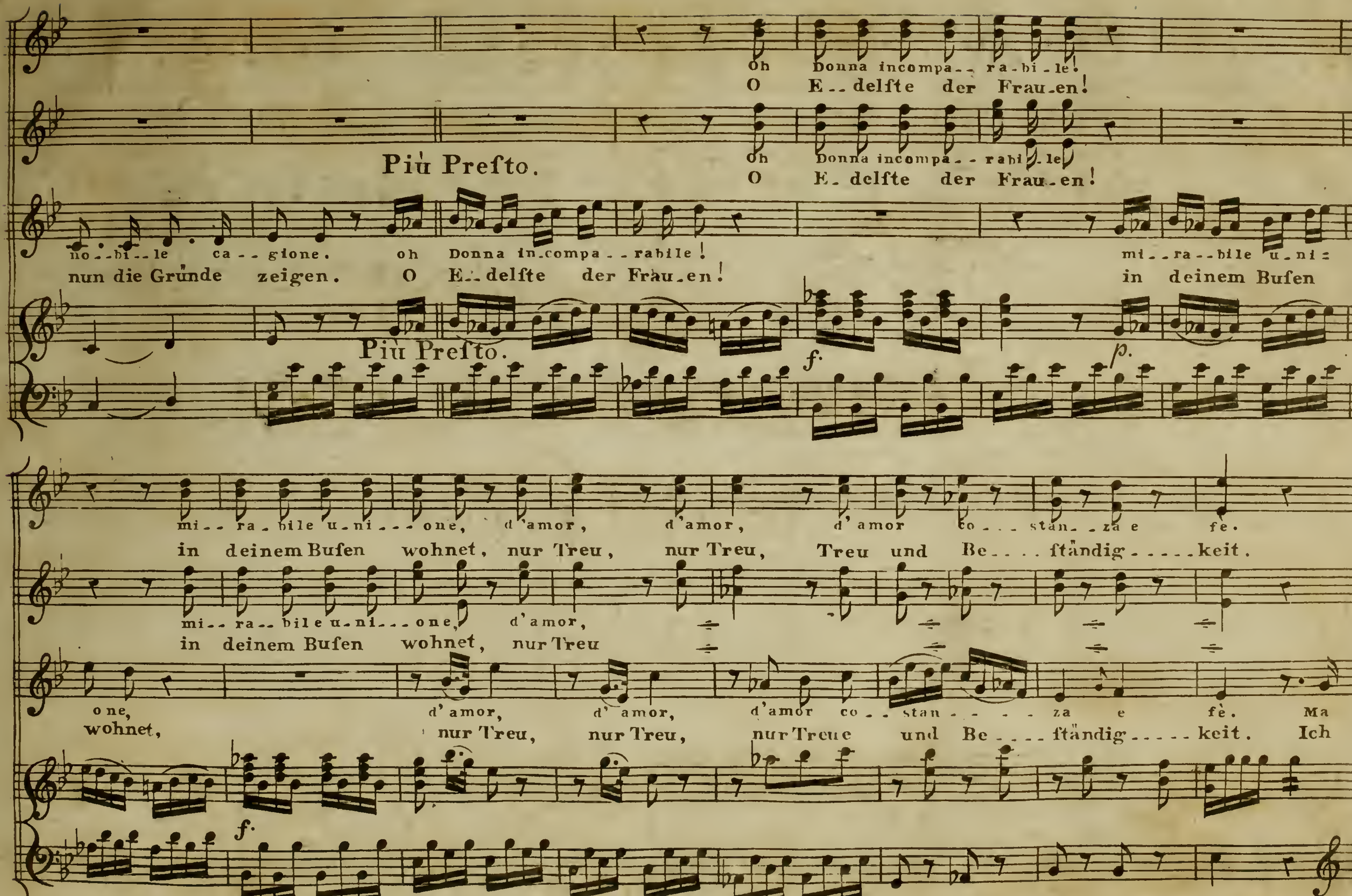
V. S.


Uffi:
Il Duca e un Barbaro! un in--u---mano! al .tro--no io stesso l'accu-- se--ro.
Dann treff'ihn schrecklich gerechte Strafe. am Throne klage ich selbst ihn an.
Cam:
Eh-ben! fere
Wohlan! ich
p.
f.
p.
mate io son la rea.
trage mit Recht die Strafe!
Duca.
Non l'ascol--tate, non l'ascol-ta-te, il reo son io! Donna che per lo spo=
Glaubt nicht den Worten, grofs Unrecht habe ich ihr ge-than! Ach! Sie, die für mein Le=
so vita ed O-nor ci--men---ta, in---fi----da es---ser non può.
ben jezt will ihr eignes ge---ben, Sie kann nicht un---treu seyn.
Lor:
Ah mi sen=
Hört mich! o

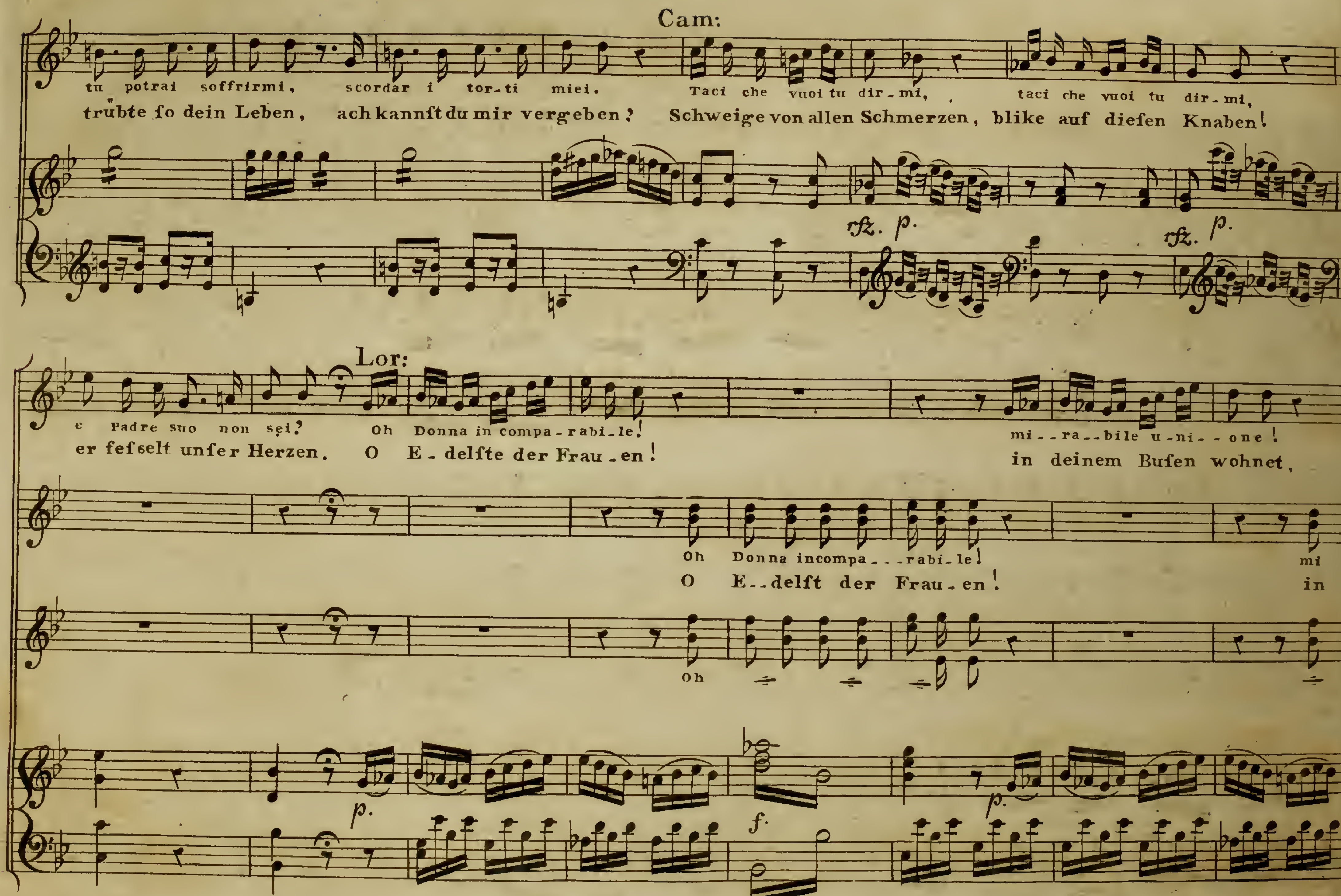

Duca.
tite ah mi sen_tite! Io merito, mille tormenti e pene, su me le leggi addempiansi, lagnar mi non po=
höret, hört mich o höret. Auf ei_let! eilet die That zu rächen, zu büſsen mein Verbrechen iſt je_ _ _de Stra_ _fe
Lor.
trò. Ma orrechio a me pres_ _tate, or_ _rechio a me pres_ _tate, nò, nò più tacer non posso, in=
klein! O hört, laſst mich jezt ſprechen, o hört laſst mich jezt ſprechen, hört, hört reuiges Bekentniſs! Schuld=
fp. fp.
van tra voi cerca_te, chi di gasti_go e degno, io solo io fù l'in_degno! che
los ſind dieſe beyden, an mir müſst ihr ſie rächen! ich ſchuf all ih_re Leiden! denn
Cola.
Certo, egli fù l'inde_ _gno!
Glaubt es, wahr iſt ſein Geſtändniſs!
Soſtenuto.
p. f. p.

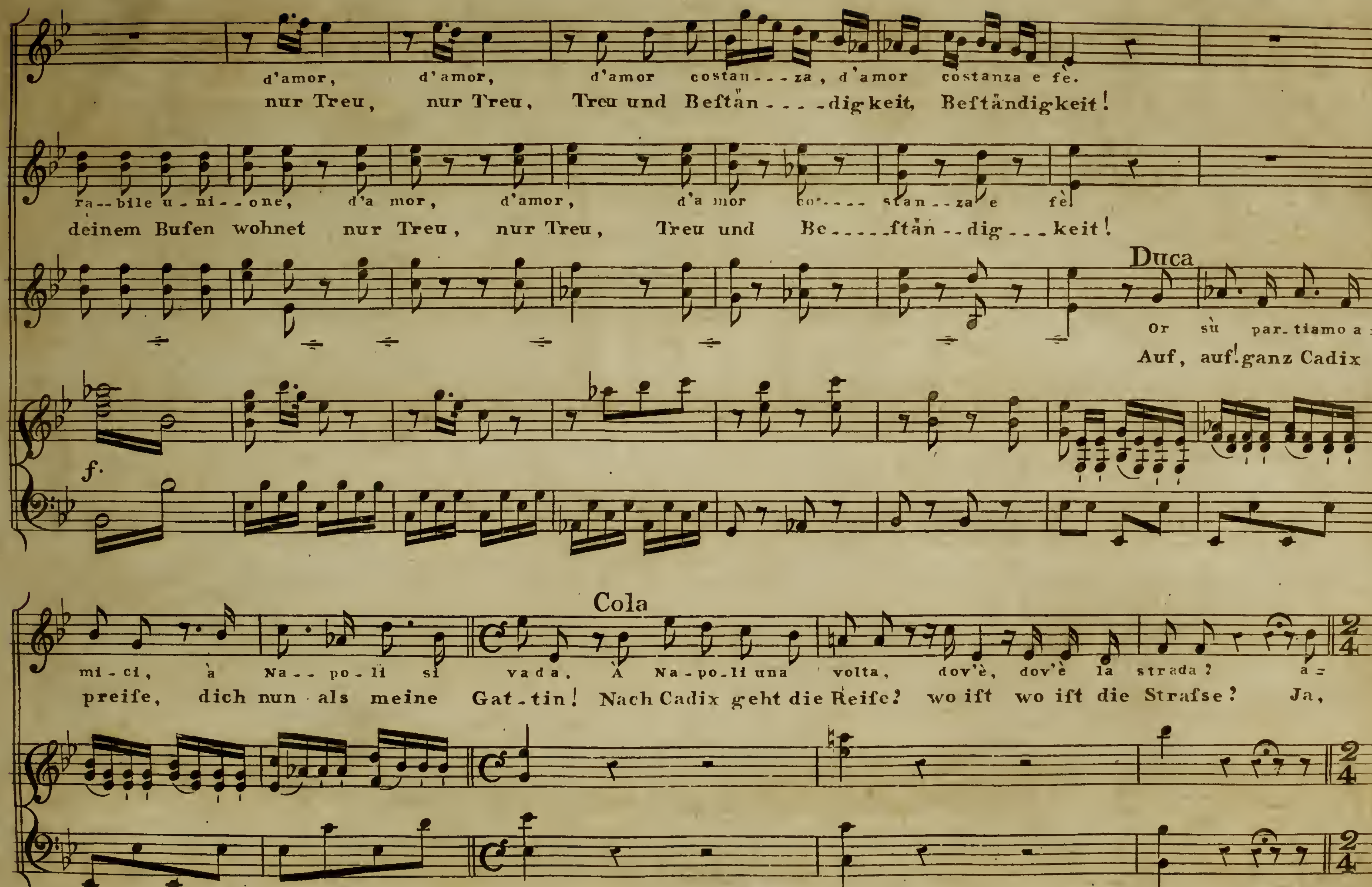
V. S.


di rapirla o-so!
ich entführte fie,
che di rapir - - la, che di rapir - la o - so,
ja, ich entführ - - te, ja, ich entführte fie.
i - - gno - te,
ich kon - - te
e il testimo-nio io fo.
ja, er entführte fie,
e il tes - timo - nio io fò,
ja, er entführte fie.
Duca
tu?
Du?
Tu? mio Ni - po - te...
du? du mein Neffe!
fp.
Adolfo
m'eran le vostre nozze. Ei mi sal-vò la madre, dai ladri ei mi salvò.
nicht die Verbindung wifsen. Er rette--te die Mutter! Entrifs den Räubern mich!
dai ladri ci salvò.
ja das be - zeuge ich!
Duca.
Del suo si - - lenzio or veggo, la
Wie fchön von deinem Schweigen, fich

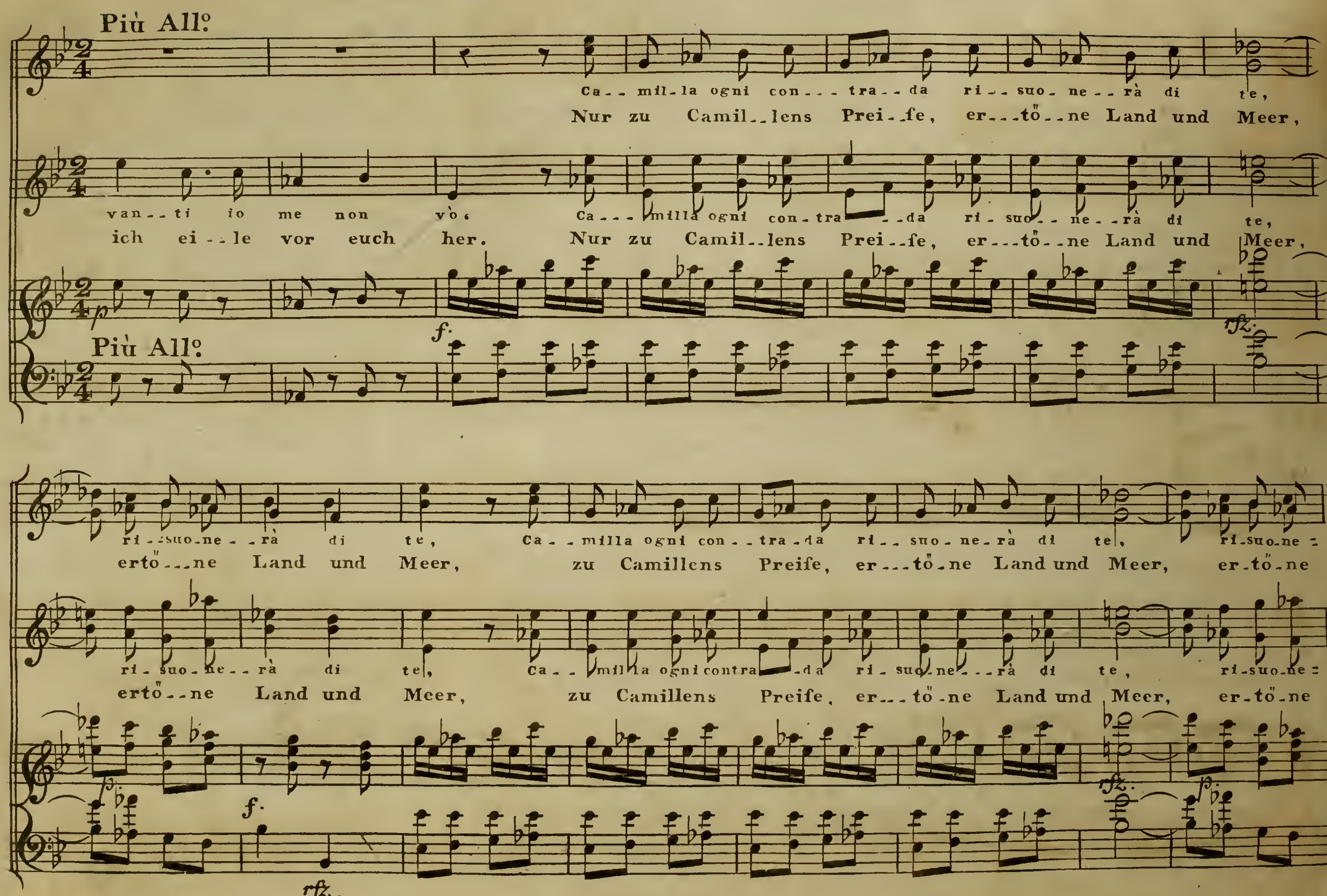

Oh Donna incompa-- ra-bi-le.
O E--delfte der Frau-en!
Più Presto.
Oh Donna incompa-- rabi-le
O E- delfte der Frau-en!
no--bi--le ca--gione. oh Donna in-compa--rabile!
nun die Gründe zeigen. O E--delfte der Frau-en!
mi--ra--bile u-ni-
in deinem Bufen
Più Presto.
f.
p.
mi-- ra- bile u-ni---one, d'amor, d'amor, d'amor co--- stan-- za e fe.
in deinem Bufen wohnet, nur Treu, nur Treu, Treu und Be.... ftändig.....keit.
mi-- ra-- bile u-ni---one, d'amor,
in deinem Bufen wohnet, nur Treu
one, d'amor, d'amor, d'amor co-- stan----- za e fè. Ma
wohnet, nur Treu, nur Treu, nur Treue und Be.... ftändig..... keit. Ich
f.

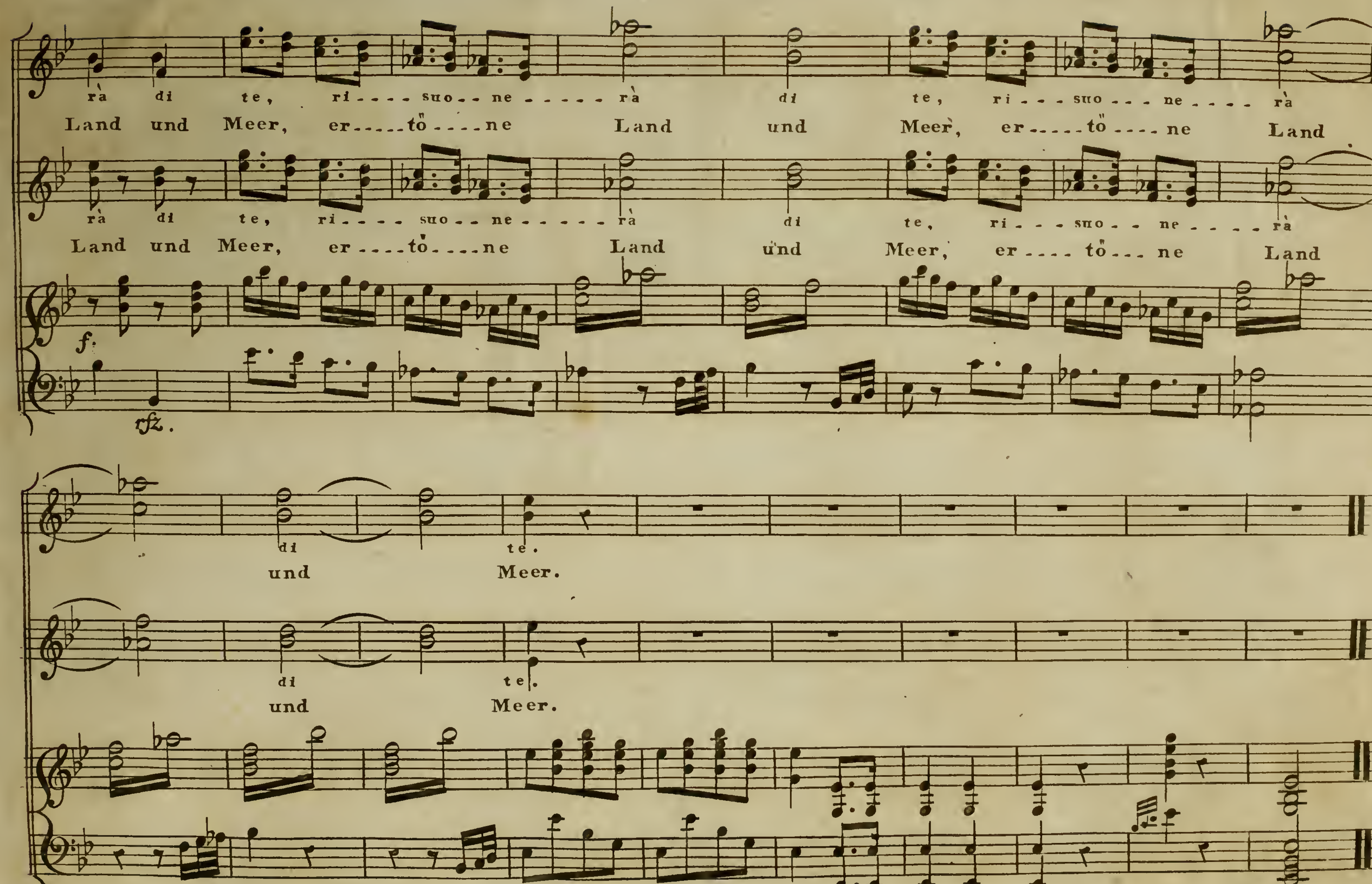
V. S.


Cam:
tu potrai soffrirmi, scordar i tor-ti miei. Taci che vuoi tu dir-mi, taci che vuoi tu dir-mi,
trübte so dein Leben, ach kannst du mir vergeben? Schweige von allen Schmerzen, blike auf diesen Knaben!
rfz. p.
rfz. p.
Lor:
e Padre suo non sei? Oh Donna in compa-rabi-le! mi-ra-bile u-ni-one!
er fesselt unser Herzen. O E-delste der Frau-en! in deinem Busen wohnet,
Oh Donna incompa-rabi-le! mi
O E-delst der Frau-en! in
Oh
p.
f.
p.


d'amor, d'amor, d'amor costan - - - za, d'amor costanza e fe.
nur Treu, nur Treu, Treu und Beftän - - - - digkeit, Beftändigkeit!
ra - - bile u - ni - - one, d'a mor, d'amor, d'a mor co - - - - stan - - za e fe.
deinem Bufen wohnet nur Treu, nur Treu, Treu und Be - - - - ftän - - dig - - - keit!
Duca
Or sù par - tiamo a -
Auf, auf! ganz Cadix
f.
mi - ci, a Na - - po - li si vada. A Na - po - li una volta, dov'è, dov'è la strada? a -
preife, dich nun als meine Gat - tin! Nach Cadix geht die Reife? wo ift wo ift die Strafse? Ja,
Cola

V. S.


Più All°
Ca-- mil-la ogni con---tra--da ri--suo-ne--rà di te,
Nur zu Camil--lens Prei--fe, er---tö--ne Land und Meer,
van--ti io me non vò, Ca---milla ogni con-tra--da ri-suo--ne--rà di te,
ich ei--le vor euch her. Nur zu Camil--lens Prei--fe, er---tö--ne Land und Meer,
p
f.
rfz.
Più All°
ri--suo-ne--rà di te, Ca--milla ogni con--tra-da ri--suo-ne-rà di te, ri-suo-ne-
ertö---ne Land und Meer, zu Camillens Preife, er---tö-ne Land und Meer, er-tö-ne
ri-suo-ne--rà di te, Ca--milla ogni contra--da ri-suo-ne--rà di te, ri-suo-ne-
ertö--ne Land und Meer, zu Camillens Preife, er---tö-ne Land und Meer, er-tö-ne
f.
rfz.



Fine dell' Opera.

Verzeichniſs.

Der Operetten, welche in Partitur oder mit ausgeſch[riebenen] Sing und Inſtrumentſtimmen bey N. Simrock in Bonn im billigſten Preiſs zu haben ſind. Von den Opern die mit dieſem Zeichen ✠. bemerkt ſind, kann man für's Klavier ganze Auszüge und die mit dieſem X. achtſtimmige für Blasinſtrumente oder Harmonie haben.

		Ackte
D'Allairac.	X✠. Nina. mit deutſchem Text.	1
	X✠. die Wilden. mit d: T.	3
	X. Sargines. m. franz: u. d. T.	
	die 2. Vormünder. fr: u: d. T.	2
	X. Rudolph von Creki. fr: u. d. T.	3
	X✠. die 2. kleinen Savoyarden. d. T.	1
	la Dote. fr: T.	3
	le Corsaire. fr: T.	3
	la soirée orageuse. fr: T	1
	X Sargines. fr: T.	3
Bruni.	Major Palmer. fr: T.	
Blasius.	L'Amour Hermite. fr: T	1
Cimarosa.	X. der Schmaus d. T.	2
	der Directeur in der Klemme.	2
	die Italienerinn in London.	2
	X. Contra tempi. it: u. d: T.	2
	X. Il matrimonio segretto. it: u. d: T.	2
Cherubini.	Lodoiska. fr: u. d. T.	3
	Medée. fr: T.	3
Champein.	Muſikſucht. fr: u. d: T.	1
Dezaide.	X. die 3 Pächter fr: u. d: T.	2
	die Reue vor der That. d: T.	1
	Töfel und Dortchen. fr: u. d: T.	2
	Alexis und Juſtine. fr: u. d. T.	2
	la Cinquantaine. fr: T.	
Dehayes.	Zelia. fr: T.	3
Desaugier.	Rendez vous: fr: T.	
Devienne.	? Visitandines. fr: T.	2

		Ackte
Dittersdorf.	X✠. Apotheker und Docktor. d: T	2
	X. Betrug durch Aberglauben.	2
	✠. Liebe im Narrenhaus. d. T.	2
	der neue Democrit it: u. d: T.	2
	X✠. Hironimus Knicker d: T.	2
	X✠. das rothe Käppchen. d: T.	2
	✠. Gutsherr. d: T	2
	Hocus Pocus d: T.	2
	Gefoppte Bräutigam. d: T.	2
Gretry.	X✠. Richard Löwenherz. fr: u. d: T.	3
	Aucasin und Nicolette. fr: u. d: T	2
	Peter der Groſe. fr: u. d: T.	3
	Albert. fr: T.	
	✠. Blaubart. fr: u. d. T.	3
	Petershochzeit. fr: u. d. T.	
Guglielmi.	die ſchöne auf dem Lande d. T.	2
	X. die ſchöne Fiſcherinn it: u. d. T.	2
Gavaux.	L'Amour filial. fr: T	
Gluck.	Pilgrime auf Mekka. d: T.	2
Haydn.	Isola disabitata. it: T.	2
	✠. der wüthende Roland. d: T.	3
	Laurette. fr: T.	
	✠ Die Schöpfung.	2
Kreuzer.	Lodoiska. fr: T.	
Kerpen.	die Räthſel. d: T	2
Lesueur.	la Caverne. fr: T.	3
	Telemaque. fr: T.	
Mozart.	X✠. Entführung aus dem Serail.	3
	X✠. Hochzeit des Figaro. it: u. d: T.	
	X✠. Dom Juan. it: u. d: T.	
	X✠. Cosi fan tutte. it: u. d: T.	2
	✠. die ſchöne Gärtnerinn. d. T.	2
	X✠. die Zauberflöte. d: T.	2
	✠. der Schauſpieldirector. d: T.	1
	✠. Idomeneo. it: u. d: T.	3
	✠. la Clemenza di Tito. it: u. d: T.	2

		Ackte
Martin.	X✠. Cosa rara. it: u. d: T.	2
	X✠. Baum der Diana. it: u. d: T	2
	✠. der Traum. it: u. d: T.	1
	✠. die gebeſserte Eigenſinnige	2
Martini.	der Liebhaber v. 15. Jahren fr:	3
	das oberherrliche Recht. fr: T.	3
	Sapho. fr: T.	3
Mehul.	Euphroſine. fr: u. d: T.	3
Monsigny.	Felix. fr: u. d: T.	
Muller.	X. der Fagottiſt. d: T.	3
	✠. Zauberzitter. d: T.	3
	Pizzichi. d: T.	3
	✠. das neue Sontagskind. d: T.	2
	X. Sonnenfeſt der Braminen. d: T.	2
	Schlangenfeſt von Zangora. d: T.	2
	der Alte über all und nirge	2
Neefe.	Adelheit von Veltheim. d: T.	3
Paesiello.	X✠. König Theodor. it: u. d: T.	2
	X. Barbier von Sevillien. it: u. d.	
	X✠. die Müllerinn. it: u. d: T.	2
	der drolliche Zweikampf.	2
	die Zigeuner. it: u. d: T.	2
	X. liſtige Bauernmädchen. d. T.	2
	Nina. it: u. d: T.	2
	le bon Maitre. fr: T.	3
Pär.	✠. Camilla.	

		Ackte
Salieri.	✠. Armida it: u. d: T.	2
	X✠. König Axur. d: T.	
	Talisman. it: T. u. d: T.	3
	Schule der Eiferſüchtigen. d: T.	2
	X. Trofons Zauberhöle. it: u. d: T.	2
	die Entzifferung. it: u. d: T.	2
	Il Rico d'un giorno. it: T.	2
	✠. Palmira. it: u. d: T.	3
Sacchini.	X. die Olimphiſche Spiele fr: u. T	
	Dardanus. fr: T.	
	le Cid. fr: T.	
Sarti.	X. im Trüben iſt gut fiſchen.	2
	Helene et Fransisque. fr: T.	
Süſsmayer.	✠. Spiegel von Arkadien. d: T.	2
Schubauer	X✠. Dorfdepudirten. d: T.	3
Schuſter.	X. Alchimiſt. d: T.	1
Schak.	X✠. die beiden Anton. d: T.	2
Steibelt.	Romeo & Juliette. fr: T.	2
Solié.	✠. Le secret. fr: u. d: T.	
Vogel.	Demophon. fr: T.	2
Weigle.	die Liebe unter Seeleuten. d: T.	
	der Lumpensammler. d: T.	
	der Korſar. it: u. d. T.	
Wranizki.	✠. Oberon. d: T.	2
Winter.	Hellena und Paris. d. T.	3
	✠. das unterbrochne Opferfeſt. d. T.	2
	✠. das Labirinth: d: T.	2
	✠. die Brüder Nebenbuhler. it: u. d: T.	2
Wölfl.	der Kopf ohne Mann. d. T.	

Den Freunden der Mozartſchen Wercken wird angezeigt, daſs in dieſem Verlag ſchon einige Opern dieſes verewigten Künſtlers ganz in Quartetten zu 2. Violinen, Alt & Violoncelle, übertragen herausgekommen ſind; welche den doppelten Vortheil verbinden, daſs ſie erſtens als Quartetten für ſich die Verehrer Mozartſcher Muſe be[friedigen]; aber auch 2ᵗᵉⁿˢ als Begleitung des Geſanges ſtatt der Inſtrumentſtimmen, entweder allein, oder auch mit dem Klavierauszug gebraucht werden können. Fertig ſind bereits Dom Juan, die Entführung, Titus, Figaro.